

# Universidad Autónoma de Baja California

## COMISIÓN PERMANENTE DE ASUNTOS TÉCNICOS

**ASUNTO: SE RINDE INFORME Y DICTAMEN**

**DR. JUAN MANUEL OCEGUEDA HERNÁNDEZ**  
**PRESIDENTE DEL CONSEJO UNIVERSITARIO**  
**Presente**

En la ciudad de Mexicali Baja California, siendo las 12:30 horas del día 19 de abril de 2017, se reunieron en la Sala Anexa al Paraninfo, los C.C., JUAN GUILLERMO VACA RODRÍGUEZ, GISELA MONTERO ALPÍREZ, JOAQUÍN CASO NIEBLA, SALVADOR PONCE CEBALLOS, CRISTINA RUÍZ ALVARADO, MIGUEL ÁNGEL MORALES ALMADA Y ARACELI ÁLVAREZ BARROSO, integrantes de la COMISIÓN PERMANENTE DE ASUNTOS TÉCNICOS, del Honorable Consejo Universitario de la Universidad Autónoma de Baja California, en acatamiento al citatorio girado por el DR. ALFONSO VEGA LÓPEZ, Secretario de dicho cuerpo colegiado, y:

### RESULTANDO

Que por acuerdo del pleno del H. Consejo Universitario, tomado en su sesión ordinaria del 23 de febrero de 2017, se encomendó a esta Comisión, acorde a lo establecido por el artículo 60, del propio Estatuto General, emitir dictamen respecto a la propuesta de creación del programa educativo de Doctorado en Ciencias del Lenguaje, que presenta el Rector, por solicitud del Consejo Técnico de la Facultad de Idiomas. Revisado el proyecto en coordinación con el director de la unidad académica proponente y los académicos participantes en el proyecto y con la Coordinación de Posgrado e Investigación, así como con los departamentos respectivos, la Comisión Permanente de Asuntos Técnicos formula las siguientes:

### CONSIDERACIONES:

1. Que una vez analizada la propuesta, se discutió con los directivos y académicos responsables.
2. Que se realizaron las observaciones y recomendaciones pertinentes.
3. Que dichas observaciones y recomendaciones fueron incorporadas a la propuesta.
4. Que con las consideraciones anteriores, se dicta el siguiente:

### DICTAMEN:

**ÚNICO.-** Se aprueba la creación del programa educativo de Doctorado en Ciencias del Lenguaje, que presenta el Rector, por solicitud del Consejo Técnico de la Facultad de

*QMS*  
*J. M. Ocegueda Hernández*

*J. M. Ocegueda Hernández*

# Universidad Autónoma de Baja California

Idiomas, de la Universidad Autónoma de Baja California, cuya vigencia iniciará a partir del ciclo escolar 2017-2.

ATENTAMENTE

Mexicali, Baja California, a 19 de abril de 2017.

**"POR LA REALIZACIÓN PLENA DEL HOMBRE"**

**INTEGRANTES DE LA COMISIÓN PERMANENTE DE ASUNTOS TÉCNICOS**



---

JUAN GUILLERMO VACA RODRÍGUEZ  
Director de la Facultad de Ciencias  
Marinas



---

GISELA MONTERO ALPÍREZ  
Directora del Instituto de Ingeniería



---

JOAQUÍN CASO NIEBLA  
Director del Instituto de Investigación y  
Desarrollo Educativo



---

SALVADOR PONCE CEBALLOS  
Director de la Facultad de Pedagogía e  
Innovación Educativa



---

CRISTINA RUIZ AVARADO  
Directora del Instituto de Ciencias  
Agrícolas



---

MIGUEL ÁNGEL MORALES ALMADA  
Profesor de la Escuela de Ingeniería y  
Negocios, Guadalupe Victoria



---

ARACELI ÁLVAREZ BARROSO  
Profesora de la Facultad de Humanidades  
y Ciencias Sociales



# Universidad Autónoma de Baja California

## Coordinación de Posgrado e Investigación

### Documento de Referencia y Operación de Programas de Posgrado

### *Doctorado en Ciencias del Lenguaje*

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

|      |   |    |
|------|---|----|
| I.   | Identificación del programa .....                                 | 6  |
| A.   | Pertinencia y suficiencia del programa.....                       | 6  |
| 1.   | Ámbito Institucional .....  | 6  |
| 2.   | Ámbito local .....  | 9  |
| 3.   | Ámbito nacional .....   | 12 |
| 4.   | Ámbito internacional .....  | 18 |
| II.  | Descripción del programa.....                                     | 21 |
| A.   | Características generales.....                                    | 21 |
| 1.   | Contextualización .....   | 21 |
| 2.   | Diferencias con programas afines .....                            | 23 |
| 3.   | Posibles trayectorias de ingreso.....                             | 28 |
| 4.   | Tiempo de dedicación .....  | 29 |
| 5.   | Mercado de trabajo.....   | 30 |
| III. | Plan de estudios .....  | 31 |
| A.   | Justificación del plan de estudios .....                          | 31 |
| B.   | Metas y estrategias.....  | 39 |
| C.   | Perfil de ingreso.....  | 48 |
| D.   | Proceso de selección.....   | 49 |
| a)   | Documentos iniciales para aspirantes al proceso de selección..... | 49 |
| b)   | Selección de potenciales a ingresar (PI).....                     | 51 |
| E.   | Perfil de egreso.....   | 53 |
| F.   | Requisitos de egreso .....  | 54 |
| G.   | Características de las asignaturas .....                          | 55 |
| H.   | Mapa curricular .....   | 64 |
| I.   | Ruta crítica de Diplomación/ Graduación.....                      | 68 |
| J.   | Cartas descriptivas .....   | 69 |
| K.   | Evaluación de los estudiantes .....                               | 70 |
| L.   | Características de la tesis o trabajo terminal .....              | 71 |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |     |
|--|-----|
| 1. Definición del tema de investigación.....                                   | 71  |
| 2. Introducción.....   | 72  |
| 3. Marco teórico.....  | 73  |
| 4. Metodología.....  | 73  |
| 5. Resultados y conclusiones.....  | 73  |
| 6. Referencias y anexos.....   | 74  |
| 7. Formato.....  | 74  |
| IV. Líneas de trabajo o de investigación relacionadas con el programa.....     | 74  |
| V. Planta Docente.....   | 78  |
| A. Núcleo académico básico.....  | 78  |
| B. Por asignatura.....   | 79  |
| C. Participación de la planta académica en la operación del programa.....      | 83  |
| D. Evaluación docente.....   | 84  |
| VI. Productos académicos del programa.....                                     | 85  |
| A. Condensado de producción académica de miembros del NAB.....                 | 85  |
| B. Publicaciones.....  | 87  |
| 1. Libros.....   | 87  |
| 2. Capítulos de libros.....  | 88  |
| 3. Artículos en revistas especializadas.....                                   | 95  |
| 4. Memorias en congresos (artículos presentados en reuniones científicas)..... | 98  |
| VII. Seguimiento de egresados.....   | 105 |
| VIII. Servicios de apoyo.....  | 106 |
| 1. Los estudiantes.....  | 106 |
| 2. Planta docente.....   | 107 |
| 3. Coordinación del programa.....  | 108 |
| IX. Vinculación.....   | 108 |
| X. Infraestructura física y de apoyo.....                                      | 111 |
| A. Aulas.....  | 111 |

# Universidad Autónoma de Baja California

## Coordinación de Posgrado e Investigación

|          |   |     |
|----------|---|-----|
| B.       | Laboratorios y Talleres .....   | 111 |
| C.       | Cubículos y áreas de trabajo.....   | 111 |
| D.       | Equipo de cómputo y conectividad.....                                       | 112 |
| E.       | Equipo de apoyo didáctico .....   | 112 |
| F.       | Acervos bibliográficos y electrónicos.....                                  | 113 |
| XI.      | Recursos financieros para la operación del programa.....                    | 114 |
| A.       | Proyección de la matrícula. ....  | 114 |
| B.       | Estimación de los costos unitarios .....                                    | 115 |
| C.       | Estimación de otros costos para el funcionamiento del programa.....         | 116 |
| D.       | Estimación de ingresos y cuotas .....                                       | 116 |
| E.       | Operatividad académico- administrativa del programa.....                    | 116 |
|          | Asignación de Director de Tesis.....  | 117 |
|          | Comité de Estudios de Posgrado.....   | 117 |
|          | Disposiciones financieras.....  | 118 |
| F.       | Organigrama.....  | 119 |
| XII.     | Referencias bibliográficas .....  | 120 |
| ANEXO I. | Programas de doctorado afines en el contexto nacional e internacional ..... | 124 |
| ANEXO 2. | Los niveles de competencia lingüística exigidos en el programa.....         | 136 |
| ANEXO 3. | Cartas descriptivas .....   | 138 |
|          | Seminario de Investigación I.....   | 138 |
|          | Seminario de Investigación II.....  | 141 |
|          | Seminario de investigación III .....  | 144 |
|          | Seminario de investigación IV.....  | 148 |
|          | Seminario de Investigación V .....  | 152 |
|          | Temas selectos de lenguas en un contexto global.....                        | 155 |
|          | Formación y ejercicio docente .....   | 157 |
|          | Seminario de tesis .....  | 161 |
|          | Metodología de investigación .....  | 164 |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |     |
|--|-----|
| Análisis de datos apoyado en software .....                          | 167 |
| Lingüística Aplicada .....   | 170 |
| Lingüística teórica .....  | 173 |
| Análisis de Discurso.....  | 177 |
| Competencias y formación en sitio .....                              | 182 |
| Teoría curricular y programas en lenguas .....                       | 185 |
| Software en la investigación cualitativa .....                       | 189 |
| Bilingüismo y metodologías de enseñanza de lenguas.....              | 191 |
| Políticas educativas y lingüísticas en la enseñanza de lenguas. .... | 196 |
| Tecnología Aplicada a la Traducción.....                             | 201 |
| Teorías de la traducción .....                                       | 205 |
| Sociolingüística .....   | 212 |
| Aplicaciones de la Lingüística de Corpus .....                       | 215 |
| Lenguas indígenas bajacalifornianas .....                            | 219 |
| Procesamiento de datos lingüísticos .....                            | 224 |
| Lingüística del texto .....  | 226 |
| Profesión Docente .....  | 229 |

## **I. Identificación del programa**

Unidad(es) académica(s) responsable(s): Facultad de Idiomas

Nombre del programa: Doctorado en Ciencias del Lenguaje

Campo de orientación: Investigación

Nivel del programa académico: Doctorado

Ámbitos institucionales y disciplinarios del programa académico de posgrado:

Programa académico institucional

Tipología del Programa: Científico básico

### **A. Pertinencia y suficiencia del programa**

#### **1. Ámbito Institucional**

La ausencia de un doctorado en el área del lenguaje o lenguas en la Universidad Autónoma de Baja California invita a considerar la creación de un programa doctoral en el campo disciplinar de la lingüística, particularmente de la lingüística aplicada y áreas afines, un doctorado que venga a complementar la oferta de posgrado de la Máxima Casa de Estudios de Baja California con sus 10 programas de especialidad, 22 de maestría y 13 a nivel doctorado, todos ellos reconocidos en el Padrón Nacional de Posgrado de Calidad (PNPC) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) (UABC, 2016).

Se espera que la creación del Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) en la Facultad de Idiomas permita la ampliación de la oferta educativa que ofrece la UABC en el estado, en consonancia con el apartado VII “Programas institucionales y sus objetivos” y el apartado VIII “Estrategias para la implementación de los programas institucionales e indicadores para su seguimiento y evaluación”, del Plan de Desarrollo Institucional 2015-2019 (PDI); específicamente con el siguiente objetivo: “Ampliar y diversificar las oportunidades educativas para propiciar que un mayor número de jóvenes

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

pueda realizar sus estudios en la UABC” (PDI 2015-2019, p.146). Además, se espera que apoye en la consolidación de la visión que el mismo PDI enuncia en el Apartado V “El escenario de llegada. Visión 2025 y sus rasgos distintivos”:

Su oferta educativa es amplia, diversificada y pertinente para responder a las necesidades de formación de ciudadanos profesionales, científicos, humanistas y tecnólogos a nivel licenciatura y posgrado, en ámbitos laborales dinámicos. Los programas educativos se imparten bajo las modalidades presencial, no presencial y mixta, y tienen una vocación regional. Su operación se sustenta en un modelo educativo actualizado e innovador que promueve la formación integral de los alumnos y que está acorde a las tendencias locales, nacionales e internacionales de la formación universitaria. (PDI 2015-2019, p.129).

Cabe señalar que en la UABC existen programas vinculados con el campo del lenguaje tales como la Especialidad en Traducción e Interpretación y la Maestría en Lenguas Modernas de la Facultad de Idiomas; los cuales tienen una orientación profesionalizante y se trata de posgrados previos. Por otro lado, también existen dos programas de doctorado que se relacionan indirectamente con el estudio del lenguaje, tales como el Doctorado en Estudios Socioculturales del Instituto de Investigaciones Culturales y el Doctorado en Ciencias Educativas del Instituto de Investigación y Desarrollo Educativo. Cabe mencionar que si bien en estos dos últimos programas se han realizado investigaciones de corte lingüístico, éstas han sido abordadas desde perspectivas interdisciplinarias donde el lenguaje no es el enfoque principal.

Es tarea de las Humanidades, concretamente de la Dependencia de Educación Superior (DES) Ciencias de la Educación, Humanidades y Artes, Mexicali-Ensenada, en general, y las facultades, en particular, trabajar temáticas lingüísticas que se concretan en una propuesta de programa doctoral centrada en el lenguaje. Con este propósito, la Facultad de Idiomas en Mexicali, con extensiones en Ensenada, Tecate y Tijuana, es la entidad indicada para albergar un programa de esta naturaleza, ya que actualmente cuenta con experiencia en programas de licenciatura y posgrado, tales como la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas, la Licenciatura en Traducción, la Especialidad en Traducción e

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

Interpretación, la Maestría en Lenguas Modernas y anteriormente en la Maestría en Docencia.

La Facultad de Idiomas ha sido pionera en ofertar programas vinculados a los estudios lingüísticos. Cabe mencionar que actualmente la Facultad de Idiomas cuenta con 16 Profesores de Tiempo Completo con grado de doctor en áreas del lenguaje y la educación, de los cuales, ocho pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores (SNI); situación que posibilita la creación de un programa de doctorado orientado a este campo disciplinar. Es importante hacer mención que otros profesores adscritos a la Facultad se encuentran en proceso de obtener el grado de doctorado. Por otro lado, la experiencia de la Facultad de Idiomas y su productividad, asociada a estudios lingüísticos y de educación superior, justifican que sea la responsable de formar recursos a nivel doctoral en investigación especializada en el conocimiento de ámbitos particulares del lenguaje como lo son las líneas propuestas de ambiente de aprendizaje de lenguas (enseñanza-aprendizaje de lenguas) y las lenguas, textos y contextos (traducción e interpretación, estudios sociolingüísticos), lo cual se detallará posteriormente y en extenso en los objetivos y en el contenido del programa.

Para complementar la amplia oferta de posgrados de la UABC en los diversos campos del conocimiento, se propone la creación de este programa de doctorado centrado en el estudio de la lengua, el cual busca abordar las situaciones particulares donde las lenguas tienen un contexto, concepto pertinente y básico que determina la producción lingüística (Escandell, 1993). No solamente se pretende identificar dichos aspectos, sino plantear necesidades académicas que profundicen en el análisis de fenómenos específicos de aplicación de la lengua.

La tarea de este doctorado implica realizar aportaciones que profundicen en las teorías actuales acerca de la adquisición de segundas lenguas, la traducción y la sociolingüística para proponer nuevos paradigmas.

## **2.    Ámbito local**

En el ámbito local, la región noroeste de México, un programa de este tipo es de suma importancia por su ubicación privilegiada, la cual favorece la relación con los países asiáticos, así como con la frontera suroeste de los Estados Unidos. Por otra parte, los vínculos que existen con otros estados del norte de México hacen de Baja California un estado propicio para la implementación de un programa de doctorado enfocado en el lenguaje, ya que en toda la región no existe un programa que trate las problemáticas en cuestión. Cabe mencionar que los doctorados en lingüística y ciencias del lenguaje en México se ofertan principalmente en universidades del centro del país. Es por ello que la UABC satisface una necesidad urgente de crear un programa doctoral enfocado en el estudio de las lenguas en contextos específicos de uso.

En el estado de Baja California, además de la UABC, existen otras instituciones educativas, públicas y privadas, como: la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) la Universidad Politécnica de Baja California (UPBC), el Instituto Tecnológico de Mexicali, el Centro de Enseñanza Técnica y Superior (CETYS), el Centro de Estudios de Posgrado (CEP), el Centro de Estudios Universitarios de Baja California (CEUBC), Universidad Vizcaya de las Américas y Universidad Xochicalco. Estas instituciones, sin embargo, concentran su oferta de posgrados en educación y no existe ningún programa de doctorado con una orientación hacia el estudio de las lenguas en contextos específicos de investigación.

En Baja California Sur, no se cuenta con posgrados especializados en estudios sobre el lenguaje en general, aunque cuentan con el Doctorado en Ciencias Sociales de la UABCS, en el cual se han podido desarrollar trabajos socioculturales, pero sin un enfoque lingüístico.

Por otro lado, en el estado de Sonora se encuentra la Universidad de Sonora (UNISON), la cual oferta el Doctorado en Humanidades. Este tiene un área dedicada a la lingüística aplicada en general y al estudio de la enseñanza de

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

las lenguas extranjeras en particular y se realizan investigaciones de carácter interdisciplinario en ambas áreas.

En el estado de Sinaloa, la Universidad Autónoma de Sinaloa (UAS) únicamente imparte la Maestría en Educación, el Doctorado en Educación, en Ciencias Sociales y uno más en Estudios Regionales con énfasis en América del Norte; que serían los campos más cercanos a los estudios del lenguaje. No obstante, ninguno de sus programas tiene incorporada una línea de generación del conocimiento hacia los fenómenos lingüísticos.

En el contexto del estado de Baja California, existe la necesidad de un programa de estudios enfocado en las lenguas, ya que la realidad de la entidad está enmarcada por una situación lingüística muy particular. En Baja California conviven lenguas como el inglés, el español y lenguas locales vernáculas como kumiai, kiliwa, paipai y cucapá, así como lenguas de migrantes indígenas entre las que destacan el mixteco, zapoteco, triqui y náhuatl. Además, en el estado se cuenta con poblaciones hablantes de japonés, chino, alemán y ruso, por mencionar algunas otras lenguas extranjeras. Sin embargo, no hay estudios especializados que den cuenta de las interacciones sociolingüísticas ni las variaciones de estas lenguas en el contexto. Por lo anterior, es imperante la necesidad de analizar la amplia diversidad lingüística con la que cuenta la entidad.

Asimismo, la acelerada pérdida y nula transmisión de los idiomas vernáculos y de otras lenguas europeas genera un empobrecimiento lingüístico que es importante reportar (León Portilla, 2004; Hagege, 2002; Crystal, 2000; Terborg, 2006); situación que cobra importancia para el programa de doctorado.

La intervención de las políticas lingüísticas y la conciencia sociolingüística sobre la identidad bilingüe son una importante tarea por cumplir. En este sentido, los profesionales en el campo de las lenguas, docentes y lingüistas, pueden coadyuvar a la conservación de las lenguas que existen en el estado a través de

diversas estrategias de documentación y divulgación, junto con los traductores e intérpretes que se enfocan en permitir la comunicación interlingüística.

Cabe mencionar que en los municipios de Baja California, el contacto entre lenguas genera fenómenos adversos que afectan la conservación de la diversidad lingüística. Existen procesos de desplazamiento debido a condiciones sociales como la migración, que incide para que los hablantes no transmitan sus lenguas a segundas y terceras generaciones; por lo que la vitalidad de la lengua étnica se ve amenazada (Neri, 2011; Velázquez, 2011, Barragán, 2006; Pfeiler, 1997; Sánchez Arroba, 2009; Terborg, 2006). Otros factores como las actitudes, ideologías y creencias inciden en el desuso de las lenguas minoritarias (tanto extranjeras como indígenas), pues diferentes presiones e intereses afectan y modifican el estado del mundo, lo que propicia el empobrecimiento del conocimiento lingüístico del entorno (Terborg, 2006). El Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene la oportunidad de estudiar el fenómeno desde diversas orientaciones teóricas.

Los estudios de lenguas en contacto en Baja California son limitados; esto se debe a que no se han consolidado líneas de investigación que presten atención al fenómeno. Lo anterior representa la oportunidad de realizar un trabajo formal de investigación en el marco del doctorado, considerando las líneas de trabajo propuestas, que son ambientes de aprendizaje de lenguas y lenguas, textos y contextos.

Baja California se caracteriza por una intensa dinámica intercultural. Una cantidad muy importante de empresas extranjeras están asentadas en el estado; específicamente es notoria la presencia de empresas asiáticas. Además, el vínculo con los Estados Unidos es muy importante. Este contexto significa una oportunidad para la especialización en estudios de traducción. Los estudios de traductología podrían incidir de una forma relevante al ampliar el conocimiento sobre las lenguas presentes en la entidad y los procesos para facilitar la comunicación entre dichas lenguas.

Este mismo contexto intercultural supone una circunstancia propicia para el ámbito de la docencia de lenguas. Es necesario crear nuevos modelos y paradigmas teóricos y metodológicos que incentiven el aprendizaje de una segunda lengua o L2. Este tema es de gran importancia e incluso se manifiesta en los programas educativos oficiales. Lo anterior permite justificar la creación de este programa de doctorado, pues a partir de una explicación profunda, el estudiante que curse el programa podrá reforzar, proponer y generar nuevos enfoques que coadyuven a los estudios lingüísticos orientados a la adquisición y a la enseñanza de una segunda lengua.

### **3. Ámbito nacional**

El listado de programas de doctorado en el padrón de CONACYT asciende a 607, de los cuales 601 están enfocados en la formación de investigadores y solamente seis de ellos son profesionalizantes. En el área de Humanidades, se enlistan 95 programas y solo diez de ellos se relacionan con estudios del lenguaje, lingüística, lingüística aplicada o área afín.

Entre los diez programas de posgrado que se relacionan directamente con el área de las lenguas, existe una diversidad de líneas de generación de conocimiento, tales como: adquisición y desarrollo del lenguaje, descripción de lenguas, pragmática de la comunicación, psicolingüística, neurolingüística, lingüística cognitiva, interacción socioverbal, adquisición de segunda lengua, sociología del lenguaje y políticas lingüísticas, diversidad lingüística e interculturalidad, enseñanza y aprendizaje de lengua, políticas y planeación lingüísticas.

Otras líneas de investigación de los programas ofrecidos en estas universidades son más generales: filosofía, literatura, oralidad, hermenéutica y el pensamiento. Estos programas se ofrecen en instituciones como la Benémrita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) y la UNISON; de esta última, su

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Doctorado en Humanidades incluye no solo líneas del lenguaje sino también estudios sobre la arquitectura y las bellas artes.

En la Tabla 1 se aprecian datos generales de los doctorados que están en consonancia con la propuesta.

**Tabla 1. Doctorados a nivel nacional**

| Programa                               | Institución   | Entidad               | Nivel             | Área                                  | Modalidad    |
|--|---|-----------------------|-------------------|---------------------------------------|--------------|
| Doctorado en Ciencias del Lenguaje     | Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP)                                | Puebla, Puebla        | En desarrollo     | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Lingüística Indoamericana | Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) | Ciudad de México      | Reciente creación | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Lingüística               | Colegio de México (Colmex)  | Ciudad de México      | Consolidado       | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Lingüística               | Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ)   | Querétaro, Querétaro. | En desarrollo     | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Posgrado en Humanidades                | Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)  | Ciudad de México      | En desarrollo     | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Humanidades               | Universidad de Guadalajara (UDG)  | Guadalajara, Jalisco  | Reciente creación | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Letras Modernas           | Universidad Iberoamericana (UI)   | Ciudad de México      | En desarrollo     | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en                           | Universidad   | Ciudad de             | Consolidado       | Humanidades                           | Escolarizado |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |                                    |                    |                   |                                       |              |
|---|------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------------|--------------|
| Lingüística   | Nacional Autónoma de México (UNAM) | México             |                   | y ciencias de la conducta             |              |
| Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada | Universidad Veracruzana (UV)       | Xalapa, Veracruz   | Reciente creación | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |
| Doctorado en Humanidades                                  | Universidad de Sonora (Unison)     | Hermosillo, Sonora | En desarrollo     | Humanidades y ciencias de la conducta | Escolarizado |

La oferta de doctorados afines al Doctorado en Ciencias del Lenguaje presenta diversas líneas de generación del conocimiento que atiende a necesidades de las humanidades y la educación; donde se ubican los estudios lingüísticos. Algunas propuestas se enfocan en áreas como la descripción gramatical, que corresponde a la lingüística teórica (UNAM, Colmex y CIESAS), y otras además se enfocan en estudios de adquisición del lenguaje, que corresponde a la lingüística aplicada (UAQ). En algunos casos, la relación con el lenguaje es de carácter interdisciplinario, tal como lo hace la BUAP y la Universidad Veracruzana, mientras que en otros se aborda desde la literatura, como la Universidad Iberoamericana. Los programas de la UNISON, UDG y UAM abarcan líneas más generales de los estudios humanísticos como se detalla en la siguiente lista:

1.- El programa de la BUAP se especializa en adquisición, estudios lingüísticos y literarios, el discurso, relaciones entre filosofía y lenguaje y teorías lingüísticas.

2.- El programa del CIESAS se orienta al trabajo con lenguas indígenas y documentación de lenguas.

3.- El programa del COLMEX centra sus investigaciones en los niveles de la lengua con enfoque funcionalista-tipológico.

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

4.- El programa de la UAQ se enfoca en los estudios de adquisición del lenguaje y gramaticales.

5.- El programa de la UAM se hace investigación en los niveles de la lengua, sintaxis-semántica con enfoque formalista/generativista.

6.- El programa de la UDG analiza contextos interdisciplinarios de estudios en diversas áreas de humanidades.

7.- El programa de la Universidad Iberoamericana se enfoca en estudios literarios.

8.- El programa de la UNAM analiza niveles de la lengua, tanto en enfoques hispánicos e indígenas.

9.- El programa de la Universidad Veracruzana es el más cercano al propósito del posgrado que la UABC ofrecerá en el área de lenguas. Tiene tres líneas de investigación: sociolingüística, lingüística aplicada (traducción, evaluación del aprendizaje, formación y desarrollo de profesores) y sociología del lenguaje (políticas públicas orientadas al lenguaje).

10. El programa de la UNISON es interdisciplinario, sus líneas del ámbito de la lingüística aplicada se centran en descripción, historiografía y documentación de lenguas, y tiene un área dedicada a la enseñanza de las lenguas extranjeras en particular.

El DLC se enfoca en dos objetos de investigación o líneas: Ambientes de aprendizaje de lenguas (enseñanza y aprendizaje de lenguas) y Lenguas, textos y contextos (Traducción e interpretación, estudios sociolingüísticos).

Como se puede observar, existe una oferta en los estudios del lenguaje a nivel nacional que muestran cierta afinidad con las líneas que el Doctorado en Ciencias del Lenguaje pretende abordar; sin embargo, el vacío a nivel zona noroeste se hace evidente, por lo que es pertinente la existencia de un

doctorado que atienda al campo de las lenguas y sus contextos; dado que la oferta, desde el ámbito geográfico, se ubica en el centro y sur del país.

En la región noroeste, como ya se mencionó, la UNISON cuenta con un doctorado que aborda de manera transversal los estudios del lenguaje, es decir, se trata de una línea de trabajo alterna a otras del área de las Humanidades, mientras que el DCL aborda los estudios lingüísticos de manera específica.

Algunas universidades nacionales realizan estudios lingüísticos y sus correspondientes análisis orientados a la documentación y la adquisición de lenguas. Por su parte, la UABC está interesada en la relación de la lengua con la cultura y la sociedad, en el estudio de los ambientes de aprendizaje de lenguas, su adquisición y la traducción, por lo que el camino fundamentalmente es de investigación en el campo donde se aplica o desarrolla.

Aunado a lo anterior, existe en la actualidad poca investigación sobre las lenguas indígenas en sus procesos de adquisición como segundas lenguas en los centros de idiomas del país, no así en su documentación gramatical, adquisición como L1 y procesos sociolingüísticos, cuyas referencias teóricas son abundantes. Caso contrario, la literatura es amplia cuando se trata de discutir los éxitos y fracasos en la didáctica de lenguas como el inglés, francés, alemán, etc., pero no se ha reportado abundante bibliografía sobre la didáctica de los idiomas como el náhuatl, maya, mixteco y otras lenguas que ya son ofrecidas por instituciones especializadas en idiomas vernáculos mexicanos; aunque existen experiencias de enseñanza de lenguas indígenas en instituciones de educación superior (Pérez; 2007, 2011, Pérez y Montero, 2014). Lo anterior, entonces, puede aportar un nuevo campo de estudio de la adquisición de segundas lenguas para el campo de la lingüística aplicada, enfocado en lenguas indígenas aunado al contacto con el español, el inglés y lenguas de inmigrantes europeos.

En el ámbito de la traducción hace falta analizar la complejidad de los procesos cognitivos implicados así como de los procedimientos y herramientas

de la actividad traductora. Empero, la traducción tiene un carácter interdisciplinario en el que disciplinas como la semiótica, la antropología, la informática, la lingüística, la sociología y la literatura, entre otras, pueden definir y ampliar sus nuevos rumbos y fronteras, ya que ante un mundo globalizado, se plantea la necesidad de encontrar nuevos mecanismos que incorporen en la actividad traductora conocimientos de funcionamiento textual y de prácticas culturales que se reflejen en la traducción.

Asimismo, desde el ámbito de la enseñanza de lenguas se espera que el doctorado contribuya a la exposición de nuevos planteamientos acerca de los modelos teóricos y empíricos que hacen posible los procesos de enseñanza y aprendizaje enfocados especialmente en L2. Asimismo, se espera lograr un aporte en la creación de nuevos materiales educativos y la propuesta de nuevas teorías para mejorar la calidad educativa.

En el contexto regional, las lenguas dominantes son el español y además un amplio sector de la población habla el idioma inglés (INEGI, 2010). Es indudable la riqueza que aporta la visión sobre una variación diacrónica y sincrónica del español, pues al ser la entidad un receptor de migrantes de todos los puntos del país, la constitución de una dialectología hispana en Baja California es un trabajo pendiente para explicar cómo es el español de la región. Además, el inglés, presente en la frontera, afecta en sus diferentes niveles al español, en consecuencia los sociolingüistas, traductores y docentes podrán llevar a cabo tareas de descripción del tema, procesos de traducción entre una lengua y otra y propuestas para la enseñanza de cada lengua, considerando las variaciones del espacio.

Asimismo, cabe mencionar la importancia de considerar el inglés desde una variante local, pues sobre el mismo idioma pueden estar ocurriendo influencias que no se han descrito, por lo que la tarea se torna más amplia en la oferta de este programa, en el que los estudiantes tendrán la oportunidad de

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

realizar diversos tipos de estudios enfocados en una sola lengua, dos lenguas o diversas lenguas, considerando las variantes de las mismas.

### 4. **Ámbito internacional**

Para fundamentar la pertinencia del programa en el contexto internacional, se establecen comparaciones con los programas que se ofrecen en universidades en el mundo hispanoparlante, y en los países de habla inglesa; con especial interés en universidades en nuestro entorno geográfico más cercano. Cabe mencionar que en Europa existe una gran cantidad de programas de doctorado enfocados en las lenguas, sin embargo en este caso no se mencionan por considerar que tiene mayor relevancia el análisis del contexto más inmediato.

A continuación se presenta, en la Tabla 2, una lista de programas de doctorado ofertados en Estados Unidos y en Reino Unido.

**Tabla 2. Doctorados en Estados Unidos y Reino Unido**

| <b>Programa</b>                              | <b>Institución</b>       | <b>Ubicación</b>          |
|--|--------------------------|---------------------------|
| 1. Indo-European Studies                     | UCLA                     | Los Ángeles, California   |
| 2. Linguistics                               | UCLA                     | Los Ángeles, California   |
| 3. Applied Linguistics                       | UCLA                     | Los Ángeles, California   |
| 4. Linguistics                               | UCSB                     | Santa Bárbara, California |
| 5. Linguistics                               | UCSC                     | Santa Cruz, California    |
| 6. Linguistics                               | UCB                      | Berkeley, California      |
| 7. Linguistics                               | UCSD                     | San Diego, California     |
| 8. Linguistics                               | University of Texas      | Austin, Texas             |
| 9. Linguistics                               | University of Arizona    | Tucson, Arizona           |
| 10. Applied Linguistics                      | University of Boston     | Boston, Massachusetts     |
| 11. English Language and Applied Linguistics | University of Birmingham | Birmingham, U.K.          |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |                          |                  |
|--|--------------------------|------------------|
| 12. Applied Linguistics (with English Language Teaching) | University of Nottingham | Nottingham, U.K. |
|--|--------------------------|------------------|

*\*En el Anexo 1, se encuentra más información de estos programas*

Como se presenta en la tabla 2, en el ámbito anglosajón, la mayoría de los doctorados están orientados hacia la lingüística teórica, con algunas excepciones hacia la lingüística aplicada, siendo el más cercano la Universidad de California en los Ángeles, y en Europa, la Universidad de Birmingham y la Universidad de Nottingham, ambas en el Reino Unido.

En la Tabla 3 podemos ver los programas afines en el contexto de América Latina y España:

**Tabla 3. Doctorados en Latinoamérica y España**

| <b>Programa (PHD)</b>   | <b>Universidad</b>                               | <b>Ubicación</b>        |
|---|--|-------------------------|
| 1. Lingüística Aplicada   | Universidad de la Habana                         | Habana, Cuba            |
| 2. Lingüística Hispánica  | Universidad de la Habana                         | Habana, Cuba            |
| 3. Lingüística  | Universidad de los Andes                         | Mérida, Venezuela       |
| 4. Lingüística  | Pontificia Universidad Católica de Chile         | Valparaíso, Chile       |
| 5. Lingüística  | Universidad de Concepción                        | Concepción, Chile       |
| 6. Lingüística  | Universidad de Antioquía                         | Medellín, Colombia      |
| 7. Lenguaje y Cultura   | Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia | Tunja-Boyacá, Colombia  |
| 8. Doctorado en Antropología, Arqueología, Historia y Lingüística Andinas | Pontificia Universidad Católica de Perú          | San Miguel-Lima, Perú   |
| 9. Lingüística  | Universidad de Buenos Aires                      | Buenos Aires, Argentina |
| 10. Ciencias del lenguaje   | Universidad Nacional de Córdoba                  | Córdoba, Argentina      |
| 11. Lingüística   | Universidad Estatal de                           | Campinas, Sao           |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  | Campinas  | Paulo, Brasil                       |
| 12. Estudios del español: Lingüística y Literatura     | Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra | Santo Domingo, República Dominicana |
| 13. Lenguas, textos y contextos                        | Universidad de Granada                          | Granada, España                     |
| 14. Lenguas y Culturas Románicas                       | Universidad Autónoma de Barcelona               | Barcelona, España                   |
| 15. Ciencia Cognitiva y Lenguaje                       | Universidad Autónoma de Barcelona               | Barcelona, España                   |
| 16. Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas     | Universidad de Nebrija                          | Madrid, España                      |
| 17. Lingüística  | Universidad de Murcia                           | Murcia, España                      |
| 18. Lenguas Modernas                                   | Universidad de Salamanca                        | Salamanca, España                   |
| 19. Lenguas, Literaturas y Culturas y sus Aplicaciones | Universidad de Valencia                         | Valencia, España                    |
| 20. Lenguas y Culturas,                                | Universidad de Córdoba                          | Córdoba, España                     |

Como podemos notar, en América Latina, la mayoría de los doctorados se concentra en lingüística. Ninguno se oferta en Centroamérica. En Sudamérica, la oferta de doctorados relacionados con el campo disciplinar de la lingüística están en Colombia, Chile y Argentina; no se encontró ninguno en países como Bolivia, Paraguay, Uruguay. Se encontraron el Doctorado en Lengua y Cultura, en Colombia, y el de Antropología, Arqueología, Historia y Lingüística Andinas, que se oferta en Perú. En Argentina, aparte de algunos programas de doctorado en Lingüística, se oferta uno en Ciencias del Lenguaje. En Cuba y República Dominicana se ofertan programas en lingüística aplicada.

La mayor diversidad de programas en el área del lenguaje, los encontramos en España, tanto en el área de lingüística, lingüística aplicada, lingüística y literatura, lengua y cultura, entre otros. Solo se mencionan algunos programas para contextualizar y justificar el programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje que la UABC ofertará. En el contexto latinoamericano se prevé una

gran oportunidad, ya que no existe una amplia diversidad en este campo disciplinar; así la universidad podrá consolidar su visión de posicionarse entre las primeras 50 universidades latinoamericanas en consonancia con el PDI actual:

En 2025, la Universidad Autónoma de Baja California (UABC) es ampliamente reconocida por ser una institución socialmente responsable que contribuye, con oportunidad, pertinencia y los mejores estándares de calidad, a incrementar el nivel de desarrollo humano de la sociedad bajacaliforniana y del país, así como por ser una de las cinco mejores instituciones de educación superior en México y de las primeras 50 de Latinoamérica en la formación universitaria, la generación, aplicación innovadora y transferencia del conocimiento, y en la promoción de la ciencia, la cultura y el arte. (PDI, 2015-2019, p. 129).

El estado del conocimiento internacional en programas de doctorado en áreas afines a la propuesta del Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) de la Facultad de Idiomas aporta a la visión que la UABC pretende alcanzar en los próximos años.

## **II. Descripción del programa**

### **A. Características generales.**

#### **1. Contextualización**

El programa de DCL, proyecto de la Facultad de Idiomas, está orientado a la formación de investigadores especialistas en lingüística aplicada conscientes de la situación lingüística local, nacional, transfronteriza e incluso internacional, capaces de generar, aplicar y difundir conocimiento, así como plantear las estrategias necesarias para desarrollar investigaciones lingüísticas y educativas, manteniendo siempre un compromiso social y ético. En otras palabras, el DCL busca preparar profesionales con una visión crítica capaces de analizar el contexto y responder a problemáticas de circunstancias de contacto lingüístico que propicien un desarrollo de la lengua único y que consoliden nuevas identidades en un mundo globalizado.

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

En este sentido, el DCL va en concordancia con la misión institucional planteada en el Plan de Desarrollo Institucional 2015-2019 (PDI). En primer lugar, “promover la sólida formación integral de ciudadanos profesionales competentes en los ámbitos local, nacional, transfronterizo e internacional, críticos, creativos, solidarios, emprendedores, con una visión universal, conscientes de su participación en el desarrollo sustentable global y capaces de transformar su entorno con responsabilidad y compromiso ético” (PDI-UABC 2015, p.125). En segundo, “promover, generar, aplicar, difundir y transferir el conocimiento para contribuir al desarrollo sustentable, al avance de la ciencia, la tecnología, las humanidades, el arte y la innovación, así como al incremento del nivel de desarrollo humano de la sociedad bajacaliforniana y del país” (UABC, 2015, p.125).

En cuanto a las oportunidades educativas, el DCL representa un esfuerzo encaminado a cumplir con el objetivo, establecido en el PDI, de “ampliar y diversificar las oportunidades educativas para propiciar que un mayor número de jóvenes pueda realizar sus estudios en la Universidad” (UABC, 2015, p.141).

Por otro lado, este programa de doctorado se circunscribe a lo establecido por el artículo 6 del Reglamento General de Estudios de Posgrado referente a los doctorados, los cuales “tienen la finalidad de preparar profesionales para realizar investigación original y en forma independiente, de manera que permitan el avance del conocimiento” (Departamento de Posgrado e Investigación, 2009).

El DCL pretende trascender el marco regional conjugando diferentes áreas de lingüística aplicada, entre ellas la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, los estudios sociolingüísticos, la traducción y la interpretación, así como promover la investigación original en lenguas considerando sus contextos lingüísticos y extralingüísticos. En consecuencia, este programa doctoral se plantea como principal objetivo formar investigadores críticos capaces de dar soluciones pertinentes a fenómenos de la lingüística aplicada.

En México existe un marcado interés por el estudio de la lengua, ya sea la convergencia del español con las lenguas originarias, el mantenimiento y revitalización de esas lenguas nativas; así como sobre investigaciones educativas con el fin de fortalecer la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. Sin embargo, el noroeste de México carece de un programa doctoral de este tipo.

## **2. Diferencias con programas afines**

El DCL es un programa de tipo investigativo con modalidad presencial, que se erige como un espacio de especialización asociado con el estudio de la lingüística aplicada, con especial énfasis en dos líneas de estudio: 1) ambientes de aprendizaje de lenguas y 2) lenguas, textos y contextos.

**1) Ambientes de aprendizaje de lenguas.** Este campo cubre aspectos didácticos teórico-metodológicos sobre sus principios y enfoques. Se hace especial énfasis en el análisis del desarrollo de las políticas y proyectos educativos que cobran relevancia en la enseñanza de las lenguas. Así mismo, se enfoca en la formación de docentes en diferentes niveles educativos y en las metodologías en la enseñanza de lenguas, que permitan vincular de manera crítica e innovadora las relaciones entre teoría, práctica y contexto.

**2) Lenguas, textos y contextos.** Este campo se enfoca en el estudio del lenguaje, considerando la estructura interna (morfología, sintaxis, etc.) y la estructura externa (pragmática, discurso, lingüística textual, etc.), y por otro lado, la aplicación de dichos fenómenos lingüísticos en problemáticas específicas de disciplinas tales como la traducción, la interpretación, la sociolingüística, la variación lingüística, la dialectología, la lexicología, y la lingüística histórica.

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

En cuanto a la oferta educativa nacional, el PNPC registra cinco programas de doctorado en el área de lenguas, ofrecidos por universidades del centro del país: UNAM, BUAP, UAQ, Colegio de México y Universidad Veracruzana.

Además, otras seis universidades ofrecen doctorados en humanidades en los cuales alguna de sus LGAC se relaciona con el estudio del discurso, enseñanza de lenguas extranjeras o estudios lingüísticos. Estos programas son el de Estudios Socioculturales de la Universidad Autónoma de Aguascalientes; el de Estudios Humanísticos del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, el Doctorado en Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de México, el Doctorado en Literatura Hispánica de la BUAP, el Doctorado en Estudios Socioculturales de UABC, el Doctorado en Humanidades de la UNISON y el Doctorado en Humanidades de la UDG.

En principio, los programas Estudios Socioculturales de la UAA, Estudios Humanísticos del ITESM, Humanidades de la UAEMex, y Estudios Socioculturales de UABC mencionan como uno de los temas de estudio el lenguaje. Sin embargo, este no juega un papel central como objeto de estudio de dichos programas.

Por otro lado, los programas más cercanos en contenido al DCL son los de UNISON y UDG. En primer lugar, el Doctorado en Humanidades, de la Universidad de Sonora, es un posgrado escolarizado de investigación. Este tiene una duración de tres años, cuando el alumno cuenta con maestría, y cinco, con licenciatura. Este programa está respaldado por cuatro departamentos: Arquitectura y Diseño, Bellas Artes, Lenguas extranjeras y Letras y Lingüística. A pesar del amplio rango de intereses investigativos, no se incluyen algunas de las líneas por las que se interesa el DCL. Por ejemplo, los estudios traductológicos es un área no contemplada por el DH de la UNISON. Este programa plantea cuatro áreas de concentración: enseñanza de lenguas extranjeras, estudios lingüísticos, estudios en arquitectura y estudios literarios (UNISON, 2016). Las

dos primeras líneas coinciden con el DCL; sin embargo, al tratarse de contextos distintos, se podrían generar investigaciones también con visiones distintas. Por otra parte, se puede afirmar que estas líneas de investigación se encuentran en un nivel incipiente en México.

El Doctorado en Humanidades de la Universidad de Guadalajara se trata de un programa escolarizado de investigación con una duración de ocho semestres. Este ofrece tres LGAC: lenguaje, pensamiento y cultura. Su objetivo consiste en abordar la investigación desde distintas disciplinas, como la antropología, la literatura, la comunicación, la filosofía y la lingüística (UDG, 2016). Al tratarse de programas sostenidos por varias disciplinas, se asemeja al DH de la UNISON, esto es que las investigaciones sobre la lengua representan una parte de su propuesta doctoral. Por su parte, para el DCL el ámbito lingüístico significa el centro de su atención.

El DCL responde a la necesidad de formar investigadores y de ampliar la oferta educativa en el campo de la lingüística aplicada, así mismo a la escasa presencia en el ámbito regional de programas que aborden la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas, los estudios sociolingüísticos y la traducción e interpretación. Como ya se mencionó, los doctorados existentes se concentran en el centro del país. En cuanto a los doctorados afines al DCL, se encontraron cinco programas que están clasificados en el PNPC (CONACyT, 2016) como programas de investigación escolarizados, condición que también buscaría tener el DCL.

Con el programa de Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada, de la Universidad Veracruzana, el DCL comparte el interés por la situación lingüística regional. La UV se preocupa por atender una necesidad social derivada de la diversidad lingüística autóctona y sobrevenida de la migración (UV, 2016). Baja California, como estado limítrofe y fronterizo, ha sido destino de migración interestatal y extranjera. En cuanto a la migración interestatal, la entidad, especialmente en su condición de frontera, acoge

lenguas originarias y diversas variedades del español hablado en México. En lo referente a la migración extranjera, la Comisión de Planeación para el Desarrollo del Estado (COPLADE) registra que Baja California ocupa el primer lugar a nivel nacional de habitantes extranjeros, al contar con 122 mil 664 habitantes que nacieron en otro país, lo que representa el 3.89% de la población estatal total (COPLADE, Comunicado 6, 2014).

Entre las lenguas habladas en el estado se encuentran inglés, chino, coreano, japonés, tagalo, ruso, portugués, hebreo, italiano, alemán, francés, entre otras; además se encuentran las diferentes variedades del español extranjero (Alegría, 2005), y del español mexicano. Sumado a esto, la migración de diversas comunidades indígenas del país ha provocado la situación de diversidad lingüística que caracteriza a Baja California, la cual debe ser abordada por investigaciones del ámbito lingüístico donde se consideren las particularidades de cada grupo migratorio en contexto.

La convergencia entre el DCL y el programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje, de la BUAP, consiste en el interés por formar investigadores en el campo de las lenguas. Sin embargo, el doctorado de la BUAP contempla como líneas de investigación la estética de la recepción y del discurso literario; líneas que no se plantean en el DCL.

Las diferencias existentes entre el DCL y el Doctorado en Lingüística de la UNAM consisten en que el DL de la UNAM se especializa en cuatro campos del conocimiento: la lingüística hispánica, la lingüística aplicada, la lingüística teórica y la lingüística de las lenguas indígenas (zapoteco, totonaco, yaqui, náhuatl, cora y mixe, etc.) (UNAM, 2007). El DCL, desde el ámbito de la lingüística aplicada, busca formar investigadores y docentes que analicen críticamente fenómenos enmarcados en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, en la traducción, interpretación y en los estudios sociolingüísticos, considerando el contexto de diversidad lingüística fronteriza.

Por su parte, el programa de Doctorado en Lingüística de la UAQ busca que sus egresados investiguen sobre las áreas de la lingüística teórico-descriptiva o lingüística aplicada; mientras que el DCL se centra más en el campo de la lingüística aplicada. Por último, el Doctorado en Lingüística de El COLMEX ofrece la opción de ingreso directo desde la licenciatura, característica que no comparte el DCL de UABC. A continuación, se enlistan algunos seminarios que el DCL pudiera tener afines con el DL de El COLMEX: español internacional y regional, socio-semántica, lingüística y educación, lenguaje especializados y terminología, socio-pragmática, discurso jurídico, lingüística de corpus, etc. (COLMEX, 2012).

Dentro del contexto fronterizo, entre las universidades norteamericanas que cuentan con programas de doctorado relacionados con estudios del lenguaje, se encuentran dos programas doctorales en lingüística aplicada, que pertenecen uno a la Universidad de California en Los Ángeles y el otro a Northern Arizona University, en Flagstaff. Además, la Universidad de California ofrece doctorados en lingüística en sus sedes de Los Ángeles, Berkeley, Santa Bárbara, Santa Cruz y San Diego.

Tras esta revisión sobre los perfiles de los distintos programas de doctorado de los Estados de California y Arizona, se evidencia que recurren a una serie de evaluaciones con el objetivo de asegurar la capacidad investigativa de sus candidatos a doctor. Además de abordar los contenidos y estrategias de formación de estos posgrados, es importante mencionar que desde el punto de vista económico, estos doctorados no son asequibles por sus costos, entre otros factores.

El incremento de la población en Baja California en los últimos diez años ha dado lugar a una demanda de nuevos programas de posgrado, especialmente aquellos relacionados con la educación y las lenguas extranjeras; y además, es crucial que estas ofertas educativas estén al alcance de un importante número de estudiantes cuya situación financiera los imposibilita a

optar por programas extranjeros o en universidades privadas. En respuesta a esto, la UABC, como universidad pública, tiene la responsabilidad de desarrollar diversos programas de posgrado con el objeto de satisfacer la urgencia regional de especialización en el campo de la investigación sobre las lenguas.

En resumen, el DCL pretende proporcionar una formación integral, enlazando teoría y práctica, y en concordancia con el Proyecto Tuning (2007), mantener el compromiso con el medio sociocultural, la valoración y respeto por la diversidad y la multiculturalidad en sincronía con las competencias genéricas para académicos de América Latina.

### **3. Posibles trayectorias de ingreso**

La estructura académica general del programa cuenta con dos niveles de operatividad. El primero está integrado por el Comité de Estudios de Posgrado (CEP) y el coordinador del programa; el segundo por el tutor académico, quien podrá ser el director de la tesis del estudiante. Todo lo anterior apoyado por una infraestructura administrativa.

Para ingresar al DCL, el aspirante deberá presentar su título de maestría y cumplir con los requisitos de selección, determinados por el Reglamento General de Estudios de Posgrado y por el CEP del propio programa. Se contempla el ingreso de egresados de programas de maestría de áreas afines. Algunos ejemplos de estas maestrías pueden ser la de Lenguas Modernas, de Estudios Socioculturales, de Literatura o Humanidades, de Docencia o Educación, entre otras.

Los aspirantes del programa deberán demostrar el dominio de un segundo idioma a nivel C1, de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), a través de la aprobación de un examen de competencia. Dicho nivel se refiere al uso competente del idioma a nivel avanzado. En otras palabras, el candidato deberá demostrar la capacidad de realizar lecturas especializadas y redactar textos académicos en una segunda

lengua (preferentemente en inglés). Por su parte, los candidatos extranjeros cuya lengua materna no sea el español, deberán comprobar un nivel de competencia que le permita comunicarse de manera oral y escrita eficientemente. Se presenta una descripción más detallada del nivel de dominio de la lengua en el Anexo 2. Asimismo, estos aspirantes deberán sujetarse a las normas aplicables para su estancia legal en el país.

El CEP del DCL revisará las solicitudes de ingreso y prestará mayor atención a la trayectoria académica del candidato, en este caso se revisarán la tesis o trabajo de grado realizado en maestría, o en su caso los trabajos de investigación que fueron considerados para la titulación del grado previo, las publicaciones y el proyecto de investigación que el aspirante presente como plan de trabajo durante el programa. Posterior a la etapa de revisión de documentación y antecedentes académicos, el aspirante preseleccionado deberá presentarse a una entrevista con el CEP del DCL.

#### **4. Tiempo de dedicación**

Dado que se trata de un programa con orientación a la investigación, el alumno deberá dedicar tiempo completo y exclusivo a los estudios durante el periodo de duración del doctorado; es decir, dedicar un promedio de 40 horas semanales, lo cual incluye seminarios e investigación independiente. Además, la dedicación exclusiva al programa le permitirá al aspirante tener acceso a las becas de CONACyT, y a la adscripción a proyectos financiados.

La duración estimada para que el alumno concluya el programa es de seis semestres; manteniéndose así dentro del margen de tiempo establecido por el artículo 147 del Estatuto Escolar de la UABC. El ingreso al programa lo determinará el Comité de Estudios de Posgrado del propio programa.

## 5. Mercado de trabajo

De acuerdo con el estudio de factibilidad, realizado por la empresa Focus Investigación de Mercados, el 83% de los entrevistados pertenecientes al potencial mercado laboral externaron la necesidad de contar con personas que cuenten con el grado doctoral; debido a que certificaciones y acreditaciones lo demandan. Así mismo, el estudio detectó que la docencia, gestión, traducción e interpretación son las principales áreas en las que los entrevistados requieren profesionales con nivel de doctorado en el campo de las lenguas. En la Tabla 4, se puede observar que las personas entrevistadas indicaron su interés por incorporar personal con grado de doctorado. Incluso, mencionaron que era probable que el personal ingresara a este tipo de programas.

**Tabla 4. Interés de empleadores por personal con doctorado**

| Probabilidad de que su personal ingrese a un doctorado |     |
|--|-----|
| Muy probable   | 28% |
| Probable   | 55% |
| No tan probable  | 18% |
| Nada probable  | 0%  |

La necesidad de contar con profesionales, académicos, investigadores y profesores con el nivel de habilitación académica más elevada en el campo del lenguaje es directamente proporcional al incremento poblacional y a la oferta educativa que ésta requiere. Por ello, el campo profesional de los futuros egresados del DCL es principalmente el ámbito académico, tanto en instituciones públicas como privadas, en el nivel medio superior y superior; donde podrán llevar a cabo tareas investigativas relacionadas con las lenguas.

### **III. Plan de estudios**

#### **A. Justificación del plan de estudios**

La UABC realiza esfuerzos para atender las demandas de la sociedad. Entre las diversas estrategias que desarrolla para alcanzar dichos fines se encuentran los procesos de trabajo académico de las unidades académicas que participan en los procesos curriculares y de evaluación para la propuesta de nuevos programas de posgrado. Respecto a las instancias participantes en los procesos se menciona:

“La Universidad deberá solicitar la colaboración de expertos de reconocido prestigio, cuerpos académicos, colegios de profesionistas, organismos locales, nacionales o internacionales especializados, y la opinión de los ex alumnos, para apoyar los proyectos de creación, reestructuración, actualización y evaluación de los programas educativos y planes de estudios.” (Estatuto Escolar, Reforma 2014).

Las acciones de trabajo académico colegiado también derivan de los procesos históricos de la institución, sus valores, misión, visión, objetivos y finalidades. En estos procesos de creación de nuevos programas de formación de posgrados, es imperioso responder con pertinencia a las necesidades sociales como a las nuevas tendencias de desarrollo de habilidades profesionales para contribuir al desarrollo científico mediante investigación, desarrollo tecnológico e innovación.

La UABC busca promover la realización de programas y proyectos de investigación, innovación y desarrollo que contribuyan al fortalecimiento de los programas educativos, al progreso científico, humanístico, tecnológico y a la innovación, así como a incrementar el nivel de avance de la sociedad bajacaliforniana en los contextos nacional y global.

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

El principio articulador del trabajo en la universidad en sus programas educativos es la calidad educativa, que pretende alcanzar una sólida formación integral de ciudadanos y profesionales competentes en los ámbitos local, nacional, transfronterizo e internacional, críticos, creativos, solidarios, emprendedores, con una visión universal, conscientes de su participación en el desarrollo sustentable global y capaces de transformar su entorno con responsabilidad y compromiso ético. (UABC, 2015, pp.142, 147).

En este sentido la UABC busca atender esos lineamientos emprendiendo diversos procesos de participación para realizar acciones de trabajo académico colegiado, entre las autoridades de la institución y los grupos de profesores y responsables de posgrado e investigación de la Facultad de Idiomas, como de otros actores involucrados o consultados en la evaluación diagnóstica, como fueron los posibles empleadores y aspirantes potenciales al programa de doctorado. Todo ello en conjunto permite integrar una propuesta curricular de creación del programa de DCL.

La Facultad de Idiomas ha tenido un desarrollo importante. Su comunidad académica<sup>1</sup>, a nivel estatal, está constituida por una planta de 29 profesores de tiempo completo, de los cuales 16 (55.17%) cuentan con doctorado, y ocho (27.58%) con la distinción del Sistema Nacional de Investigadores; además con cuatro Cuerpos Académicos, dos consolidados y dos en consolidación, los cuales se encuentran activos desarrollando investigación y produciendo publicaciones.

---

<sup>1</sup> Los esfuerzos de la Facultad de Idiomas surgen con el antecedente del Centro de Idiomas en el año de 1974, organismo que formaba parte de la Dirección General de Extensión Universitaria con sede inicial en la ciudad de Mexicali. El Centro de Idiomas extensiones en las ciudades de Tijuana, Ensenada y Tecate. La unidad Mexicali renovó su oferta educativa en 1991-1, al ofrecer en el área de inglés un programa escolarizado y formal con la carrera de Técnico en Traducción inglés-español y es a raíz de este cambio, que para el año de 1992, se crea la Escuela de Idiomas. En el año de 1996 fueron creadas las licenciaturas en Docencia de Idiomas y en Traducción. En el año 2004 adquirió el rango de Facultad con la ayuda del Programa de Doctorado en Ciencias Educativas ofrecido en forma conjunta por la DES de Educación, Humanidades y Artes Mexicali-Ensenada, de la que forma parte la Facultad de Idiomas.

Estos datos incentivaron a la comunidad académica de Idiomas a pretender elaborar y proponer un programa de nivel doctoral, desarrollar investigación, innovación y desarrollo en paralelo a los programas de posgrado y proyectos de investigación, que en conjunto contribuyan al progreso científico, humanístico y tecnológico. De la misma forma se pretende incrementar el nivel de mejora de la sociedad bajacaliforniana respecto de los contextos nacional y global; en intenciones de sano balance entre la generación del conocimiento básico y aplicado, el económicamente relevante y el socialmente útil.

Así también, ha sido importante reconocer y destacar la vinculación de las actividades de investigación con la docencia, mediante proyectos que contribuyan a fortalecer la formación pertinente de los alumnos, al utilizar los resultados de investigación en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Esto sea a través de tesis de grado asociados a los proyectos de investigación y LGAC de los investigadores, siempre buscando que las líneas y proyectos de investigación que se encuentran en desarrollo tengan un claro impacto en la impartición de los programas educativos, no solo del nivel del posgrado si no también y de manera especial en los programas y estudiantes de licenciatura.

La Facultad de Idiomas, a nivel estatal, cuenta con una amplia matrícula de nivel de licenciatura y posgrado (en el periodo 2016-1 se contó con 977 alumnos en Lic. en Docencia y 865 en Lic. en Traducción, en el periodo 2016-2, 16 alumnos en la Especialidad en Traducción e Interpretación y 72 en la Maestría en Lenguas Modernas).

El programa DCL tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico. Se busca formar investigadores en el estudio de las lenguas en contexto, es decir, en el entorno lingüístico y físico en el que se producen, traducen, aprenden y enseñan, para resolver problemas desde la perspectiva de sus actores y procesos.

Este enfoque conjuga diferentes fenómenos que se dan en las lenguas en contexto. Al problematizar este campo, se encontraron diversos objetos de estudio estrechamente vinculados a dos líneas y los siguientes núcleos de investigación (ver Tabla 5).

**Tabla 5. Objetos de estudio y núcleos de investigación**

| Objetos de estudio                              | Núcleos de investigación  |
|---|---|
| Ambientes de aprendizaje y enseñanza de lenguas | Proceso del aprendizaje y la enseñanza de las lenguas<br>Adquisición de lenguas<br>Diseño de programas<br>Formación e intervención docente<br>Tecnología aplicada a la enseñanza y aprendizaje de lenguas |
| Lenguas, textos y contextos                     | Lenguas en contacto<br>Variación lingüística<br>Traducción e interpretación<br>Semántica, pragmática y discurso<br>Lexicología y lexicografía   |

Los dos objetos de estudio problematizados dieron origen a los instrumentos que fueron aplicados en los estudios de campo para valorar la pertinencia del programa de doctorado que se propone en este documento. Es importante mencionar que en los resultados del estudio se encontró que las principales razones para estudiar un doctorado residen en la necesidad de continuar con la formación académica (35%), seguido por la posibilidad de participar en investigación a nivel nacional o internacional (31%), aspirar a mejores puestos académicos (26%), así como mejorar los ingresos económicos (6%).

En relación a los conocimientos y habilidades se identificó en primer lugar (36%) los aspectos socioculturales de los fenómenos lingüísticos en un contexto

intercultural, seguido (30%) de los conocimientos lingüísticos y usos de lenguas, y enseguida (29%) los procesos didácticos y curriculares en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas. Respecto al dominio de las competencias que serían de interés en el doctorado se encontró principalmente el vincular de manera crítica e innovadora, la teoría de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas con la práctica y el contexto (28%), el resolver problemáticas educativas relacionadas con lenguas (26%), analizar aspectos lingüísticos en diversos contextos (25%), asesorar en situaciones que involucren aspectos lingüísticos y socioculturales (25%) y por último, el dominar tecnología y metodología innovadora para apoyo de la traducción (25%). En general, se detectó un mercado potencial interesado en el DCL de un 83% de aspirantes o personas dispuestas a cursar el programa.

La información anterior es relevante ya que permite visualizar con claridad la orientación de saberes teóricos o disciplinarios, así como del desarrollo de las habilidades como la resolución de problemas, que en conjunto integran el manejo de competencias a dominar en el plan de estudios del programa del doctorado. En definitiva, fue posible concluir que existe un espacio o segmento profesional y de trabajo que requiere la formación de investigadores en el campo de las lenguas.

De la información anterior se derivaron las siguientes competencias generales del DCL.

- Diseñar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas.
- Dominar los fundamentos teóricos y metodológicos del campo de conocimiento de su formación para resolver problemas de manera

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

colaborativa con especialistas de diversas disciplinas que realicen proyectos de investigación originales.

- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Procesar y analizar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Analizar y utilizar recursos tecnológicos con fines de aplicación lingüística y de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo tecnológico y la innovación en el campo de las lenguas.

Con base en el grupo de profesores investigadores de la Facultad de Idiomas y con el fin de lograr desarrollar las anteriores competencias, se establecieron dos líneas de investigación para el programa de DCL, estas son:

- ✓ Ambientes de aprendizaje de lenguas
- ✓ Lenguas, textos y contextos

Los análisis a las líneas llevan a proponer para el DCL enfoques multidisciplinarios y transdisciplinarios para abordar los problemas en el campo de las lenguas desde diversos enfoques.

La actividad académica fundamental en la formación del alumno será el trabajo de investigación, que realizará de manera crítica, creativa e innovadora con la asesoría del director de tesis y con la colaboración constante de los demás integrantes del comité de tesis. De tal forma que se promueva el trabajo en equipo multidisciplinario en la búsqueda de soluciones a problemas en el campo de las

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

lenguas. El núcleo académico básico brindará una atención personalizada a los alumnos y les dará seguimiento, así mismo organizará reuniones, seminarios y promocionará la asistencia y presentaciones en congresos con la participación de los alumnos.

Con base en lo expuesto y los estudios realizados, así como en la consulta a documentos base en el campo de las lenguas, se propone un programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL), cuyas características generales en su estructura de organización curricular son las siguientes:

- El diseño de un plan de estudios con una organización curricular y de funcionamiento sustentado en un eje formativo en investigación, constituido por asignaturas de tipo obligatorio y optativas, que acompañarán el desarrollo de las tesis (Seminarios de Investigación).
- El desarrollo de una investigación, cuya evidencia será la tesis doctoral en alguna de las dos líneas propuestas en el programa. La preparación académica complementaria de este trabajo constará de experiencias educativas sobre metodología de la investigación y otras, sobre temas específicos, determinados por las necesidades de los estudiantes.
- El programa mostrará como una de sus características importantes a la flexibilidad para la elección individual de asignaturas o bien de otro tipo de actividades y contenidos con valor en créditos. La preparación disciplinaria y de investigación de los alumnos responde a los intereses y necesidades de cada uno, en función de su proyecto de tesis aceptado y será acordada con su director de tesis en forma individual.
- La movilidad de los estudiantes será otro aspecto que se buscará favorecer entre las actividades de los alumnos, mediante la posibilidad de estancias para cursos, seminarios o asesorías especializadas que sean factibles de poderse compartir con otras instituciones.
- El trabajo para la investigación en los actuales ambientes o contextos de carácter global comprometen a visualizar perspectivas más allá de las

interdisciplinarias, ya que los problemas en contexto real o en sitio, demandan recurrir a instrumentos teóricos y metodológicos que ofrecen distintas disciplinas que se hibridan para dar respuesta o solución a las complejas problemáticas actuales. En tales circunstancias cobran valor los abordajes transdisciplinares<sup>2</sup>.

La propuesta del DCL pretende aprovechar la formación y las líneas de trabajo de la comunidad académica de la Facultad de Idiomas y complementar el trabajo realizado en sus programas académicos. El campo de las lenguas brinda un espacio propicio para desarrollar investigación relevante y formar recursos humanos para un campo que es necesario en la actualidad.

---

<sup>2</sup> La transdisciplinaridad es la forma de producción del conocimiento en el modo 2. Un movimiento que va más allá de las estructuras disciplinares en la constitución de la agenda intelectual, en la manera de desplegar los recursos y en las formas en que se organiza la investigación, se comunican y se evalúan los resultados. La agenda intelectual no se halla situada dentro de una disciplina concreta, ni se fija simplemente por yuxtaposición de intereses profesionales de especialistas concretos, de una manera desconectada, dejando para otros la tarea de la integración en una fase posterior. La integración no viene dada por las estructuras disciplinares (en tal sentido, el proceso del conocimiento no es interdisciplinar sino que más bien atraviesa las disciplinas), sino que se concibe y se aporta desde el principio en el contexto de uso, o bien se especifica antes la aplicación en un sentido amplio (Gibbons, 1997; Ricci, 2015).

**B. Metas y estrategias**

A continuación, en la Tabla 6, se presentan los objetivos, metas y estrategias del DCL.

**Tabla 6. Objetivos, metas y estrategias**

| <b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>  | <b>META</b>  | <b>ESTRATEGIA</b>   |
|---|--|---|
| <p>1. Formar investigadores en el estudio de los procesos de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas, la traducción y los estudios sociolingüísticos, mediante la adquisición de conocimientos y el desarrollo de habilidades para el análisis y la intervención en lenguas desde perspectivas rigurosas en su metodología, así como de gran consistencia en su sustento teórico</p> | <p>1.1 Desarrollar procesos formales de formación para la investigación en el campo de las lenguas durante una ruta de trabajo académico en tiempo ideal de seis semestres y conforme a la normativa institucional establecida para el efecto.</p> | <p>Desarrollar seminarios y talleres obligatorios de carácter teórico, metodológico e instrumental en la formación para la investigación.</p> <p>Realizar planteamientos críticos y sustentados en el estado del conocimiento para la formulación de problemas del campo de las lenguas.</p> <p>Diseñar proyectos de investigación de gran consistencia teórica y rigor metodológico que se traduzcan en tesis para la obtención del grado de doctor.</p> <p>Organizar dos jornadas doctorales de presentación de investigación para la evaluación de los avances de tesis.</p> <p>Gestionar una ruta académica de inicio y término de tesis para la obtención del grado.</p> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | <p>Redactar un artículo de investigación para enviar a una revista indizada y en coautoría alumno /director de tesis como requisito de egreso del DCL.</p> <p>Participar en congresos u otros eventos nacionales e internacionales donde se difundan los resultados de investigación.</p> <p>Identificar los campos específicos de necesidades disciplinarias para la programación de asignaturas optativas y otros cursos del programa y demás acciones de obtención de créditos distintos a las asignaturas.</p> |
|  | <p>1.2 Alcanzar eficiencia terminal de un 80% al concluir los seis semestres de acuerdo a la ruta crítica del DCL considerando la formación de investigadores con sentido crítico en el campo de las lenguas para la generación de conocimiento y solución a los problemas relacionados con el campo de las lenguas.</p> | <p>Impulsar el pensamiento crítico en el análisis y la solución de problemas en las lenguas.</p> <p>Incorporar estrategias para la investigación con fuertes vínculos hacia la innovación, guardando un gran sentido ético y de beneficio social.</p> <p>Desarrollar prácticas didácticas y formativas sustentadas en el desarrollo de competencias integradoras de movilización de saberes en sitio y de alcance transdisciplinario.</p>  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |
|--|---|---|
|  |   | <p>Participar en el desarrollo de investigación bajo un modelo propio de intervención vinculada al valor del conocimiento y de la satisfacción de necesidades sociales.</p> <p>Generar capacidad de promoción y vinculación de servicios de investigación en los sectores productivos para la solución de problemas y fondeo.</p> <p>Identificar fuentes de obtención de fondos para la realización de carteras de proyectos de investigación de alto impacto social.</p> |
| <p>2. Fortalecer la calidad académica del programa de DCL mediante acciones de evaluación que enriquezcan la formación de los alumnos como de la investigación y la contribución científica al campo de las lenguas.</p> | <p>Participar en la convocatoria para la acreditación del programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) ante CONACYT durante el <u>periodo 2017-2.</u></p> | <p>Organizar la documentación y demás acciones para el proceso de participación en la convocatoria con el fin de obtener la acreditación del programa del DCL ante CONACYT.</p> <p>Convocar a los profesores para la participación en las acciones relacionadas al proceso para la acreditación.</p>  |
| <p>3. Desarrollar acciones pertinentes de evaluación que regulen el proceso de selección para el ingreso</p>   | <p>Organizar anualmente el proceso de selección del DCL.</p>  | <p>Realizar actividades para la elaboración y difusión de la convocatoria de ingreso al DCL, conforme</p>   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>al DCL, bajo criterios o normas académicas rigurosas y de gestión escolar.</p>   |  | <p>a los tiempos y criterios del programa y de la normativa institucional.</p> <p>Desarrollar procesos de selección de aspirantes al DCL bajo criterios rigurosos y objetivos.</p> <p>Diseñar e impartir taller de inducción a los doctorandos seleccionados con la finalidad de informar sobre aspectos académicos y de criterios específicos de funcionamiento del programa.</p>   |
| <p>4. Establecer programas y acciones de vinculación y colaboración académica para el DCL que fortalezca la formación de los alumnos, la movilidad estudiantil y de investigadores.</p> | <p>Planear y desarrollar acciones de vinculación académica para la formación de los alumnos estrechamente asociadas a las tesis.</p> | <p>Establecer planes o rutas de trabajo académico individuales por alumno/tesis para su vinculación a instancias de investigación para el enriquecimiento de las tesis.</p> <p>Establecer convenios y acuerdos de colaboración (redes) con instituciones de investigación para la movilidad estudiantil y de los investigadores del DCL.</p> <p>Presentación de los avances de investigación de los alumnos en al menos un evento académico de nivel nacional o internacional.</p> |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>5. Promover la participación en convocatorias de obtención de recurso financiero para la investigación y postular proyectos de investigación en las líneas consolidadas del DCL.</p> | <p>Participar en una convocatoria (preferentemente) anual para la obtención de recursos financieros para la investigación.</p>                                    | <p>Crear un programa o base de datos permanentemente actualizada de convocatorias para la investigación.</p> <p>Desarrollar procesos de planeación para el desarrollo de proyectos de investigación en el campo de las lenguas y su conexión a las líneas estratégicas de interés de las instancias federales de apoyo a la investigación (SEP, CONACYT e internacionales)</p> <p>Participar en convocatorias de redes de investigación y de cuerpos académicos para la obtención de recursos, con el fin de apoyar los procesos de desarrollo individual de los investigadores, sumando a los alumnos y sus tesis para la obtención del grado de doctorado.</p> |
| <p>6. Establecer procedimientos que aseguren la eficiencia terminal del DCL.</p>  | <p>Conforme a la normatividad universitaria vigente, titular y egresar a los alumnos del DCL en un rango o cohorte de tiempo de entre seis y siete semestres.</p> | <p>Elaborar y aplicar una ruta crítica de avance académico de los alumnos.</p> <p>Fortalecer los procesos de tutoría académica y de tesis de los alumnos mediante mecanismos de control estricto.</p>  |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | <p>Desarrollar reuniones semestrales de los comités de tesis para la evaluación y medición de los avances.</p> <p>Desarrollar dos jornadas de presentación de avance de tesis internas al DCL.</p> |
|--|--|--|

A continuación se presentan las estrategias de corto, mediano y largo plazo para la operación del programa en las tablas Tabla 7, Tabla 8 y Tabla 9.

**Tabla 7. Estrategias de corto plazo**

| CORTO PLAZO (PREVIAS A LA APERTURA DEL PROGRAMA, 2016,2017)   |   |
|---|---|
| METAS   | ESTRATEGIAS   |
| Elaborar y presentar el proyecto curricular del DCL a la Coordinación de Investigación y Posgrado para su revisión al término del período escolar 2016-2. | <ul style="list-style-type: none"><li>• El Coordinador de posgrado e investigación de la Facultad de Idiomas integra un grupo base de trabajo para elaborar el proyecto de Doctorado en Ciencias del Lenguaje con la asesoría de la Coordinación de Posgrado e Investigación (UABC).</li><li>• Organizar el trabajo para los estudios de campo que darán factibilidad y pertinencia al proyecto del doctorado.</li><li>• Elaborar plan de trabajo y cronograma de actividades para la asignación de tareas al grupo base y conformación de un grupo ampliado.</li><li>• Presentar el proyecto curricular del DCL a la</li></ul> |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Coordinación de Investigación y Posgrado (CPI) para su revisión.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atender las recomendaciones recibidas y ajustar el documento curricular.</li> <li>• Remitir el proyecto del DCL a tres dictaminadores externos.</li> </ul>                      |
| Elaborar plan de trabajo y actividades del DCL para el año 2017. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar las gestiones y el trabajo colegiado necesario en la Facultad de Idiomas (presentación a Consejo Técnico y obtención de acta de aprobación) y ante el Rector; posteriormente ante Consejo Universitario para obtener la aprobación.</li> </ul> |
| Participar en la convocatoria de ingreso al PNPC del CONACYT.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizar el proceso de presentación y envío del proyecto del DCL ante el PNPC de CONACYT, en la convocatoria del segundo semestre del 2017.</li> </ul>   |

**Tabla 8. Estrategias de mediano plazo**

| CORTO A MEDIANO PLAZO (2018-2022)   |   |
|---|---|
| METAS   | ESTRATEGIAS   |
| Recibir el dictamen del CONACYT sobre la acreditación del programa  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumplimentar los criterios o requisitos exigidos por el CONACYT y demás recomendaciones de la CPI de la UABC</li> </ul>  |
| Desarrollar procesos formales de formación para la investigación en el campo de las lenguas siguiendo una ruta de trabajo académico, en un tiempo ideal de seis | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar cinco seminarios obligatorios de carácter teórico, metodológico e instrumental para la elaboración de las tesis de los alumnos.</li> <li>• Organizar dos jornadas doctorales en segundo y quinto semestre para la</li> </ul> |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |
|---|--|
| <p>semestres, y conforme a la normativa institucional establecida para la elaboración de tesis doctorales</p>   | <p>presentación de los avances de las tesis</p>  |
| <p>Difundir los productos de las tesis de el 70% de los alumnos</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Redactar y enviar para publicación un artículo de investigación en revista indizada, en coautoría alumno-director de tesis, como requisito de egreso del DCL</li> <li>• Redactar y enviar para presentación una ponencia en algún congreso nacional o internacional con el tema de la tesis en coautoría alumno-director de tesis como requisito de egreso del DCL</li> </ul>   |
| <p>Obtener eficiencia terminal del 80% en el egreso de la primera generación de acuerdo a la ruta crítica del DCL y considerando la normativa institucional</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar a los alumnos al ingresar antes del inicio del programa un curso o evento para informar sobre la normativa y los compromisos de trabajo académico, sujetos al logro de metas</li> <li>• Establecimiento de mecanismos de control de avances de las tesis, por parte de los comités y de la coordinación del programa, para ajustar los tiempos de conclusión del programa, las reuniones de evaluación semestral y las actas del comité</li> </ul> |
| <p>Producción de conocimientos conforme a las LGAC del DCL publicando al menos un artículo de investigación por investigador al año</p>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostener la producción de los investigadores mediante el desarrollo de la investigación</li> <li>• Publicar en revistas con arbitraje internacional e indizadas</li> <li>• Publicar en revistas indizadas con alumnos por lo menos el 25% de los trabajos del NAB</li> <li>• Publicación de libros y capítulos en coediciones de circulación nacional o internacional</li> <li>• Realizar investigación y publicación conjunta en redes nacionales</li> </ul>   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |
|---|---|
| Sostener el 90% de SNIs en el NAB del DCL   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Planear estrategias de apoyo académico para que los investigadores se sostengan en los niveles alcanzados en el SNI</li> <li>• Favorecer el trabajo investigativo así como la producción y publicación sostenida de los investigadores.</li> <li>• Alcanzar el liderazgo en las líneas de dominio de los investigadores</li> </ul> |
| Aumentar en un 30% la infraestructura en equipo, instalaciones y apoyo administrativo para la mejora del funcionamiento del DCL   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestionar apoyos ante la institución para aulas, laboratorios, programas de cómputo, cubículos o salas para alumnos y para acciones de trabajo de campo, así mismo, apoyo administrativo</li> </ul>  |
| Generar al menos un nuevo convenio específico de colaboración por año con instituciones de educación de los diversos niveles educativos, institutos de investigación y organizaciones para apoyo a la investigación | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer comunicación con diversos niveles y de distinta naturaleza para el logro de acuerdos de colaboración, generales o específicos, con instituciones nacionales y extranjeras</li> <li>• Buscar mecanismos para formalizar el trabajo colaborativo en investigación mediante redes</li> </ul>                               |

**Tabla 9. Estrategias de largo plazo**

| LARGO PLAZO (A PARTIR DEL 2022)   |   |
|---|---|
| METAS   | ESTRATEGIAS   |
| Desarrollar investigación y formar investigadores en el campo de las lenguas, una | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollar investigación de alto nivel en redes nacionales y en conjunto con los alumnos del DCL</li> </ul> |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |
|---|--|
| vez egresada la primera generación  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mantener una eficiencia terminal superior al 70% en un tiempo de 3 años, mediante un adecuado proceso de selección y un sistema consolidado de tutotes y directores de tesis</li></ul>   |
| Incrementar el número de SNIs en el núcleo académico básico (incremento sobre el 90% al 2016 de la propuesta del NAB).        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostener procesos de investigación y producción académica para publicaciones en revistas de alto impacto</li><li>• Aumentar la producción de la investigación de las dos LGAC para el establecimiento de liderazgos</li></ul>                                      |
| Publicar en revistas indizadas y libros de autor  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Favorecer el ambiente académico y las condiciones de trabajo investigativo para producir artículos</li><li>• Publicar anualmente al menos un artículo por investigador en revistas de prestigio, así como libros de autor</li></ul>                                |
| Planear actividades para alcanzar la clasificación de programa de posgrado "Competente a Nivel en Desarrollo" dentro del PNPC | <ul style="list-style-type: none"><li>• Elaborar un cronograma de actividades para participar en la evaluación del programa.</li><li>• Analizar y cumplimentar los criterios y requisitos exigidos por CONACYT</li></ul>   |
| Buscar la apertura de plazas a nuevos investigadores para el DCL que fortalezcan las LGAC                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Buscar la apertura de plazas a nuevos investigadores que cumplan el perfil PRODEP, SNIs preferentemente, así como los requisitos establecidos por la UABC.</li><li>• Analizar la situación de perfiles de los investigadores para su relevo generacional</li></ul> |

### C. Perfil de ingreso

El aspirante a ingresar al DCL deberá mostrar conocimientos, habilidades y actitudes en por lo menos una de las dos líneas generales para su desarrollo durante el programa: Ambientes de aprendizaje de lenguas (Enseñanza-

aprendizaje de lenguas), o Lenguas, textos y contextos (traducción, interpretación o estudios sociolingüísticos), de acuerdo con lo siguiente:

### **Conocimientos**

1. La lengua española a nivel C1<sup>3</sup> de acuerdo con Marco Común Europeo de Referencia (MCER) para las lenguas (para el caso de aspirantes extranjeros). Esto con el fin de asegurar que los aspirantes sean capaces de comunicarse de manera efectiva.
2. Segunda lengua a nivel C1 de acuerdo con el MCER.
3. Tecnologías de la información y la comunicación.
4. Teórico-metodológicos para la investigación.

### **Habilidades**

1. Para comunicarse, en una segunda lengua y español a un nivel C1 de acuerdo con el MCER.
2. Para analizar fenómenos en el contexto de las lenguas.
3. Para manejar recursos para la búsqueda de información académica.
4. Para trabajar en grupo y de manera autodirigida.

### **Actitudes**

1. Responsabilidad y honestidad en el trabajo académico.
2. Tolerancia ante la diversidad de opiniones y discusión.
3. Equidad para la colaboración en el trabajo en grupo.
4. Actitud positiva ante el trabajo escolar de alto rigor académico.
5. Actitud positiva para alcanzar expresiones creativas e innovadoras.
6. Empatía para el desarrollo de prácticas de pensamiento reflexivo.

## **D. Proceso de selección**

Para ser admitido, en el proceso de selección el solicitante deberá entregar la siguiente documentación:

### **a) Documentos iniciales para aspirantes al proceso de selección**

1. Solicitud debidamente requisitada

---

<sup>3</sup> Ver Anexo 2 para una descripción más específica del nivel de dominio C1.

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

2. Certificado de estudios de licenciatura (copia)
3. Título de licenciatura (copia)
4. Certificado de estudios de maestría (copia)
5. Título de maestría (copia)
6. Acta de nacimiento (copia)
7. 1 fotografía
8. CURP
9. Carta de exposición de motivos académicos, profesionales y personales para ingresar al programa (extensión aproximada de una cuartilla)
10. Curriculum vitae ejecutivo actualizado
11. Comprobante del nivel de competencia lingüística en el idioma inglés (TOEFL 550 puntos o equivalente)
12. Anteproyecto de investigación ubicado en una de las líneas de generación y aplicación del conocimiento que se cultivan en el DCL, con una extensión de 3000 a 3500 palabras, donde se exponga el diseño de la investigación con los detalles y datos necesarios para su revisión y evaluación por el Comité de Selección. Como guía se exponen los siguientes criterios, los cuales no se contemplan de forma rígida, ya que depende del abordaje metodológico que cada investigador desarrolle:
  - Título de la investigación
  - Resumen
  - Antecedentes
  - Planteamiento del problema
  - Objetivos, general y específicos
  - Justificación y uso de resultados
  - Fundamentación teórica

- Metodología
- Referencias

Notas: Los aspirantes cuya lengua materna no sea el inglés deberán presentar certificación vigente en el dominio de dicha lengua a nivel C1 del MCER (nivel avanzado).

Los aspirantes cuya lengua materna no sea el español deberán presentar certificación vigente en el dominio de dicha lengua a nivel C1 del MCER (nivel avanzado). (Council of Europe, 2001).

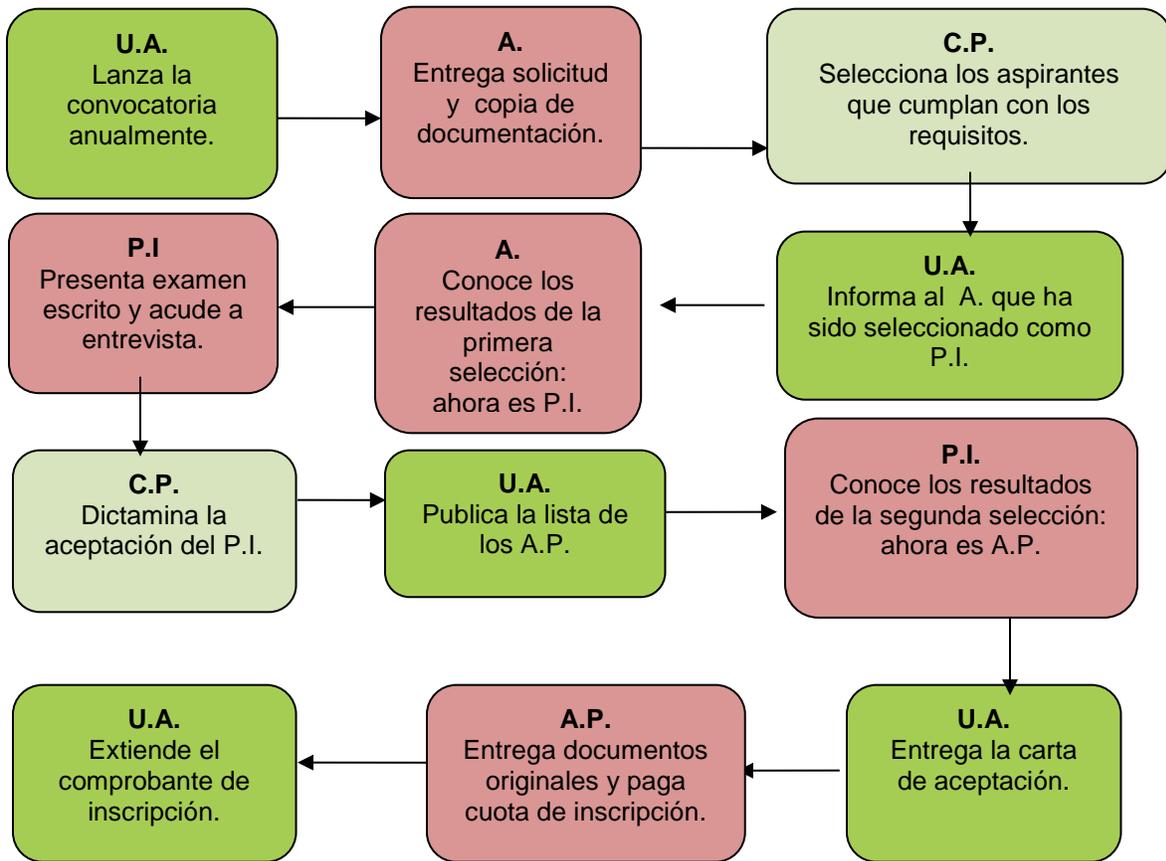
**b) Selección de potenciales a ingresar (PI)**

Posterior a la evaluación de los requisitos entregados del inciso A (Documentos iniciales para aspirantes al proceso de selección), los estudiantes serán seleccionados a partir de:

1. Examen general de conocimientos y habilidades en el campo de las lenguas.
2. Entrevista con el Comité de Posgrado para evaluar a los estudiantes potenciales a ingresar al programa.

Ver Figura 1.

Figura 1. Proceso de selección



Aspirante (A.); Potencial a ingresar (P.I.); Admitido al programa (A.P)  
Unidad académica (U.A); Comité de Posgrado (C.P.)

Nota: El ingreso al programa será anual.

### Requisitos de inscripción:

Presentar carta de aceptación al programa

- Acta de nacimiento (original)
- CURP
- Certificado de estudios de licenciatura (original)
- Título de licenciatura (original)
- Certificado de estudios de maestría (original)

- Título de maestría (original)
- Certificado de estudios de la licenciatura (original)
- Comprobante del dominio del segundo idioma (inglés o español)
- Cubrir la cuota de inscripción

### **E. Perfil de egreso**

El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo con lo siguiente:

Conocimientos en:

- Metodología de investigación
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos
- Teorías y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes
- Teoría curricular y de programas en lenguas
- Política lingüística y educativa
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático)
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera o segunda lengua

Habilidades para:

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos
- Procesar y analizar datos lingüísticos así como de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación reconocidas

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos
- Respeto a la diversidad lingüística y cultural
- Ética en el desempeño profesional

### **F. Requisitos de egreso**

Para obtener el grado de Doctor (a) en Ciencias del Lenguaje se requiere:

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Cursar y acreditar la totalidad de las unidades de aprendizaje obligatorias, optativas, tutorales y jornadas doctorales
- Acreditar conocimiento del tercer idioma a nivel intermedio (B1).
- Obtener un promedio ponderado mayor a 80
- Presentar una tesis de forma individual
- Contar con la aprobación de la tesis
- Apegarse a las disposiciones del Estatuto Escolar y el Reglamento General de Estudios de Posgrado de la Universidad Autónoma de Baja California
- Presentar una ponencia en un evento académico en alguna área afín al programa en conjunto con su director de tesis
- Redactar y enviar un artículo para publicación en conjunto con su director; preferentemente en una revista indizada
- Sustentar la defensa para aprobar el examen de obtención de grado ante el comité de tesis

### G. Características de las asignaturas

A continuación, en las Tabla 10 y Tabla 11, se presentan las características de las materias obligatorias y optativas.

**Tabla 10. Características de las asignaturas obligatorias**

| Asignatura                   | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso   |
|------------------------------|--|--|
| Seminario de investigación I | Generar nuevos conocimientos a partir de la propuesta de una nueva visión teórica o metodológica del tema.<br><br>Analizar de temáticas para resolver una nueva problemática vinculada con | Metodología de investigación.<br>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.<br>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.<br>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                            | Objetivo general  | Aportaciones al perfil de egreso   |
|---------------------------------------|---|--|
|                                       | <p>el ambiente de aprendizaje de lenguas o lenguas, textos y contextos.</p>   | <p>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario. Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país. Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos. Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</p> |
| <p>Seminario de investigación II</p>  | <p>Construir el marco teórico o de referencia que contextualice un problema de investigación relacionado con las lenguas, la enseñanza de lenguas o la traducción.</p>  | <p>Capacidad para sustentar teóricamente un estudio de investigación relacionado con las lenguas, la enseñanza de algunas o la traducción, una vez que ya se ha planteado el problema</p>  |
| <p>Seminario de investigación III</p> | <p>Analizar los enfoques metodológicos y diseños de investigación, orientados a la redacción de la estrategia metodológica de la tesis de investigación, para que al término de la misma realice la recolección de datos.</p> | <p>Contribuye a la adquisición de conocimientos y desarrollo de habilidades para la investigación, mediante el análisis de las bases teóricas para el diseño de la estrategia metodológica y el trabajo de campo de la tesis de investigación.</p>   |
| <p>Seminario de investigación IV</p>  | <p>Analizar los datos de la investigación, con el fin de lograr una interpretación adecuada de los mismos y, por ende, una presentación de resultados con rigor científico.</p>   | <p>Metodología de investigación. Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas. Gestión y evaluación de proyectos de investigación. Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos</p>  |
| <p>Seminario de investigación V</p>   | <p>Elaborar las conclusiones y el primer borrador de la tesis.</p>  | <p>Esta materia apoya a los estudiantes en la adquisición de conocimientos y</p>   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                                      | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso  |
|---|--|---|
|   |  | habilidades sobre la metodología de la investigación en el área de las lenguas en contextos determinados. Así mismo permite profundizar en la redacción de la tesis, el estilo y la edición de la misma en un idioma determinado.   |
| Formación y ejercicio docente                   | Aportar al profesional la capacidad de análisis y procesamiento de información así como la toma de conciencia sobre los retos de los profesionales de la enseñanza de lenguas.   | Permite fortalecer la formación asociada el entendimiento de las necesidades de los profesionales de la educación en el contexto de las realidades de la práctica profesional de las lenguas.   |
| Temas selectos de lenguas en un contexto global | Analizar la situación de las lenguas modernas en un contexto global e identificar las líneas de investigación que actualmente se cultivan en torno a estas con el fin de que se profundice en el tema central del programa: las lenguas en contexto desde un punto de vista teórico. | Esta materia apoya a los estudiantes en la adquisición de conocimientos sobre la situación de las lenguas en un contexto global en la actualidad. Así mismo permite introducirlos a diferentes líneas de investigación que se llevan a cabo en el presente en materia de estudios de la lengua. |

**Tabla 11. Características de las asignaturas optativas**

| Asignatura         | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso   |
|--------------------|--|--|
| Seminario de tesis | Desarrollar la habilidad de corregir el estilo de escritos propios, en este caso la tesis, y preparar al alumno para la defensa final de su investigación. | Elaboración del proyecto de investigación, el cual se materializa en la tesis que deberán defender para obtener el Grado de Doctor en Ciencias del Lenguaje. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                            | Objetivo general  | Aportaciones al perfil de egreso  |
|---------------------------------------|---|---|
| Metodología de investigación          | Proporcionar las perspectivas epistemológicas y de enfoques de la investigación en las ciencias sociales y humanas en general.                        | Metodología de investigación<br>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.<br>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.<br>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.<br>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.<br>Ética en el desempeño profesional. |
| Análisis de datos apoyado en software | Procesar y manejar datos con el uso de recursos tecnológicos para apoyar los procesos de investigación.   | Habilidad para utilizar y aplicar software estadístico y aplicarlo en el procesamiento y análisis de datos según la metodologías de investigación seleccionada para un mejor manejo de la información en el proceso investigativo.  |
| Estudios de lingüística aplicada      | Identificar la complementariedad de la lingüística aplicada y la lingüística teórica.   | Capacidad para analizar y solucionar aspectos prácticos de la lengua, propios de la enseñanza y aprendizaje de lenguas, la traducción y la interacción social.  |
| Lingüística general                   | Examinar cada uno de los niveles de lengua desde el punto de vista teórico-descriptivo, desde la perspectiva de las diversas escuelas de lingüística. | Esta materia obligatoria apoya el perfil de egreso a través del desarrollo del conocimiento de los distintos niveles de lengua (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático) para llevar a cabo análisis donde se lleve a la práctica la teoría propuesta por las diferentes escuelas lingüísticas.   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                               | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso   |
|--|--|--|
| Análisis del discurso                    | Identificar los fundamentos teórico-metodológicos que habiliten al estudiante para diseñar, elaborar y evaluar fenómenos sociales, lingüísticos o discursivos en aras de proponer soluciones a problemáticas en el ámbito social o académico con alcances en la educación y la traducción. | <p>Conocimientos teórico-metodológicos de análisis del discurso.</p> <p>Diseñar, elaborar y evaluar proyectos de investigación que aborden fenómenos lingüísticos orientados a resolver problemáticas en el ámbito social o académico.</p> <p>Corrientes y teorías de análisis del discurso.</p> <p>Áreas de aplicación interdisciplinaria de análisis del discurso.</p> <p>Uso de herramientas tecnológicas innovadoras para el análisis de discurso.</p> <p>Ética, responsabilidad, honestidad y un fuerte compromiso social y humano.</p>   |
| Competencias y formación en sitio        | Identificar los enfoques en competencias para la enseñanza y el aprendizaje, en los proyectos para la educación en México, los programas en lenguas y los dirigidos a la formación en sitio.   | <p>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</p> <p>Teoría curricular y de programas en lenguas.</p> <p>Política lingüística y educativa.</p> <p>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</p> <p>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</p> <p>Ética en el desempeño profesional.</p> |
| Teoría curricular y programas en lenguas | Distinguir los fundamentos de la teoría curricular para  | Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura   | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso  |
|--|--|---|
|  | la interpretación de los planes y programas estudio en lenguas.  | diversos contextos o ambientes.<br>Teoría curricular y de programas en lenguas.<br>Política lingüística y educativa.<br>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.<br>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.<br>Ética en el desempeño profesional. |
| Software MAXQDA en la investigación cualitativa    | Procesar y manejar de datos con el uso de recursos tecnológicos para apoyar los procesos de investigación de tipo cualitativa. | Manejo de recursos tecnológicos y su aplicación para la investigación cualitativa, en particular las herramientas de MAXQDA, desarrollar competencias en el alumno para fortalecer y actualizar los conocimientos específicos en torno a la investigación científica.   |
| Bilingüismo y metodologías de enseñanza de lenguas | Distinguir modelos y enfoques metodológicos para la enseñanza de lenguas.  | Esta materia permite que el egresado desarrolle las habilidades para identificar, analizar y diseñar los procesos didácticos, evaluar los programas de estudio de las lenguas y, de manera general, analizar los aspectos lingüísticos en diversos contextos, promoviendo los valores de tolerancia y equidad con respecto a la diversidad lingüística y cultural.  |
| Tecnología Aplicada a la Traducción                | Manejar programas informáticos de asistencia a   | Capacidad para utilizar la tecnología aplicada a la   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura  | Objetivo general  | Aportaciones al perfil de egreso   |
|---|---|--|
|   | la traducción para llevar a cabo proyectos de manera profesional y manteniendo la fidelidad del formato.  | traducción para gestionar traducciones con calidad, de manera eficiente, para su entrega en tiempo y forma.  |
| Teorías de la traducción  | Manejar los referentes históricos básicos de la traducción, reconociendo los agentes y factores del proceso de traducción.  | Capacidad para distinguir las diferentes corrientes de pensamiento que surgieron en la Lingüística y dieron origen a los Estudios de Traducción.   |
| Sociolingüística  | Reconocer problemáticas lingüísticas (en los niveles fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático) en contextos sociales específicos, los cuales se manifiestan en fenómenos de variación y cambio lingüístico, de políticas lingüísticas y educativas, entre otros. | La asignatura está orientada a sensibilizar al alumno acerca de la relación entre el contexto socio-cultural y el uso de la lengua, así como dotarlo de las herramientas metodológicas para analizar dicha asociación y resolver problemáticas específicas en los campos disciplinares de su interés.  |
| Aplicaciones de la lingüística de corpus                        | Incorporar la metodología de la lingüística de corpus al análisis de distintos fenómenos lingüísticos así como a la resolución de problemáticas en diversos campos de aplicación establecidos en el perfil de egreso.   | Esta materia ayuda al desarrollo de la capacidad para procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos cuantitativos y cualitativos, lo cual tiene aplicación tanto en la enseñanza de lenguas como en la traducción y en la lingüística; lo cual está señalado en el perfil de egreso. Así mismo se fortalece la habilidad para utilizar herramientas tecnológicas para el análisis de fenómenos lingüísticos en las áreas de especialización establecidas en el perfil de egreso. |
| Políticas educativas y lingüísticas en la enseñanza de lenguas. | Identificar la relación entre la planeación y las políticas educativas a nivel internacional y las políticas lingüísticas en los países latinoamericanos para analizar dicha asociación y resolver problemáticas  | Esta materia permite a los estudiantes conocer las políticas educativas internacionales en contextos de América Latina, Europa y Norteamérica los cuales se manifiestan en variados fenómenos económicos de  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                          | Objetivo general  | Aportaciones al perfil de egreso   |
|-------------------------------------|---|--|
|                                     | específicas en los campos disciplinares de su interés.  | financiamiento y rendición de cuentas en las instituciones educativas.   |
| Lenguas indígenas bajacalifornianas | Identificar los niveles de análisis lingüístico, considerando su aplicación en alguna lengua vernácula de la entidad. | <p>Política lingüística y educativa. Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</p> <p>Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua. Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</p> <p>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</p> <p>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</p> <p>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</p> <p>Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</p> <p>Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</p> <p>Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</p> <p>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</p> <p>Ética en el desempeño</p> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Asignatura                          | Objetivo general   | Aportaciones al perfil de egreso  |
|-------------------------------------|--|---|
|                                     |  | profesional.  |
| Lingüística del texto               | Generar nuevas metodologías de análisis de textos en diversos géneros textuales, atendiendo el concepto del texto desde una perspectiva de la enseñanza de lenguas, la traducción y la sociolingüística. | <p>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</p> <p>Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</p> <p>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</p> <p>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</p> <p>Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</p> <p>Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</p> |
| Procesamiento de datos lingüísticos | Distinguir, por medio de la práctica constante, los conceptos y técnicas fundamentales de la documentación, transcripción, procesamiento y análisis de corpus de datos lingüísticos orales y escritos.   | <p>Conocimientos en recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos</p> <p>Habilidades para procesar, analizar e interpretar datos y fenómenos lingüísticos</p>  |

**H. Mapa curricular**

A continuación se presenta la simbología sobre el tipo de horas y el mapa curricular del DCL. Ver Figura 2.

|         |  |    |
|---------|--|----|
| HC      |  | HL |
| Materia |  |    |
| HE      |  | C  |

|     |   |
|-----|---|
| HC: | Número de horas/semana/mes de teoría.         |
| HL: | Número de horas/semana/mes de laboratorio.    |
| HE: | Número de horas/semana/mes de talleres/Campo. |
| C:  | Créditos.                                     |

**Figura 2. Mapa curricular**

| 1er semestre   | 2do semestre | 3er semestre | 4to semestre | 5to semestre                                    | 6to semestre |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|--|--------------|--------------|--------------|---|--------------|--|---|--|---|--|---|--|--|-------------------------------|--|--|---|--|---|---|---|--|--|--------------------------------|--|--|---|--|---|--|---|--|--|-------------------------------|--|--|---|--|---|---|---|--|--|------------------------------|--|--|---|--|---|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--------|
| <table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Seminario de Investigación I</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td>5</td></tr> </table>                    | 1            |              |              | Seminario de Investigación I                    |              |  | 3 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Seminario de Investigación II</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 1 |  |  | Seminario de Investigación II |  |  | 3 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Seminario de Investigación III</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 1 |  |  | Seminario de Investigación III |  |  | 3 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Seminario de Investigación IV</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 1 |  |  | Seminario de Investigación IV |  |  | 3 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Seminario de Investigación V</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 1 |  |  | Seminario de Investigación V |  |  | 3 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Tesis</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td>9<br/>0</td></tr> </table> |  |  |  | Tesis     |  |  |  |  | 9<br>0 |
| 1  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Seminario de Investigación I   |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 3  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Seminario de Investigación II  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 3  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Seminario de Investigación III   |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 3  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Seminario de Investigación IV  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 3  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Seminario de Investigación V   |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 3  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Tesis  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              | 9<br>0       |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| <table border="1"> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Temas selectos de lenguas en un contexto global</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>1</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 2            |              |              | Temas selectos de lenguas en un contexto global |              |  | 1 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Formación y ejercicio docente</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>1</td><td></td><td>5</td></tr> </table> | 2 |  |  | Formación y ejercicio docente |  |  | 1 |  | 5 | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                         |   |  |  | *Optativa                      |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                        |   |  |  | *Optativa                     |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                       |   |  |  | *Optativa                    |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>    |  |  |  | *Optativa |  |  |  |  |        |
| 2  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Temas selectos de lenguas en un contexto global  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 2  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| Formación y ejercicio docente  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| 1  |              | 5            |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>  |              |              |              | *Optativa                                       |              |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                        |   |  |  | *Optativa                     |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>*Optativa</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                         |   |  |  | *Optativa                      |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                                 |   |  |  |                               |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                                |   |  |  |                              |  |  |   |  |   | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>             |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
| *Optativa  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |
|  |              |              |              |   |              |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                                |  |  |   |  |   |  |   |  |  |                               |  |  |   |  |   |   |   |  |  |                              |  |  |   |  |   |  |  |  |  |           |  |  |  |  |        |

\*Optativas u otros cursos

### **Estructura de organización curricular**

La propuesta de DCL muestra una organización curricular estructurada de la siguiente manera:

#### **Periodos escolares.**

El programa considera seis períodos escolares, cada uno con duración de un semestre, además de una ampliación para la conclusión de la tesis de hasta un semestre a partir del término de las actividades programadas para cada generación del doctorado, todo ello de acuerdo con lo establecido en la normatividad de la UABC.

#### **Carga crediticia en:**

- Créditos obligatorios mediante asignaturas.
- Créditos optativos mediante asignaturas, otros cursos, seminarios y otras actividades académicas en movilidad, vinculación y producción académica.

#### **Tres ejes de formación en el plan de estudios.**

- **Eje de formación metodológica y de investigación. 25 créditos (15.62%).** Este eje de investigación tiene como objetivo sustentar el trabajo investigativo de la elaboración de la tesis, a través del cual el estudiante, con apoyo de su director y comité, se encuentre en condiciones de realizar el desarrollo conceptual, metodológico, de trabajo de campo y de análisis e interpretación de resultados de acuerdo con la ruta crítica que le lleve a la defensa y aprobación de su tesis.
- **Eje de formación disciplinaria. 45 créditos (28.12%).** Este eje permite proporcionar a los alumnos la formación teórico-metodológica de las disciplinas que forman parte de las dos líneas que sustentan el programa

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

de doctorado; contenidos indispensables para acompañar al desarrollo de las tesis.

- **Eje de formación en movilidad y producción académica.** Eje de carácter optativo que impulsa la participación de los estudiantes en acciones académicas, con otras instituciones de reconocido prestigio nacional o extranjeras, mediante la participación en asesorías, seminarios especializados o estancias de investigación, ya sea nacionales o en el extranjero. A la vez, este eje fomenta la difusión y publicación de los avances de tesis de los estudiantes, la participación en congresos, coloquios y jornadas de investigación del programa, así como la redacción y envío de un artículo en una revista con arbitraje con valor en créditos.

**Tabla 12. Distribución de créditos obligatorios y optativos por eje de formación**

| Ejes formativos                                  | Créditos obligatorios | Créditos optativos <sup>4</sup> | Total              |
|--|-----------------------|---------------------------------|--------------------|
| Eje de formación metodológica y de investigación | <b>25</b>             |                                 | <b>25 (15.62%)</b> |
| Eje de formación disciplinaria                   | <b>10</b>             | <b>35</b>                       | <b>45 (28.12%)</b> |
| Tesis  | <b>90</b>             |                                 | <b>90 (56.25%)</b> |
| Total  | <b>125 (78.12%)</b>   | <b>35 (21.87%)</b>              | <b>160 (100%)</b>  |

<sup>4</sup> Pueden incluirse actividades de producción y movilidad académica (elaboración de comunicación en congreso nacional o internacional, elaboración y envío de un artículo, y estancia corta de investigación).

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

Como se puede observar en el mapa curricular y en la Tabla 12, la estructura de distribución de créditos guarda un equilibrio y suficiente flexibilidad para proporcionar individualidad al proceso formativo del estudiante, tomando como centro de las decisiones académicas y escolares, el desarrollo y la escritura de su tesis para la obtención del grado.

El eje metodológico y de investigación cuenta con 25 créditos obligatorios que favorecen la redacción de la tesis, la cual tiene un valor de 90 créditos. Así también se muestra que la formación disciplinaria obligatoria cuenta con 10 créditos, que proporciona las bases formativas indispensables para el estudiante. Esta puede ser complementada con 35 créditos optativos, mismos que deben garantizar una gran consistencia formativa en el estudiante y, por lo tanto, en su tesis.

Es importante mencionar que la totalidad de los créditos optativos (21.87%), en determinadas circunstancias, podrían ser acreditados por asignaturas, otros cursos o bien otras actividades con la aprobación del director de tesis y el Comité de Estudios de Posgrado. Lo anterior como atributo de flexibilidad curricular y la normatividad de la UABC, donde en forma tutorada y colegiada se determinen los ajustes en beneficio a la formación del estudiante y las necesidades de su tesis.

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

### I. Ruta crítica de Diplomación/ Graduación

La ruta crítica del DCL se presenta en la Tabla 13.

**Tabla 13. Ruta crítica**

| Semestre      | Asignaturas y actividades con créditos          |  | Productos   | Reuniones  | Actividades Académicas                                     |
|---------------|---|--|---|--|--|
|               | Obligatorias                                    | Créditos optativos   |   |  |  |
| 1er. Semestre | Seminario de investigación I                    | Optativa   | Anteproyecto de investigación<br>Acta de evaluación de comité de tesis  | 1ª Reunión del Comité de Tesis<br>Retroalimentación al proyecto          | Nombramiento del director de tesis <sup>5</sup>            |
|               | Temas selectos de lenguas en un contexto global |  |   |  | Integración del Comité de tesis. (3 personas)<br>1 externo |
| 2º Semestre   | Seminario de investigación II                   | Optativa   | Capítulo de marco teórico   | 2ª Reunión del Comité de tesis<br>Revisión al proyecto de investigación  | Dictamen de evaluación de la reunión                       |
|               | Formación y ejercicio docente                   |  | I Jornada Doctoral  |  |  |
| 3er. Semestre | Seminario de investigación III                  | Optativa<br><br>Elaboración de ponencia, artículo, estancia corta de investigación | Capítulo de metodología<br>Trabajo de campo   | 3ª Reunión del Comité de Tesis<br>Revisión del proyecto de investigación | Dictamen de evaluación de la reunión                       |
| 4º Semestre   | Seminario de investigación IV                   |  | Capítulo de resultados<br>Artículo de investigación y ponencia en congreso en coautoría con el director de tesis. |  |  |
| 5º Semestre   | Seminario de investigación V                    |  | Capítulo de conclusiones<br>Integración de la primer versión completa de tesis<br>II Jornada Doctoral             | 5ª Reunión del Comité de tesis<br>Revisión de la tesis integrada         | Dictamen de evaluación de la reunión                       |
| 6º Semestre   |   | Optativa   | Versión final de la tesis   |  | 6ª Reunión del Comité de Tesis                             |
|               |   |  |   | Dictamen de evaluación de la reunión<br>Defensa y aprobación de la tesis |  |

<sup>5</sup> El nombramiento del director de tesis se realizará una vez analizado el anteproyecto propuesto por el aspirante, el cual deberá corresponder a alguna de las dos líneas del programa. Artículos 30 y 32 del Reglamento de Estudios de Posgrado de la UABC.

<sup>6</sup> De acuerdo con el Art. 49 del Reglamento General de Estudios de Posgrado de la UABC (1996).

**J. Cartas descriptivas**

A continuación, en las Tabla 14 y Tabla 15, se presenta una lista de las materias obligatorias y optativas que conforman el mapa curricular. En el Anexo 3 se encuentran las cartas descriptivas detalladas de cada una de las asignaturas.

**Tabla 14. Asignaturas obligatorias**

| <b>Asignatura</b>                                  |
|--|
| 1. Seminario de investigación I                    |
| 2. Seminario de investigación II                   |
| 3. Seminario de investigación III                  |
| 4. Seminario de investigación IV                   |
| 5. Seminario de investigación V                    |
| 6. Temas selectos de lenguas en un contexto global |
| 7. Formación y ejercicio docente                   |

**Tabla 15. Asignaturas optativas**

| <b>Asignatura</b>   | <b>Línea de investigación</b>       |
|---|-------------------------------------|
| 1. Análisis de datos apoyado en software                          | Ambas líneas                        |
| 2. Seminario de tesis   | Ambas líneas                        |
| 3. Software MAXQDA en la investigación cualitativa                | Ambas líneas                        |
| 4. Metodología de la investigación                                | Ambas líneas                        |
| 5. Competencias y formación en sitio                              | Ambientes de aprendizaje en lenguas |
| 6. Profesión docente  | Ambientes de aprendizaje en lenguas |
| 7. Teoría curricular y programas en lenguas                       | Ambientes de aprendizaje en lenguas |
| 8. Bilingüismo y metodologías de enseñanza de lenguas             | Ambientes de aprendizaje en lenguas |
| 9. Políticas educativas y lingüísticas en la enseñanza de lenguas | Ambientes de aprendizaje en lenguas |
| 10. Lingüística aplicada  | Lenguas, textos y contextos         |
| 11. Análisis del discurso   | Lenguas, textos y contextos         |
| 12. Lingüística general   | Lenguas, textos y contextos         |
| 13. Tecnología Aplicada a la Traducción                           | Lenguas, textos y contextos         |
| 14. Teorías de la traducción                                      | Lenguas, textos y contextos         |
| 15. Sociolingüística  | Lenguas, textos y contextos         |
| 16. Aplicaciones de la lingüística de corpus                      | Lenguas, textos y contextos         |
| 17. Lenguas indígenas bajacalifornianas                           | Lenguas, textos y contextos         |
| 18. Lingüística del texto   | Lenguas, textos y contextos         |
| 19. Procesamiento de datos lingüísticos                           | Lenguas, textos y contextos         |

## **K. Evaluación de los estudiantes**

De acuerdo con el Modelo Educativo de la UABC, el sistema de evaluación está basado en competencias (UABC, 2013), por ende, se requiere la evidencia de un resultado para poder determinar si el estudiante ha alcanzado las competencias que se han establecido en las diversas actividades académicas propuestas en el programa de doctorado (Estatuto Escolar de la UABC, Art. 63, inciso III). Dentro de estas actividades académicas, se encuentran las asignaturas obligatorias y optativas, presentación de avances de tesis, publicación de artículos de investigación, participación en congresos, estancias de investigación, así como cualquier otra actividad académica avalada por el director de tesis y el Comité de Estudio de Posgrado. La solicitud de evaluación de la actividad académica, que no se contempla en el programa, deberá ser sometida a consideración del Comité de Estudios de Posgrado, mismo que extenderá el consentimiento por escrito.

El propósito de la evaluación es proporcionar retroalimentación al estudiante respecto a su desempeño, “que dé claridad y fortaleza a la formación de dichos alumnos” (Modelo Educativo de la UABC, 2013, p.76). La evaluación de los estudiantes del DCL se realizará de forma permanente durante su trayectoria académica dentro del programa; la cual puede ser de tipo cuantitativo o cualitativo. Habrá dos tipos de evaluación: ordinaria, que se acreditará mediante el cumplimiento de los requisitos establecidos para cada asignatura, y especial, que se realizará con la participación de por lo menos dos sinodales y procederá a solicitud del interesado ante la unidad académica, de acuerdo con lo establecido por la normatividad universitaria (Art. 40. Reglamento General de Estudios de Posgrado)<sup>7</sup>.

La escala de calificación será en números enteros de cero a cien (0-100) y 70 (setenta) es la mínima aprobatoria, como corresponde a programas de posgrado (Estatuto Escolar de la UABC, Art. 65 y Reglamento General de

---

<sup>7</sup> Es importante mencionar que la evaluación de las asignaturas obligatorias del eje de formación metodológica se apoyará con los dictámenes de las reuniones de comités de tesis.

Estudios de Posgrado, Art. 41). Para la permanencia en el programa de doctorado, a partir de la conclusión del segundo periodo escolar, el estudiante requiere un promedio ponderado mínimo de 80 (ochenta) en las asignaturas cursadas, como se estipula en el Art. 42 del Reglamento General de Estudios de Posgrado.

La evaluación se rige por las disposiciones estipuladas en el Estatuto Escolar de la UABC y el Reglamento General de Estudios de Posgrado, los que estarán a disposición para consulta en la coordinación del posgrado, en la página Web del DCL y de la UABC. Es obligación del alumno conocer y cumplir todos los requisitos académicos y administrativos del programa de posgrado.

#### **L. Características de la tesis o trabajo terminal**

El DCL tiene como propósito formar investigadores con sentido crítico que realicen contribuciones científicas y originales al campo de la lingüística. La investigación se concibe como una búsqueda ordenada y sistemática para generar conocimiento mediante un proceso que implica obtener datos empíricos que tienen como fin descubrir e interpretar los hechos analizados.

Por lo anterior, la tesis debe reflejar que los estudiantes han adquirido las competencias descritas en el perfil de egreso del programa. El Comité de Tesis realizará la evaluación de la calidad de la tesis; la evaluación se realizará semestralmente mediante el acta de dictamen de evaluación.

Las características que constituyen la tesis se describen a continuación:

##### **1. Definición del tema de investigación.**

El planteamiento o la descripción del problema debe pertenecer a la(s) línea(s) de generación, investigación o aplicación del conocimiento que sustenta el

programa. La tesis debe contribuir al desarrollo del campo de conocimiento en el área.

## **2. Introducción**

Este apartado tiene como finalidad plantear las orientaciones que guían el estudio. Éste puede contener los siguientes elementos:

- **Antecedentes.** Definición conceptual del objeto de estudio que favorezca su comprensión. Es recomendable describir las características de la situación que se pretende abordar, analizando las condiciones espacio-temporales en que se presentan, así como mostrar una revisión de la literatura de estudios anteriores donde se puede enfatizar en el enfoque teórico abordado, la metodología, los resultados, o bien, derivada de la búsqueda minuciosa del estado del arte, se llegue a concluir que existe un vacío en investigaciones acerca del objeto de estudio.
- **Planteamiento del problema.** Se exponen las características o rasgos del tema, situación o aspecto de interés que van a estudiarse; describir el estado actual de la situación. Es importante la presentación de datos y fuentes bibliográficas que apoyen lo que se asevera en este apartado. De éste se deriva la pregunta o preguntas rectoras del estudio.
- **Objetivos.** Los fines que el autor pretende lograr con su estudio. Se definen de forma general y específicos. Estos deben ser claros y concisos para evitar posibles desviaciones.
- **Justificación.** Se exponen las motivaciones que llevaron a realizar el trabajo de investigación. Se muestran de forma clara y tangible su relevancia teórica, social, metodológica, institucional o personal de acuerdo con la orientación del trabajo y el criterio del investigador.
- **Hipótesis.** Propositiones tentativas que proponen una explicación de la problemática abordada, mismas que tienen relación entre dos o más variables y que su inclusión dependerá del tipo de diseño para el estudio,

lo anterior para no perder el sentido de la investigación en el campo de las ciencias sociales y las humanidades.

Criterios de evaluación: pertinencia, relevancia, actualidad, congruencia y articulación con el resto del trabajo, viabilidad y claridad.

### **3. Marco teórico**

Sustento teórico y conceptual que provee el marco de referencia para interpretar o analizar los resultados y conclusiones del estudio dentro del conocimiento existente.

Criterios de evaluación: consistencia teórica, síntesis crítica, aportación y relevancia.

### **4. Metodología.**

Descripción del proceso metodológico pertinente a la temática para responder a la(s) interrogante(s) y objetivos del estudio. Se establece el método o enfoque, diseño, alcance, sujetos de estudio, técnicas, instrumentos de recolección de datos y procedimiento de análisis de datos.

Criterios de evaluación: rigor, coherencia, pertinencia y validez.

### **5. Resultados y conclusiones.**

Presentación descriptiva de los datos donde se observa claramente que el investigador realiza su interpretación mediante el análisis y discusión crítica. En el apartado de conclusiones se establece la respuesta a las interrogantes y los propósitos del estudio, con base en la evidencia empírica generada en los resultados. En esta sección se realizan las aportaciones significativas que la investigación genera al campo, así como reflexiones y recomendaciones.

Criterios de evaluación: análisis, interpretación y originalidad.

## 6. Referencias y anexos.

Incorporar las referencias utilizadas en el desarrollo de la tesis, así como anexos.

## 7. Formato.

Redacción académica de acuerdo con los lineamientos de la *American Psychological Association* (APA).

Criterios de evaluación: Redacción correcta y formato.

## IV. Líneas de trabajo o de investigación relacionadas con el programa

El DCL busca promover la investigación original en lenguas considerando sus contextos lingüísticos y extralingüísticos. Específicamente se abordan dos líneas generales de trabajo: 1) Ambientes de aprendizaje de lenguas, y 2) Lenguas, textos y contextos. En la Tabla 16 se describen con mayor detalle.

**Tabla 16. Líneas generales de trabajo**

Líneas de investigación consolidadas que permitan la integración de los alumnos a proyectos de investigación específicos bajo la asesoría de los profesores investigadores.

### **1. Ambientes de aprendizaje de lenguas (enseñanza y aprendizaje de lenguas)**

La línea de Ambientes de aprendizaje de lenguas se ocupa de los procesos involucrados en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas con una visión interdisciplinaria, en la cual el concepto de ambiente va más allá del espacio físico. El ambiente se concibe como una construcción diaria, reflexión cotidiana, singularidad permanente. Desde esta perspectiva, el ambiente educativo trasciende hasta la ciudad, el lugar de trabajo, la calle, la familia y los grupos de pares, entre otros (Duarte, 2003).

En otro sentido, el ambiente educativo se concibe como el escenario donde existen y se desarrollan condiciones favorables de aprendizaje. Un espacio y un tiempo en movimiento, donde los participantes desarrollan capacidades, competencias, habilidades y valores (Parras, 1997).

El enfoque, en ambas concepciones, es en los procesos y en los fundamentos teóricos que hacen posible la enseñanza y el aprendizaje de lenguas: diseño curricular, planeación de procesos y materiales didácticos, procesos metodológicos, procesos cognitivos, relaciones intersubjetivas, evaluación, entre otros.

**2. Lenguas, textos y contextos (traducción e interpretación, estudios sociolingüísticos).**

Este campo se enfoca en el estudio del lenguaje, considerando la estructura interna (morfología, sintaxis, etc.) y la estructura externa (pragmática, discurso, lingüística textual, etc.) y, por otro lado, la aplicación de dichos fenómenos lingüísticos en problemáticas específicas de disciplinas tales como la traducción, la interpretación, la sociolingüística, la variación lingüística, la dialectología, la lexicología, y la lingüística histórica.

Estas dos líneas de trabajo están vinculadas con la líneas de generación o aplicación de conocimiento (LGAC) de los cuerpos académicos (CA) adscritos a la Facultad de Idiomas y registrados ante la SEP. En la Tabla 17 se presenta una descripción del vínculo entre las LGAC de los CA y las líneas generales de investigación del Doctorado en Ciencias del Lenguaje.

**Tabla 17. Relación de LGAC de CA con líneas de trabajo del DCL**

| <b>Cuerpo Académico / miembros</b> | <b>Estatus</b> | <b>LGAC del CA/ Descripción</b>            | <b>Línea de investigación DCL</b> |
|------------------------------------|----------------|--|-----------------------------------|
| <b>UABC-CA-156 - CURRÍCULO Y</b>   | Consolidado    | <b>Procesos curriculares y didácticos.</b> | Ambientes de aprendizaje de       |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Cuerpo Académico / miembros   | Estatus          | LGAC del CA/<br>Descripción   | Línea de investigación DCL |
|---|------------------|---|----------------------------|
| <p><b>DIDÁCTICA</b></p> <p>-FIERRO LÓPEZ LAURA EMILIA<br/>-MARTÍNEZ LOBATOS LILIA<br/>-ROMAN GALVEZ REY DAVID</p> |                  | <p>El currículo es una disciplina con una clara historia mexicana en el medio educativo, que permite identificar su estado como disciplina conceptual y como práctica curricular. El CA ha desarrollado investigación, producción académica y dirigido tesis en el campo de los procesos curriculares y didácticos, donde se encuentran los enfoques y las metodologías del currículo en los planes y programas de estudio, así también en consecuencia los aspectos didácticos aplicados. Su operatividad en el seguimiento de trayectorias escolares, secuencias didácticas y en general todo lo que implica la aplicación en el aula de una práctica curricular. Así se manifiesta una conexión entre currículo y didáctica, por lo cual se propone asignar ese nombre para la propuesta de CA y una LGAC llamada procesos curriculares y didácticos</p> | lenguas                    |
| <p><b>UABC-CA-181 - ESTUDIOS DE</b></p>   | En consolidación | <p><b>Procesos de traducción e</b></p>  | Lenguas, textos y          |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Cuerpo Académico / miembros</b>  | <b>Estatus</b>   | <b>LGAC del CA/ Descripción</b>   | <b>Línea de investigación DCL</b>                                      |
|---|------------------|---|--|
| <b>TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN</b><br><br>-ACOSTA DOMINGUEZ SONIA<br>-LONGORIA RAMÓN ELDON WALTER<br>-VALDEZ GUTIÉRREZ LETICIA                                      |                  | <b>interpretación</b><br><br>Estudios de los procesos de la traducción y la interpretación incluyendo sus diversas etapas, las técnicas de ejecución, las formas de evaluación y las metodologías en la formación de los profesionales en las disciplinas   | contextos  |
| <b>UABC-CA-228 - LENGUA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN</b><br><br>-LOZANO BACHIOQUI ELEONORA<br>-MARTINEZ LUGO ERIKA<br>-RABAGO TANORI ALVARO<br>-SALDÍVAR ARREOLA RAFAEL | En consolidación | <b>Lingüística de corpus</b><br><br>A través de los fundamentos de la lingüística de corpus, se llevan a cabo proyectos de investigación sobre diversos fenómenos del lenguaje pertenecientes a diversas áreas del conocimiento como la lingüística descriptiva, la variación léxica, la dialectología, la traducción y la enseñanza de lenguas | Lenguas, textos y contextos<br><br>Ambientes de aprendizaje de lenguas |
| <b>UABC-CA-179 - LINGÜÍSTICA APLICADA</b><br><br>-CRHOVA JITKA<br>-DOMINGUEZ GAONA MARIA DEL ROCÌO<br>-MOLINA LANDEROS ROSIO DEL CARMEN                             | Consolidado      | <b>Lingüística aplicada a las lenguas modernas</b><br><br>Aborda los estudios y trabajos realizados en torno a los idiomas y su vinculación con aspectos educativos, lingüísticos, sociales, culturales y de comunicación; a través del conocimiento y el análisis profundo de los mismos.  | Ambientes de aprendizaje de lenguas<br><br>Lenguas, textos y contextos |

## V. Planta Docente

### A. Núcleo académico básico

El núcleo académico básico (NAB) está conformado por 10 profesores de los cuales siete cuentan con el nivel 1 de SNI y dos son candidatos. El 70% de los miembros obtuvieron el grado de doctor en una institución distinta a la UABC. El total de ellos cuenta con formación y experiencia en las áreas de especialización del programa y cultivan líneas de generación asociadas al mismo, como se observa en la Tabla 18.

**Tabla 18. Núcleo académico básico**

| Codificación:   |           |    |   |   |   |                              |   |   |
|---|-----------|----|---|---|---|------------------------------|---|---|
| 1. Grado académico  |           |    | 2. Horas promedio asignadas al programa a la semana                     |   |   |                              |   |   |
| 3. Formación y experiencia en   |           |    | 4. Horas promedio asignadas a la semana para la atención de estudiantes |   |   |                              |   |   |
| 5. Línea(s) de trabajo  |           |    | 6. Institución de educación que le otorgó el grado más alto obtenido    |   |   |                              |   |   |
| 7. Total de estudiantes involucrados en las líneas de trabajo o investigación |           |    | 8. Total de alumnos bajo su responsabilidad                             |   |   |                              |   |   |
| Nombre  | 1         | 2  | 3   | 4 | 5   | 6                            | 7 | 8 |
| Cortez Godínez José   | Doctorado | 10 | Lenguas, textos y contextos   | 5 | Procesos de traducción e interpretación     | Universidad de Granada       | 2 | 2 |
| Crhová Jitka  | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas                                     | 5 | Lingüística aplicada a las lenguas modernas | Universidad Palacky, Olomouc | 2 | 2 |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                  |           |    |                                     |   |   |   |   |   |
|----------------------------------|-----------|----|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Domínguez Gaona María del Rocío  | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas | 5 | Lingüística aplicada a las lenguas modernas       | Universidad Autónoma de Baja California | 2 | 2 |
| Lozano Bachioqui Eleonora        | Doctorado | 10 | Lenguas, textos y contextos         | 5 | Lingüística de corpus                             | Universidad Autónoma de Querétaro       | 2 | 2 |
| Martínez Lobatos Lilia           | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas | 5 | Procesos curriculares y didácticos                | Universidad Autónoma de Baja California | 2 | 2 |
| Molina Landeros Rosío del Carmen | Doctorado | 10 | Lenguas, textos y contextos         | 5 | Lingüística aplicada a las lenguas modernas       | Universidad Ludwig-Maximilians Munich   | 2 | 2 |
| Saldívar Arreola Rafael          | Doctorado | 10 | Lenguas, textos y contextos         | 5 | Lingüística de corpus                             | Universidad Autónoma de Querétaro       | 2 | 2 |
| Sima Lozano Eyder Gabriel        | Doctorado | 10 | Lenguas, textos y contextos         | 5 | Estudios sociolingüísticos de lenguas en contacto | Universidad Nacional Autónoma de México | 2 | 2 |
| Fierro López Laura Emilia        | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas | 5 | Procesos curriculares y didácticos                | Universidad Autónoma de Baja California | 2 | 2 |
| Ponce Ceballos Salvador          | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas | 5 | Formación del profesorado                         | Universidad de Tlaxcala                 | 2 | 2 |

### B. Por asignatura

A continuación se presenta la lista de docentes colaboradores del DCL. Ver Tabla 19.

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

**Tabla 19. Docentes colaboradores del programa**

| <b>Codificación:</b>  |           |          |   |          |   |  |          |          |
|---|-----------|----------|---|----------|---|--|----------|----------|
| 1. Grado académico  |           |          | 2. Horas promedio asignadas al programa a la semana                     |          |   |  |          |          |
| 3. Formación y experiencia en   |           |          | 4. Horas promedio asignadas a la semana para la atención de estudiantes |          |   |  |          |          |
| 5. Lugar donde labora y/o Línea(s) de trabajo o investigación                 |           |          | 6. Institución de Educación que le otorgó el grado más alto obtenido    |          |   |  |          |          |
| 7. Total de estudiantes involucrados en las líneas de trabajo o investigación |           |          | 8. Total de alumnos bajo su responsabilidad                             |          |   |  |          |          |
| <b>Nombre</b>   | <b>1</b>  | <b>2</b> | <b>3</b>  | <b>4</b> | <b>5</b>                                    | <b>6</b>                                       | <b>7</b> | <b>8</b> |
| <b>Docentes de UABC</b>   |           |          |   |          |   |  |          |          |
| Acosta Domínguez Sonia  | Doctorado | 10       | Lenguas, textos y contextos   | 5        | Procesos de traducción e interpretación     | Universidad de Granada                         | 2        | 1        |
| Montaño Rodríguez María del Socorro   | Doctorado | 10       | Ambientes de aprendizaje de lenguas                                     | 5        | Desarrollo humano y educación               | Universidad Iberoamericana                     | 2        | 1        |
| De los Santos Romero René Agustín   | Doctorado | 10       | Lenguas, textos y contextos   | 5        | Lingüística                                 | Universidad de California Santa Bárbara        | 2        | 1        |
| Rábago Tánori Álvaro  | Doctorado | 10       | Lenguas, textos y contextos   | 5        | Lingüística de corpus                       | Universidad Autónoma de México                 | 2        | 1        |
| Valdez Gutiérrez Leticia  | Doctorado | 10       | Lenguas, textos y contextos   | 5        | Procesos de traducción e interpretación     | Universidad de Granada                         | 2        | 1        |
| Romero Monteverde Myriam  | Doctorado | 10       | Ambientes de aprendizaje de lenguas                                     | 5        | Lingüística aplicada a las lenguas modernas | Escuela Normal Superior de Ciudad Madero, A.C. | 2        | 1        |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                  |           |    |  |   |  |  |   |   |
|----------------------------------|-----------|----|--|---|--|--|---|---|
| Toledo Sarracino David Guadalupe | Doctorado | 10 | Ambientes de aprendizaje de lenguas                          | 5 | Políticas lingüísticas y educativas. Enseñanza de lenguas. | Universidad Autónoma de Querétaro              | 2 | 1 |
| Montoya Cabrera María Guadalupe  | Doctorado |    | Traducción   |   | Traducción   | Universidad de Granada                         |   |   |
| González Medina Saúl             | Doctorado |    | Ambientes de aprendizaje de lenguas                          |   | Enseñanza de lenguas                                       | Escuela Normal Superior de Ciudad Madero, A.C. |   |   |
| Núñez Tapia Priscilla            | Doctorado |    | Ambientes de aprendizaje de lenguas                          |   | Enseñanza de lenguas                                       | Escuela Normal Superior de Ciudad Madero, A.C. |   |   |
| <b>Docentes invitados</b>        |           |    |  |   |  |  |   |   |
| Rodríguez Sánchez Ignacio        | Doctorado |    | Lexicología, lingüística de corpus                           |   | Universidad Autónoma de Querétaro                          | Swansea University                             |   |   |
| Rico Sulayes Antonio             | Doctorado |    | Lingüística computacional, lingüística forense, lexicografía |   | Universidad de las Américas Puebla                         | University of Georgetown                       |   |   |
| Bunting John                     | Doctorado |    | Lingüística aplicada   |   | University of Georgia                                      | University of Georgia                          |   |   |
| Díaz Barriga Ángel               | Doctorado |    | Didáctica, currículum y evaluación                           |   | IISUE UNAM   | UNAM   |   |   |
| Díaz Barriga Frida               | Doctorado |    | Didáctica, currículum  |   | Facultad de Psicología UNAM                                | UNAM   |   |   |
| Iturrioz Leza José Luis          | Doctorado |    | Lingüística teórica  |   | Universidad de   | Universidad de Freiburg                        |   |   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                |           |  |  |                                      |                                    |  |  |
|--------------------------------|-----------|--|--|--------------------------------------|------------------------------------|--|--|
|                                |           |  |  | Guadalajara                          |                                    |  |  |
| Ramírez Romero José Luis       | Doctorado |  | Enseñanza de lenguas   | Universidad de Sonora                | UCLA                               |  |  |
| Lapidus Shin Naomi             | Doctorado |  | Psicolingüística y sociolingüística                              | University of New Mexico Albuquerque | City University of New York        |  |  |
| Colín Rodea Marisela           | Doctorado |  | Lingüística Aplicada<br>Traducción                               | UNAM                                 | Universidad Pompeu Fabra           |  |  |
| Fuentes Morán María Teresa     | Doctorado |  | Lexicografía y traducción  | Universidad de Salamanca             | Universidad de Augsburg            |  |  |
| Blaha Degler Pfeiler Bárbara   | Doctorado |  | Sociolingüística, dialectología, adquisición del lenguaje        | UNAM                                 | Universidad de Viena               |  |  |
| Perales Escudero Moisés Damián | Doctorado |  | Pragmática, análisis del discurso                                | Universidad de Quintana Roo          | Universidad de Michigan            |  |  |
| Reyes Cruz María de Rosario    | Doctorado |  | Creencias en la enseñanza y aprendizaje de lenguas               | Universidad de Quintana Roo          | Universidad Autónoma de Tamaulipas |  |  |
| Hernández Méndez Edith         | Doctorado |  | Sociolingüística, fonética y fonología, adquisición del lenguaje | Universidad de Quintana Roo          | Ohio State University              |  |  |

**C. Participación de la planta académica en la operación del programa**

En la Tabla 20 se describe la participación de los docentes del NAB.

**Tabla 20. Participación de docentes del NAB**

| <b>Codificación:</b> (escribir Sí o No en el espacio correspondiente) |  |          |          |          |          |          |          |          |  |
|---|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|--|
| 1. Docencia   | 2. Conferencias                            |          |          |          |          |          |          |          |  |
| 3. Dirección de tesis   | 4. Participación en eventos especializados |          |          |          |          |          |          |          |  |
| 5. Exámenes de grado  | 6. Actividades de gestión                  |          |          |          |          |          |          |          |  |
| 7. Tutores  | 8. Promoción y difusión                    |          |          |          |          |          |          |          |  |
| <b>Nombre</b>   | <b>1</b>                                   | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> | <b>6</b> | <b>7</b> | <b>8</b> |  |
| Cortez Godínez José   | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Crhová Jitka  | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Domínguez Gaona María del Rocío                                       | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Lozano Bachioqui Eleonora   | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Martínez Lobatos Lilia  | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Molina Landeros Rosío del Carmen                                      | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |
| Saldívar Arreola Rafael   | SI   | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       | SI       |  |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

|                           |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
|---------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| Sima Lozano Eyder Gabriel | SI |  |
| Fierro López Laura Emilia | SI |  |
| Ponce Ceballos Salvador   | SI |  |

**D. Evaluación docente**

La productividad académica de la planta docente se evaluará de la siguiente manera:

- a) Para evaluar el desempeño de los docentes participantes en el programa se utilizará el sistema de evaluación de la Coordinación de Posgrado e Investigación de la UABC, mismo que se centra en la opinión de los estudiantes.
- b) La productividad académica se evaluará anualmente de acuerdo con los indicadores de calidad que utilizan los programas federales para posgrados, como el Programa para el Desarrollo Profesional Docente, para el tipo superior (PRODEP), Cuerpos Académicos y el Sistema Nacional de Investigadores (SNI).

Cabe mencionar que la coordinación del programa llevará un registro pormenorizado de la productividad de los integrantes de la planta docente, considerando aspectos como trabajo en colaboración, publicaciones (artículos en revistas indizadas y arbitradas, libros y capítulos de libros, etc.) y proyectos de investigación en los que participan con pares y con estudiantes como indicadores de su desempeño.

Así mismo, es menester mencionar que la UABC cuenta con mecanismos institucionales que de manera permanente y sistematizada promueven la superación académica a través de las convocatorias de movilidad y de investigación internas, además de la motivación constante para la incorporación de los docentes al Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) y al Sistema Nacional de Investigadores (SNI) antes mencionados, con el fin de

impulsar la habilitación de la planta académica y asegurar las condiciones necesarias para mantener y elevar la productividad académica. De igual manera, para obtener el nombramiento de Profesor Investigador la UABC solicita como requisito el reconocimiento PRODEP o la distinción del SNI.

## **VI. Productos académicos del programa**

A continuación se proporciona la información correspondiente a la productividad de los profesores que conforman el Núcleo Académico Básico.

### **A. Condensado de producción académica de miembros del NAB**

En la Tabla 21 se hace un condensado de la producción de los profesores del NAB en los últimos cinco años.

**Tabla 21. Condensado de producción de miembros del NAB**

| <b>Nombre del profesor</b> | <b>Año</b> | <b>Libros</b> | <b>Capítulos de libros</b> | <b>Artículos en revistas</b> | <b>Memorias en congresos</b> | <b>Total</b> |
|----------------------------|------------|---------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------|
| <b>Cortez Godínez José</b> | 2016       | 1             | 1                          |                              |                              | 2            |
|                            | 2015       |               | 1                          | 1                            |                              | 2            |
|                            | 2014       |               | 1                          |                              |                              | 2            |
|                            | 2013       |               | 2                          |                              |                              | 2            |
|                            | 2012       |               |                            |                              | 3                            | 3            |
| <b>Crhová Jitka</b>        | 2016       |               | 3                          |                              |                              | 3            |
|                            | 2015       |               |                            | 1                            |                              | 1            |
|                            | 2014       |               | 2                          | 1                            | 4                            | 7            |
|                            | 2013       |               | 2                          |                              | 7                            | 9            |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| Nombre del profesor                        | Año  | Libros | Capítulos de libros | Artículos en revistas | Memorias en congresos | Total |
|--|------|--------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
|  | 2012 |        |                     |                       |                       | 0     |
| <b>Domínguez Gaona<br/>María del Rocío</b> | 2016 |        | 1                   | 1                     |                       | 2     |
|  | 2015 |        |                     | 2                     |                       | 2     |
|  | 2014 |        | 2                   | 1                     | 3                     | 6     |
|  | 2013 |        | 1                   |                       | 1                     | 2     |
|  | 2012 |        | 1                   | 1                     | 2                     | 3     |
| <b>Fierro López Laura<br/>Emilia</b>       | 2016 | 2      | 3                   |                       |                       | 5     |
|  | 2015 |        | 1                   |                       | 6                     | 7     |
|  | 2014 | 1      | 3                   | 1                     | 7                     | 12    |
|  | 2013 |        | 1                   |                       | 6                     | 7     |
|  | 2012 |        |                     |                       |                       |       |
| <b>Lozano Bachioqui<br/>Eleonora</b>       | 2016 |        | 4                   |                       |                       | 4     |
|  | 2015 |        |                     | 1                     |                       | 1     |
|  | 2014 |        | 4                   | 1                     |                       | 5     |
|  | 2013 |        | 1                   |                       | 4                     | 5     |
|  | 2012 |        |                     |                       | 2                     | 2     |
| <b>Martínez Lobatos<br/>Lilia</b>          | 2016 | 1      | 2                   | 2                     |                       | 5     |
|  | 2015 |        | 1                   |                       | 6                     | 7     |
|  | 2014 | 1      | 4                   | 4                     | 6                     | 15    |
|  | 2013 |        | 1                   |                       | 4                     | 5     |
|  | 2012 |        |                     |                       |                       |       |
| <b>Molina Landeros<br/>Rosío</b>           | 2016 | 1      | 1                   |                       |                       | 2     |
|  | 2015 |        | 2                   | 1                     |                       | 3     |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| Nombre del profesor              | Año  | Libros | Capítulos de libros | Artículos en revistas | Memorias en congresos | Total |
|----------------------------------|------|--------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
|                                  | 2014 |        |                     | 1                     |                       | 1     |
|                                  | 2013 |        | 3                   | 1                     | 3                     | 7     |
|                                  | 2012 |        |                     |                       |                       |       |
| <b>Ponce Ceballos Salvador</b>   | 2016 | 1      | 2                   | 2                     |                       |       |
|                                  | 2015 | 2      |                     | 1                     | 1                     |       |
|                                  | 2014 |        |                     | 4                     |                       |       |
|                                  | 2013 |        |                     |                       |                       |       |
|                                  | 2012 |        |                     | 1                     |                       |       |
| <b>Saldívar Arreola Rafael</b>   | 2016 |        | 7                   |                       |                       | 7     |
|                                  | 2015 |        |                     | 1                     |                       | 1     |
|                                  | 2014 | 2      | 3                   | 1                     |                       | 8     |
|                                  | 2013 |        |                     |                       | 5                     | 5     |
|                                  | 2012 |        |                     |                       | 3                     | 3     |
| <b>Sima Lozano Eyder Gabriel</b> | 2016 |        |                     | 2                     |                       | 2     |
|                                  | 2015 |        | 2                   | 1                     |                       | 3     |
|                                  | 2014 |        |                     | 1                     |                       | 1     |
|                                  | 2013 |        |                     |                       |                       |       |
|                                  | 2012 |        |                     | 1                     |                       | 1     |

**B. Publicaciones**

**1. Libros**

Cortez Godínez, J. (2014). *El nivel socioeconómico de los estudiantes de traducción en la Facultad de Idiomas-Mexicali de la UABC, como variable condicionante en la adquisición de la competencia traductora:*

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

*Un estudio exploratorio*. España: Universidad de Granada. ISBN: 978-84-9083-199-1.

López Ramírez, E., Espinosa Velázquez, S., Serna Rodríguez, A., Ponce Ceballos, S., Galván López, M. E., Oviedo Mandujano, A. F., Montoya Leal, Y., Lizárraga Juárez, A., Camacho Norzagaray, Y., Hilario Gabriel, M. de los A., Ibarra Legorreta, M. G., Velarde Gómez, M., Cuadras de León, V., Chairez Jiménez, M. y Gómez Hernández, J. A. (2015). Evaluación de la instrumentación de la reforma de la educación media superior. México: Editorial REDIPE. ISBN : 978 - 958 - 58932 - 9 - 0.

Martínez Lobatos, L., Toledo Sarracino, D.G., Fierro López, L.E. y Saldívar Arreola, R. (Coords.). (2014). *Trabajos de investigación de profesores de lenguas modernas en México*. México: Editorial UABC. ISBN 978-607-7811-28-2

Molina Landeros, R. (2016) *Gramáticas jesuíticas del noroeste novohispano (siglos XVII-XVIII)*. Mexicali: Universidad Autónoma de Baja California. ISBN: 978-607-312-4

Rodríguez Farah, F., Fierro López, L.E. y Martínez Lobatos, L.(2016). *Efectividad de un curso de inglés académico*. España: Editorial Académica Española. ISBN 978-38417-6062-3.

Ponce Ceballos, S., Barrera Bustillos, M. S y Alcantar Enriquez, V. M. (Coords.) (2016). *Estrategias innovadoras en la formación de profesionales de la educación, escenarios desde las instituciones formadoras*. México: Red Iberoamerica de Pedagogía. ISBN : 978-958-8967-00-4.

Ponce Ceballos, S., Barrera Bustillos, M. E. y Martínez Soto, Y. (Coords). (2015). *La investigación en educación: Escenarios desde las instituciones formadoras de profesionales de la educación*. Editorial REDIPE. ISBN 978-958-59278-2-7

Saldívar Arreola, R. (2014). *Análisis lexicológico del narcolenguaje en Baja California*. México: Editorial UABC. ISBN 978-607-607-186-1

## 2. Capítulos de libros

Andrade Navarro, A., Lozano Bachioqui, E. y Saldívar Arreola, R. (2016). Lingüística de corpus y extracción de terminología en ingeniería biomédica. En Márquez Palazuelos, M. C; Toledo Sarracino, D. G; Márquez Escudero, L.G. (Coords.) *Experiencias en lenguas e*

*investigación del siglo XXI* (pp. 120-129). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Cázares Coronel, D.K., Saldívar Arreola, R. y Magos Guerrero, J. (2016). Locuciones Preposicionales del Código Civil Italiano de las Obligaciones: Un Análisis Basado en Corpus. En Márquez Palazuelos, M. C; Toledo Sarracino, D. G; Márquez Escudero, L.G. (Coords.) *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI* (pp. 140-149). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Cortez Godínez, J. (2016). La competencia tecnológica en la formación del traductor. En Márquez Palazuelos, M. C; Toledo Sarracino, D. G; Márquez Escudero, L.G. (Coords.) *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI* (p. 476). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Cortez Godínez, J., Basich Peralta, K. E. y Figueroa Sánchez, I. (2015). Subcompetencia instrumental, vital en la formación de traductores. En Beltrán Carbajal, M., Garduño Moreno, J. G. (Eds.). *De Visiones y Perspectivas* (p. 155). México: Universidad Autónoma Metropolitana.

Cortez Godínez, J., y Figueroa Sánchez, I. (2014). La importancia de la lectoescritura como parte del desarrollo de la competencia textual. En Basich, K., Acosta, S., Guajardo, A. G. (Coords.). *Los retos del futuro en la traducción contemporánea: Perspectivas diversas* (p. 298). México: UABC

Cortez Godínez, J. (2013). La textualidad de los textos audiodescritos. En Toledo Sarracino, D. (Coord.), *El campo de acción de la docencia de lenguas y la traducción: Un acercamiento colaborativo* (p. 275). México: El Aleph.

Cortez Godínez, J., Figueroa Sánchez, I., y Luna, N. V. (2013). Competencia traductora y competencia tecnológica. En García Ávila, C., Solís, L. J., *Literacidad y traducción*. México: CIGOME (p. 158) ISBN: 978-607-422-443-6.

Crhová, J., Rangel Campino, K.J. y Calderón Ramos, M.A. (2016). El uso de las tecnologías de la información y la comunicación para la disciplina de Pragmática. En M.C. Márquez Palazuelos, D.G. Toledo Sarracino y L.G. Márquez Escudero (Coords.), *Experiencias en lengua e*

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

*investigación del siglo XXI* (pp. 297-313). Mexicali, B.C.: UABC. ISBN: 9786076073230.

Domínguez, M.R., Romero, M., Chrová, J y Ríos, M. R. (2016). What narratives can tell us about language teachers. En C. Márquez, D. G. Toledo y L. G. Márquez (Coords.), *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI*, (pp. 201-210). México: Universidad Autónoma de Baja California. ISBN: 9786076073230

Domínguez Gaona, M. R., Crhová J., Ríos Garduño M. R. y Romero Monteverde, M. (2014). Afectación de las representaciones mentales en el aprendizaje de idiomas. En Toledo Sarracino, D. G (Coord.), *Panorama de la enseñanza de lenguas extranjeras en México* (pp. 57-78). Mexicali: UABC.

Domínguez Gaona, M. R. y Romero Monteverde, M. (2014). El uso de estrategias metacognitivas en la formación del traductor. En Basich, K., Acosta, S. y Guajardo, A. G. (Coords.), *Los retos del futuro en la traducción contemporánea: Perspectivas diversas*. México: Universidad Autónoma de Baja California.

Domínguez Gaona, M. R., Crhová J., Romero Monteverde, M. y Molina Landeros, R. C. (2013). Las creencias de los docentes de inglés y el enfoque comunicativo en la UABC-Campus Tijuana. En Toledo Sarracino, D. G (Coord.), *El Campo de acción de la docencia de lenguas y la traducción: Un acercamiento al trabajo colaborativo* (pp.33-52). México: Universidad de Colima, PIFI; UABC; RECALE; UADY.

Fierro López, L.E. y Martínez Lobatos, L. (2014). La implementación del inglés en programas educativos a partir de la globalización. En Toledo Sarracino, D. G (Coord.), *Panorama de la enseñanza de lenguas extranjeras en México* (pp. 13-28). México: UABC. ISBN 978-607-607-242-4

Fong Flores, J. E., Fierro López, L.E. y Longoria Ramón, E.W. (2015). La formación continua para el nuevo perfil docente de francés como lengua extranjera. En *Visiones y perspectivas en torno al estudio de las lenguas extranjeras en diversos contextos de México* (pp. 61-68). México: Universidad Autónoma Metropolitana. ISBN: 978-970-31-0929-6

Hernández Méndez, E. y Sima Lozano, E. G. (2015). El español en contacto con el maya y el inglés en la Península de Yucatán. En

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Terborg, R., Alarcón, A. y Neri, L. (Coords.) *Lengua española, contacto lingüístico y globalización*. (pp. 419-449) México: CELE-UNAM. ISBN: 978-607-02-7391-9

Lozano Bachioqui, E., Acosta Domínguez S., y Montoya Cabrera, M.G. (2013). La problemática de la traducción a la vista. En Toledo Sarracino, D. G (Coord), *El Campo de acción de la docencia de lenguas y la traducción: Un acercamiento al trabajo colaborativo* (pp 187-198). México: UABC. ISBN: 978-607-7811-25-1

Lozano Bachioqui, E., Martínez Lugo, E. y Saldívar Arreola, R. (2014). According to o According with: el corpus una herramienta para resolver el dilema. En Toledo Sarracino, D. G., Martínez Lobatos, L., Fierro López, L., y Saldívar Arreola, R. (Coords.), *Trabajos de Investigación de profesores en lenguas en México*. México: UABC.

Lozano Bachioqui, E., Sánchez Rodríguez, I., Saldívar Arreola, R. y Martínez Lugo, E. (2016).El lenguaje jurídico en el derecho civil mexicano y sus aspectos fraseológicos. En Márquez, C., Toledo Sarracino, D. G. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI* (pp. 192-200). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Maciel Martínez, N. M., Saldívar Arreola, R. y Lozano Bachioqui, E. (2016). Identificación de las colocaciones de palabras de clase abierta a través del uso del corpus lingüístico en el léxico de la vitivinicultura. En Márquez, C., Toledo Sarracino, D. G. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI* (pp. 192-200). México: UABC ISBN: 9786076073230

Maldonado Pantoja, G., Saldívar Arreola, R. y Lozano Bachioqui, E. (2014) Los falsos cognados en la traducción médica: un estudio a partir de un corpus comparable. En Basich Peralta, K., Acosta Domínguez, S. y Guajardo Martínez Sotomayor, A. G. (Coords.) *Los retos del futuro en la traducción contemporánea. Perspectivas diversas* (pp. 116-125). México: UABC. ISBN: 978-607-607-237-0

Martínez Lobatos. L. (2015). Un acercamiento al sentir del profesor en la reforma en competencias. Un caso en primarias de Mexicali, Baja California. En Díaz Barriga, A. (Coord.) *LA REFORMA INTEGRAL EN LA EDUCACIÓN BÁSICA. Perspectivas de docentes y directivos de primaria*. IISUE, UNAM. (En prensa)

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Martínez Lobatos, L. (2014). LA REFORMA INTEGRAL EN LA EDUCACIÓN BÁSICA. Análisis de un proyecto para la educación primaria mexicana. En Basich Peralta, K., Acosta Domínguez, S. y Guajardo Martínez Sotomayor, A. G. (Coords.) *Los retos del futuro en la traducción contemporánea. Perspectivas diversas* (pp. 196-215). México: UABC. ISBN: 978-607-607-237-0
- Martínez Lugo, E., Lozano Bachioqui, E. y Saldívar Arreola, R. (2014) *To code-switch or not to code-switch: he ahí el dilema*. En Toledo Sarracino, D. (Coord.), *Panoramas de la enseñanza de lenguas extranjeras en México*. México: UABC. ISBN: 978-607-607-242-4
- Martínez Lobatos, L., Fierro López, L.E., Pereida Prado, A.I. y Toledo Sarracino, D.G. (2014). Currículum y vinculación. La formación del alumno y los saberes prácticos. En Martínez, L., Toledo, D., Fierro, L.E., Saldívar, R. (Coords.), *Trabajos de investigación de profesores de lenguas modernas en México* (pp. 261-279). México: UABC. ISBN: 978-607-7811-28-2
- Martínez Lobatos, L., Román Gálvez, R.D., Fierro López, L.E. y Toledo Sarracino, D.G. (2014). Formación en la práctica y la Licenciatura en Traducción de la UABC. En Basich Peralta, K., Acosta Domínguez, S. y Guajardo Martínez Sotomayor, A. G. (Coords.) *Los retos del futuro en la traducción contemporánea. Perspectivas diversas* (pp. 255-266). México: UABC. ISBN: 978-607-607-237-0,
- Martínez Obeso, A., Montañó Rodríguez, S. y Fierro López, L.E. (2016). Cognados y falsos cognados una estrategia en la enseñanza aprendizaje del portugués como lengua extranjera. En Márquez Palazuelos, M. C., Toledo Sarracino, D.G. y Márquez Escudero, L.G. (Coords.), *Experiencias en lengua e investigación del siglo XXI* (pp. 27-36). México: UABC. ISBN: 9786076073230.
- Molina Landeros. R.C. (2015). Rinaldini entre la tradición lexicográfica hispano-amerindia y la hispano-italiana. En Barrera Aguilar, I. y López Cruz G. (Coords.). *Investigaciones (inter) disciplinarias en lingüística*. Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 246-271. ISBN: 978-607-7782-70-4 Colección Estudios/ ISBN: 978-518-146-2
- Molina Landeros, R.C. (2015) Inmigración lingüística a Tijuana: efectos colaterales del boom fronterizo neoliberal. En Instituto de Estudios Iberoamericanos (edt.), *Neoliberalismo y posneoliberalismo. Retos y*

*respuestas desde América Latina*. Busan, Corea, (pp. 227-268). ISBN: 978-89-6545-302-4

Molina Landeros, R.C. (2013). Benito Rinaldini: su arte y su vocabulario. Estudio introductorio para la edición digitalizada del Arte de la lengua tepeguana con vocabulario, confessionario y cathesismo (1743) de Benito Rinaldini. *Proyecto: Colección de Lenguas Indígenas*. Biblioteca Pública del Estado de Jalisco "Juan José Arreola", Universidad de Guadalajara/ UNESCO. ISBN de la colección: 978-607-450-800-0/ ISBN del CD: 978-607-450-801-7

Molina Landeros, R.C. (2013). Los indigenismos en cinco vocabularios del septentrión novohispano. En Estrada, Z. y Félix Acosta, A. (edit.). *Artes, vocabularios, doctrinas y confesionarios en los estudios misioneros de lenguas indígenas mexicanas*. Hermosillo: UNISON.

Noriega Guzmán, C.A., Crhová, J. y Calderón Ramos, M.A. (2016). Diseño de software didáctico para el autoaprendizaje de caracteres japoneses en el nivel básico. En Márquez Palazuelos, M. C., Toledo Sarracino, D.G. y Márquez Escudero, L.G. (Coords.), *Experiencias en lengua e investigación del siglo XXI* (pp. 96-107). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Olguín Jiménez, K., Rangel Campino, K.J. y Molina Landeros, R.C. (2016). Uso equivocado de los auxiliares *être* (ser/estar) y *avoir* (tener/haber) en el pasado compuesto del francés. En Márquez Palazuelos, M.C., Toledo Sarracino, D.G. y Márquez Escudero, L.G. (Coords.), *Experiencias en lengua e investigación del siglo XXI* (pp. 89-96). Mexicali, B.C.: UABC. ISBN: 9786076073230.

Hernández Villalvazo S. N., Ponce Ceballos S., León Romero A. A., Alcantar Enriquez V. M., (2016). El uso del Pizarrón Digital Interactivo como recurso tecnológico innovador para las y los jóvenes mexicanos en formación. En Castejón Costa, J. L. (Coord.), *Psicología y Educación: Presente y Futuro* (pp.1959-1967). México: Ediciones : ACIPE. ISBN: 978-84-608-8714-0.

Ponce Ceballos, S., Mendivil Rosas, G., López Ramírez Evangelina y Alcantar Enríquez, V. M. (2016). La evaluación de trayectos formativos en planes de estudio por competencias de la UABC. En Cedillo Nakay, R. A. y De la Cruz Santana, A. L. (Coords.), *Curriculum basado en competencias: la experiencia de programas educativos en universidades*

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

mexicanas (pp. 80-99). México: Universidad Autónoma de Yucatán y Universidad de Colima. ISBN: 978-607-9405-84-7

Reyes Velázquez, A. y Sima Lozano, E. G. (2015). La metáfora en la cuentística de Bosch y una propuesta didáctica del español como primera lengua. En Perales Escudero, M. D. y Méndez López, M. G. (Coords.). *Experiencias de docencia e investigación en lenguas modernas en México*, (pp. 2-11). México: Universidad de Quintana Roo, ISBN: 987-607-9448-01-1

Romero Noyola B. A., Márquez Palazuelos, C. E. y Crhová, J. (2013). Multiple Intelligences, Students Beliefs on Language Learning (BALLI) and Self-esteem En R. Tapia Carlín, H. Hidalgo Avilés y M. G. Méndez López (Eds.), *Identificando las necesidades de alumnos en programa de formación de docentes de inglés en México: Proyecto integral de análisis de factores que afectan la eficiencia terminal, vol. 1. Looking into learner needs in Mexican ELT ed: Piafet Project Vol.1.* (pp. 79-102). México: BUAP.

Rodríguez Farah, F., Fierro López, L. y Martínez Lobatos, L. (2016). Diagnóstico de curso de inglés académico para la mejora de la competencia lingüística. En Márquez, C., Toledo, D. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias de lenguas e investigación del Siglo XXI* (pp. 276-285). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Rodríguez Sánchez, I., Lozano Bachioqui, E., Saldívar Arreola, R. y Martínez Lugo, E. (2016). El lenguaje jurídico en el derecho civil mexicano y sus aspectos fraseológicos. En Márquez, C., Toledo, D. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias de lenguas e investigación del Siglo XXI* (pp. 314-321). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Rosales Valdez, J. I., Acosta Domínguez, S. y Fierro López, L.E. (2016). La enseñanza de la ortografía del español en la educación básica. Una política lingüística educativa para desarrollar competencias básicas para la vida. En Márquez, C., Toledo Sarracino, D. G. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias de lenguas e investigación del Siglo XXI* (pp. 225-235). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Saldívar Arreola, R. (2016). Estudio variacional del léxico del narco en la frontera. Un paralelismo de dinámicas migratorias lingüísticas y sociales. En Márquez, C., Toledo Sarracino, D. G. y Márquez, L. G. (Coords.),

*Experiencias de lenguas e investigación del Siglo XXI* (pp. 393-401). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Toledo Sarracino, D.G., López Gaspar, I., Martínez Lobatos L., Fierro López, L.E., y Longoria Ramón, E.W. (2013). Estudio del nivel de conocimiento del idioma inglés como lengua extranjera en los estudiantes de los programas educativos de la Facultad de Idiomas. En Toledo Sarracino, D. G (Coord.), *El Campo de acción de la docencia de lenguas y la traducción: Un acercamiento al trabajo colaborativo* (pp. 77-91) México: UABC. ISBN 978-607-7811-25-1

Valencia Rivera, C.E., Fierro López, L.E. y Martínez Lobatos, L. (2016). Curso en línea de formación docente enfocado en estrategias de enseñanza para el docente de inglés como lengua extranjera. En Márquez, C., Toledo, D. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias en lenguas e investigación del Siglo XXI* (pp. 150-159). México: UABC. ISBN: 9786076073230

Vizcarra Aguilar, A. C., Lozano Bachioqui, E.y Saldívar Arreola, R. (2016). Los binomios en el derecho de las obligaciones. En Márquez, C., Toledo Sarracino, D. G. y Márquez, L. G. (Coords.), *Experiencias en lenguas e investigación del siglo XXI* (pp. 160-168). México: UABC ISBN: 9786076073230

### **3. Artículos en revistas especializadas**

Cortez Godínez, J. (2016) Control de calidad y competencia traductora. *Plurilingua*, 11, pp. 31-47.

Crhová, J. y Domínguez Gaona, M.R. (2016). Mexican university teacher-researchers' biliteracy beliefs and practices. *Journal of Language and Cultural Education* 4(3), pp. 3-31. ISSN 1339-4045 (versión impresa), ISSN 1339-4584 (versión en línea).

Crhová, J., Domínguez Gaona, M.R., Molina Landeros, R. C., Arias López, S. y Thomas-Ruzic, M. (2014). Las creencias sobre la enseñanza y el desarrollo de literacidad en una segunda lengua de los docentes de la Facultad de Idiomas de la UABC. *Lenguas en Contexto*. Volumen especial Primavera 2014 (Año 3, Núm. 2), pp. 43-56. ISSN 2007-3038.

Crhová, J., Domínguez Gaona, M.R. (2014). Change in Beliefs on Language Learning of BA Students in Language Teaching. *JoLaCe*

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

(*Journal of Language and Cultural Education*), 2(2), pp. 16-32. ISSN 1339-4045 (impreso); ISSN 1339-4584 (en línea).

Domínguez Gaona, M.R., Crhová, J. y Molina Landeros, R.C. (2015). La investigación colaborativa: las creencias de los docentes de lenguas, *Revista Iberoamericana de Educación Superior (RIES)*, México: UNAM-IISUE/Universia vol. VI, núm. 17. (pp 119-134)

Domínguez Gaona, R., López Bonilla, G., y Eglander, K. (2012) Self-access materials: their features and their selection in students' literacy practices. *Studies in Self-access learning Journal*, 3(4), pp. 465-481. ISSN 2185-3762.

Fierro López, L.E., Martínez Lobatos, L. y Román Gálvez, R.D. (2016) La implementación curricular del inglés en escuelas primarias públicas. Un estudio de caso en México. *Revista de Alfabetización y Aprendizaje de Idiomas*. España: Common Ground Publishing.

Fierro López, L.E. , L., Martínez Lobatos, L. y Cordero Arroyo, D.G. (2014). La formación del profesor de inglés en escuelas primarias públicas. *Educ@upn. Revista Universitaria*, Núm.16. ISSN 2007-2686.

García Cabrero, B., Ponce Ceballos, S., García Vigil, M. H., Caso Niebla, J., Morales Garduño, C. Martínez Soto, Y. Serna Rodríguez, A., Islas Cervantes, D., Martínez Sánchez, S. y Aceves Villanueva, Yaralin. (2016). Las competencias del tutor universitario: una aproximación a su definición desde la perspectiva teórica y de la experiencia de sus actores. *Revista Perfiles Educativos* 38 (151) , pp- 104-122.

García Delgado, A. y Martínez Lobatos, L. (2014) El constructo "competencias" en docentes de Bachillerato. *Revista Entreciencias*. 2 (4): 163-170, Ago. ISSN: 2007-8064. (en línea)

Hernández Mesa, L., Resendiz Ramírez, R., Ponce Ceballos, S., y Estrada Quiles, R. (2012). El Laboratorio Virtual, un medio de enseñanza-aprendizaje de las matemáticas. *Revista del Congreso Internacional de Docència Universitària i Innovació (CIDUI)*. ISSN: 2385-6203.

Lozano Bachioqui, E. y Rodríguez Sánchez, I. (2014). Las colocaciones léxicas simples del lenguaje jurídico en el derecho civil mexicano. *Debate terminológico*, 12, pp. 30-41. ISSN: 1813-1867.

Martínez Lobatos, L. (2014) Currículo y vinculación. Una relación socioeducativa aplazada para la formación profesional. *Revista Sinéctica*. Núm. 43, julio-diciembre. (pp. 2015-227). México: ITESO, Universidad Jesuita de Guadalajara. ISSN versión electrónica 2007-7033. ISSN versión impresa 1665-10

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Martínez Lobatos, L. (2016). El Currículo de la universidad pública mexicana a veinte años de permanecer en los programas de financiamiento extraordinario *Revista Iberoamericana de Educación Superior*. México: Universia, IISUE/UNAM Scielo, Redalyc, Latindex, DOAJ, CLASE, IRESIE. ISSN: 2007-2872
- Mendivil Rosas, G., Ponce Ceballos, S., Hernández Mesa, L., y González Pérez, B. (2014). Evaluación de los aprendizajes en la universidad: La percepción de los futuros profesores de matemáticas en relación al desarrollo de sus conocimientos. *revista CIDUI*, pp. 1-13. ISSN: 2385-6203.
- Mendivil Rosas, G., Ponce Ceballos, S., Hernández Mesa, L., y Amador Bartolini, D. E. (2014). La práctica profesional para potenciar el aprendizaje: una experiencia exitosa de estudiantes de docencia de matemáticas. *Revista CIDUI*, pp. 1-11. ISSN: 2385-6203
- Mendivil Rosas, G. y Ponce Ceballos, S. (2016). La trayectoria escolar en la formación inicial de profesores de matemáticas. *Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo (RIDE)*. 3 (19). ISSN 2007 - 7467.
- Perales Escudero, M.D., Sima Lozano, E.G. y Valdés Hernández, S. (2012). Movimientos retóricos en las conclusiones de tesis de licenciatura en antropología social: un estudio sistémico-funcional. *Escritos*, 45. (pp. 33-60). ISSN 0188-6126
- Ponce Ceballos, S., Mendivil Rosas, G., Alcántar Enriquez, V., Serna Rodríguez, A. y Hernández Mesa, L. (2015). Strengthening Programs for Teachers in Training. (2015). *The International Journal of Pedagogy and Curriculum* 23 (1), pp. 9-20. ISSN 2327-7963
- Ponce Ceballos, S., Mendivil Rosas, G., Alcántar Enriquez, V., Serna Rodríguez, A., Hernández Mesa, L. (2014). Fortalecimiento de planes de estudio para la formación de futuros profesores. *Revista Internacional de Educación y Aprendizaje*, 2, ISSN 2255-453X.
- Ponce Ceballos, S., Serna Rodríguez, A., López Ramírez, E., González Carbajal, N. A. (2014). La apreciación de los profesores universitarios sobre los programas institucionales de formación docente. *Espíritu Científico en acción*, 10 (19), pp. 62- 71. ISSN 18703984
- Reyes Pérez, M. I., Espinosa Pulido, A., Ponce Ceballos, S., y Ramírez Meléndez, J. M. (2014). Seguimiento de los egresados de la licenciatura en Docencia de la Lengua y Literatura de la Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa de la UABC. *Revista Iberoamericana para la investigación y el Desarrollo Educativo*, 1. ISSN 20077467

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Romero Monteverde, M., Domínguez Gaona, M.R. y Carrizales, R. N. (2015). Creencias sobre la enseñanza del idioma inglés en secundarias en Baja California. *Plurilingua* 11 (2), pp. 34-56. (en línea)

Saldívar Arreola, R., Rábago Tánori, A. y Lozano Bachioqui, E. (2015) La traducción de verbos de movimiento del inglés al español. Una aplicación práctica de la semántica componencial en la formación de traductores. *Forma y Función*, Vol.28, pp..99-115. ISSN: 0120-338X.

Saldívar Arreola, R. y Rodríguez Sánchez, I (2014). El narcolenguaje en el habla actual de Baja California, México. *Dialectología*. Revista Electrónica, Vol.14, pp.97-114. ISSN:2013-2247

Sima Lozano, E. G., Perales Escudero, M.D., y Ramírez, P.A. (2014). Actitudes de yucatecos bilingües de maya y español hacia la lengua maya en Mérida, Yucatán. *Estudios de Cultura Maya*, volumen 43. pp. 157-179. (en línea). ISSN: 0185-2574

Sima Lozano, E. G. y Hernández Méndez, E. (2016) Una aplicación del *matched-guise* para el estudio de actitudes en lenguas en contacto de la península de Yucatán: maya, español e inglés en contextos urbanos. *Estudios de Cultura Maya*, vol. 47, pp. 151-180. (en línea). ISSN: 0185-2574

Sima Lozano, E. G., Perales Escudero, M.D. y Ríos Morales, J.R. (2016) El desplazamiento de la lengua maya en la colonia San Marcos Noco, Mérida. *LIAMES*, 2016 (1), pp. 119-137. ISSN: 1678-0531

Sima Lozano, E. G y Perales Escudero, M.D. (2015) Actitudes lingüísticas hacia la maya y la elección del aprendizaje de un idioma en un sector de población joven de la ciudad de Mérida. *Península*, 10 (1): pp. 121-144. (en línea) ISSN:1870-5766

Sima Lozano, E. G. (2011) Actitudes de monolingües de español hacia la maya y sus hablantes en Mérida. *Ketzalcalli*, 2011-2. pp. 61-80.(en línea)ISSN: 1860-5710

#### 4. Memorias en congresos (artículos presentados en reuniones científicas)

Acosta Domínguez, S., Montoya Cabrera, M.G., Lozano Bachioqui, E. (2012). La relevancia de la documentación en El proceso de traducción.

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

*Memorias de V Congreso Internacional de Traducción e Interpretación CITI 5*, pp. 13-29. México: UABC. ISBN: 978-607-607-109-0.

Ángel Palomares, L.A.E. y Fierro López, L.E., (2013). Propuesta metodológica basada en el enfoque orientado a la acción para el fortalecimiento de la EA del idioma inglés en el COBACH. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. Mexicali: UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9 Mexicali, B.C.

Basich Peralta, K. E., Cortez Godínez, J. y Figueroa Sánchez Israel. (2012). Competencia Traductora vs. Subcompetencia tecnológica: El caso Facultad de Idiomas. *Memorias del XIII Encuentro Nacional de Estudios en Lenguas*, pp 222-249.

Castro, A. y Fierro López, L.E., (2013). Propiedades psicométricas de la escala de actitudes sobre valores profesionales. *Memoria del V Congreso Internacional de Educación*. Mexicali: Fac. Ciencias Humanas y Fac. de Pedagogía e Innovación Educativa. ISBN 978-0-9911261-1-8

Crhová, J., Rodríguez Baldo, C., Valenzuela Miranda, N.E., y Vázquez Gómez, R. (2013). VAK Learning styles in language teaching and learning. *Memorias en extenso del VI Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas (FIEEL) 2013*, pp. 1-14. ISBN: 978-607-9136-88-8.

Crhová, J., Romero Noyola, B.A. y Márquez Palazuelos, C.E. (2014). Las creencias hacia el aprendizaje de idiomas: Percepciones de los alumnos y los docentes de la Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California. *Memorias del Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL), edición 2013*, pp. 94-109. México: UQROO. ISBN: 978-607-9015-86-2.

Crhová, J., Domínguez Gaona, M.R. y Romero Monteverde, M. (2014). El Desempeño en inglés y el análisis de necesidades de la generación 2009-2, de la Lic. en Docencia de Idiomas, UABC, Tijuana y Tecate. *Memorias del Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL), edición 2013*, pp. 249-263. México: UQROO. ISBN: 978-607-9015-86-2.

Crhová, J., Domínguez Gaona, M. del R., Romero Monteverde, M. y Noriega, C. (2012). Descripción y análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal en la generación 2009-

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

2013 de la Licenciatura de Idiomas Zona Costa de la UABC. *Congreso Internacional de Idiomas*, pp. 151-166. Facultad de Idiomas, UABC.

Cortez Godínez, J. y Toledo Sarracino, D. (2012) .Cambio metodológico en la enseñanza de la traducción: el caso Mexicali. *Memorias del 5to Coloquio de Humanidades. Diálogos sobre Cultura, Arte y Sociedad*. México:

Cortez Godínez, J., Basich Peralta, K. P., Figueroa Sánchez, I. (2012). La subcompetencia instrumental/profesional en la formación de traductores. *V Congreso Internacional de Traducción e Interpretación CITI V*, pp. 41-57. México: Facultad de Idiomas UABC. ISBN: 978-607-607-109-0.

Del Valle Pamanes, R. y Domínguez Gaona, M. R. (2012) El Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas (MCER) en la práctica docente: Un estudio de caso. *Congreso Internacional de Idiomas*.UABC

Díaz Ceballos, V. y Saldívar Arreola, R. (2012). El registro idiomático culto en la lengua inglesa en el estudiante de las carreras de Idiomas. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2012*. Vol. , Pag.0-0,

Domínguez Gaona, M.R., Romero Monteverde, M. y Crhová, J. (2014). The self-access center as a social landscape: the case of a Mexican self-access center. *Memorias del Congreso Doing research in Applied Linguistics 2/Independent Learning Association Center (DRAL2/ILA2014)*, pp. 115-128. Tailandia: School of Liberal Arts, King Mongkut's University of Technology Thonburi. ISBN 978-974-456-751-2.

Dórame Miramontes, G., Lozano Bachioqui, E. y Saldívar Arreola, R. (2013) Construcción de un Corpus paralelo legal como recurso lingüístico en la formación de traductores y profesionales en lenguas extranjeras con fines específicos. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. ISBN: 978-0-9911261-4-990000.

Fierro López, L.E., y Martínez Lobatos, L. (2013). Configuraciones sobre la construcción de la identidad profesional de los profesores de inglés como lengua extranjera de escuelas primarias públicas. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. Mexicali: UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9

Fierro López, L.E., y Martínez Lobatos, L. y Toledo Sarracino, D.G. (2013). La perspectiva de los profesores de inglés de primarias públicas sobre el contexto de implementación del PNIEB: un caso en Baja California. *Memoria del XII Congreso Nacional de Investigación*

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

*Educativa*. COMIE. Guanajuato, Gto. ISSN 2007-7246  
Nov. 2013

Fierro López, L.E., y Martínez Lobatos, L. y Román Gálvez, R.D. (2014). Prácticas de evaluación del aprendizaje del inglés en educación básica. *Memoria del Congreso Internacional de Educación Evaluación*. Tlaxcala: UATX. ISBN 978-607-9348-86-1

Fierro López, L.E., y Martínez Lobatos, L. y Román Gálvez, R.D. (2014). La educación intercultural: un reto para los profesores de inglés en educación primaria. *Memoria Congreso Iberoamericano de ciencia, tecnología, innovación y educación*. Argentina: OEI ISBN: 978-84-7666-210-6

Fierro López, L.E., y Martínez Lobatos, L. y Toledo Sarracino, D.G. (2015). La práctica docente y la formación profesional del profesor de inglés en educación básica. *Memorias del XIII Congreso Nacional de Investigación Educativa*. COMIE. Chihuahua, Chih. ISSN 2007-7246

Fong Flores, J. E. y Fierro López, L.E. (2013). La práctica reflexiva como estrategia de desarrollo docente. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. Congreso Internacional de Idiomas. Mexicali, B.C.: UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9

Fong Flores, J. E. y Saldivar Arreola, R. (2012). Del bilingüismo al aprendizaje de una tercera lengua, *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2012*, Vol. Pag.0-0. UABC.

Gálvez, D, Encinas, K, Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. (2015). Evaluación al tutor, un proceso a partir de la tutoría académica: SIT-UABC, por alumnos de psicología. *Memoria 7º Encuentro Regional de Tutorías*. Yucatán: Universidad Autónoma de Yucatán. ISBN: 978-607-9405-59-5

Gómez, R. y Molina Landeros, R.C.. (2013). Estándar peninsular: prestigio manifiesto y la opinión de alumnos universitarios. *Congreso Internacional de Idiomas: Sociedad en el S. XXI: vivir las lenguas*. Mexicali: UABC. (en línea)

Hernández, M., Domínguez, M.R., Crhová, J. y Molina Landeros, R.C. (2013). El docente de lenguas y sus creencias sobre la autonomía del aprendizaje. *Congreso Internacional de Idiomas: Sociedad en el S. XXI: vivir las lenguas*. Mexicali, B.C. del 30, 31 de octubre y 1 noviembre. (en línea)

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Hernández Villavazo, S. N, Ponce Ceballos, S., León Romero, A. A., y Alcantar Enriquez, V. M. (2015). Las instituciones educativas: eslabones vitales. II Simposio Internacional de educación y cultura del emprendimiento. Cali Colombia. ISBN 978-958-58932-3-8.

Lona Alfaro, M.G., Pérez Nuño, J. V., Del Valle Pamanes, R., Zaragoza, A. y Crhová J. (2013). Language Beliefs in Tijuana Language Center. *Memorias en extenso del Congreso Internacional de Idiomas 2012. Nuevos Escenarios en la Enseñanza-Aprendizaje de Idiomas*, pp.93-103. ISBN: 978-607-607-144-1.

López Rodríguez, T. y Lozano Bachioqui, E. (2012). Aspectos culturales en La traducción de documentos legales: acta de nacimiento japonesa. *Memorias de V Congreso Internacional de Traducción e Interpretación CITI 5*, pp. 174-186. ISBN: 978-607-607-109-0

Lozano Bachioqui, E., Martínez Lugo, E. y Saldívar Arreola, R. (2013) According to o According with: el corpus, una herramienta para resolver el dilema. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. ISBN: 978-0-9911261-4-990000

Lozano Bachioqui, E., Rábago Tánori, A. y Saldívar Arreola, R. (2013). Corpus del Habla de Baja California, registro escrito. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. ISBN: 978-0-9911261-4-990000

Maldonado Pantoja, G., Lozano Bachioqui, E. y Saldívar Arreola, R. (2013). La creación de un corpus ad-hoc comparable de gastroenterología como herramienta para la extracción de terminología médica, *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013*. ISBN: 978-0-9911261-4-990000

Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. y Román Gálvez, R.D. (2015) Currículo y apoyos institucionales. La opinión del alumno de la UABC. *Memoria Congreso Internacional de Educación Currículo*. Tlaxcala, Tlax. ISSN: 2448-6574

Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. y Román Gálvez, R.D. (2015). El currículo de la UABC y la perspectiva de la formación para el empleo y la empleabilidad de los estudiantes. *Memoria del XIII Congreso Nacional de Investigación Educativa. COMIE*. Chihuahua, Chih. ISSN 2007-72

Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. y Román Gálvez, R.D. (2014). Saberes prácticos y currículo en la formación para la innovación.

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

*Memoria Congreso Iberoamericano de ciencia, tecnología, innovación y educación.* Argentina. OEI ISBN: 978-84-7666-210-6

Martínez Lobatos, L., Román Gálvez, R.D., Fierro López, L.E., Toledo Sarracino, D.G y Villaseñor Amézquita, M.G. (2014). Competencias y didáctica en el aula. Un caso en primarias de Mexicali, B.C. *Memoria del Congreso Internacional de Educación Evaluación.* Tlaxcala, Tlax. UATX. ISBN: 978-607-9348-86-146

Martínez Lobatos, L., Fierro López, L.E., Román Gálvez, R.D., Villaseñor Amézquita, G. y Toledo Sarracino, D.G.. (2013). Currículo y proyectos de prácticas de los estudiantes de la Universidad Autónoma de Baja California. *Memoria del Congreso Internacional de Educación. Curriculum.* Tlaxcala, Tlax. UATX. ISBN: 978-607-9348-06-9

Martínez Lobatos, L., Villaseñor Amézquita, M.G., Fierro López, L.E., Román Gálvez, R.D., Toledo Sarracino, D.G. y Valero Berrospe, R. (2013). Currículum y Vinculación. La formación del alumno desde saberes prácticos. Un acercamiento a la Licenciatura en Docencia de Idiomas Mexicali de la UABC. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013.* Mexicali, B.C: UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9.

Millán, I., Sandoval, S. y Fierro López, L.E. (2013). Técnicas de enseñanza para el autista. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013.* Mexicali, B.C: UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9.

Perea Verdugo Ch., Solórzano C., González Ruelas Y., Crhová, J. (2013). Motivation in Second Language Acquisition: Gender Differences. *Memorias en extenso del Congreso Internacional de Idiomas 2012: Nuevos Escenarios en la Enseñanza-Aprendizaje de Idiomas,* pp. 205-217. ISBN: 978-607-607-144-1.

Rodríguez Farah, F. y Fierro López, L.E. (2014). Assessment of an academic English course to increase linguistic proficiency. *41st International MEXTESOL Convention Proceedings.* Puebla, Pue.

Rodríguez, E. y Fierro López, L.E. (2013). Influencia del español en la sociedad actual. *Memoria del Congreso Internacional de Idiomas 2013.* Mexicali, B.C.:UABC. ISBN 978-0-9911261-4-9.

Román Gálvez, R.D., Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. (2014). Ingreso y permanencia de la cohorte 2012-2 en la Facultad de Ciencias Humanas de la UABC, indicadores de trayectoria escolar. *Memoria Congreso Iberoamericano de ciencia, tecnología, innovación y educación.* Argentina. OEI ISBN: 978-84-7666-210-6

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Román Gálvez, R.D., Martínez Lobatos, L., Fierro López, L.E. , Valero Berrospe, R. y Toledo Sarracino, D.G. (2014). Permanencia y rendimiento escolar de los alumnos de la cohorte 2012-2, caso de la Facultad de Ciencias Humanas de la UABC. Memoria del Congreso Internacional de Educación Evaluación. Tlaxcala, Tlax. UATX ISBN 978-607-9348-86-1
- Nabor López, M. y Fierro López, L.E. (2014). Análisis de necesidades para el diseño de un curso de inglés con propósitos específicos dirigido a los alumnos de la Facultad de Enfermería, Mexicali de la UABC. *Actas del II Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: En camino hacia el plurilingüismo*, pp. 438-447. ISSN 2386-2181.
- Pérez Madrigal, A.Y., Crhová, J. y Negrete Ojeda, M. A. (2013). El cambio del uso de las fórmulas de tratamiento en habla Tijuanaense. *Memorias en extenso del Congreso Internacional de Idiomas 2013 Sociedad en el Siglo XXI: Vivir las lenguas*, pp.1-14. ISBN: 978-0-99911261-4-9.
- Rábago Tánori, A., Lozano Bachioqui, E., Carranza Sánchez, J. y Saldívar Arreola, R. (2013). Corpus escrito del habla de Baja California. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013*, Vol. , Pag.0-0, ISBN 978-0-9911261-4-9
- Román Gálvez, R.D., Martínez Lobatos, L. y Fierro López, L.E. (2015). Abandono escolar, cohorte 2013-1 de la Facultad de Ciencias Humanas de la UABC. *Memoria Congreso Internacional de Educación Currículo*. Tlaxcala, Tlax. ISSN: 2448-6574
- Romero Monteverde, M., Domínguez Gaona, M.R., Crhová, J. y Molina Landeros, R. C. (2013). El docente de lenguas y sus creencias sobre la autonomía del aprendizaje. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2013 Sociedad en el Siglo XXI: Vivir las lenguas*, pp.1-12. ISBN: 978-0-99911261-4-9.
- Saldívar Arreola, R. (2012). Análisis del Narcolenguaje en Baja California. *Memorias del Congreso Internacional de Idiomas 2012*, Vol. , Pag.0-0,
- Valencia Rivera, C.E., Fierro López, L.E. y Martínez Lobatos, L. (2015). Curso en línea de formación docente enfocado en estrategias de enseñanza para el docente de inglés como lengua extranjera. *Memoria Conferencia Científica Internacional. Mini-WEFLA*. Cuba: Universidad de Holguín. ISBN 978-959-16-2472-7.

Vásquez Gómez, R., Domínguez Gaona, M.R. y Crhová, J. (2014). ESP Teacher Opinions on Errors and Error Treatment. *Memorias del Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL)*, edición 2013, pp. 240-248. México: UQROO. ISBN: 978-607-9015-86-2.

## **VII. Seguimiento de egresados**

La oferta educativa en el posgrado en México se caracteriza por su continua evaluación para garantizar la calidad del mismo. Uno de los aspectos importantes a considerar son sus egresados, su inserción en el mercado laboral, su trayectoria laboral y profesional; así como su impacto en la disciplina. Es por ello que es menester realizar un seguimiento de egresados que permita la valoración de estos factores. Este seguimiento se llevará a cabo de la siguiente manera: por un lado se integrará un Directorio de Egresados (Nieblas Ortíz y González Guerrero, 1998), mismo que se mantendrá actualizado. Por otro lado, se realizará un censo en el que se recabe información de todos los estudiantes del programa, para que al momento de su egreso (Castillo Morales y González Robles, 1998) se mantenga la información actualizada para apoyar la toma de decisiones y la planeación académica.

Para estos fines se tiene previsto lo siguiente:

- a) Revisar y evaluar el programa cada dos años de acuerdo al Reglamento General de Estudios de Posgrado de la UABC.
- b) Efectuar una encuesta anual que arroje información precisa y objetiva siguiendo la metodología propuesta por ANUIES (Estrella Valenzuela y Ponce León, 2004, p.24) mediante el Esquema básico para estudios de egresados que incluye los siguientes puntos:
  - El desarrollo académico (que contenga información sobre estudios posteriores al Doctorado, desarrollo y actualización profesional).
  - La trayectoria y ubicación en el mercado laboral (datos sobre empleos durante y después de obtener el grado, y el empleo que tenga en el

momento de la encuesta); de manera que se obtenga el porcentaje de egresados que se desempeñan laboralmente en una actividad afín al programa.

- Desempeño profesional (que incluya información sobre la relación de su trabajo con los estudios cursados y las competencias recibidas además de las limitaciones que considera en su desempeño profesional, así como las aportaciones realizadas en su campo profesional).
- Opinión sobre la formación profesional (comentarios sobre los contenidos del plan de estudios, los conocimientos, habilidades y actitudes desarrolladas, buscando la retroalimentación para mejorar el perfil de formación).

También, se recabará información sobre su pertenencia al SNI, a academias, organizaciones profesionales, así como sobre su participación en redes de colaboración y en estancias posdoctorales. Así mismo, se tratará de ubicar su participación en direcciones de tesis en programas del área o afines, con el fin de identificar su aporte a la disciplina y al campo profesional de las lenguas.

Además, se promoverá la creación de una sociedad de ex alumnos del programa con el fin de conformar redes de profesionales en el área y favorecer la educación continua.

## **VIII. Servicios de apoyo**

### **1. Los estudiantes**

Los estudiantes del programa del Doctorado en Ciencias del Lenguaje recibirán el apoyo por la parte de la Facultad de Idiomas, ya que como tales tendrán acceso a todas las instalaciones de la unidad académica que constan de nueve

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

edificios, con 63 aulas en total, las cuales cuentan con pizarrón electrónico o equipo de proyección y conexión a Internet. Así mismo, cuentan con áreas administrativas, apoyo secretarial, biblioteca especializada, acceso a base de datos electrónicos, líneas telefónicas, cubículos para los maestros, nueve laboratorios, dos salas audiovisuales, tres salas de usos múltiples y áreas para los estudiantes de posgrado.

Si la naturaleza de las unidades de aprendizaje o las actividades del programa lo requirieran, los estudiantes podrían enlazarse por medio del sistema de videoconferencias de la UABC, proporcionado por el Sistema de Información Académica de la Universidad Autónoma de Baja California. Aparte del uso de las instalaciones y la infraestructura de la Facultad, el programa le brindará también el apoyo académico en forma de tutorías a cada estudiante del programa.

Desde su ingreso, se le asignará al alumno un tutor, quien tendrá entre 2 y 4 estudiantes bajo su supervisión. El tutor orientará al estudiante en cuanto a la selección de las unidades de aprendizaje y le dará el seguimiento académico durante su permanencia en el programa. De la misma manera, el estudiante recibirá el apoyo por parte de su director de tesis, quien atenderá de 1 a 3 estudiantes de manera simultánea en la elaboración de su tesis, con el fin de brindarle al estudiante tiempo de calidad y atención personalizada.

Con el fin de asegurar la calidad de los servicios de infraestructura y académicos brindados a los estudiantes de este posgrado, la coordinación del programa revisará cada semestre la satisfacción del servicio por parte de los estudiantes mediante una encuesta.

### **2. Planta docente**

Con el fin de asegurar una planta docente pertinente y suficiente al servicio de este programa de posgrado, se han identificado varias estrategias. En primer lugar se ha formado un Núcleo Académico Básico (NAB) compuesto por 10 Profesores-investigadores, en su mayoría de la Facultad de Idiomas, quienes

participan en cuatro distintos CA, los cuales a su vez cultivan LGAC acordes al programa. Este grupo de profesores cuentan con la habilitación máxima y los indicadores para contribuir adecuadamente en la formación de investigadores en las dos líneas de trabajo del programa (Ambientes de aprendizaje de lenguas y Lenguas, textos y contextos), tal como se explica en el apartado III (Líneas de trabajo o de investigación relacionadas con el programa).

También se contempla la posibilidad de ampliar el NAB en caso de que aumente la demanda. Cabe mencionar que además se contará con el apoyo de otros profesores de la Facultad que cuentan con amplia experiencia en docencia e investigación y abonan en gran medida a estas dos líneas de investigación. También se contempla la participación de investigadores de alto nivel de universidades nacionales y extranjeras para abordar temáticas especializadas de manera que se asegure una formación pertinente y de calidad.

### **3. Coordinación del programa**

La coordinación del programa se hará responsable de la administración, gestión, supervisión, monitoreo, seguimiento y, en general, del funcionamiento del programa. Dicha función se apoyará en el Comité de Estudios de Posgrado del doctorado, el cual se conformará por el coordinador y los académicos del programa de acuerdo a lo estipulado en el Reglamento General de Estudios de Posgrado, artículos 12, 13 y 14. Cabe mencionar que además se contará con el monitoreo y apoyo de la Unidad Académica y de la Coordinación de Posgrado e Investigación de la UABC, con miras siempre al cumplimiento de los parámetros establecidos en el Marco de Referencia del Programa Nacional de Posgrados de Calidad de CONACYT (PNPC, Anexo A, 2015).

## **IX. Vinculación**

El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) contempla la realización de acciones de vinculación, delineadas en las políticas institucionales

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

del Plan de Desarrollo Institucional 2015-2019 (UABC), que sostiene como su objetivo el de “fortalecer los esquemas de vinculación y colaboración de la Universidad con los sectores público, social y empresarial que contribuyan a ampliar y vigorizar su participación en la atención de problemáticas del estado de Baja California y del país” (p. 159).

La efectividad de los esquemas anteriores y los mecanismos ya existentes se logra a través de varias estrategias de las cuales el DCL retoma en particular la de impulsar la vinculación de la Universidad a través de la realización de programas y proyectos de investigación, además de estancias de académicos en los diversos sectores de la sociedad. Así mismo, se promoverá la participación en redes nacionales e internacionales de formación universitaria y de generación y aplicación innovadora del conocimiento en el campo disciplinar afín. El programa del doctorado permite al alumno y al académico participar bajo acuerdos con instituciones nacionales y extranjeras de reconocida calidad para propiciar la movilidad y el intercambio académico.

En la actualidad, la UABC cuenta con 248 convenios internacionales generales o específicos y 111 convenios nacionales con diversas universidades, además de consorcios (Cooperación Internacional de Intercambio Académico, 2016). De los actores anteriores, la Facultad de Idiomas ha entablado relaciones más estrechas con las siguientes instituciones, por medio de los siguientes convenios específicos:

- Convenio Acciones UNAM (número de registro 24628-1513-25-IX-09)
- Convenio con la Universidad de Quintana Roo (firmado el 28 de septiembre de 2013)
- Convenio UABC-INALI (firmado el 10 de septiembre de 2013)
- Convenio con la Universidad de Autónoma de Querétaro (firmado el 29 de julio de 2009)

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Convenio UABC-COLEF (firmado en febrero de 2014) para el intercambio académico, científico y cultural.

Además se han establecido convenios para intercambio y movilidad estudiantil y académico con las siguientes universidades internacionales:

- Universidad Castilla La Mancha, España (firmado el 10 de diciembre de 2010)
- Universidad de Granada, España
- Convenio CAVILAM, Vichy (firmado en marzo de 2008)
- Convenio con la Universidad de Holguín, Cuba
- Convenio con La Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (firmado el 3 de octubre de 2013)

Por último, la Facultad de Idiomas ha colaborado en proyectos de vinculación con el Sistema Educativo Estatal (firmado el 7 de agosto, 2013).

Así mismo, el DCL se propone, dentro de lo establecido en el PDI 2015-2019, identificar las instituciones de educación superior y centros de investigación en México y en el extranjero con los cuales sería de interés establecer esquemas para la colaboración y coadyuvar en la gestión de los acuerdos correspondientes, así como fomentar su conocimiento entre la comunidad universitaria. El programa también espera incorporar no solo estudiantes nacionales, sino también internacionales, como resultado de los lazos de vinculación previos, así como promover la participación en proyectos de investigación, estancias académicas, ponencias en congresos, estancias académicas para la realización de tesis o trabajo de campo.

## **X. Infraestructura física y de apoyo**

### **A. Aulas**

Se destinarán las aulas necesarias para el desarrollo del programa de doctorado con la capacidad suficiente para atender hasta 20 alumnos en cada una. Éstas cuentan con pizarrón electrónico o equipo de proyección. Además, se cuenta con salas audiovisuales y aulas de usos múltiples acondicionadas para reuniones de trabajo, seminarios y cursos.

### **B. Laboratorios y Talleres**

La Facultad de Idiomas cuenta con cuatro laboratorios con las siguientes capacidades: 20, 21, 36 y 48 estaciones de trabajo; además de la estación del profesor. Cada estación tiene una computadora con acceso a internet. Además, estos laboratorios tienen un pizarrón electrónico, un proyector y un equipo de sonido, todo esto con el fin de que el alumno cuente con lo necesario para un adecuado desarrollo del programa.

Se tienen tres laboratorios de interpretación y cada uno cuenta con cabinas equipadas con equipo especial para que los alumnos realicen prácticas de interpretación, en estas cabinas se tienen antenas transmisoras FM, paneles de control, audífonos con micrófono. Además, están equipados con receptores para escuchar la interpretación. Asimismo, los tres laboratorios cuentan con proyector, pizarrón electrónico, computadora con acceso a internet y equipo de sonido.

### **C. Cubículos y áreas de trabajo**

A continuación se describen los cubículos y áreas de trabajo de la Facultad de Idiomas a nivel estado. La Coordinación de Posgrado e Investigación de la Facultad de Idiomas cuenta con áreas de recepción, así como cubículos para el coordinador general y los coordinadores de los programas de posgrado. Estos están equipados con escritorio, equipo de cómputo y conexión de Internet.

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

Además, existen dos salas de juntas con una capacidad de hasta 12 personas, equipadas con un sistema para realizar videoconferencias.

Por otro lado, los profesores de tiempo completo que participarán en el programa cuentan con su propio cubículo acondicionado para llevar a cabo su trabajo de tutoría y docencia. Además, se tienen espacios para el trabajo de los estudiantes de posgrado equipados con mesas, sillas y computadoras.

Existen dos salas de usos múltiples, una con capacidad aproximada de 120 personas y la otra para 40. Así mismo, se dispone de un aula magna con capacidad para 70 personas y dos salas audiovisuales, con capacidad para 100 personas cada una. Una de estas adicionalmente cuenta con dos cabinas de interpretación. Además, se tiene una sala equipada con una cámara de Gesell. En estos espacios se pueden ofrecer conferencias, coloquios, talleres, así como sesiones para grupos de enfoque y reuniones de trabajo.

### **D. Equipo de cómputo y conectividad**

Los equipos de cómputo de la Facultad de Idiomas tienen acceso a los servicios de Internet que ofrece la UABC. Se cuenta con un aproximado de 180 computadoras, de diversas marcas. Incluyen el sistema operativo Windows, 8 G de memoria RAM, disco duro de 500 gigas, monitor plano de 21 pulgadas, sistema Office 2010-2016 en español, antivirus AVG, divididas entre los diferentes laboratorios y centros de autoacceso para uso de los alumnos. También, se cuenta con scanners e impresoras para el servicio de los alumnos y docentes.

### **E. Equipo de apoyo didáctico**

En cuanto al equipo de apoyo didáctico disponible para el programa, específicamente para apoyar actividades de formación, investigación y producción académica, se cuenta con servicio de fotocopiado, 60 cañones de

proyección multimedia, 40 *lap tops* de reciente modelo, 15 grabadoras de mano (reportero), 40 reproductoras de CD y cinco pantallas LED para difusión.

#### **F. Acervos bibliográficos y electrónicos**

La Facultad de Idiomas dispone de acervos especializados en las áreas de lingüística, docencia de lenguas y didáctica, como se describe a continuación: lingüística aplicada, discurso, didáctica, currículum, traducción, adquisición de lenguas, sociolingüística, cultura, entre otros. Cabe señalar que la Universidad Autónoma de Baja California cuenta con acervo editorial en bases de datos y está suscrita aproximadamente a treinta recursos de información científica y tecnológica, mismos que figuran en el sitio de CONRICyT (Consortio Nacional de Recursos de Información Científica y Tecnológica); estos se pueden consultar dentro y fuera de los campus universitarios.

También, se ofrecen servicios de cómputo, sala de lectura y equipo de reproducción de materiales en horarios amplios de lunes a viernes. Se cuenta con servicio de préstamo inter-campus. La Facultad de Idiomas Mexicali cuenta con una biblioteca con acervos especializados en las áreas de docencia de idiomas, traducción y áreas afines. Actualmente están inventariados 4,677 títulos y 5,988 volúmenes, en total. Además, se puede tener acceso a la biblioteca de la Universidad de California en San Diego (UCSD), la cual posee un gran acervo que apoya a las líneas de investigación del programa.

Como ya se mencionó, la UABC posee una base de datos electrónica que proporciona información actualizada en el área y está a disposición de alumnos y profesores en el Departamento de Información Académica (DIA) con acceso dentro y fuera de la institución. Entre las bases de datos se tienen a EBSCO HOST, ISI Web of Knowledge, Cengage Learning, y ERIC. Algunos Ejemplos de proveedores de revistas electrónicas son: Red de revistas de America Latina y el Caribe, España y Portugal, Scientific electronic library on-line, y Directory of open access journal, entre otras.

## **XI. Recursos financieros para la operación del programa**

Para llevar a cabo el programa de Doctorado se requieren recursos financieros que apoyen a las diferentes actividades que a continuación se mencionan:

Apoyo a la coordinación del programa, a reuniones estatales del programa, profesores visitantes, profesores externos al programa y reuniones de comités, por lo que se requerirá de viáticos, transporte, combustible y peajes. Los costos dependerán del número de alumnos matriculados.

Se proyecta que el programa cumpla con los lineamientos que marca el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) para que los estudiantes obtengan apoyo de becas y apoyos extraordinarios.

### **A. Proyección de la matrícula.**

El periodo de formación de un estudiante será de 3 años. Se considera atender en su totalidad a la matrícula ya que se cuenta con diez profesores-investigadores en el NAB y aproximadamente ocho profesores que estarían colaborando de tiempo parcial que forman parte de la planta académica de la Facultad de Idiomas con grado de doctorado, quienes apoyarán en la impartición de cursos, tutorías y dirección de tesis. Además, participarán investigadores de reconocido prestigio de universidades nacionales e internacionales.

El programa se plantea con un ingreso anual de hasta 10 alumnos. A continuación, se presenta la proyección de la matrícula. Esto se describe en la Tabla 22.

**Tabla 22. Proyección de matrícula**

| Año | Proyección de Matrícula |
|-----|-------------------------|
|-----|-------------------------|

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|                    |    |
|--------------------|----|
| 2018-2 a 2019-1    | 10 |
| 2019-2 a 2020-1    | 20 |
| 2020-2 a 2021-1    | 30 |
| 2021-2 en adelante | 30 |

**B. Estimación de los costos unitarios**

A continuación se presenta una estimación de los costos unitarios en la Tabla 23.

**Tabla 23. Estimación de costos**

| Actividad   | Concepto  | Observaciones   |
|---|---|---|
| Participación en congresos y ferias educativas de posgrado (2, una nacional y otra internacional) | Transporte aéreo<br>Transporte terrestre<br>Hospedaje<br>Alimentación               | Se pretende asistir a una feria de posgrado nacional y otra internacional.<br>En caso de que sea internacional este presupuesto debe ser ampliado.  |
| Impartición de cursos y seminarios a estudiantes del programa de DCL                              | Transporte aéreo<br>Transporte terrestre<br>Hospedaje<br>Alimentación<br>Honorarios | Se pretende impartir un curso de apoyo por semestre a cargo de un maestro visitante (nacional o internacional) para la cual se requerirá transportación, hospedaje, alimentación y posiblemente honorarios. |
| Movilidad de  | Peajes, gasolina y  |   |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |  |
|--|---|--|
| profesores a nivel estatal                                   | alimentación.   |  |
| Participación de un profesor en evento a nivel nacional      | Transporte aéreo<br>Transporte terrestre<br>Hospedaje<br>Alimentación |  |
| Participación de un profesor en evento a nivel internacional | Transporte aéreo<br>Transporte terrestre<br>Hospedaje<br>Alimentación |  |

**C. Estimación de otros costos para el funcionamiento del programa**

Hay otros tres tipos de costos que el funcionamiento del DCL generará: el de cursos por maestros visitantes, conferencistas (peajes, gasolina y alimentación), estancias y movilidad de los estudiantes y el de la coordinación (viajes, viáticos, papelería, etc.).

**D. Estimación de ingresos y cuotas**

Se cubrirá por parte de los alumnos de acuerdo con lo establecido en la normatividad universitaria.

**E. Operatividad académico- administrativa del programa**

El funcionamiento y operatividad del programa del DCL estará a cargo de la Facultad de Idiomas para lo cual se presenta la siguiente propuesta.

El plan de estudios del DCL, en sus campos de formación, asume el compromiso de una articulación entre el conocimiento y la aplicación de estrategias con el fin de que se desarrollen investigaciones en las áreas de

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

Ambientes de aprendizaje de lenguas y Lenguas, textos y contextos, líneas de investigación planteadas en el currículo del programa.

El programa del DCL se ofrecerá en la Facultad de Idiomas anualmente y tiene una duración de seis semestres (tres años).

La Universidad Autónoma de Baja California otorgará el grado de Doctor en Ciencias del Lenguaje a las personas que hayan aprobado la totalidad de créditos del plan de estudios y cumplido con los requisitos de egreso que se establecen en el programa y en el Reglamento General de Estudios de Posgrado de la Universidad.

La elaboración de la tesis inicia en primer semestre con la asignatura obligatoria Seminario de investigación I, y se continúa con las asignaturas de Seminario de investigación II, III, IV y V. Desde el inicio, el estudiante cuenta con la guía del director de tesis asignado por el Comité de Estudios de Posgrado.

### **Asignación de Director de Tesis.**

La asignación del director de tesis deberá corresponder a las líneas del programa y a los investigadores del NAB y la realizará el Comité de Estudios de Posgrado.

### **Comité de Estudios de Posgrado**

El Comité de Estudios de Posgrado del DCL se integrará por: el Coordinador General del programa quien fungirá como presidente, quien será designado por el director de la Facultad de Idiomas, cuando menos dos representantes del personal académico de carrera asignado al programa, quienes no podrán ocupar cargos administrativos en la universidad y contarán por lo menos con un año de experiencia en el programa, salvo que sea de reciente creación. Su designación se realizará a través del mecanismo que establezcan las normas complementarias de la Unidad Académica (Art. 13 del Reglamento General de Estudios de Posgrado de la UABC).

**Disposiciones financieras**

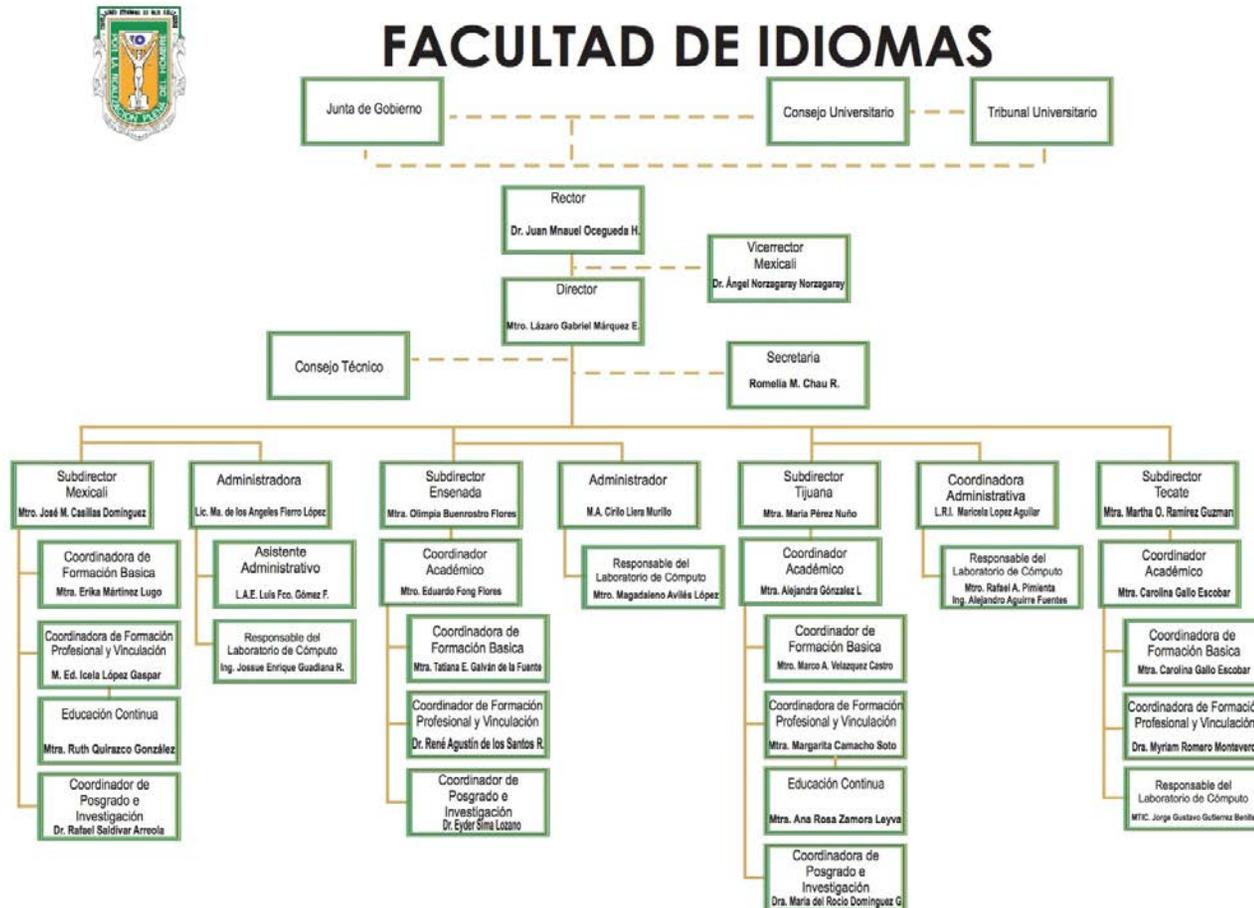
Se deberá presentar un presupuesto semestral o anual para el funcionamiento del programa por parte del coordinador para ser autorizado por el director de la Facultad. Se promoverán solicitudes de apoyo financiero que aseguren el buen desarrollo del programa, presentadas por el coordinador y responsables del programa.

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

**F. Organigrama**

En la Figura 3, se presenta el organigrama de la Facultad de Idiomas.

Figura 3. Organigrama



F.I.  
205-10-16  
Idiomas

## XII. Referencias bibliográficas

- Alegría, Tito (2005). Tijuana, Mexico. Integration, growth, social structuring and governance. En Marcello Balbo (ed.) *International Migrants and the City: Bangkok, Berlin, Dakar, Karachi, Johannesburg, Naples, São Paulo, Tijuana, Vancouver, Vladivostok* (pp. 235-267) UN-HABITAT: Venecia.
- Barragán, Daniel. (2006). *Si no lo haces, ¿de qué vives? Migrantes mi'pháá (tlapenecos de Tlacoapa) en Tlaquepaque: un desplazamiento lingüístico en proceso*. Tesis de maestría en Lingüística Aplicada, Guadalajara: Universidad de Guadalajara.
- Castillo Morales, A. y González Robles, R.O. (1998). Metodología estadística para la realización de estudios de egresados en una institución de educación superior. *Esquema básico para estudio de egresados en educación superior*, (pp. 53-112). México: ANUIES.
- [COLMEX] Colegio de México (2012). Doctorado en Lingüística. Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://cell.colmex.mx/index.php/posgrados/doctorado/lingueistica>
- [COPLADE] Comité de Planeación para el Desarrollo del Estado (2014). *Población extranjera en Baja California*, Comunicado 6. Consultado el 10 de octubre de 2016, en: <http://www.copladebc.gob.mx/publicaciones/2014/comunicados/06-2014.pdf>
- Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, CONACYT, (2016). Programa Nacional de Posgrado de Calidad, PNPC. Consultado el 04 de diciembre de 2016, en: <http://svrtmp.main.conacyt.mx/ConsultasPNPC/inicio.php>
- Cooperación Internacional de Intercambio Académico, UABC (2016). *Convenios en la UABC*. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://internacional.uabc.mx/uabc/convenios/>
- Council of Europe. (2001) Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Strasbourg: Council of Europe, 2001. Consultado el 28 de noviembre de 2016 en: [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_EN.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf)
- Crystal, David. (2000). *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Delors, J. (1997). *La educación encierra un tesoro*. París: UNESCO.
- Escandell Vidal, María Victoria (1993). Introducción a la pragmática. Anthropos, Barcelona.
- Estrella Valenzuela, G. y Ponce León, M.T. (2004). *Estudio de seguimiento de egresados de posgrado de la UABC*. Consultado el 12 de octubre de 2016,

en: :  
<http://www.uabc.mx/planeacion/reportesdeestudios2004/reporteposgrado.pdf>

Gibbons, Michael et al (1997). La nueva producción del conocimiento. La dinámica de la ciencia y la investigación en las ciencias contemporáneas. Londres: Ediciones Pomares Corredor.

Hagège, Claude. (2002). No a la muerte de las lenguas. Barcelona: Paidós.

León-Portilla, Miguel. (2004). El destino de las lenguas indígenas de México. In Ignacio Guzmán, Pilar Maynes y Miguel León-Portilla (eds.). *De historiografía lingüística historia de las lenguas*. México: UNAM, Siglo XXI Editores. 51-70.

Neri, Lourdes. (2011). El desplazamiento de la lengua totonaca en la comunidad de Mecapala, Pantepec, Puebla. En, Roland Terborg y Laura García Landa (coords.) *Muerte y vitalidad de las lenguas indígenas y las presiones sobre sus hablantes*, México, D.F.: UNAM-CELE. 151-175.

Nieblas Ortíz, E. & González Guerrero, M.S. (1998). Procedimiento para la integración y actualización de un 'Directorio de Egresados. *Esquema básico para estudio de egresados en educación superior*, (pp. 147-162). México: ANUIES.

Pérez, M. (2007). Las lenguas indígenas como segundas lenguas. *Signos Lingüísticos* 3(6), 137-153. 24.

Pérez, M. (2011). Didáctica de las lenguas indígenas. Investigación aplicada. En *Memorias del XII Encuentro Nacional de Estudios en Lenguas (2011)*. Universidad Autónoma de Tlaxcala.

Pérez, S. y Montero G. G. (2014). Enseñanza de lenguas originarias en educación superior: el ombeayiüts en la FES-Aragón (UNAM). *RIDAA*, 64-65, 61-78.

Pfeiler, Barbara. (1997). El maya: una cuestión de persistencia o pérdida cultural. In Ramón Arzápalo y Ruth Gubler (comps.) *Persistencia cultural entre los mayas frente al cambio y la modernidad*. Mérida: Universidad Autónoma de Yucatán. 55-77.

Proyecto Tuning América Latina (2007). *Reflexiones y perspectivas de la Educación Superior en América Latina: Informe final Proyecto Tuning-América Latina. 2004-2007*. Bilbao: Universidad de Deusto y Universidad de Groningen. Consultado el 10 de octubre de 2016, en: [http://tuning.unideusto.org/tuningal/index.php?option=com\\_docman&Itemid=191&task=view\\_category&catid=22&order=dm\\_date\\_published&ascdesc=DESC](http://tuning.unideusto.org/tuningal/index.php?option=com_docman&Itemid=191&task=view_category&catid=22&order=dm_date_published&ascdesc=DESC)

Ricci, C. R. (2015). Epistemologías y metodologías emergentes: Otros sujetos, otros contextos y otros modos para la producción y legitimación de

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

conocimiento. Apuntes para reflexionar más allá de la modernidad.  
Revista Perspectivas Metodológicas, 2(16).Argentina.

UABC (2015) Plan de Desarrollo Institucional 2015-2019. Consultado el 25 de noviembre de 2016 en: <http://www.uabc.mx/planeacion/pdi/2015-2019/PDI-2015-2019.pdf>

Universidad Autónoma de Baja California (2014). Coordinación de Posgrado e Investigación. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://cimarron.ens.uabc.mx/posgrado/posgrado.php>

UABC (2013) Modelo Educativo de la UABC. Consultado el 22 de noviembre de 2016 en: <http://www.uabc.mx/planeacion/cuadernos/ModeloEducativodelaUABC2014.pdf>

UABC (2014) Estatuto Escolar de la Universidad Autónoma de Baja California. (reformado en 2014). Consultado el 14 de octubre de 2016 en: [http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Estatutos/03\\_Est\\_atutoEscolarUABC\\_ReformasDic2015.pdf](http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Estatutos/03_Est_atutoEscolarUABC_ReformasDic2015.pdf)

UABC (1996) Reglamento General de Estudios de Posgrado. Consultado el 14 de octubre de 2016 en: [http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Reglamento sInstitucionales/11\\_REGL\\_EST\\_POSGRADO.pdf](http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Reglamento sInstitucionales/11_REGL_EST_POSGRADO.pdf)

UABC (2009) Reglamento de investigación de la Universidad Autónoma de Baja California. Consultado el 14 de octubre de 2016 en: [http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Reglamento sInst itucionales/05\\_REGL\\_INV\\_UABC.pdf](http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/Reglamentos/Reglamento sInst itucionales/05_REGL_INV_UABC.pdf)

[UABC] (2014). Coordinación de Posgrado e Investigación. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://cimarron.ens.uabc.mx/posgrado/posgrado.php>

[UAZ] Universidad de Arizona (2012). Office of Scholarships & Financial Aid. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://financiaid.arizona.edu/freshmen/estimated-cost-attendance>

[UCB] University of California, Berkeley (2016). Berkeley Linguistics. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://lx.berkeley.edu/>

[UCLA] University of California, Los Ángeles (2016) Applied Linguistics. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.appling.ucla.edu/>

University of California, Los Angeles (2010). Department of Linguistics. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.linguistics.ucla.edu/prospective/graduate/67-graduate.html>

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- [UCSB] University of California, Santa Bárbara (2016). Department of Linguistics. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.linguistics.ucsb.edu/graduate>
- [UCSC] University of California, Santa Cruz (2016). Linguistics. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://linguistics.ucsc.edu/graduate/index.html>
- [UCSD] Universidad de California (2016). Budgets for Graduate Students 2016-2017. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <https://students.ucsd.edu/finances/financial-aid/budgeting/grad-2016-17.html>
- University of California in San Diego (2016). Linguistics Department. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://linguistics.ucsd.edu/>
- [UDG] Universidad de Guadalajara (2016). Doctorado en Humanidades. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.udg.mx/es/oferta-academica/posgrados/doctorados/doctorado-humanidades>
- [UNAM] Universidad Nacional Autónoma de México (2007). Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.posgrado.unam.mx/linguistica/interiores/oferta/dl.html>
- [UV] Universidad Veracruzana (2016). Doctorado en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada. Consultado el 12 de octubre de 2016, en: <http://www.uv.mx/della/general/fundamento-del-programa>

## ANEXO I. Programas de doctorado afines en el contexto nacional e internacional

Tabla 24. **Doctorados en Estados Unidos y Reino Unido**

| Programa (PHD)                           | Universidad                   | Ubicación                  | Página de internet  |
|--|-------------------------------|----------------------------|---|
| Indo-European Studies                    | UCLA                          | Los Ángeles, California    | <a href="http://www.pies.ucla.edu/">http://www.pies.ucla.edu/</a>   |
| Linguistics                              | UCLA                          | Los Ángeles, California    | <a href="http://www.linguistics.ucla.edu/prospective/graduate/67-graduate.html">http://www.linguistics.ucla.edu/prospective/graduate/67-graduate.html</a>   |
| Applied Linguistics                      | UCLA                          | Los Ángeles, California    | <a href="http://www.appling.ucla.edu/">http://www.appling.ucla.edu/</a>   |
| Linguistics                              | UCSB                          | Santa Bárbara, California  | <a href="http://www.linguistics.ucsb.edu/graduate">http://www.linguistics.ucsb.edu/graduate</a>   |
| Linguistics                              | UCSC                          | Santa Cruz, California     | <a href="http://linguistics.ucsc.edu/graduate/index.html">http://linguistics.ucsc.edu/graduate/index.html</a>   |
| Linguistics                              | UCB                           | Berkeley, California       | <a href="http://lx.berkeley.edu/">http://lx.berkeley.edu/</a>   |
| Linguistics                              | UCSD                          | San Diego, California      | <a href="http://linguistics.ucsd.edu/">http://linguistics.ucsd.edu/</a>   |
| Linguistics                              | University of Texas at Austin | Austin, Texas              | <a href="https://liberalarts.utexas.edu/linguistics/">https://liberalarts.utexas.edu/linguistics/</a>   |
| Linguistics                              | University of Arizona         | Tucson, Arizona            | <a href="http://linguistics.arizona.edu/">http://linguistics.arizona.edu/</a>   |
| Applied Linguistics                      | University of Boston          | Boston, Massachusetts      | <a href="https://www.bu.edu/academics/grs/programs/applied-linguistics/phd/">https://www.bu.edu/academics/grs/programs/applied-linguistics/phd/</a>   |
| English Language and Applied Linguistics | University of Birmingham      | Birmingham, United Kingdom | <a href="http://www.birmingham.ac.uk/postgraduate/courses/research/english/applied-linguistics.aspx">http://www.birmingham.ac.uk/postgraduate/courses/research/english/applied-linguistics.aspx</a> |
| Applied Linguistics (with English)       | University of Nottingham      | Nottingham, United Kingdom | <a href="http://www.nottingham.ac.uk/pgstudy/courses/english/appliedlinguisticselt-mphilphd.aspx">http://www.nottingham.ac.uk/pgstudy/courses/english/appliedlinguisticselt-mphilphd.aspx</a>       |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                    |  |  |  |
|--------------------|--|--|--|
| Language Teaching) |  |  |  |
|--------------------|--|--|--|

El programa de Doctorado en Lingüística Aplicada de UCLA se ha diseñado para preparar a los estudiantes a investigar los problemas relacionados con el lenguaje y los problemas en el mundo cotidiano. Cada estudiante desarrolla un amplio conocimiento sobre la naturaleza del lenguaje y el uso de la lengua, junto con las habilidades necesarias para enseñar y dirigir investigaciones a nivel universitario. En el programa participa un amplio grupo de académicos con experiencia en la investigación relacionada con el lenguaje, pertenecientes a otros departamentos como Antropología, Lenguas y Culturas Asiáticas, Lingüística, Estudios Chicana y Chicano, Estudios de Comunicación, Educación, Psicología, Lenguas y Literaturas eslavas y Sociología. Para asegurar el buen término del programa, se le asigna a cada estudiante un mentor, de acuerdo al área de su interés, con quien se reúne cada trimestre para discutir su progreso hacia el grado.

Por su parte, el doctorado en Lingüística Aplicada de la Northern Arizona University está diseñado para formar profesores, investigadores y formadores de profesores; así como líderes en el campo relacionado con la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas, el análisis del lenguaje y el diseño de la investigación relacionada con el lenguaje. Para obtener el grado de doctor, el estudiante debe completar una serie de cursos, de una o más disciplinas, para sumar 81 créditos: 36 correspondientes al trabajo de maestría; 9, a cursos de investigación (métodos de investigación para Lingüística Aplicada; Estadísticas nivel intermedio; y Estadística multivariable I); 9, a seminarios obligatorios; 12, a seminarios optativos; y 15, del seminario de tesis (NAU, 2016).

El programa tiene como objetivo que sus egresados alcancen un conocimiento crítico y analítico avanzado de la estructura y los usos de la lengua inglesa, los procesos y géneros del discurso de la lengua inglesa, el desarrollo de procesos de aprendizaje de la segunda lengua en sus diversos contextos

culturales y la evaluación de la eficacia del lenguaje. Se espera que los egresados comprendan los temas relevantes para la comunicación intercultural y que logren una preparación integral y orientación profesional para realizar investigación. Se busca que desarrollen experiencia y cualificación para fungir como profesores que contribuyan a prácticas innovadoras y efectivas de enseñanza del idioma inglés y como profesionales activos en Lingüística Aplicada y campos relacionados. Se espera también que los egresados estén capacitados para abordar los problemas del aprendizaje de idiomas en contextos del mundo real, que sean capaces de evaluar la efectividad de los programas lingüísticos y la competencia lingüística individual. Por otra parte, se busca que los egresados estén habilitados para integrar el uso de la tecnología en la instrucción e investigación de idiomas, sintetizar información y enfoques a través de una serie de temas centrales en Lingüística Aplicada, tales como la adquisición del lenguaje, el lenguaje en la sociedad, la gramática inglesa y el desarrollo de programas y programas de idiomas. Y finalmente, que puedan diseñar, conducir, analizar e interpretar investigaciones empíricas originales e importantes. (UCLA, Applied Linguistics, 2016)

Por otro lado, en cuanto a los programas de doctorado en Lingüística que ofrece la UCLA tienen una fuerte orientación teórica y por objetivo desarrollar habilidades que permitan a los estudiantes a llevar a cabo sus propias investigaciones, presentarlas en conferencias y publicarlas. En el doctorado participan otros departamentos como: Lingüística Aplicada, Ingeniería Biomédica, Estudios de Indios Americanos, Instituto de Asia y Estudios Africanos (UCLA, Department of Linguists, 2010).

Los alumnos que aspiran al grado de doctor deben cubrir una serie de requisitos: El primer año, deben tomar cursos de pregrado, especialmente cuando el estudiante presente debilidades en áreas como fonética, fonología, sintaxis, semántica, tipología sintáctica, universales lingüísticos, cambios lingüística, adquisición del lenguaje, psicolingüística y problemas del lenguaje. Es decir, tendrán que completar los créditos y requisitos de la Maestría en

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Lingüística, incluso aquellos que ya posean una maestría en otra área. El segundo año, deberá tomar algunos cursos de investigación de campo, seminarios de formación; es decir, cursos de grado que cubre la mayoría de las áreas de la lingüística como teoría fonológica, teoría sintáctica, tipología, cambio lingüístico, fonética teórica y experimental, teoría morfológica, semántica formal, lingüística matemática, computacional, teoría de aprendizaje lingüístico, lingüística histórica, antropología lingüísticas, entre otras. En este año el alumno debe iniciar y terminar la tesis de maestría.

Durante el tercer año, se alienta a los estudiantes a explorar el campo a través de seminarios especializados, uno por año, sobre el tema de su investigación, a preparar un trabajo original para publicarlo o presentarlo en un congreso o en un coloquio donde los estudiantes y los miembros de la facultad presentan su investigación ante colegas para ser comentada y discutida; para este año el estudiante debe haberse formado una buena idea sobre su tema de disertación y conformar un comité de doctorado. Al cuarto año, el estudiante deberá avanzar en la candidatura; esto implica completar los requisitos distintos a la disertación, incluyendo la defensa oral de su proyecto de tesis. Para los dos últimos trimestres del cuarto año, así como el quinto año completo, se dedican a la terminación de la tesis.

El programa cuenta con la siguiente oferta de asignaturas: cursos de teoría fonológica; sintáctica; semántica; fonética; y morfológica. Los de temas selectos de antropología lingüística; fonética y fonología; sintaxis y semántica; variación lingüística; y de lingüística. Los seminarios permanentes sobre lenguas nativas norteamericanas, fonética, fonología, psicolingüística y neurolingüística, semántica y sintaxis. Los seminarios especializados sobre cambio lingüístico; fonética experimental; producción de habla; percepción del habla; estructuras matemáticas en la lengua; lingüística computacional; semántica computacional; entonación; teoría del aprendizaje; desarrollo gramatical; bases cerebrales del lenguaje; procesamiento lingüístico; tipología sintáctica; estructuras lingüísticas; sintaxis del francés; historia de la lingüística; neurolingüística; fonología

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

computacional; análisis de textos históricos; bilingüismo y adquisición de segunda lengua. Además, los de métodos de investigación de campo; diseño de investigación y métodos estadísticos; y preparación de tesis.

Por su parte, el Doctorado de Berkeley tiene como objetivo formar investigadores y/o profesores. Aunque los estudiantes de doctorado no requieren cubrir un número específico de créditos, se espera que se apeguen al siguiente plan: el primer año se destina a establecer los fundamentos de la Lingüística para lo que se deben acreditar cursos de fonética; fonología; morfología, sintaxis y semántica; lingüística histórica; lengua y cognición y lengua en contextos sociales. Al final de este año, los estudiantes presentan el examen de maestría. En el segundo año, el alumno se dedica a formarse en investigación con cursos avanzados y formación en métodos de investigación; especialmente, cursa el seminario avanzado en lingüística, el cual tiene como objetivo que el estudiante aprenda a escribir resúmenes de artículos o ponencias, trabajos para conferencias y revistas especializadas; y adquiera experiencia práctica en la presentación en público de sus investigaciones; en este seminario se prepara el primer trabajo de investigación (*Qualifying paper*) que será evaluado. Durante el tercer año, escribe el segundo trabajo de investigación que deberá ser enviado a una revista arbitrada para su publicación; y al final del año se presenta el examen de candidatura al grado de Doctor. Finalmente, en el cuarto y quinto año, el alumno se dedica a escribir la tesis.

El examen de candidatura al grado de Doctor cubre tres apartados: tres subcampos de la lingüística específicamente identificados por el estudiante en la programación del examen; el tema general de la disertación pretendida y los tentativos planes de tesis; y se le dedicará una detallada discusión al segundo trabajo de investigación.

Además de coloquios y estudios individuales para estudiantes doctorales, se ofertan los siguientes cursos: Temas Selectos de Teoría Lingüística, Reconstrucción Lingüística, Lingüística Diacrónica, Fonología, Pragmática,

## **Universidad Autónoma de Baja California**

Coordinación de Posgrado e Investigación

Semántica, Sintaxis, Análisis Sociolingüístico, Lenguas en Peligro de Extinción, Conversación y Análisis del Discurso, Lengua y Género, Lenguas en Contacto, Lingüística Cognitiva Avanzada, Estructura de una Lengua Particular, Introducción a La Lingüística Sociocultural, Antropología Lingüística, Lengua, Computación y Cognición, Investigación de Campo, Historia de la Lingüística; Lingüística Indoeuropea, Lingüística Histórica; Gramática Construccional: Relación entre Pensamiento y Lengua, Tipología Lingüística, Semántica Lógica Avanzada, Sintaxis y Semántica, Morfología Avanzada, Fonética Experimental Avanzada, Temas Selectos de Teoría Fonológica, Teoría Fonológica Avanzada, Teoría Fonética, Psicolingüística.

Por otro lado, el Doctorado en Lingüística de Santa Bárbara planea que sus estudiantes cumplan como requisito con 40 créditos repartidos en: dos seminarios de investigación (16 créditos cada uno); tres cursos de métodos (12 c/u) y tres cursos lectivos (12 c/u); entre los que se encuentran: Lengua y lingüística para no lingüistas; Metodología de investigación y estadística en lingüística; Metodología avanzada de investigación y estadística; Metodología fonética; Metodología estadística; Lingüística computacional; transcripción del discurso; fonética instrumental; Discurso; Gramática de la escritura; Discurso y gramática; Lingüística de Corpus; Construcción de corpus; Prosodia; Investigación de campo; Tipología y universales; lenguas en contacto; semántica; Fundamentos cognitivos de la lengua; Lengua como cultura; Prácticas discursivas e Interacción social; Metodología en Lingüística sociocultural; Fundamentos de la lingüística sociocultural; Lengua, género y sexualidad; Sintaxis avanzada; Fonología avanzada; Temas selectos de Fonética y Fonología; Temas selectos de Cambio lingüístico; Temas selectos de Discurso; Temas Selectos de Psicolingüística; Temas selectos de Lingüística sociocultural; Documentación lingüística; Seminario de fonética y fonología; seminario de morfología y sintaxis; Seminario de semántica y pragmática. Además de cubrir los créditos a través de cursos y seminarios; entre los

requisitos que establece el programa se encuentran: la realización de 12 talleres –sin valor a créditos, pero a los cuales se les da seguimiento de asistencia-; la aprobación del proyecto de investigación; la presentación en un coloquio de algún aspecto de la investigación; el trabajo de tesis y la defensa del mismo (UCSB, Linguistics Department, 2016).

Por su parte, el doctorado de Santa Cruz tiene como objetivo formar investigadores y profesores de alto nivel, preparados para desempeñar una carrera académica o en la industria. Los estudiantes, a lo largo de los cinco años, trabajan en estrecha colaboración con varios miembros de la facultad, primero a través del trabajo de clases, luego en la preparación de los dos trabajos de investigación que serán evaluados como requisito para obtener la candidatura, el proyecto de tesis y la disertación. Este doctorado plantea desarrollar cinco habilidades durante el programa de aprendizaje (Program Learning Outcome, PLO): (1) el dominio de los conocimientos fundamentales de la lingüística en su contexto científico más amplio; (2) un detallado dominio de un subcampo de la lingüística; (3) la capacidad de utilizar los conceptos y métodos de la lingüística para resolver un problema con consecuencias teóricas; (4) la capacidad para comunicar conceptos y resultados a otros expertos en el campo; (5) la habilidad para realizar investigaciones independientes y bien sustentadas. Para ello, el estudiante debe cubrir 65 créditos repartidos en 13 cursos: nueve básicos, un seminario de investigación -aunque se recomienda que sean dos-; tres seminarios especializados y sugeridos por su tutor. Se plantea la siguiente planificación: el primer año, el alumno debe realizar cursos básicos de fonética, fonología, psicolingüística, semántica, sintaxis y métodos de campo o experimentales; y un examen de competencia de una lengua extranjera. El segundo año, seminarios de investigación y de tres áreas distintas; y la defensa del primer trabajo investigación. Para el tercer año, se debe acreditar un seminario de especialización; la defensa del segundo trabajo de investigación; y examen para alcanzar la candidatura a doctor. El cuarto año, investigación

relacionada con la tesis; y el quinto año, la escritura de la tesis y la defensa de tesis (UCSC, 2016).

Por último, el doctorado ofertado por la UC de San Diego se caracteriza por ser un programa que combina equilibradamente la estructura y la flexibilidad; ya que, en los dos primeros años se proporciona una introducción estructurada a las áreas centrales del análisis lingüístico. En el segundo año, progresivamente el estudiante tiene mayor flexibilidad en la elección de cursos específicos y áreas generales de estudio; y es en este año cuando debe escribir un documento de investigación original para demostrar la capacidad de llevar a cabo la investigación de alta calidad. A partir del tercer año, cada estudiante diseña, con la ayuda de un tutor, el plan de estudio que desea seguir para cubrir sus necesidades individuales y desarrollar sus intereses de investigación; por lo que es en esta etapa cuando se dedica a dominar el campo de especialización y seleccionar un tema de tesis. Este tercer año culmina con un examen oral por el cual un estudiante avanza a la candidatura de Doctor. Al cuarto año, el candidato escribe y defiende una disertación sustancial que incorpora los resultados de la investigación original (UCSD, Linguistics Department, 2016).

Para ser candidato al grado de doctor, se debe pasar un examen oral en el que pone a prueba los conocimientos del estudiante en el área de especialización. Antes de tomar este examen, se debe pasar la evaluación completa, satisfacer todos los requisitos de idioma, completar con éxito todos los cursos requeridos, y demostrar la capacidad de llevar a cabo investigaciones independientes de nivel de disertación, a través de documentos de investigación (UCSD, Linguistics Department, 2016).

Antes de tomar el examen de candidatura para el grado de Doctor, todos los estudiantes deben tomar doce cursos: siete obligatorios -fonética, fonología, morfología, sintaxis y semántica, Métodos Investigación de Campo y redacción de documentos de investigación- y cinco optativos, entre los que se encuentran: temas selectos de semántica, de morfología, de fonética, de fonología, de

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

neurolingüística, de lingüística cognitiva, de pragmática; biología y ambiente en la adquisición de lengua; desarrollo semántico; modelos probabilísticos de la cognición; investigación en lengua de señas, entre otros.

Por ejemplos, en las figuras 1 y 2, se puede ver que para estudiantes extranjeros los montos oscilan entre los \$30,000 a \$50,000 dólares por año; costos que sólo serían posibles cubrir a través de una beca; las cuales no son suficientes para la mayoría de los interesados en realizar un posgrado. Ver tabla 25 y 26.

**Tabla 25. Costos de estudio de posgrado Universidad de Arizona**

| <b>Category</b> | <b>Arizona Resident</b> | <b>Arizona Resident Minimum Costs</b> | <b>Non-Resident</b> | <b>Non-Resident Minimum Costs</b> |
|-----------------|-------------------------|---------------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Tuition*        | \$11,400                | \$11,400                              | \$31,100            | \$31,100                          |
| Room/Board      | \$11,800                | N/A                                   | \$11,800            | N/A                               |
| Books/Supplies  | \$1,200                 | \$1,200                               | \$1,200             | \$1,200                           |
| Travel          | \$3,800                 | N/A                                   | \$3,800             | N/A                               |
| Miscellaneous   | \$4,500                 | N/A                                   | \$4,500             | N/A                               |
| Loan Fee        | \$100                   | N/A                                   | \$100               | N/A                               |
| iCourse Fee     | \$100                   | \$100                                 | \$100               | \$100                             |
| <b>TOTAL</b>    | <b>\$32,900</b>         | <b>\$12,700</b>                       | <b>\$52,600</b>     | <b>\$32,400</b>                   |

Fuente: Universidad de Arizona (2012)

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

**Tabla 26. Costos estimados para estudiantes de posgrado 2016-2017**

| Estimated Cost of Attendance  | Living with parents | On campus       | Off campus      |
|---|---------------------|-----------------|-----------------|
| <b>Tuition and Fees<sup>a</sup></b>   |                     |                 |                 |
| CA Resident Tuition/Fees  | \$16,630            | \$16,630        | \$16,630        |
| UC Systemwide Tuition/Fees \$12,294 <sup>e</sup><br>UCSD Campus Fees \$790 <sup>e</sup><br>UCSD Health Insurance Fee \$3,546 <sup>e</sup> |                     |                 |                 |
| <b>Housing and Meals</b>  | \$4,861             | \$12,125        | \$17,604        |
| <b>Books and Supplies</b>   | \$1,477             | \$1,477         | \$1,477         |
| <b>Transportation</b>   | \$2,595             | \$2,595         | \$2,595         |
| <b>Other Educational Costs</b>  |                     |                 |                 |
| <b>Personal Expenses</b>  | \$2,187             | \$2,198         | \$2,194         |
| <b>Estimated CA Resident Cost Totals<sup>b</sup></b>  | <b>\$27,750</b>     | <b>\$35,025</b> | <b>\$40,500</b> |
| <b>Additional Estimated Costs for <u>Non-California Residents</u></b>   |                     |                 |                 |
| Non-CA Resident Supplemental Tuition  | \$15,102            | \$15,102        | \$15,102        |
| <b><u>Non-CA Resident</u> Cost Totals<sup>d</sup></b>   | <b>\$42,852</b>     | <b>\$50,127</b> | <b>\$55,602</b> |

*Fuente:* Budgets for Graduate Students 2016-2017 (UCSD, 2016)

**Tabla 27. Doctorados en España y Latinoamérica**

| Programa (PHD)        | Universidad              | Ubicación         | Página de internet  |
|-----------------------|--------------------------|-------------------|---|
| Lingüística Aplicada  | Universidad de la Habana | Habana, Cuba      | <a href="http://www.uh.cu/node/247">http://www.uh.cu/node/247</a>   |
| Lingüística Hispánica | Universidad de la Habana | Habana, Cuba      | <a href="http://www.uh.cu/node/247">http://www.uh.cu/node/247</a>   |
| Lingüística           | Universidad de los Andes | Mérida, Venezuela | <a href="http://www.human.ula.ve/dl/linguistica/">http://www.human.ula.ve/dl/linguistica/</a>             |
| Lingüística           | Pontificia Universidad   | Valparaíso, Chile | <a href="http://letras.uc.cl/html/4_d_linguistica.html">http://letras.uc.cl/html/4_d_linguistica.html</a> |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |                             |   |
|--|--|-----------------------------|---|
|  | Católica de Chile                                |                             |   |
| Lingüística  | Universidad de Concepción                        | Concepción, Chile           | <a href="https://www.udec.cl/postgrado/?q=node/39&amp;codigo=4221&amp;acreditado=1">https://www.udec.cl/postgrado/?q=node/39&amp;codigo=4221&amp;acreditado=1</a>   |
| Lingüística  | Universidad de Antioquía                         | Medellín, Colombia          | <a href="http://www.udea.edu.co/wps/portal/udea/web/inicio/institucional/unidades-academicas/facultades/comunicaciones/programas-academicos/programas-posgrado!/ut/p/z0/fY7BCslwEER_pT30KIIVqj2WIkLp qYLUXGRJYo222bRJxc83EQS9eNoZZt4yhJGWMA0P1YFTqKH3_sSy8zYv02WxpvW-qUpaZGWx2xyOeVOnpCLsf8F_ULdxZAVhHLWTT0dag5ODfhYSEqr2111xkB-ttHXKzfy9JaGzVgKEtAvg_gyKgw2tC_C5dyFIKMfBtzgEJHqzYTfBADYKTMxXMeQexK8oEjlyaLOWSMYdnV5D18_G/">http://www.udea.edu.co/wps/portal/udea/web/inicio/institucional/unidades-academicas/facultades/comunicaciones/programas-academicos/programas-posgrado!/ut/p/z0/fY7BCslwEER_pT30KIIVqj2WIkLp qYLUXGRJYo222bRJxc83EQS9eNoZZt4yhJGWMA0P1YFTqKH3_sSy8zYv02WxpvW-qUpaZGWx2xyOeVOnpCLsf8F_ULdxZAVhHLWTT0dag5ODfhYSEqr2111xkB-ttHXKzfy9JaGzVgKEtAvg_gyKgw2tC_C5dyFIKMfBtzgEJHqzYTfBADYKTMxXMeQexK8oEjlyaLOWSMYdnV5D18_G/</a> |
| Lenguaje y Cultura   | Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia | Tunja-Boyacá, Colombia      | <a href="http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/doctorado/leng_cultura/inf_general/index.html">http://www.uptc.edu.co/facultades/f_educacion/doctorado/leng_cultura/inf_general/index.html</a>   |
| Doctorado en Antropología, Arqueología, Historia y Lingüística Andinas | Pontificia Universidad Católica de Perú          | San Miguel-Lima, Perú       | <a href="http://posgrado.pucp.edu.pe/doctorado/antropologia-arqueologia-historia-y-linguistica-andinas/">http://posgrado.pucp.edu.pe/doctorado/antropologia-arqueologia-historia-y-linguistica-andinas/</a>   |
| Lingüística  | Universidad de Buenos Aires                      | Buenos Aires, Argentina     | <a href="http://posgrado.filo.uba.ar/doctorado-en-linguistica">http://posgrado.filo.uba.ar/doctorado-en-linguistica</a>   |
| Ciencias del lenguaje  | Universidad Nacional de Córdoba                  | Córdoba, Argentina          | <a href="http://www.lenguas.unc.edu.ar/posgrado/posgrado_doctorado.html">http://www.lenguas.unc.edu.ar/posgrado/posgrado_doctorado.html</a>   |
| Lingüística  | Universidad Estatal de Campinas                  | Campinas, Sao Paulo, Brasil | <a href="http://www.unicamp.br/unicamp/node/33786">http://www.unicamp.br/unicamp/node/33786</a>   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| Estudios del español:<br>Lingüística y Literatura        | Pontificia<br>Universidad<br>Católica Madre y<br>Maestra | Santo<br>Domingo,<br>República<br>Dominicana | <a href="http://www.pucmm.edu.do/doctorado-espanol">http://www.pucmm.edu.do/doctorado-espanol</a>   |
| Lenguas, textos y<br>contextos                           | Universidad de<br>Granada                                | Granada,<br>España                           | <a href="http://doctorados.ugr.es/lenguastextos/">http://doctorados.ugr.es/lenguastextos/</a>   |
| Lenguas y Culturas<br>Románicas                          | Universidad<br>Autónoma de<br>Barcelona                  | Barcelona,<br>España                         | <a href="http://www.uab.cat/web/postgrado/doctorados/todos-los-doctorados/informacion-general/lenguas-y-culturas-romanicas-1345467765424.html?param2=1345674083077">http://www.uab.cat/web/postgrado/doctorados/todos-los-doctorados/informacion-general/lenguas-y-culturas-romanicas-1345467765424.html?param2=1345674083077</a> |
| Ciencia, Cognitividad y<br>Lenguaje                      | Universidad<br>Autónoma de<br>Barcelona                  | Barcelona,<br>España                         | <a href="http://www.uab.cat/web/postgrado/doctorados/todos-los-doctorados/informacion-general/ciencia-cognitiva-y-lenguaje-1345467765424.html?param2=1345674110692">http://www.uab.cat/web/postgrado/doctorados/todos-los-doctorados/informacion-general/ciencia-cognitiva-y-lenguaje-1345467765424.html?param2=1345674110692</a> |
| Lingüística Aplicada a la<br>enseñanza de lenguas        | Universidad de<br>Nebrija                                | Madrid,<br>España                            | <a href="http://www.nebrija.com/programas-postgrado/doctorado/doctorado-ele/doctorado-ele-programa.php">http://www.nebrija.com/programas-postgrado/doctorado/doctorado-ele/doctorado-ele-programa.php</a>   |
| Lingüística  | Universidad de<br>Murcia                                 | Murcia,<br>España                            | <a href="http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/doctorados/linguistica/plan">http://www.um.es/web/letras/contenido/estudios/doctorados/linguistica/plan</a>   |
| Lenguas Modernas   | Universidad de<br>Salamanca                              | Salamanca,<br>España                         | <a href="http://www0.usal.es/webus/al/node/30130">http://www0.usal.es/webus/al/node/30130</a>   |
| Lenguas, Literaturas y<br>Culturas y sus<br>Aplicaciones | Universidad de<br>Valencia                               | Valencia,<br>España                          | <a href="http://www.uv.es/uvweb/universidad/es/doctorat-1285888753863/Titulacio.html?id=1285887608500">http://www.uv.es/uvweb/universidad/es/doctorat-1285888753863/Titulacio.html?id=1285887608500</a>   |
| Lenguas y Culturas,                                      | Universidad de<br>Córdoba                                | Córdoba,<br>España                           | <a href="https://www.uco.es/estudios/idep/doctorado/programas/lenguas-y-culturas">https://www.uco.es/estudios/idep/doctorado/programas/lenguas-y-culturas</a>   |

## ANEXO 2. Los niveles de competencia lingüística exigidos en el programa

A continuación se especifican los niveles exigidos para el segundo y el tercer idioma.

### **B1 Comprensión de Lectura (Consejo de Europa, p. 26)**

Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.

### **Cuadro de autoevaluación del Nivel B1 de acuerdo a los niveles comunes de referencia (Consejo de Europa, p. 30).**

Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.

### **Nivel C1 según la escala mundial de referencia (Consejo de Europa, p. 26)**

Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.

Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.

Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.

Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

**Tabla 28. Cuadro de autoevaluación del Nivel C1 de acuerdo a los niveles comunes de referencia (Consejo de Europa, p. 31).**

| Nivel | Comprender  |             | Hablar           |           | Escribir          |
|-------|-------------|-------------|------------------|-----------|-------------------|
|       | Comprensión | Comprensión | Interacción oral | Expresión | Expresión escrita |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|           | auditiva   | de lectura   |  | oral   |   |
|-----------|--|--|--|--|---|
| <b>C1</b> | <p>Comprendo discursos extensos incluso, cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente.</p> <p>Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.</p> | <p>Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo.</p> <p>Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.</p> | <p>Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.</p> | <p>Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.</p> | <p>Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.</p> |

## ANEXO 3. Cartas descriptivas

| <b>Datos de identificación</b>  |                                     |                          |  |                    |
|---|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica  | Facultad de Idiomas                 |                          |  |                    |
| Programa  | Doctorado en Ciencias del Lenguaje  |                          |  |                    |
| Nombre de la asignatura   | <b>Seminario de Investigación I</b> |                          |  |                    |
| Tipo de Asignatura  | Obligatoria                         |                          |  |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |                                     |                          |  |                    |
| Horas teoría  | 1                                   | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller  | 3                                   | Horas prácticas de campo |  |                    |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |                                     |                          |  |                    |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Metodología de investigación.</li> <li>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>Política lingüística y educativa.</li> <li>Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> </ul> <p>Ética en el desempeño profesional.</p> |                                     |                          |  |                    |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |                                     |                          |  |                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | <p>Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Metodología de investigación.</li> <li>-Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>-Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>-Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>-Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>-Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>-Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>-Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>-Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>-Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>-Ética en el desempeño profesional.</li> </ul> |   |  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Análisis de temáticas para resolver una nueva problemática vinculada con el ambiente de aprendizaje de lenguas o lenguas, textos y contextos.   |   |  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Propuesta del primer avance de su tesis realizando la redacción del proyecto en el que definirá los alcances, el qué, por qué y cómo del tema que propondrá.  |   |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | <p>Proponer una nueva problemática de alguna de las líneas de especialización desde una visión inédita, de tal forma que el tema sea original, novedoso, crítico y aportativo al entorno.</p> <p>Proponer novedosas e innovadoras alternativas de solución a problemáticas, que el contexto en constante transformación, está generando de manera continua en los ámbitos hacia los cuales están dirigidas las líneas de especialización.</p> <p>Estructurar el proyecto de tesis desarrollando los elementos esperados con profundidad, pero a la vez con sencillez, coherencia, concisión y reflexión.</p>  |   |  |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |   |   |  |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>   | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>   |
| Unidad 1.<br>El papel de investigador  | Identificar el papel del investigador y los alcances e impactos esperados que deben tener los proyectos de investigación que desarrolla   | <ul style="list-style-type: none"> <li>-El papel del investigador.</li> <li>-Los proyectos originales que impactan y aportan al contexto mundial y nacional.</li> <li>-Proyectos mixtos con impacto social y el desarrollo humano.</li> </ul> | Reporte reflexivo de una presentación sobre algún tema de la unidad.   |
| Unidad 2.<br>La elección del tema y el planteamiento del problema.                           | Formular el problema de la investigación a desarrollar.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1 ¿Cómo elegir el tema de tesis?</li> <li>2.2 El Título</li> <li>2.3 La perspectiva cualitativa y cuantitativa</li> </ul>  | <p>Primer avance del anteproyecto de tesis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Título</li> <li>-Planteamiento del problema: contexto histórico, propuesta, objetivos, preguntas de</li> </ul> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  |   | 2.4 Investigación documental e investigación de campo<br>2.5 El planteamiento del problema: contexto histórico y propuesta<br>2.6 Los objetivos<br>2.7 Las preguntas de investigación<br>2.8 Hipótesis<br>2.9 La Justificación | investigación.<br>-Hipótesis.<br>-La justificación.   |
| Unidad III.<br>La revisión de la literatura.                       | Revisar los trabajos que otros autores han investigado sobre el tema para el diseño de los antecedentes y el marco conceptual del problema (estado del conocimiento). | 3.1 Los antecedentes   | Segundo avance del anteproyecto de tesis: desde el título hasta antecedentes.               |
| Unidad IV.<br>Características y orientaciones de la investigación. | Presentar los detalles menores que permiten identificar la orientación de la investigación.   | 4.1 Tipo de investigación: (documental o de campo)<br>4.2 Enfoque o paradigma: (cualitativo o cuantitativo)<br>4.3 Alcance de la investigación<br>4.4 Cronograma<br>4.5 índice capitular                                       | Tercer avance del anteproyecto de tesis: desde el título hasta el índice capitular.         |
| Unidad V.<br>La definición de la metodología.                      | Proponer el método de trabajo y las técnicas con las que obtendrán los datos de análisis.   | 5.1 Método<br>5.2 Técnicas<br>5.3 Instrumentos   | Cuarto avance del anteproyecto de tesis: desde el título hasta las técnicas e instrumentos. |
| Unidad VI.<br>La Bibliografía                                      | Mostrar parte de la bibliografía significativa de la investigación.   | 6.1 La Bibliografía  | Quinta revisión: desde el título hasta la bibliografía.                                     |

**Estrategias de aprendizaje utilizadas:** Exposición del tema por parte del docente, lecturas de metodologías de la investigación, discusión del tema, desarrollo del proyecto de investigación aplicando lo visto en clases, revisión de los avances del proyecto.

Debate los temas actuales que definen las tendencias en investigación.

Argumenta y defiende su propuesta de proyecto de investigación, utilizando fundamentos sólidos.

Dialoga e intercambia información con sus colegas, lo que le permite construir su anteproyecto de investigación.

**Métodos y estrategias de evaluación:**

Lecturas y discusión: 10%.

Primera entrega: 10%.

Segunda entrega: 10%.

Tercer entrega: 10%.

Cuarta entrega: 10%

Quinta entrega: 10%.

Avance del anteproyecto de tesis: 40%

**Bibliografía:**

Ávila, H.L. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación*. España Consulta en línea [07 de Enero

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| <p>de 2010]: <a href="http://www.eumed.net/libros/2006c/203/">www.eumed.net/libros/2006c/203/</a><br/>                 Bernal, C. A. (2010). <i>Metodología de la investigación</i>. Bogotá: Pearson.<br/>                 Bryman, A.D y R.G. Burgess. (Eds.). (1999). <i>Qualitative Research</i>. Thousand Oaks, California: Sage.<br/>                 Del Cid, A.; Méndez, R.; Sandoval, F.; (2007). <i>Investigación fundamentos y metodología</i>. Ciudad de México: Pearson.<br/>                 Denzin, N. y Y. Lincoln. (Eds.) (2000). <i>Handbook of Qualitative Research</i>. California: Sage.<br/>                 Hernández Sampieri Roberto, Fernández Collado, Carlos y Baptista Lucio, Carlos (2010). <i>Metodología de la investigación</i>. Ciudad de México: McGraw-Hill.<br/>                 Huamán Valencia, H. G. (2005). <i>Manual de técnicas de investigación conceptos y aplicaciones</i>. Lima: Econ.<br/>                 Muñoz, C. (2011). <i>Cómo elaborar y asesorar una investigación de tesis</i>. Ciudad de México: Prentice Hall.<br/>                 Pacheco, A. y Cruz Estrada, M. C. (2006). <i>Metodología crítica de la investigación. Lógica, procedimientos y técnicas</i>. Patria: Ciudad de México.<br/>                 Yin, K. R. (2013). <i>Case study research: design and methods</i>. 5ta Edición. Thousand Oaks: SAGE Publications<br/>                 AERA. American education research association. Consultado el 25 de febrero de 2014, en: <a href="http://www.aera.net/">http://www.aera.net/</a><br/>                 AMLA. Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada. Consultado el 7 de octubre de 2016, en: <a href="http://www.amla.org.mx/red-aml-info/">http://www.amla.org.mx/red-aml-info/</a>.<br/>                 COMIE Estados del conocimiento en investigación educativa. Consultado el 25 de febrero de 2014, en: <a href="https://www.comie.org.mx/v3/portal/?lg=es-MX&amp;sc=03&amp;sb=02">https://www.comie.org.mx/v3/portal/?lg=es-MX&amp;sc=03&amp;sb=02</a><br/>                 WERA. World education research association. Consultado el 16 de marzo de 2014, en: <a href="http://www.weraonline.org/">http://www.weraonline.org/</a></p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/> <i>Eyder Gabriel Sima Lozano</i><br/> <i>Saúl González Medina</i><br/> <i>Álvaro Rábago Tanori</i></p>   |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: <i>(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)</i><br/>                 Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>   |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br/>                 Lilia Martínez Lobatos<br/>                 María Del Rocío Domínguez Gaona</p>  |

| <b>Datos de identificación</b>       |                                      |                          |  |                    |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica                     | Facultad de Idiomas                  |                          |  |                    |
| Programa                             | Doctorado en Ciencias del Lenguaje   |                          |  |                    |
| Nombre de la asignatura              | <b>Seminario de Investigación II</b> |                          |  |                    |
| Tipo de Asignatura                   | Obligatoria                          |                          |  |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación)     |                                      |                          |  |                    |
| Horas teoría                         | 1                                    | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller                         | 3                                    | Horas prácticas de campo |  |                    |
| <b>Perfil de egreso del programa</b> |                                      |                          |  |                    |
| Conocimientos en:                    |                                      |                          |  |                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Metodología de investigación.
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación.
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Capacidad para sustentar teóricamente un estudio de investigación relacionado con las lenguas, la enseñanza de algunas o la traducción, una vez que ya se ha planteado el problema                   |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Esta asignatura tiene como propósito construir el marco teórico o de referencia que contextualice un problema de investigación relacionado con las lenguas, la enseñanza de lenguas o la traducción. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar las actividades que se deben llevar a cabo para construir el marco teórico de una investigación: detección, obtención, consulta, extracción y recopilación de la literatura pertinente.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Redactar el marco teórico o de referencia que contextualice un problema de investigación relacionado con las lenguas apegándose a un estilo de redacción.  |

**Temario** (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)

| Unidad | Objetivo | Tema | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje) |
|--------|----------|------|---|
|--------|----------|------|---|

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                      |  |  |   |
|--------------------------------------|--|--|---|
| 1. El marco teórico                  | Definir el concepto de marco teórico, sus funciones y etapas de desarrollo   | 1.1 La definición de marco teórico<br>1.2 Las funciones del marco teórico<br>1.3 Las etapas para el desarrollo del marco teórico | Presentación de un cartel dónde se resuma, con sustento teórico, la definición, las funciones y etapas de desarrollo del marco teórico.                   |
| 2. La revisión de la literatura      | Consultar y extraer literatura pertinente que contextualice un problema de investigación                               | 2.1 Fuentes primarias<br>2.2 Fuentes secundarias<br>2.3 Fuentes terciarias   | 30 referencias de fuentes primarias, cinco referencias secundarias y tres terciarias (mínimo) en el gestor bibliográfico de Word o cualquier otro gestor. |
| 3. La construcción del marco teórico | Organizar el marco o perspectiva teórica del proyecto de investigación   | 3.1 Método de mapeo<br>3.2 Método de índice (vertebrado)   | Esquema vertebrado del índice del marco teórico con ubicación de referencias.   |
| 4. El desarrollo del marco teórico   | Redactar el marco teórico que conceptualice adecuadamente el problema a tratar, citando apropiadamente las referencias | 4.1 Estilo APA<br>4.2 Formato APA  | Capítulo de marco teórico de las tesis.   |

**Estrategias de aprendizaje utilizadas:**

- Exposición, debate, ejercicios prácticos y otros.
- Investigación documental, trabajo individual y en equipo, y demás de acuerdo con la naturaleza de la unidad de aprendizaje.

**Métodos y estrategias de evaluación**

Acreditación: 80% asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.

Presentación cartel (1): 10%

Referencias bibliográficas: 15%

Esquema vertebrado del índice: 15%

Redacción del marco teórico: 60%

**Bibliografía:**

- Alvarado, O. (2007). *Gestión de Proyectos Educativos*. Lima. Consultado el 16 de octubre de 2016, en: <http://sisbid.unmsm.edu.pe/BibVirtual/libros/educaci%F3n/gestion>
- American Psychological Association. (2010). *Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association* (adaptado para el español por Editorial el Manual Moderno, 3ª. Edición). México: El Manual Moderno.
- Bernal Torres, C. A. (2006). *Metodología de la investigación para administración, economía, ciencias sociales y humanidades*. México: Pearson.
- Choynowski, M. (1997). *Introducción al método de observación*. México: Universidad Pedagógica Nacional.
- De Ketele, J. M. & Roegiers, X. (1998). *Metodología para la recogida de información*. Madrid: La Muralla.
- Duhíde, M. A. (1999). *La investigación en la escuela*. Buenos Aires: Ediciones Novedades Educativas
- Gálvez del Valle, S.A. (2007). *Guía para la elaboración de proyectos culturales locales*. Puente Alto, Chile: Departamento de Cultura Municipal. Consultado el 16 de octubre de 2016, en:

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| <p><a href="http://www.centrobibliotecario.cl/GUIA%20DE%20ELABORACIONES%20DE%20PROYECTOS%20CULTURALES.pdf">http://www.centrobibliotecario.cl/GUIA%20DE%20ELABORACIONES%20DE%20PROYECTOS%20CULTURALES.pdf</a></p> <p>Giroux, S. &amp; Tremblay, G. (2011). <i>Metodología de las ciencias humanas</i>. México: Fondo de Cultura Económica.</p> <p>Gordo, Á., &amp; Serrano A. (coords.). (2008). <i>Estrategias y prácticas cualitativas de investigación social</i>. Madrid: Pearson Prentice Hall.</p> <p>Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado C. &amp; Baptista, P. (2010). <i>Metodología de la Investigación</i>. 5ta. ed. México: McGraw Hill.</p> <p>Leiva, F. (ed.) (2009). <i>Guía para la gestión de proyectos culturales</i>. Valparaíso: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Consultado el 16 de octubre de 2016, en:<br/> <a href="http://consejodelacultura.cl/portal/galeria/text/text1491.pdf">http://consejodelacultura.cl/portal/galeria/text/text1491.pdf</a></p> <p>Muñoz Alonso, G. (2015). <i>Cómo elaborar y defender un trabajo académico en humanidades. Del trabajo de fin de grado al trabajo de fin de máster</i>. España: Bubok.</p> <p>Navarro, H. &amp; Muñoz, P. (2002). "Taller N- 3. Gestión de Proyectos Culturales en Monitores de Culturas Originarias". En <i>Monitores Culturas Originarias</i>. Santiago: Serindigena.</p> <p>Patton, M. Q. (2002). <i>Qualitative research &amp; evaluation methods</i>. Thousand Oaks, California: Sage Publications.</p> <p>Rivera-Camino, J. (2014). <i>Cómo escribir y publicar una tesis doctoral</i>. España: Esic.</p> <p>Tamayo y Tamayo, M. (2003). <i>El proceso de investigación científica: incluye evaluación y administración de proyectos de investigación</i>. México: Limusa.</p> <p>Vasilachis, I. (coord.). (2006). <i>Estrategias de investigación cualitativa</i>. Barcelona: Gedisa.</p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/>                 Dra. Eleonora Lozano Bachioqui<br/>                 Dr. Rafael Saldívar Arreola</p>   |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br/>                 Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero<br/>                 Director de la Facultad de Idiomas</p>   |
| <p>Nombres y firmas de quién(es) revisaron la carta descriptiva:<br/>                 Dra. María del Rocío Domínguez Gaona<br/>                 Dra. Lilia Martínez Lobatos</p>   |

| <b>Datos de identificación</b>   |                                       |                          |   |                    |
|--|---------------------------------------|--------------------------|---|--------------------|
| Unidad Académica   | Facultad de Idiomas                   |                          |   |                    |
| Programa   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje    |                          |   |                    |
| Nombre de la asignatura  | <b>Seminario de investigación III</b> |                          |   |                    |
| Tipo de Asignatura   | Obligatoria                           |                          |   |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación)   |                                       |                          |   |                    |
| Horas teoría   | 1                                     | Horas laboratorio        | 0 | Créditos Totales 5 |
| Horas taller   | 3                                     | Horas prácticas de campo | 0 |                    |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>   |                                       |                          |   |                    |
| Conocimientos en: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Metodología de investigación.</li> <li>● Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>● Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>● Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>● Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>● Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>● Política lingüística y educativa.</li> </ul> |                                       |                          |   |                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Contribuye a la adquisición de conocimientos y desarrollo de habilidades para la investigación, mediante el análisis de las bases teóricas para el diseño de la estrategia metodológica y el trabajo de campo de la tesis de investigación.                                  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Esta asignatura tiene como propósito que el estudiante analice los enfoques metodológicos y diseños de investigación, orientados a la redacción de la estrategia metodológica de la tesis de investigación, para que al término de la misma realice la recolección de datos. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura cubre los diseños metodológicos de investigación para realizar el trabajo de campo.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | La temática abordada en el curso permite al estudiante adquirir los conocimientos conceptuales y técnicas para diseñar la estrategia metodológica de su trabajo de investigación.  |

## Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)

| Unidad  | Objetivo  | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)   |
|---|---|---|---|
| I. Enfoques y diseños metodológicos de investigación cuantitativa | Analizar los fundamentos conceptuales, alcances y técnicas que conforman los enfoques y diseños de investigación cuantitativos. | 1.1 investigación Cuantitativa.<br>1.1.1 Definición del alcance para el diseño de la investigación:<br>1.1.1.1 Descriptivo<br>1.1.1.2 Exploratorio<br>1.1.1.3 Correlacional<br>1.1.1.4 Explicativo<br>1.1.2 Definición del diseño de la | Reportes de lectura.<br>Presentaciones en clase.<br>Reporte de discusión grupal.<br>Avance de propuesta de enfoque y diseño de tesis. |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|   |  | investigación:<br>1.1.2.1 Experimental<br>1.1.2.2 No experimental<br>1.1.3 Selección de la muestra.<br>1.1.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.<br>1.1.4.1 Encuesta<br>1.1.4.2 Cuestionario<br>1.1.4.3 Pruebas<br>1.1.5 Análisis de datos cuantitativos.   |   |
| II. Enfoques y diseños metodológicos de investigación cualitativa y de métodos combinados | Analizar los fundamentos conceptuales, alcances y técnicas que conforman los enfoques y diseños de investigación cualitativos y de métodos combinados. | 2.1 Investigación cualitativa.<br>2.1.1 Etnográfica<br>2.1.2 Fenomenológica<br>2.2 Métodos y técnicas de investigación cualitativa:<br>2,2,1 Análisis crítico del discurso<br>2.2.2 Análisis de contenido<br>2.2.3 Observación<br>2.2.4 Entrevista<br>2.2.5 Grupos focales<br>2.2.6 Hermenéutica visual<br>2.3 Definición del contexto y casos a estudiar.<br>2.4 Instrumentos de recolección de datos.<br>2.5 Análisis de datos cualitativos<br>2.6 Diseño de métodos combinados. | Reportes de lectura.<br>Presentaciones en clase.<br>Reporte de discusión grupal.<br>Avance de propuesta de enfoque y diseño de tesis.             |
| III. Selección de la estrategia metodológica para la recolección de datos                 | Identificar y sustentar el diseño metodológico de la investigación.  | 3.1 Definición del diseño de la investigación.<br>3.1.1 Enfoque<br>3.1.2 Alcance y diseño<br>3.1.3 Criterios de la selección de muestra/participantes en el estudio<br>3.1.4 Técnicas de recolección de datos<br>2.2 Elaboración de los instrumentos de recolección de datos.  | Avance de propuesta de la estrategia metodológica de investigación, que incluye instrumentos de recolección de datos y procedimiento de análisis. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
|---|--|---|-------------------------|---------------------------------|-----|----------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|--------------------------|-----|
|   |  | 2.3 Validación de instrumentos<br>2.4 Análisis de datos |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| IV. La práctica de la investigación   | Analizar el acceso al campo para la recolección de datos y su aplicación práctica. | 3.1 Acceso al campo<br>3.2 Recolección de datos         | Capítulo de metodología |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Presentaciones en clase por parte del profesor y los estudiantes. Discusiones grupales respecto a las temáticas abordadas. Investigación documental, análisis de documentos, reportes de lectura, exposiciones, de forma individual y colaborativa, así como la redacción del capítulo de metodología de la tesis y evidencia de la recolección de datos.</p>  |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>La evaluación se rige por las disposiciones estipuladas en el Estatuto Escolar de la UABC y el Reglamento General de Estudios de Posgrado.</p> <p><b>Acreditación:</b><br/>80% de asistencia a clases presenciales y asesorías.<br/>70 Calificación mínima aprobatoria.</p> <p><b>Calificación:</b></p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 70%;">Presentaciones orales en clase:</td> <td style="text-align: right;">20%</td> </tr> <tr> <td>Entrega de productos por unidad:</td> <td style="text-align: right;">20%</td> </tr> <tr> <td>Participación en las discusiones:</td> <td style="text-align: right;">10%</td> </tr> <tr> <td>Capítulo de metodología:</td> <td style="text-align: right;">50%</td> </tr> </table>  |  |   |                         | Presentaciones orales en clase: | 20% | Entrega de productos por unidad: | 20% | Participación en las discusiones: | 10% | Capítulo de metodología: | 50% |
| Presentaciones orales en clase:   | 20%  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| Entrega de productos por unidad:  | 20%  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| Participación en las discusiones:   | 10%  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| Capítulo de metodología:  | 50%  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p><b>Bibliografía:</b></p> <p>Bernal, A. (2010). <i>Metodología de la Investigación. Administración, Economía, Humanidades y Ciencias Sociales</i>. 3ª. Ed. Colombia: Pearson.</p> <p>Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado C. y Baptista, P. (2010). <i>Metodología de la Investigación</i>. 5a. Ed. México: McGraw Hill.</p> <p>Maxwell, J.A. (1992). Understanding and Validity in Qualitative Research. <i>Harvard Educational Review</i>, 62, 279-297.</p> <p>Mertens, D. (1998). <i>Research Methods in Education and Psychology: Integrating diversity with Quantitative &amp; Qualitative Approaches</i>. USA: Sage Publications, Thousand Oaks, CA.</p> <p>Peláez, A., Rodríguez, J., Ramírez, S., Pérez, L., Vázquez, A. y González, L. (2008). <i>La entrevista</i>. Consultado el 10 de noviembre de 2016, en:<br/><a href="https://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presentaciones/Curso_10/Entrevista.pdf">https://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presentaciones/Curso_10/Entrevista.pdf</a></p> <p>Schwartz, H. y Jacobs, J. (1984). La observación participativa y la entrevista. Reconstrucción de la realidad de grupos sociales. En <i>Sociología cualitativa. Método para la reconstrucción de la realidad</i> (pp. 61-73). México: Trillas.</p> <p>Taylor, J. y Bodgan, R. (2006). <i>Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados</i>. Ed. PAIDOS. Buenos Aires, Barcelona, México.</p> <p>Wodak, R. y Meyer, M. (2003). <i>Métodos de Análisis Críticos del Discurso</i>. España: Gedisa.</p> <p>Yin, R. (2013). <i>Case Study Research: Design and Methods</i>. 5ta. Ed. USA: Sage Publications, Inc.</p> |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/>Laura Emilia Fierro López, Lilia Martínez Lobatos, Rey David Román Gálvez</p>  |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br/>Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>  |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br/>Rocío Domínguez Gaona, Rosío Molina Landeros.</p>  |  |   |                         |                                 |     |                                  |     |                                   |     |                          |     |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Datos de identificación</b>   |   |                                      |                  |
|--|---|--------------------------------------|------------------|
| Unidad Académica   |   | Facultad de Idiomas                  |                  |
| Programa   |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje   |                  |
| Nombre de la asignatura  |   | <b>Seminario de investigación IV</b> |                  |
| Tipo de Asignatura   |   | Optativa                             |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)   |   |                                      |                  |
| Horas teoría   | 1 | Horas laboratorio                    | Créditos Totales |
| Horas taller   | 3 | Horas prácticas de campo             | 5                |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>   |   |                                      |                  |
| <i>(escribir aquí el perfil de egreso del programa en el cual se ofrecerá la presente asignatura)</i>  |   |                                      |                  |
| Conocimientos en:  |   |                                      |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul>   |   |                                      |                  |
| Habilidades para:  |   |                                      |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> |   |                                      |                  |
| Actitudes:   |   |                                      |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>• Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>• Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Ética en el desempeño profesional.</li> </ul>  |   |                                      |                  |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>   |   |                                      |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | El desarrollo de este seminario se sustenta en:<br>Metodología de investigación.<br>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.<br>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.<br>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos  |   |  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Dado que este programa está orientado a la investigación, esta asignatura es muy importante dentro del desarrollo de las competencias necesarias para alcanzar el perfil de egreso, ya que se profundiza en el análisis de los datos de la investigación, con el fin de que lograr una interpretación adecuada de los mismos y por ende lograr una presentación de resultados con rigor científico. |   |  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | En esta asignatura se revisan distintos métodos para el análisis, la interpretación y la presentación de datos, desde datos cualitativos hasta datos cuantitativos.   |   |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Dado que el rango de los temas que se analizan en esta asignatura es bastante amplio, se espera que el nivel de análisis que se presenta aquí sea a nivel de introducción; esto en razón de que el mapa curricular ofrece la opción de profundizar más en el análisis de datos de acuerdo a las líneas de especialización del programa.   |   |  |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |   |   |  |
| <b>Unidad I</b><br>Introducción al análisis de datos cuantitativos                           | <b>Objetivo</b><br>Identificar principios básicos de estadística aplicados al análisis de datos de tipo cuantitativo.   | <b>Tema</b><br>I.1 Introducción.<br>I.1.1 Definición de estadística<br>I.1.2 Conceptos básicos<br>I.1.3 Estadística Descriptiva e inferencial<br>I.1.4 Estadística Paramétrica y No Paramétrica<br>I.2 Introducción al diseño de investigación<br>I.2.1 Diseños de investigación<br>I.2.2 Escalas de medición   | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b><br>Plan de análisis de datos de la tesis.   |
| <b>Unidad II</b><br>Conceptos básicos de probabilidad y pruebas estadísticas                 | Reconocer pruebas estadísticas básicas para el análisis de datos cuantitativos  | II.1 Organización de los datos<br>II.1.1 Datos agrupados<br>II.1.2 Distribución de frecuencias<br>II.1.3 Medidas de tendencia central<br>II.1.4 Medidas de dispersión<br>II. 2 Conceptos básicos de probabilidad<br>II.2.1 Propiedades elementales<br>II.2.2 Teoría de conjuntos<br>II.2.4. Permutaciones y combinaciones<br>II.2.5 Probabilidad de un evento<br>II.3 Pruebas estadísticas<br>II.3.1 Introducción a las | Reportes de pruebas variadas en que se pongan en práctica los conceptos estadísticos revisados en clase; preferentemente relacionados a los datos de la tesis. |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  |   | pruebas estadísticas.<br>Diferencia entre pruebas paramétricas y no paramétricas.<br>II.3.2 Prueba T<br>II.3.3 Homogeneidad de varianza<br>II.3.4 Análisis de varianza  |  |
| <b>Unidad III</b><br>Uso de paquetes computacionales para análisis estadístico | Identificar herramientas computacionales para el análisis estadístico | III.1 Introducción al uso de paquetes computacionales de pruebas estadísticas<br>III.1.1 SPSS/ R<br>III.1.2 Ordenación de los datos<br>III.1.3 Pruebas T<br>III.1.4 Anovas<br>III.2 Correlación y regresión lineal simple<br>III.2.1 Modelo de regresión<br>III.2.2 Modelo de correlación<br>III.2.3 Coeficiente de correlación de Pearson<br>III.3 Correlación y regresión en paquetes computacionales.<br>III.4 Validación de pruebas | Reportes de pruebas variadas en que se pongan en práctica los conceptos estadísticos revisados en clase; preferentemente relacionados a los datos de la tesis. |
| <b>Unidad IV</b><br>Estadística no paramétrica                                 | Identificar pruebas estadísticas no paramétricas                      | IV.1 Estadística no paramétrica<br>IV.1.1 Escalas de medición<br>IV.1.2 Pruebas<br>IV.1.3 Análisis de varianza<br>IV.1.4 Coeficiente de correlación<br>IV.2 Presentación de resultados<br>IV.2.1 Tablas<br>IV.2.2 Gráficas y cuadros<br>IV.2.3 Diagramas e imágenes<br>IV.2.4 Otras formas de sintetizar datos  | Reportes de pruebas variadas en que se pongan en práctica los conceptos estadísticos revisados en clase; preferentemente relacionados a los datos de la tesis. |
| <b>Unidad V</b><br>Programas para análisis de datos cualitativos               | Identificar herramientas para el análisis de datos cualitativos       | V.1 Programas para análisis de datos cualitativos<br>V.1.1 Atlas.ti™<br>V.1.2 Ethnograph™<br>V.1.3 Nvivo™<br>V.1.4 Decision Explorer™<br>V.1.5 Otros programas  | Reportes de pruebas variadas en que se pongan en práctica los conceptos estadísticos revisados en clase; preferentemente relacionados a los datos de la tesis. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |                                |  |
|--|--------------------------------|--|
|  | V.2 Presentación de resultados |  |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Presentaciones en clase por parte del profesor y los estudiantes. Discusiones grupales respecto a las temáticas abordadas. Investigación documental, análisis de documentos, reportes de lectura, exposiciones, de forma individual y colaborativa, así como la redacción del capítulo de metodología de la tesis y evidencia de la recolección de datos.</p>   |                                |  |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>La evaluación se rige por las disposiciones estipuladas en el Estatuto Escolar de la UABC y el Reglamento General de Estudios de Posgrado.<br/>Acreditación:<br/>80% de asistencia a clases presenciales y asesorías.<br/>70 Calificación mínima aprobatoria.<br/>Calificación:<br/>Presentaciones orales en clase: 20%<br/>Entrega de productos por unidad: 20%<br/>Participación en las discusiones: 10%<br/>Capítulo de resultados: 50%</p>  |                                |  |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Cresswell, J. (2014). Research design. Qualitative, quantitative and mixed method approaches. 4ta Ed. Los Angeles: Sage<br/>Dey, I. (2005). Qualitative data analysis. A user-friendly guide for social scientists. Londres: Routledge<br/>Dunleavy, P. (2003). Authoring a PhD. How to plan, draft, write and finish a doctoral thesis or dissertation. Nueva York: Palgrave Macmillan<br/>Hernández Sampieri, R.; Fernández, C.; Baptista, P. (2014) Metodología de la investigación. 6a ed. México: Mc Graw-Hill Mackey, A. &amp; Gass, S. (2005). Second language research. Methodology and design. Londres: Lawrence Erlbaum Associates<br/>Greasley, P. (2008). Quantitative data analysis using SPSS. An introduction for health &amp; social science. Nueva York: McGraw-Hill<br/>Kothari, C.R. (2004). Research methodology. Methods and techniques. Nueva Delhi: New Age International<br/>Mackey, A. &amp; Gass, S. (2005). Second language research. Methodology and design. Londres: Lawrence Erlbaum Associates<br/>Miles, M. &amp; Huberman, M. (1998). Qualitative data analysis. An expanded sourcebook. 2a ed. Londres: Sage<br/>Mouton, J. &amp; Marais, HC. (1996). Basic concepts in the methodology of the social sciences. Pretoria: HSRC Publishers<br/>Runkler, T. (2012). Data analytics models and algorithms for intelligent data analysis. 6a ed. Munich: Springer<br/>Schettini, P. &amp; Cortazzo, I. (2015). Análisis de datos cualitativos en la investigación social. Procedimientos y herramientas para la interpretación de información cualitativa. Buenos Aires: Editorial de la Universidad de la Plata</p> |                                |  |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: <i>(normalmente el nombre del titular de la materia)</i><br/>Rafael Saldívar Arreola</p>  |                                |  |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: <i>(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)</i><br/>Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>  |                                |  |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br/>María del Rocío Domínguez Gaona,<br/>Lilia Martínez Lobatos</p>   |                                |  |

**Datos de identificación**

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |   |                  |
|---|---|---|------------------|
| Unidad Académica  |   | Facultad de Idiomas   |                  |
| Programa  |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje  |                  |
| Nombre de la asignatura   |   | <b>Seminario de Investigación V</b>   |                  |
| Tipo de Asignatura  |   | Obligatoria   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |   |   |                  |
| Horas teoría  | 1 | Horas laboratorio   | Créditos Totales |
| Horas taller  | 3 | Horas prácticas de campo  | 5                |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |   |   |                  |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>• Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>• Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Ética en el desempeño profesional.</li> </ul> |   |   |                  |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |   |   |                  |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   |   | Esta materia apoya a los estudiantes en la adquisición de conocimientos y habilidades sobre la metodología de la investigación en el área de las lenguas en contextos determinados. Así mismo permite profundizar en la redacción de la tesis, el estilo y la edición de la misma en un idioma determinado. |                  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b>  |   | Esta unidad de aprendizaje tiene como propósito desarrollar actividades orientadas a la elaboración de las conclusiones y el primer borrador de la tesis.   |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Cobertura de la asignatura.</b>           | La asignatura pretende apoyar al estudiante en la redacción de las conclusiones de la tesis y la integración de la primera versión de la misma, a través de ejercicios de redacción, y de revisión de textos y de estilo (APA), de manera que aprenda estrategias que faciliten la conclusión de su trabajo en tiempo y forma   |  |  |
|--|---|--|--|
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>         | Las temáticas que se abordan permiten que el alumno realice la redacción completa de su tesis que consiste en la presentación en forma escrita de los capítulos de introducción, marco teórico, metodología, resultados y discusión, conclusiones, referencias y anexos, de manera que se asegure un trabajo con el rigor académico establecido en el Documento de Referencia del Programa. |  |  |
| <b>Temario</b>                               |   |  |  |
| <b>Unidad</b>                                | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>   |
| Unidad 1 La redacción de textos académicos   | Emplear estrategias de redacción y estilo en la revisión de los apartados de la tesis ya concluidos.  | 1.1 Estrategias de redacción académica<br>1.1.1 La composición<br>1.1.2 Uso de vocabulario especializado<br>1.1.3 Uso de conectores<br>1.1.4 Puntuación<br>1.2 Normas de estilo (APA)<br>1.2.1 Referencias<br>1.2.2 Citas<br>1.2.3 Tablas<br>1.2.4 Figuras<br>1.3 Lineamientos de formato<br>1.3.1 Interlineado<br>1.3.2 Encabezados | Revisión general de los apartados de la tesis.   |
| Unidad 2 Redacción de las conclusiones       | Redactar las conclusiones del documento.  | 2.1 Análisis de la relación entre los objetivos y /o hipótesis planteadas y los resultados<br>2.2 Comunicación escrita efectiva  | Conclusiones de la tesis contemplando los lineamientos APA y las normas básicas de redacción académica |
| Unidad 3 La integración del trabajo terminal | Integrar el documento final de tesis  | <b>3.1 Integración del documento</b><br>3.1.1 Resumen<br>3.1.2 Introducción<br>3.1.3 Marco teórico<br>3.1.4 Metodología<br>3.1.5 Reporte de  | Primer borrador completo de la tesis doctoral  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|   |  | resultados<br>3.1.6 Discusión<br>3.1.7 Conclusiones<br>3.1.8 Referencias,<br>anexos, índice y<br>portadas<br>3.2 La planeación de<br>la presentación oral<br>de la tesis<br>3.2.1 Síntesis y<br>selección de<br>información<br>3.2.2 La presentación |  |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>Presentaciones en clase por parte del profesor y los estudiantes. Discusiones grupales respecto a las temáticas abordadas. Investigación documental, análisis de documentos, reportes de lectura, exposiciones, de forma individual y colaborativa, así como la redacción del capítulo de metodología de la tesis y evidencia de la recolección de datos.  |  |  |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Acreditación:<br>80% de asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.<br><br>Calificación:<br>Revisión: 20%<br>Conclusiones: 30%<br>Borrador de tesis : 50%  |  |  |  |
| <b>Bibliografía:</b><br>American Psychological Association (2010). Manual de publicaciones de la American Psychological Association (3ª ed.). Mexico: Editorial El Manual Moderno.[Publication Manual of the American Psychological Association, 6th ed.].<br>Barraza, A, Hinojosa, M.M., Méndez, A., Rivas, M., y Ontiveros, V. (2008). Indicadores para la elaboración de proyectos de desarrollo educativo. Durango: Universidad Pedagógica de Durango.<br>Baxter, L. Hughes, C. y Tight, M (2006). How to research (3ra ed.). Nueva York: Open University Press.<br>Escuela de Graduados en Educación. (2012). Manual para la elaboración de textos académicos de la Escuela de Graduados en Educación Universidad TECVirtual del Sistema Tecnológico de Monterrey. Manuscrito inédito. Monterrey, México: Universidad Virtual del Sistema<br>Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado C. y Baptista, P. (2006). Metodología de la Investigación. (4ta. ed.) México: McGraw Hill.<br>Leiva Cañete, F. (Ed.) (2009). Guía para la gestión de proyectos culturales. Valparaíso: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Consultado el 12 de septiembre de 2016, en:<br><a href="http://consejodelacultura.cl/portal/galeria/text/text1491.pdf">http://consejodelacultura.cl/portal/galeria/text/text1491.pdf</a><br>Mackey, A. y Gass, S. M. (2005). Second Language Research. Methodology and Design. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.<br>Sánchez, A. A. (2011). Manual de redacción académica e investigativa: Cómo escribir, evaluar y publicar artículos. Antioquia-Colombia: Católica del Norte Fundación |  |  |  |
| <b>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:</b><br>María del Rocío Domínguez Gaona   |  |  |  |
| <b>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:</b><br>Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero   |  |  |  |
| <b>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:</b><br>Lilia Martínez Lobatos, Rosio Del Carmen Molina Landeros.   |  |  |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Datos de identificación</b>  |   |  |  |                     |
|---|---|--|--|---------------------|
| Unidad Académica  |   | Facultad de Idiomas                                    |  |                     |
| Programa  |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje                     |  |                     |
| Nombre de la asignatura   |   | <b>Temas selectos de lenguas en un contexto global</b> |  |                     |
| Tipo de Asignatura  |   | Obligatoria  |  |                     |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |   |  |  |                     |
| Horas teoría  | 1   | Horas laboratorio                                      |  | Créditos<br>Totales |
| Horas taller  | 3   | Horas prácticas de campo                               |  | 5                   |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |   |  |  |                     |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>• Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>• Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Ética en el desempeño profesional.</li> </ul> |   |  |  |                     |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |   |  |  |                     |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   | Esta materia apoya a los estudiantes en la adquisición de conocimientos sobre la situación de las lenguas en un contexto global en la actualidad. Así mismo permite introducirlos a diferentes líneas de investigación que se llevan a cabo en el presente en materia de estudios de la lengua.                                       |  |  |                     |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b>  | Esta unidad de aprendizaje tiene como propósitos analizar la situación de las lenguas modernas en un contexto global e identificar las líneas de investigación que actualmente se cultivan en torno a estas con el fin de que se profundice en el tema central del programa: las lenguas en contexto desde un punto de vista teórico. |  |  |                     |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>  | La asignatura pretende introducir al discente en el estudio de las lenguas en el mundo en relación con la educación, la economía, la sociedad y la política; así como en la identificación de las líneas de investigación actuales en torno a esta misma relación, de manera que se adentren en las líneas de trabajo de este programa. |  |   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>  | Las temáticas que se abordan permiten que el alumno analice la situación de las lenguas en el escenario actual y conozca las formas en que estos fenómenos han sido estudiados de manera local e internacional, a través del análisis de lecturas científicas y discusiones académicas.   |  |   |
| <b>Temario</b>  |   |  |   |
| <b>Unidad</b>   | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |
| Unidad 1 Las lenguas en la actualidad   | Analizar las lenguas en la actualidad para comprender los diferentes aspectos de las mismas a través de la lectura y discusión de los temas, con honestidad y disposición para trabajar en equipo.  | 1.1 Relaciones genéticas y estructurales de los principales idiomas del mundo.<br>1.2 Tipología lingüística<br>1.3 Mitos y concepciones sobre las lenguas.   | Ensayo sobre los mitos y conceptos erróneos de las lenguas  |
| Unidad 2 Los retos y oportunidades de las lenguas en un contexto global                         | Analizar la situación actual de las lenguas con relación a la educación, la economía, la sociedad y la política, a través de la investigación y discusión de manera que se entienda el papel que éstas juegan en la actualidad en el mundo, con honestidad y disposición para trabajar en equipo.                                       | 2.1 La globalización y las lenguas<br>2.1.1 El idioma inglés<br>2.1.2 El idioma español<br>2.1.3 Las lenguas europeas<br>2.1.4 Las lenguas asiáticas<br>2.1.5 Las lenguas indoamericanas<br>2.2 Las lenguas en la educación.<br>2.3 Las lenguas en la sociedad<br>2.4 Las lenguas en la política de las naciones<br>2.5 Las lenguas en la economía | Ensayo que explique los retos y oportunidades de algunas de las lenguas en la actualidad en torno a algunos de los ámbitos estudiados en la unidad. |
| Unidad 3 Las tendencias y líneas de investigación en el estudio de las lenguas en la actualidad | Identificar las tendencias y líneas actuales de la investigación en los estudios de las lenguas con el fin de que se introduzcan en las temáticas del programa y profundicen en el tema de su interés, por medio de procedimientos investigativos, con honestidad y disposición para trabajar en equipo.                                | 3.1 Enseñanza aprendizaje de lenguas<br>3.2 Lingüística aplicada<br>3.3 Lingüística<br>3.4 Traducción e interpretación   | Resumen de los hallazgos encontrados en alguna temática específica que ponga de manifiesto el seguimiento de una línea de investigación específica. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Dado que el curso busca que el alumno se desarrolle en estudio profundo sobre la lingüística general, la estrategia que se recomienda es la de seminario para la presentación de la teoría, pero combinándose con una importante participación de los alumnos basada lecturas; además, llevándolas a la práctica a través de diferentes tipos análisis de acuerdo al tema abordado.</p>   |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>Acreditación:<br/>80% de asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.</p> <p>Calificación:<br/>Resumen 30%<br/>Ensayos (2): 50%<br/>Presentaciones: 20%</p>  |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Alonso, M. Blanco, M. y Furió, E. (Coords.) (2016). <i>El español retos y oportunidades económicas y formativas en un contexto global</i>. Oviedo, España: Septem ediciones.<br/>Garrido, J. (2010). Lengua y globalización: inglés global y español pluricéntrico [Versión electrónica], <i>Historia y Comunicación Social</i>, 15, 63-95. Consultado el 10 de septiembre de 2016 en:<br/><a href="http://www.ucm.es/info/histycom/downloads/05joaquin Garrido.pdf">http://www.ucm.es/info/histycom/downloads/05joaquin Garrido.pdf</a><br/>Gutiérrez Ramírez, M., Landeros Falcón, I. A. (2010). Importancia del lenguaje en el contexto de la aldea global. <i>Horizontes Educativos</i>, 15 (1), 95-107.<br/>Martínez Paredes, T. O. (2009). <i>Derechos lingüísticos en México. Una aproximación al panorama legal y político de los Estados</i>. México, D.F., INALI.<br/>Martínez Pasamar, C. (2005.) Globalización, cultura audiovisual y lenguas internacionales. <i>Communication and society</i>. 18 (1).<br/>Travel student planning guide (2013). Global Trends in Foreign Language Demand and Proficiency. Consultado el 10 de septiembre de 2016 en <a href="http://studenttravelplanningguide.com/global-trends-in-foreign-language-demand-and-proficiency/">http://studenttravelplanningguide.com/global-trends-in-foreign-language-demand-and-proficiency/</a><br/>Yataco, M. (2012). Políticas de estado y la exclusión de las lenguas indígenas en el Perú. <i>Droit et Cultures</i>, 63. Consultado el 10 de septiembre de 2016 en <a href="http://droitcultures.revues.org/">http://droitcultures.revues.org/</a><br/>Zimmermann, K. (1999) <i>Política del lenguaje y planificación para los pueblos amerindios. Ensayos sobre ecología lingüística</i>. Madrid: Vervuert Iberoamericana.<br/><br/>Zimmermann, K. (2004). El contacto de las lenguas amerindias con el español en México. <i>Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana</i>, 2 (4), 19-39.</p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/>Dra. María del Rocío Domínguez Gaona</p>  |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br/>Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>   |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:<br/>Lilia Martínez Lobatos, Eyder Gabriel Sima Lozano</p>   |

| <b>Datos de identificación</b>   |                                      |                   |                  |
|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------|------------------|
| Unidad Académica                 |                                      |                   |                  |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje   |                   |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Formación y ejercicio docente</b> |                   |                  |
| Tipo de Asignatura               | Obligatoria                          |                   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |                                      |                   |                  |
| Horas teoría                     | 1                                    | Horas laboratorio | Créditos Totales |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|              |   |                          |  |   |
|--------------|---|--------------------------|--|---|
| Horas taller | 3 | Horas prácticas de campo |  | 5 |
|--------------|---|--------------------------|--|---|

## Perfil de egreso del programa

El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:

Conocimientos en:

- Metodología de investigación.
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación.
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|   |   |
|---|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b> | Permite fortalecer la formación asociada al entendimiento de las necesidades de los profesionales de la educación en el contexto de las realidades de la práctica profesional de las lenguas. |
| <b>Descripción de la</b>  | Esta asignatura aporta al desarrollo de la capacidad de análisis y procesamiento de   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | información así como la toma de conciencia sobre los retos de los profesionales de la enseñanza de lenguas.                                 |  |  |
|--|---|--|--|
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Comprensión del fenómeno estudiando a nivel nacional e internacional.   |  |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>                                       | A nivel de análisis e intervención, ya que se busca que el estudiante pueda valorar la información y reconstruir a partir de los analizado. |  |  |
| <b>Temario</b>   |   |  |  |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>   |
| I: La profesionalización docente.  | Analizar las tendencias de la profesionalización docente en el contexto nacional e internacional.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Globalización y profesionalización.</li> <li>2. La formación docente inicial y continua.</li> <li>3. La profesionalización de la docencia en el contexto nacional.</li> <li>4. La profesionalización de la docencia en el contexto internacional.</li> <li>5. El desarrollo del profesional de la enseñanza de lenguas.</li> </ol> | Reportes de lectura como evidencia para la participación en clase.<br>Ensayo sobre el desarrollo del profesional de la enseñanza de lenguas.           |
| II: El ejercicio docente.  | Analizar el ejercicio de la docencia en el contexto nacional e internacional.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La docencia y su práctica en el contexto nacional.</li> <li>2. La docencia y su práctica en el contexto internacional.</li> <li>3. El docente de lenguas y su práctica profesional.</li> </ol>   | Reportes de lectura como evidencia para la participación en clase.<br>Ensayo sobre el docente de lenguas y su práctica profesional.                    |
| III: Retos del profesional de la enseñanza de lenguas.                     | Analizar los retos del profesional de la enseñanza de lenguas en el contexto nacional e internacional.                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Retos de la formación y el desarrollo docente en el contexto nacional e internacional.</li> <li>5. Retos de la incorporación laboral de los profesionales de la enseñanza de lenguas.</li> </ol>   | Reportes de lectura como evidencia para la participación en clase.<br>Ensayo sobre los retos del ejercicio del profesional de la enseñanza de lenguas. |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|                  |   |   |  |
|------------------|---|---|--|
|                  |   | 6. Retos del ejercicio del profesional de la enseñanza de lenguas.  |  |
| IV: Integración. | Integrar una propuesta que aborde lo analizado en el curso desde una visión crítica y constructiva. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La profesionalización docente.</li> <li>2. El ejercicio docente.</li> <li>3. Retos del profesional de la enseñanza de lenguas.</li> </ol> | Integrar una propuesta que aborde análisis, evaluación y contrapropuesta sobre los escenarios actuales en el contexto nacional e internacional del profesional de la enseñanza de lenguas. |

**Estrategias de aprendizaje utilizadas:**

Al ser un curso que combina la teoría con la práctica, se plantea diversos escenarios de aprendizaje, promoviendo el aprendizaje autónomo, la colocación, reflexión y el desarrollo de aprendizajes asociados a la materias y su contribución al perfil de egreso del programa, de igual forma se busca la congruencia con el tipo de contenidos y tipo de productos y desempeños que se buscan en el desarrollo de las materia.

Las principales estrategias podrán ser:

- Presentaciones temáticas
- Discusión en grupos
- Trabajo de indagación
- Análisis bibliográficos
- Desarrollo de proyectos
- Reflexión de los aprendizajes

**Métodos y estrategias de evaluación:**

El esquema de evaluación es basado en productos y desempeños observables, así como un seguimiento puntual al desarrollo de los trabajos definidos, por lo que se plantean los siguientes elementos de evaluación y calificación:

- Participación en las sesiones: 5%
- Examen de conceptos básicos: 10%
- Proyecto de evaluación de escenarios de profesionalización en la enseñanza de lenguas: 50%
- Ensayos: 15%
- Seguimiento al desarrollo del proyecto: 10%
- Autoevaluación del alumno: 5%

**Bibliografía:**

- Biggs, J. (2015). Calidad del aprendizaje universitario. España: Narcea.
- Day, C. y Gu, Q. (2012). Profesores: Vidas nuevas, verdades antiguas. Una influencia decisiva en la vida de los alumnos. España: Narcea.
- Díaz, A. (2009). El docente y los programas escolares Lo institucional y lo didáctico. México. UNAM-IISUE-Bonilla Artigas Editores.
- Fischer, P. (2009). Sindicatos docentes y reformas educativas en América Latina. Uruguay. Brasil: Konrad Adenauer Stiftung.
- Fierro, C., Fortoul, B. y Rosas, L. (2005). Transformando la práctica docente: una propuesta basada en la investigación-acción. México: Paidós.
- Imbernon, F. (2007). 10 ideas clave: La formación permanente del profesorado: Nuevas ideas para formar en la innovación y el cambio. España: Editorial Grao
- Imbernon, F. (2003). La formación del profesorado. Argentina: Magisterio del Río de la Plata.

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Marcelo, C. (2011). Evaluación del desarrollo profesional docente. España: Davinci Editorial

Marcelo, C. (2009). El profesorado principiante. España: Octaedro.

Poggi, M. (coord.). (2013). Políticas docentes. Formación, trabajo y desarrollo profesional. Argentina: Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación IIPE-Unesco.

Prieto, L. (2009). Autoeficacia del profesor universitario: Eficacia percibida y práctica docente. España: Narcea.

Ramirez, J. (2013). Una Década de Búsqueda: las Investigaciones sobre la Enseñanza y el Aprendizaje de las Lenguas Extranjeras. México: Pearson Educación.

Aquino, M., Becarra, M. y Hernández, F. (coords). (2015). Investigación y docencia de lenguas extranjeras. México: Universidad de Colima.

Schwartzman, S. (2015). Education in South America. Gran Bretaña: Bloomsbury Academic.

Schön, D. (1987). La formación de profesionales reflexivos. Hacia un nuevo diseño de la enseñanza y el aprendizaje en las profesiones. España: Paidós.

UNESCO (2009). Declaración mundial sobre la educación superior en el siglo XXI: visión y acción. Paris, Francia: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Vaillant, D. (2016). Desarrollo profesional, evaluación y políticas docentes en Latinoamérica. La educación en Latinoamérica. No.4. Julio-Agosto.

[Vaillant, D. \(2005\) Formación de docentes en América Latina. Re-inventado el modelo tradicional. Octaedro, Barcelona.](#)

Vaillant, D. y Marcelo, C. (2015). El ABC y D de la formación docente. España: Narcea.

Zabalza, M. (2011). Profesores y profesión docente entre el ser y el estar. España: Narcea.

Zabalza, M. (2013). Competencias docentes del profesorado universitario: Calidad y desarrollo profesional. España: Narcea.

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:  
*Salvador Ponce Ceballos*  
*Laura Emilia Fierro López*  
*Víctor Manuel Alcántar Enríquez*

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: *(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)*

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: *(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)*  
 Maria Del Rocio Dominguez Gaona, Lilia Martínez Lobatos.

| Datos de identificación   |   |                                    |  |                  |
|---|---|------------------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica  |   | Facultad de Idiomas                |  |                  |
| Programa  |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje |  |                  |
| Nombre de la asignatura   |   | <b>Seminario de tesis</b>          |  |                  |
| Tipo de Asignatura  |   | Optativa                           |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |   |                                    |  |                  |
| Horas teoría  | 2 | Horas laboratorio                  |  | Créditos Totales |
| Horas taller  | 1 | Horas prácticas de campo           |  | 5                |
| Perfil de egreso del programa   |   |                                    |  |                  |
| Conocimientos en:   |   |                                    |  |                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> </ul> |   |                                    |  |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Los Seminarios de Investigación VI, así como los seminarios de investigación previos I, II, III, IV y V, apoyan a los doctorandos en la elaboración del proyecto de investigación, el cual se materializa en la tesis que deberán defender para obtener el Grado de Doctor en Ciencias del Lenguaje. |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Esta materia tiene como propósito desarrollar la habilidad de corregir el estilo de escritos propios, en este caso la tesis, y preparar al alumno para la defensa final de su investigación.   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Apoyar al estudiante en corrección de la redacción y el estilo de su trabajo de tesis y corroborar que cada una de las partes que la integran estén bien articuladas y no exista inconsistencias argumentativas.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Se aborda la metodología de corrección de estilo para que el alumno realice la revisión y corrección completa de su tesis; con el fin de que su trabajo se apegue al rigor académico establecido en el Documento de Referencia del Programa.   |

## Temario

| Unidad  | Objetivo   | Tema   | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje) |
|---|--|--|---|
| Unidad 1 Verificar que la introducción y las conclusiones guardan | Comparar entre la primer parte y la última del documento con el fin de | 1.1 Análisis de la relación entre la introducción y las conclusiones | El documento revisado manteniendo             |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| relación   | corroborar que aún se mantiene una interrelación, apegándose a una ética académica.   | 1.2 Intertextualidad entre la introducción y las conclusiones   | control de cambios donde se evidencie el análisis realizado |
| Unidad 2 Revisión de la integración de la tesis              | Verificar que cada uno de los apartados de la tesis guarde entre sí una interrelación y procurar que no haya inconsistencias en los argumentos.   | 2.1 Revisión de la integración del documento<br>2.2.1 Contraste entre metodología y resultados<br>2.2.2 Contraste entre marco teórico y resultados<br>2.2.3 Contraste entre resultados y conclusiones | Entrega de cada contraste usando control de cambios.        |
| Unidad 3 Revisión final de la redacción de textos académicos | Emplear estrategias corrección de estilo en la redacción de la tesis por medio la revisión de los apartados de la tesis ya concluidos con el fin de asegurar la intertextualidad entre las diferentes del trabajo | 1.4 Edición del documento<br>1.5 Estrategias revisión de la redacción académica<br>1.5.1 Corrección de contenido<br>1.2.2 Corrección de estilo<br>1.2.3 Corrección ortotipográfica                    | Revisión de estilo de un apartado de uno de los compañeros. |
| o La defensa de tesis  | Preparar al alumno para la exposición oral de su tesis ante el comité de titulación, para que los argumentos que sustentará la defensa de la misma estén lógicamente contruidos                                   | 4.1 Expresión oral.<br>4.2 Resumen de la tesis para su exposición<br>4.3.Organización del material sustancial de la tesis para la composición de la presentación                                      | Exposición oral<br>Ensayo de defensa ante el grupo.         |

### Estrategias de aprendizaje utilizadas:

El seminario llevará como estrategia principal la de taller para aplicar las estrategias de edición y revisión de la textualidad en la tesis propia como en la tesis de uno de los compañeros.

Además del trabajo individual y colaborativo, habrá discusiones sobre los temas vistos en cada sesión, tareas individuales, en pares y grupal y de manera individual. Así como de corrección de redacción y presentaciones que lo prepararán para la defensa final de la tesis.

### Métodos y estrategias de evaluación:

Acreditación:

80% de asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.

Calificación:

Presentación : 40%

Tesis : 60%

### Bibliografía:

Abello, Raimundo. (2009). La investigación en ciencias sociales: Sugerencias prácticas sobre el proceso. *Revista Investigación y Desarrollo*, 17, (1). pp. 208-229.

American Psychological Association (2010). Manual de publicaciones de la American Psychological Association (3ª ed.). México: Editorial El Manual Moderno.[Publication Manual of the American Psychological Association, 6th ed.].

Barraza, A, Hinojosa, M.M., Méndez, A., Rivas, M., y Ontiveros, V. (2008). Indicadores para la elaboración de proyectos de desarrollo educativo. Durango: Universidad Pedagógica de Durango.

Baxter, L. Hughes, C. y Tight, M (2006). How to research (3ra ed.). Nueva York: Open University Press.

Becker, Howard. (2009). *Trucos del oficio: cómo conducir una investigación en ciencias sociales*. Buenos Aires: Siglo XXI.

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Becker, Howard. (2011). Manual de escritura para científicos sociales. Buenos Aires: Siglo XXI. pp. 45-91

Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics. Quantitative, Qualitative, and Mixed Methodologies*. New York: Oxford

Escuela de Graduados en Educación. (2012). Manual para la elaboración de textos académicos de la Escuela de Graduados en Educación Universidad TECVirtual del Sistema Tecnológico de Monterrey. Manuscrito inédito. Monterrey, México: Universidad Virtual del Sistema

Fernández, R., Fernández, C., Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación Social*. México: McGraw-Hill.

Guinea-Martin, Daniel (2012). *Trucos del oficio de investigador: casos prácticos de investigación social*. España: Editorial Gedisa.

Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado C. y Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. (4ta. ed.) México: McGraw Hill.

Jiménez Becerra, Absalón; Torres Carrillo, Alfonso (comp.) (2006). *La práctica investigativa en ciencias sociales. DCS, Departamento de Ciencias Sociales*. UPN, Universidad Pedagógica Nacional, Bogota, Colombia.

Johnson, K. (2008). *Quantitative Methods in Linguistics*. Wiley-Blackwell.

King, G., Keohane, R. y Verba, S. (2007). El diseño de la investigación social, La inferencia científica en los estudios cualitativos. Alianza Editorial: Barcelona.

Leiva Cañete, F. (Ed.) (2009). Guía para la gestión de proyectos culturales. Valparaíso: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Consultado el 13 de septiembre de 2016:  
<http://consejodelacultura.cl/portal/galeria/text/text1491.pdf>

Litosseliti, Lia (ed.) (2010). *Research Methods in Linguistics*. London/New York: Continuum International Publishing Group

Lodoño Palacio, O., Maldonado Granados, L.F., Calderón Villafañez, L.C. (2014). *Guía para construir estados del arte*. Bogotá. INCK. Disponible en línea:  
[http://www.colombiaaprende.edu.co/html/investigadores/1609/articles-322806\\_recurso\\_1.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/investigadores/1609/articles-322806_recurso_1.pdf)

López Morales, H. (2002) *Métodos de investigación lingüística*. Salamanca, Ediciones del Colegio de España.

Mackey, A. y Gass, S. M. (2005). *Second Language Research. Methodology and Design*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.

Sánchez, A. A. (2011). *Manual de redacción académica e investigativa: Cómo escribir, evaluar y publicar artículos*. Antioquia-Colombia: Católica del Norte Fundación

Restrepo Parra, Adrián; Tabares Ochoa, Catalina; Tangarife Patiño, Ana María & Londoño Tamayo, Johan. (2014). Los estados del arte y la producción de conocimiento en las Ciencias Sociales. Una mirada a la Ciencia Política. *Revista Interamericana de Bibliotecología*, 37(3). pp. 227-236.

Sautu, R. (2007). Prácticas de la investigación cuantitativa y cualitativa. Articulación

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:

Rosío del Carmen Molina Landeros  
 María del Rocío Domínguez Gaona

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:

Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:

Rafael Saldivar Arreola,  
 Eyder Gabriel Sima Lozano

| Datos de identificación          |                                     |                   |                  |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                 |                   |                  |
| Programa                         | Doctorado, Ciencias del Lenguaje    |                   |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Metodología de investigación</b> |                   |                  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                            |                   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |                                     |                   |                  |
| Horas teoría                     | 2                                   | Horas laboratorio | Créditos Totales |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |                          |  |   |
|---|--|--------------------------|--|---|
| Horas taller  | 1  | Horas prácticas de campo |  | 5 |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |  |                          |  |   |
| <p>El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:</p> <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>• Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>• Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Ética en el desempeño profesional.</li> </ul> |  |                          |  |   |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |  |                          |  |   |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   | <p>Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:</p> <p>Metodología de investigación</p> <p>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</p> <p>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</p> <p>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</p> <p>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</p> <p>Ética en el desempeño profesional.</p> |                          |  |   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura proporciona las perspectivas epistemológicas y de enfoques de la investigación en las ciencias sociales y humanas general.  |  |   |
|--|---|--|---|
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar las metodologías cuantitativas y cualitativas utilizadas de investigación en las ciencias sociales y humanas como campo de conocimiento donde se coloca el proceso investigativo de las lenguas. |  |   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | En la asignatura se analiza con profundidad las metodologías del trabajo investigativo distinguiendo desde las perspectivas clásicas de investigación disciplinar a las transdisciplinarias.                |  |   |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |   |  |   |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |
| I Investigación científica y sociedad  | Identificar y discutir los principios epistemológicos de los métodos de investigación en las ciencias sociales y humanas  | 1.1 La lógica de la Investigación científica.<br>1.2 Características de la ciencia e importancia de la investigación<br>1.3 Tipos de conocimiento  | Ensayo que aproxime a la problemática de la investigación científica desde sus aportaciones a la sociedad.                              |
| II Enfoques epistemológicos para la Investigación científica                                 | Distinguir los procesos de la investigación científica desde los diversos campos de aplicación disciplinaria  | 2.1 Características y tipos de investigaciones.<br>2.2 Estratificación y diferencias en las ciencias.<br>2.3 Los abordajes desde los campos disciplinarios   | Ensayo analítico de estratificación de la ciencia y sus campos de aplicación.   |
| III Métodos de investigación   | Analizar las bases que sustentan los métodos de investigación   | 3.1 Fundamentos epistemológicos de la Investigación cuantitativa y cualitativa   | Reporte escrito individual producto del análisis y problematización de la unidad<br>Tabla comparativa de características y de conceptos |
| IV Investigación, desarrollo tecnológico e innovación  | Identificar las perspectivas y enfoques actuales de investigación y su relación con los procesos de desarrollo tecnológico para la innovación o el diseño de programas de intervención social.              | 4.1 Investigación transdisciplinar o en modo dos.<br>4.2 Distinción entre investigación, desarrollo tecnológico e innovación<br>4.3 Interrogantes y discusiones sobre campos de aplicación y enfoques disciplinarios | Ensayo a profundidad sobre investigación y sociedad   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>El curso se desarrollará mediante exposiciones, organización de plenarios grupales, discusión y resolución de problemas teóricos, ensayos de casos.</p>   |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación</b><br/>- Exposición de al menos un tema por parte de los alumnos, 10%.<br/>- Elaboración de tres ensayos de 5 a 8 cuartillas y su presentación ante el grupo, 40%.<br/>- Elaboración de un ensayo donde se trabaje un análisis de tema a profundidad de 20 a 25 cuartillas, 50%.</p>  |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Beuchot Puente, Mauricio y Pontón, Claudia Beatriz (Coords.), (2014) <i>Cultura, educación y hermenéutica. Entramados conceptuales y teóricos</i>, México, IISUE / Bonilla Artigas.<br/>Bryman, A.D y R.G. Burgess. (Eds.). (1999). <i>Qualitative Research</i>. Thousand Oaks, California: Sage.<br/>Denzin, N. y Y. Lincoln. (Eds.) (2000). <i>Handbook of Qualitative Research</i>. California: Sage.<br/>Glaser, B. y A. Strauss. (1967). <i>The discovery of grounded theory</i>. Nueva York: Aldyne de Gruyter.<br/>Keeves, J. (1990). <i>Educational Research Methodology and Measurement. An International Handbook</i>. Londres: Pergamon Press.<br/>Kuhn, Thomas (1975). <i>La estructura de la revoluciones científicas</i>. México: Fondo de Cultura Económica.<br/>Nagel, Ernest (1978). <i>La estructura de la ciencia</i>. Buenos Aires: Paidós.<br/>Nardo, Meter (2002). <i>Doing survey research</i>. Boston: Allyn &amp; Bacon.<br/>Popper, Karl (1991). <i>La lógica de la investigación científica</i>. México: REI<br/>Popper, Karl (1985). <i>El realismo y el objetivo de la ciencia</i>. Madrid: Tecnos<br/>Shadish Cook, T. y Campbell, D. (2001). <i>Experimental and quasi-experimental designs for generalized causal inference</i>. Boston: Houghton Mifflin.<br/>Klein, J. T. et al. (2001). en <i>Transdisciplinarity: joint problem solving among science, technology and Society - An efective way for manoning complexity</i>. Basel - Boston - Berlin: Birkhäuser Verlag.<br/>Voss, K. C. (2003) <i>On transdiciplinarity</i>, en Nicolescu, B. <i>Manifiesto of Transdisciplinarity</i>. Albany New York: State Univesity of New York.</p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: <i>(normalmente el nombre del titular de la materia)</i><br/>Lilia Martínez Lobatos<br/>Laura Emilia Fierro López<br/>Rey David Román Gálvez</p>  |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: <i>(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)</i><br/>Lázaro Gabriel Márquez Escudero.</p>   |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br/>Rafael Saldívar Arreola<br/>Eleonora Lozano Bachioqui</p>   |

| Datos de identificación          |  |                          |  |                  |
|----------------------------------|--|--------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                          |                          |  |                  |
| Programa                         | Doctorado, Ciencias del Lenguaje             |                          |  |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Análisis de datos apoyado en software</b> |                          |  |                  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                                     |                          |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |  |                          |  |                  |
| Horas teoría                     | 2  | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1  | Horas prácticas de campo |  | 5                |
| Perfil de egreso del programa    |  |                          |  |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:

Conocimientos en:

- Metodología de investigación.
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación.
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.

Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:<br>Habilidad para utilizar y aplicar software estadístico y aplicarlo en el procesamiento y análisis de datos según la metodologías de investigación seleccionada para un mejor manejo de la información en el proceso investigativo. |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura está orientada hacia el procesamiento y manejo de datos con el uso de recursos tecnológicos para apoyar los procesos de investigación.   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Análisis cuantitativo apoyado en el software SPSS u otro similar para el procesamiento y el análisis de datos de corte cuantitativo.   |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|   | Análisis cualitativo apoyado en el software Atlas.ti u otro similar para el procesamiento y el análisis de datos de corte cualitativo.  |   |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>  | Utilizar a detalle las herramientas básicas del SPSS, que permita al alumno desarrollar el análisis cuantitativo apoyado en software estadístico.<br>Utilizar las herramientas básicas del Atlas.ti, que permitan al alumno un mejor manejo de los datos en el desarrollo del análisis cualitativo apoyado en software estadístico. |   |  |
| <b>Temario</b>  |   |   |  |
| <b>Unidad</b>   | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>   | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b> |
| <b>Unidad I.</b> Generalidades de la investigación cuantitativa.  | Identificar los alcances de la investigación cuantitativa en el proceso investigativo.  | 1. Alcances de la investigación cuantitativa.<br>2. Instrumentos de medición.   | Instrumento para la recolección de datos.            |
| <b>Unidad II.</b> Análisis cuantitativo de datos apoyado en SPSS.   | Utilizar las herramientas del programa para realizar procedimientos de datos cuantitativos y representar la información obtenida mediante gráficos e informes.  | 1. El entorno de trabajo<br>2. Preparación y procesamiento de la matriz de datos.<br>3. Editar datos<br>4. Herramientas para la estadística descriptiva<br>5. Transformación de matrices de datos.<br>6. Generar informes | Matriz de datos                                      |
| <b>Unidad III.</b> Introducción y estructura del análisis de datos cualitativo.   | Identificar las características y aplicación del análisis de datos cualitativo  | 1. Características y aplicación de los datos<br>2. Instrumentos de medición.  | Instrumento para la recolección de datos.            |
| <b>Unidad IV.</b> Análisis de datos cualitativo apoyado en Atlas.ti   | Identificar y aplicar los principios metodológicos del Atlas.ti mediante un sistema que integra las herramientas principales para el análisis cualitativo.  | 1. Introducción al Atlas.ti<br>2. Creando la UH<br>3. Codificación<br>4. Exploración de datos y análisis<br>5. Resultados   | Matriz de datos                                      |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>La metodología docente combina la explicación de conceptos por medio del uso de presentación de PowerPoint, videos los cuales describen las herramientas y procesos de trabajo en cada uno de los software utilizados y el trabajo práctico. Se utilizará un conjunto de ejercicios utilizando los propios documentos y/o datos del alumno que permita la familiarización directa con el programa. |   |   |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Instrumento de recolección de datos. 50%<br>Base o matriz de datos. 50%  |   |   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>                 Abarca, A. &amp; Ruiz, N. (2014) Análisis cualitativo con ATLAS.ti. Universidad de Costa Rica. lli pp., 151 pp.<br/>                 Recuperado de <a href="http://www.kerwa.ucr.ac.cr/bitstream/handle/10669/11090/Manual%20ATLAS.ti%20_%20Abarca%20%26%20Ruiz.pdf">http://www.kerwa.ucr.ac.cr/bitstream/handle/10669/11090/Manual%20ATLAS.ti%20_%20Abarca%20%26%20Ruiz.pdf</a><br/>                 Castañeda, M. (2010). Procesamiento de datos y análisis estadísticos utilizando SPSS: un libro práctico para investigadores y administradores educativos, Editorial EdiPUCRS, Porto Alegre, Brasil.<br/>                 Cook, T. &amp; Reichardt, Ch. (2005) Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa, Morat 5ta edición, Madrid España.<br/>                 Hernández, R., Fernández, C., &amp; Baptista, P. (2003) Metodología de la investigación. McGraw-Hill Interamericana. México, D.F. Recuperado de <a href="http://www.dgsc.go.cr/dgsc/documentos/cecaedes/metodologia-de-la-investigacion.pdf">http://www.dgsc.go.cr/dgsc/documentos/cecaedes/metodologia-de-la-investigacion.pdf</a><br/>                 San Martín, D. (2014). Teoría fundamentada y Atlas.ti: recursos metodológicos para la investigación educativa. Revista Electrónica de Investigación Educativa, 16(1), 104-122. Recuperado de <a href="http://redie.uabc.mx/vol16no1/contenido-sanmartin.html">http://redie.uabc.mx/vol16no1/contenido-sanmartin.html</a></p> |
| <p><b>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:</b><br/>                 Rey David Román Gálvez<br/>                 Lilia Martínez Lobatos<br/>                 Laura Emilia Fierro López</p>  |
| <p><b>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:</b><br/>                 Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>  |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:<br/><br/>                 Rafael Saldivar Arreola<br/>                 Eleonora Lozano Bachioqui</p>   |

| Datos de identificación          |                                    |                          |  |                    |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                |                          |  |                    |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje |                          |  |                    |
| Nombre de la asignatura          | <b>Lingüística Aplicada</b>        |                          |  |                    |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                           |                          |  |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación) |                                    |                          |  |                    |
| Horas teoría                     | 2                                  | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller                     | 1                                  | Horas prácticas de campo |  |                    |

| Perfil de egreso del programa   |
|---|
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Metodología de investigación.</li> <li>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>Política lingüística y educativa.</li> <li>Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
Coordinación de Posgrado e Investigación

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

**Definiciones generales de la asignatura**

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso: Capacidad para analizar y solucionar aspectos prácticos de la lengua, propios de la enseñanza y aprendizaje de lenguas, la traducción y la interacción social.          |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Reconocer la complementariedad de la lingüística aplicada y la lingüística teórica. Pues si bien la primera tiene su base en la segunda, los logros de la lingüística aplicada también pueden condicionar algunos enfoques puramente teóricos. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Conocer los antecedentes, conceptos y principales ámbitos de estudio de la lingüística aplicada para analizar y resolver problemas relacionados con las lenguas.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Aplicar conocimientos de lingüística aplicada, vista como una disciplina teórico-práctica, sobre un objeto de análisis para ocuparse de problemas relacionados a la enseñanza de lenguas, la traducción y las lenguas en general.              |

**Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)**

| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>   |
|--|---|--|--|
| 1. Planteamientos generales de la lingüística aplicada | Identificar el concepto de lingüística aplicada y sus orígenes, distinguiendo las diferencias con la lingüística teórica. | 1.1. Nacimiento y evolución de la lingüística aplicada.<br>1.2. Lingüística general, teórica y aplicada<br>1.3. La lingüística aplicada vs. La | Examen escrito sobre lecturas sugeridas en donde el alumno identifique los orígenes, el concepto y las diferencias entre la lingüística aplicada y la lingüística teórica. |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   |  | lingüística teórica   |   |
| 2. Principales áreas temáticas y ámbitos de actuación   | Sintetizar los aspectos comunes y los diferenciales de cada una de las aplicaciones de la Lingüística. | 2.1 La adquisición y enseñanza de las lenguas maternas<br>2.2 El aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas<br>2.3 La traducción e interpretación<br>2.4 La lexicografía y la terminología<br>2.5 La política y la planificación lingüística<br>2.6 Lengua, cultura e identidad<br>2.7 La lingüística informática<br>2.8 Otras aplicaciones lingüísticas. | Ensayo que sintetice los aspectos comunes y los diferenciales de cada una de las aplicaciones de la lingüística en los diferentes ámbitos de actuación.                     |
| 3. La lingüística aplicada a la enseñanza –aprendizaje de segundas lenguas  | Distinguir la aplicación de la lingüística en la enseñanza-aprendizaje de lenguas.                     | 3.1 La adquisición de segundas lenguas<br>3.2 Metodología en la enseñanza de segundas lenguas<br>3.3 El concepto de competencia comunicativa en la enseñanza de lenguas<br>3.4 Contenidos y destrezas lingüísticas para el aprendizaje de segundas lenguas  | Presentación sobre el análisis y solución de un problema práctico relacionado con la enseñanza- aprendizaje de segundas lenguas aplicando los conceptos revisados en clase. |
| 4. La lingüística aplicada a la traducción  | Distinguir la aplicación de la lingüística en la traducción e interpretación.                          | 4.1 El texto<br>4.2 La sociolingüística<br>4.3 La semántica<br>4.4 La pragmática  | Presentación sobre el análisis y solución de un problema práctico relacionado con la traducción e interpretación aplicando los conceptos revisados en clase.                |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprendizaje basado en técnica expositiva, debate, ejercicios prácticos y otros.</li> <li>• Investigación documental, trabajo individual y en equipo, exposiciones y demás de acuerdo con la naturaleza de la unidad de aprendizaje.</li> </ul> |  |   |   |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Acreditación: 80% asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.<br>Participación: (10%)<br>Tareas: (10%)<br>Exámenes (1): 10%<br>Ensayo (1): 10%<br>Presentaciones sobre solución de problemas (2): 60%  |  |   |   |
| <b>Bibliografía:</b>  |  |   |   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Cook, G. (2003). *Applied Linguistics*. Nueva York: Oxford University Press.

Davies, A., y Elder, C. (eds.). (2008). *The Handbook of Applied Linguistics*. Reino Unido: Blackwell Publishing

De la Cruz, I.; Santamaría, C.; Tejedor, C. y Valero, C. (eds.) (2001). *La lingüística aplicada a finales del s. XX. Ensayos y propuestas*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.

Dornyei, Z. (2011). *Research methods in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Fernández Pérez, M. (coord.) (1996). *Avances en lingüística aplicada*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

Kaplan, R. (ed.). (2010). *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Nueva York: Oxford.

Lacorte, M. (coord.) (2007). *Lingüística aplicada del español*. Madrid: Arco Libros.

López García, A. (et al.) (1994): *Lingüística general y aplicada*. Valencia: Universidad de Valencia, 2.a ed. corregida y aumentada, 1994.

Marcos Marín, F. y Sánchez Lobato, J. (1988): *Lingüística aplicada*, Madrid, Síntesis.

Otal, J. L, Fortanet, I., Codina, V. (eds.). (1997). *Estudios de Lingüística Aplicada*. España: Universitat de Jaume.

Pastor Cesteros, S. (2004). *Aprendizaje de Segundas Lenguas: Lingüística Aplicada a La Enseñanza De Idiomas*. España: Universidad de Alicante.

Payrato, L. (2008): *De profesión, lingüística*. Panorama de la lingüística aplicada. Barcelona: Ariel.

Simpson, J. (2011). *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*. Londres: Routledge.

Vidal Beneyto, J. (dir.) (1991): *Las industrias de la lengua*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Ediciones Pirámide.

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:  
Eleonora Lozano Bachioqui  
Rafael Saldívar Arreola  
Rosio Molina Landeros

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:  
Lázaro Gabriel Márquez Escudero  
Director de la Facultad de Idiomas

Nombres y firmas de quién(es) revisaron la carta descriptiva:  
Dra. María del Rocío Domínguez Gaona  
Dra. Lilia Martínez Lobatos

| Datos de identificación |   |                                    |  |                    |
|-------------------------|---|------------------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica        |   | Facultad de Idiomas                |  |                    |
| Programa                |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje |  |                    |
| Nombre de la asignatura |   | <b>Lingüística teórica</b>         |  |                    |
| Tipo de Asignatura      |   | Optativa                           |  |                    |
| Clave                   |   |                                    |  |                    |
| Horas teoría            | 2 | Horas laboratorio                  |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller            | 1 | Horas prácticas de campo           |  |                    |

### Perfil de egreso del programa

El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:

#### Conocimientos en

- Metodología de investigación
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Teoría curricular y de programas en lenguas
- Política lingüística y educativa
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua

### Habilidades para

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.

Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

### Actitudes

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional

### Definiciones generales de la asignatura

|  |   |
|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia obligatoria apoya el perfil de egreso a través del desarrollo del conocimiento de los distintos niveles de lengua (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático) para llevar a cabo análisis donde se lleve a la práctica la teoría propuesta por las diferentes escuelas lingüísticas. |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Examinar cada uno de los niveles de lengua desde el punto de vista teórico-descriptivo, desde la perspectiva de las diversas escuelas lingüística.  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura cubre desde las reflexiones en torno al lenguaje antes del nacimiento de la Lingüística con Saussure hasta llegar a las nuevas teorías sobre la gramática cognitiva.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | La asignatura pretende examinar, desde cada una de las escuelas lingüísticas, cada uno de los niveles de la lengua y sus interfaces; analizando distintas lenguas para la teoría se vea aplicada.   |

### Temario

| Unidad                                  | Objetivo  | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)   |
|---|---|---|---|
| 1.La lingüística: estudio de las lengua | Identificar los conceptos básicos y el campo de estudio la lingüística; así como los niveles de análisis de esta área | 1.1 Lengua como objeto de estudio<br>1.2 Concepto pre-Saussure de la lengua<br>1.3 El concepto de estructura en la lengua | Reportes de lecturas y de mesa redonda<br>Reporte de exposición sobre las escuelas lingüísticas |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | conocimiento, las escuelas europeas y americanas   | (Sassure)<br>1.4. Niveles del análisis lingüístico<br>1.5 Universales lingüísticos<br>1.6 Tipología de lengua<br>1.6 Escuelas lingüísticas  |   |
| 2. Sistema de sonidos del habla y de la lengua: fonética y fonología | Realizar análisis fonéticos y comprensión de la teoría fonológica.   | 2.1 Fonética<br>2.1.1 articulatoria<br>2.1.2 acústica<br>2.1.3 auditiva<br>2.2 Fonología<br>2.2.1 fonema y alófono<br>2.2.2 Oposiciones fonológicas<br>2.2.3 Neutralización y archifonema<br>2.2.4 Sílabas<br>2.2.5 Rasgos suprasegmentales<br>2.3 Interfaz fonología-morfología                                      | Reportes de lecturas y de mesa redonda<br>Transcripción fonética  |
| 3. Análisis de la estructura de la palabra: Morfología               | Reconocer los componentes morfológicos de los elementos léxicos y los recursos que distintos tipos de lenguas presentan para la formación de palabras. | 1.1 alcances del análisis morfológico<br>1.1.1 morfemas<br>1.1.2 alomorfos<br>1.2 Concepto de palabra<br>3.2.1 Clases de palabra<br>3.2.2 Formación léxica<br>3.2.3 Derivación y Flexión<br>3.3 Interfaz entre fonología y morfología<br>3.4 Morfología a través de las lenguas<br>3.5 Interfaz Morfología y sintaxis | Reportes de lecturas<br>Reportes de discusiones/participaciones en clases<br>Ejercicios prácticos   |
| 2. Análisis de las estructuras oracionales: Sintaxis                 |  | 2.1 Estructuras sintácticas: oración, sintagma, enunciado, proposición, frase<br>2.2 Funciones, categorías y transposición<br>2.3 Coordinación y subordinación<br>2.4 Análisis arbórea<br>2.5 Interfaz sintaxis-semántica   | Reportes de lecturas y discusiones en clase<br>Reporte de análisis sintáctico<br>Reporte de exposición sobre un tipo de oración o sintagma. |
| 3. Análisis del significado: semántica                               | Introducir al estudiante al estudio formal del significado lingüístico, su interfaz con la pragmática y los diversos problemas                         | 3.1 Significado, sentido y referencia<br>3.2 Tipos de significado<br>3.3 Semántica estructural<br>3.3.1 Rasgos distintivos: sema, clasema, semema,  | Reporte de lecturas y discusiones en clase<br>Ejercicios de análisis<br>Ensayo de análisis de un estudio de caso.                           |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|   | <p>implicados en la realización del análisis semántico.</p> | <p>archisemema<br/>           3.3.2 Semántica léxica vs composicional<br/>           3.3.3 Teoría del campo semántico<br/>           3.3.4 Análisis componencial<br/>           3.3.5 Relaciones de significado<br/>           3.4 Semántica generativa<br/>           3.5 Semántica neestructuralista<br/>           3.6 Semántica cognitiva<br/>           3.7 Semántica y Pragmática<br/>           3.7.1 Principio de cooperación<br/>           3.7.2 Implicaturas</p> |  |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>           Dado que el curso busca que el alumno se desarrolle en estudio profundo sobre la lingüística general, la estrategia que se recomienda es la de seminario para la presentación de la teoría, pero combinándose con una importante participación de los alumnos basada lecturas; además, llevándolas a la práctica a través de diferentes tipos análisis de acuerdo al tema abordado.</p>   |   |   |  |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>           Acreditación: 80% asistencia, calificación mínima aprobatoria 70.<br/>           Calificación:<br/>           Discusión de las lecturas, participación en clase y ejercicios de análisis: 40% (10 % x unidad)<br/>           Prácticas sobre los temas vistos: 40% (10% x unidad)<br/>           Ensayo final descriptivo: 20%</p>  |   |   |  |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>           Benveniste, E. (1977). Problemas de lingüística general. Madrid: Gredos.<br/>           Booij, G. (2005). The Grammar of words. An Introduction to Linguist.Oxford: University Press<br/>           Carnie, A., S. Yosuke, &amp; D. Siddiqi, eds. (2014). The Routledge Handbook of Syntax. London / New York, Routledge.<br/>           Coseriu, E. (1981). Principios de semántica estructural. Madrid: Gredos.<br/>           De Boysson-Bardies, B. (2007). ¿Qué es el lenguaje? FCE, México.<br/>           De Saussure, F. (2004). Escritos sobre lingüística general. Barcelona: Gedisa.<br/>           Demonte, V. (2014). Parámetros y variación en la interfaz léxico-sintaxis. En Gallego, A. (ed.). Perspectivas de sintaxis formal, Madrid: Akal.<br/>           Demonte, V. (2006). Qué es sintáctico y qué es léxico en la interfaz entre sintaxis y léxico-semántica: hipótesis y conjeturas. Signo &amp; Señal 15(1), 17-41.<br/>           Fernández, M. (1999). Introducción a la Lingüística. Dimensiones del lenguaje y vías de estudio, Ariel, Barcelona.<br/>           Finegan, E. (2012). Language: Its Structure and Use. (6th edition). Boston: Tomson Wadsworth.<br/>           Fromkin, V., Rodman, R. &amp; Hyams, N. (2014). An Introduction to Language, (10th ed). Cengage Learning,<br/>           Griffiths, P. (2006). An Introduction to English Semantics and Pragmatics. Edinburgh: University Press.<br/>           Guiraud, P. (1989). La semiología, Fondo de Cultura Económica: México.<br/>           Hudson, R. A., (1980). La sociolingüística, Anagrama: Barcelona.<br/>           Jakobson, R. (1981). Ensayos de lingüística general, Seix Barral: Barcelona.<br/>           Jakobson, R. (1976). Nuevos ensayos de lingüística general, Siglo XXI: México.<br/>           Lyons, J. (1985). Introducción en la lingüística teórica, Teide: Barcelona.<br/>           Lyons, J. (1981). Introducción en el lenguaje y la lingüística, Teide: Barcelona.<br/>           Martinet, A. (1965). Elementos de Lingüística General, Gredos: Madrid.<br/>           Martínez, Celadrán, E., (1995). Bases para el estudio del lenguaje, Octaedro: Barcelona.</p> |   |   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Moreno, J. C., (1991). Curso Universitario de Lingüística general, Segundo Volumen, Síntesis: Madrid.  
 Moreno, J. C., (1987). Fundamentos de sintaxis general, Síntesis: Madrid.  
 Mounin, G. (1984). La lingüística del Siglo XX, Grados: Madrid.  
 Pinker, S. (2007). The Language Instinct: How the Mind Creates Language, New York: HarperCollins Publishers Inc.  
 Radford, G., (1999). Introducción a la lingüística, Alianza Editorial: México.  
 Radford, A., Atkinson, M., Britain, D., Clahsen, H. & Spencer A. (2009). Linguistics. An introduction. New York: Cambridge University.  
 Riemer, N. (2010). Introducing Semantics. New York: Cambridge University Press.  
 Rodríguez, F. (1974). Lingüística estructural, Gredos, Madrid.  
 Sapir, E., (1974). El lenguaje, FCE, México.  
 Sapir, E., (1983). Curso de lingüística general, Alianza Universidad, Madrid.  
 Serrano, S. (1992). La lingüística, su historia y su desarrollo, Montesinos, Barcelona.  
 Tusón, J., (1984). Lingüística. Barcanova, Barcelona.

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:

Rosío del Carmen Molina Landeros  
 Jitka Chrová  
 María del Rocío Domínguez Gaona

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:

Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:

Rafael Saldivar Arreola  
 Eleonora Lozano Bachioqui

| Datos de identificación  |   |                                  |  |                    |
|--|---|----------------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica   |   | Facultad de Idiomas              |  |                    |
| Programa   |   | Doctorado, Ciencias del Lenguaje |  |                    |
| Nombre de la asignatura  |   | <b>Análisis de Discurso</b>      |  |                    |
| Tipo de Asignatura   |   | Optativo                         |  |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación)   |   |                                  |  |                    |
| Horas teoría   | 2 | Horas laboratorio                |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller   | 1 | Horas prácticas de campo         |  |                    |
| Perfil de egreso del programa  |   |                                  |  |                    |
| Conocimientos en:  |   |                                  |  |                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Metodología de investigación.</li> <li>● Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>● Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>● Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>● Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>● Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>● Política lingüística y educativa.</li> </ul> |   |                                  |  |                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |   |
|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:<br>Conocimientos teórico-metodológicos de análisis del discurso.<br>Diseñar, elaborar y evaluar proyectos de investigación que aborden fenómenos lingüísticos orientados a resolver problemáticas en el ámbito social o académico.<br>Corrientes y teorías de análisis del discurso.<br>Áreas de aplicación interdisciplinaria de análisis del discurso.<br>Uso de herramientas tecnológicas innovadoras para el análisis de discurso.<br>Ética, responsabilidad, honestidad y un fuerte compromiso social y humano. |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura se encuentra orientada al conocimiento de fundamentos teórico-metodológicos que habiliten al estudiante para diseñar, elaborar y evaluar fenómenos sociales, lingüísticos o discursivos en aras de proponer soluciones a problemáticas en el ámbito social o académico con alcances en la educación y la traducción.  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura cubre desde conceptos básicos actuales hasta las tendencias de aplicación en un ámbito interdisciplinario.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Analizar a detalle los diversos niveles de análisis lingüísticos orientados a satisfacer diversas soluciones a problemáticas actuales desde un punto de vista interdisciplinario.   |

## Temario *(añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)*

| Unidad   | Objetivo   | Tema   | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje) |
|--|--|--|---|
| Unidad I<br>Introducción al análisis del discurso. | Identificar los conceptos fundamentales que subyacen en el | 1.1 El análisis de discurso y sus relaciones interdisciplinarias | Ensayo.                                       |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |   |                                     |
|---|--|---|-------------------------------------|
|   | análisis del discurso.   | 1.2 Oralidad y escrituralidad.<br>1.3 Discurso, texto y estructura del discurso.<br>1.4 Las condiciones de producción del discurso.<br>1.5 Ideología y poder.<br>1.6. Los agentes discursivos.  |                                     |
| Unidad 2<br>Corrientes del discurso y su producción lingüística | Comparar elementos históricos y antecedentes del análisis del discurso | 2.1 Orientaciones y tradiciones en el análisis del discurso.<br>2.2 La tradición anglosajona: norteamericana e inglesa: Harris, Chomsky, Dell Hymes y Gumperz (Estados Unidos).<br>Halliday, Toulmin, Thompson, Wodak y Meyer, Fairlough, Swales, Connor, Biber.<br><br>2.3 La tradición francesa: Anscrombre y Ducrot, Pecheux, Robin, Todorov, Benveniste, Derrida, Greimas, Barthes, Foucault. | Cuadro comparativo.                 |
| Unidad 3<br>Estructuras del discurso                            | Analizar las estructuras que componen el discurso.                     | 3.1 Semántica, pragmática y discurso.<br>3.2. La información pragmática.<br>3.3 Los enunciados constatativos y realizativos<br>3.4. Locutivos, ilocutivos, perlocutivos.<br>3.5 Los actos de habla.   | Reporte de análisis de un discurso. |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   |   | <p>3.6 El principio de cooperación.</p> <p>3.7. Los marcadores argumentativos y conectores.</p> <p>3.8 Análisis Crítico del discurso.</p> <p>3.9 Los enunciados interrogativos.</p> <p>3.10 La metáfora.</p>  |   |
| <p>Unidad 4<br/>Discurso y enseñanza de lenguas</p> | <p>Observar las relaciones del discurso en la educación y el campo de la enseñanza de lenguas</p> | <p>4.1 Discurso y la educación.</p> <p>4.2 El discurso en los géneros académicos.</p> <p>4.3 La producción meta de textos como análisis del discurso.</p> <p>4.4. Las macrooperaciones del discurso: narrar, describir, explicar, argumentar.</p> <p>4.5 Análisis discursivo de la interlengua.</p> | <p>Propuesta de aplicación del discurso en el campo de enseñanza de las lenguas o la educación en cualquier modalidad textual: se expone ante el grupo.</p> |
| <p>Unidad 5<br/>Discurso y traducción</p>           | <p>Estudiar las relaciones entre el discurso y el campo de la traducción</p>                      | <p>5.1 Texto, semiótica y discurso.</p> <p>5.2. Las funciones textuales.</p> <p>5.3. Estructuras lingüísticas del discurso para la producción de la traducción.</p> <p>5.4. Condiciones sociales para la producción de la traducción discursiva.</p> <p>5.5 Retórica intercultural.</p>             | <p>Propuesta de aplicación del discurso en el campo de la traducción en cualquier modalidad textual: se expone ante el grupo.</p>                           |
| <p>Unidad 6<br/>Aplicaciones del discurso</p>       | <p>Presentar el análisis discursivo de un fenómeno específico.</p>                                | <p>6.1 ¿Cómo se puede hacer un análisis de discurso?</p> <p>6.2 La legitimidad</p>  | <p>Presentación de un análisis de discurso orientado a la aplicación específica del tema de interés.</p>  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  | <p>del análisis de discurso.<br/>6.3 El análisis de discurso como práctica.<br/>6.5 Herramientas tecnológicas para el análisis del discurso.</p> |  |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Dado que el curso busca que el alumno se desarrolle en estudio profundo sobre la lingüística general, la estrategia que se recomienda es la de seminario para la presentación de la teoría, pero combinándose con una importante participación de los alumnos basada lecturas; además, llevándolas a la práctica a través de diferentes tipos análisis de acuerdo al tema abordado.</p>   |  |  |  |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b> <i>(Las evaluaciones del rendimiento de los alumnos a realizarse para constatar el logro de los objetivos del Plan de Estudios o de cada una de sus unidades o programas ).</i><br/>Lecturas y participaciones: 40%.<br/>Presentaciones frente a grupo: 30%.<br/>Trabajo final 30%.</p>   |  |  |  |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Blommaert, Jan (2005). <i>Discourse: A Critical Introduction</i>. Cambridge University Press, Sao Paulo<br/>Brizuela Rodríguez, Armel (2010). "Las construcciones política y de mundo en dos artículos editoriales del periódico La Nación", <i>Revista Artes y Letras</i>, vol. 34, núm. 2, pp. 117-125.<br/>Chouliaraki, Lillie y Norman Fairclough. 1999. <i>Discourse in Late Modernity</i>. Edinburgh University Press, Edimburgo, Escocia.<br/>Gee, James P.I (2011). <i>An Introduction to Discourse Analysis</i>. 3ª ed. Nueva York y Londres: Routledge. (Digital)<br/>Foucault, Michel. 1979. <i>La arqueología del saber</i>. Siglo XXI Editores, México D.F.<br/>Hyland, Ken y Paltridge, B. (Eds.) (2011). <i>Continuum Companion to Discourse Analysis</i>. Londres y Nueva York: Continuum. (Digital).<br/>Ignatieva, N. (2010). El ensayo como género de la escritura académica estudiantil en el marco de la lingüística sistémica funcional. <i>Lingüística Mexicana</i> 5, 1, 91-110.<br/>Íñiguez Rueda, L. (2003). <i>Análisis del Discurso</i>. Barcelona, España: Editorial UOC.<br/>Johnstone, B. <i>Discourse Analysis</i>. (2002). Malden, MA: Blackwell Publishing Ltd.<br/>Lamiquiz, V. (1994). <i>El enunciado textual: análisis lingüístico del discurso</i>. Barcelona: Ariel.<br/>Longacre, R. E. Y Hwang, Shin Ja J. (2012). <i>Holistic Discourse Analysis</i>. 2ª ed. Dallas: SIL.<br/>Meyer, M. (2003). <i>Métodos de análisis crítico del discurso</i>. Barcelona: Gedisa.<br/>Moreno G., Alejandro (2007). Un proyecto de medición de la aceptación de la ideología de los grupos dominantes, <i>Discurso y Sociedad</i>, vol. 1, núm. 3, pp. 482-511.<br/>Perales Escudero, Moisés. (2011). Teaching and learning critical reading at a Mexican university. An emergentist case study. University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, EEUU.<br/>Phillis, N. Y C. Hardy. (2002). <i>Discourse analysis: investigating processes of social construction</i>.<br/>Paltridge, B. (2006). <i>Discourse Analysis</i>. Bloomsbury, London: Continuum.<br/>Rapley, T., Amo, T. y Blanco, C. (2014). <i>Los análisis de la conversación del discurso y documentos en investigación cualitativa</i>. Madrid: Morata Ediciones.<br/>Renkema, J. (1999). <i>Introducción a los Estudios Sobre el Discurso</i>. Barcelona, España: Editorial Gedisa S.A.<br/>Rodgers, R. (2011). <i>An introduction to critical discourse analysis in education</i>. 2a ed. Routledge. New York<br/>Stubbs, M. (1987). <i>Análisis sociolingüístico del lenguaje natural</i>. Madrid: Alianza.<br/>Van Dijk, Teun. 2011. <i>El Discurso como estructura y proceso</i>. Editorial Gedisa, Barcelona, España<br/>Van Dijk, T.A.y Lizosain, A. (2012). <i>Discurso y contexto: un enfoque sociocognitivo</i>. Barcelona: Gedisa.<br/>Wodak, Ruth y Michael Meyer. 2001. <i>Methods of critical discourse analysis</i>. Sage Publications: Londres.</p> |  |  |  |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: <i>(normalmente el nombre del titular de la materia)</i><br/>Álvaro Rábago Tánori</p>   |  |  |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| Eyder Gabriel Sima Lozano<br>Saúl González Medina  |
| Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: <i>(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)</i><br>Lázaro Gabriel Márquez Escudero  |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br>Rafael Saldivar Arreola, José Cortez Godínez. |

| Datos de identificación          |  |                          |  |                  |
|----------------------------------|--|--------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                      |                          |  |                  |
| Programa                         | Doctorado, Ciencias del Lenguaje         |                          |  |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Competencias y formación en sitio</b> |                          |  |                  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                                 |                          |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |  |                          |  |                  |
| Horas teoría                     | 2  | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1  | Horas prácticas de campo |  | 5                |

| Perfil de egreso del programa  |
|--|
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Metodología de investigación.</li> <li>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>Política lingüística y educativa.</li> <li>Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos</li> </ul> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| favorecidos.<br>Ética en el desempeño profesional.   |   |   |   |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>   |   |   |   |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:<br>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.<br>Teoría curricular y de programas en lenguas.<br>Política lingüística y educativa.<br>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.<br>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.<br>Ética en el desempeño profesional. |   |   |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura se encuentra orientada al conocimiento teórico de los enfoques en competencias para la enseñanza y el aprendizaje, en particular el relacionado a la competencia observada en los proyectos para la educación en México y los programas en lenguas y dirigidos a la formación en sitio.   |   |   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar los enfoques en competencias como fundamento para la formación y los estudios en investigación sobre la práctica del docente en lenguas.   |   |   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | En la asignatura se describen y analizan los enfoques en competencias necesarios para la investigación en el campo de los programas en lenguas y las nuevas estructuras de trabajo basada en las prácticas y su vinculación a los sectores sociales y productivos.  |   |   |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |   |   |   |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>   | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |
| I Noción en competencia.<br>Problemática y debates.  | Describir y discutir el papel o significado que muestran en la actualidad los enfoques en competencias como objeto de estudio.  | 1.1 El concepto en competencias<br>1.2 Discusiones actuales en torno a los principios que subyacen en el concepto en competencias.              | Informes de lectura e interrogantes para discusión en plenaria grupal                           |
| II Aprendizaje y enseñanza situada para solucionar problemas y situaciones                   | Identificar las principales características del aprendizaje y la enseñanza y el aprendizaje situado como elemento importante en el enfoque en   | 2.1 El aprendizaje y la enseñanza situada.<br>2.2 Competencias y disciplinas<br>2.3 Desafíos para el trabajo basado en situaciones o problemas. | Informes de lectura e interrogantes para discusión en plenaria grupal<br>Ensayo problematizador |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | competencias de carácter integrador.   |   |  |
| III Competencias y trabajo del profesor.      | Analizar los componentes de la competencia de carácter integrador y sus dificultades para desarrollarla desde el aula y una práctica docente de transposición didáctica. | 3.1 Movilización de saberes<br>3.2 Saberes y problemas o situaciones<br>3.3 Planeaciones didácticas en competencias   | Reporte de presentaciones ante grupo.<br>Diseño de una propuesta en competencias aplicada en sitio real.                         |
| IV Programas nacionales en lenguas            | Identificar las políticas y programas curriculares en lenguas para el estudio de casos y de diseño de programas.   | 4.1 Políticas en programas de lenguas (Marco Común Europeo de Referencia en Lenguas, Programa Nacional de Inglés, Reforma Integral en Educación Básica, Reforma Integral en Educación media superior)<br>4.2 Programas de lenguas en modalidad de educación no formal o continua (Syllabus generales, programas para propósitos específicos)<br>4.3 Programas de lenguas en educación formal (educación básica, media superior, superior) | Reporte de presentaciones ante grupo.<br>Ensayo problematizado<br>Programa de asignatura<br>Una secuencia didáctica fundamentada |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b> |  |   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| Exposiciones individuales y grupales, ejercicios de problematización, análisis a conferencias especializadas y videos en línea, investigación documental y de lectura de artículos científicos especializados, investigación en campo, ejercicios curriculares en sitios auténticos.  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Integración de portafolio: Informes y ensayos diversos 30%. Presentaciones en grupo 10%. Diseño de una propuesta en competencias aplicada en sitio real. 60%.  |
| <b>Bibliografía:</b><br>Dewey, J. (1938/1997). Experience & Education. Nueva York: Simon & Schuster.<br>Díaz Barriga, F. (2016) Experiencias de aprendizaje. Miradas por las tecnologías digitales. Newton, edición y tecnología educativa. México.<br>Díaz Barriga, F. (2006) Enseñanza situada. B. Editorial McGraw-Hill Interamericana. México<br>Engeström, Y. y Cole, M. (1997). Situated cognition in search of an agenda. En D. Kirshner y J. A. Whitson (Eds.). Situated cognition. Social, semiotic and psychological perspectives (pp. 301-309). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.<br>Imbernon, F. (2012) Pensando en el futuro: una nueva escuela para el siglo XXII. Editorial Grao<br>Perrenoud, P. (2008) Construir Competencias desde la Escuela. J. C. Sáez Editor. Chile.<br>Perrenoud, P. (2012) Cuando al escuela pretende preparar para la vida. ¿Desarrollar competencias o preparar para la vida? Editorial Grao,<br>Wenger, E. (2001). Comunidades de práctica, aprendizaje, significado e identidad. Barcelona: Paidós. |
| Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: <i>(normalmente el nombre del titular de la materia)</i><br>Lilia Martínez Lobatos,<br>Rey David Román Gálvez   |
| Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: <i>(Director de la Unidad Académica como responsable del programa)</i><br>Lázaro Gabriel Márquez Escudero.  |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br>Maria Del Rocio Dominguez Gaona, Rosio Del Carmen Molina Landeros  |

| <b>Datos de identificación</b>  |   |                          |  |                  |
|---|---|--------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica  | Facultad de Idiomas                             |                          |  |                  |
| Programa  | Doctorado, Ciencias del Lenguaje                |                          |  |                  |
| Nombre de la asignatura   | <b>Teoría curricular y programas en lenguas</b> |                          |  |                  |
| Tipo de Asignatura  | Optativa  |                          |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |   |                          |  |                  |
| Horas teoría  | 2   | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales |
| Horas taller  | 1   | Horas prácticas de campo |  | 5                |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |   |                          |  |                  |
| Conocimientos en: <ul style="list-style-type: none"> <li>Metodología de investigación.</li> <li>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> </ul> |   |                          |  |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.

Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |   |
|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia responde a los siguientes elementos del perfil de egreso:<br>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.<br>Teoría curricular y de programas en lenguas.<br>Política lingüística y educativa.<br>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.<br>Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.<br>Ética en el desempeño profesional. |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura se encuentra orientada al conocimiento teórico curricular para la interpretación de los planes y programas estudio en lenguas.  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar la teoría curricular como fundamento para la formación y el análisis de la práctica docente desde el desarrollo de los programas de estudio.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | En la asignatura se analiza con profundidad a la teoría curricular estadounidense, latinoamericana, europea y mexicana, así como a los programas establecidos para las lenguas en México.   |

## Temario *(añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)*

| Unidad | Objetivo | Tema | Producto a evaluar (evidencia de |
|--------|----------|------|----------------------------------|
|--------|----------|------|----------------------------------|

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                    |  |   | <b>aprendizaje)</b>  |
|------------------------------------|--|---|--|
| I Teoría del curriculum            | Describir el papel o significado que muestra en la actualidad el curriculum en la sociedad                       | 1.2 El curriculum como problema conceptual<br>1.2 Debates sobre las teorías de pensamiento curricular<br>1.3 Estructura y organización curricular   | Informes de lectura e interrogantes para discusión en plenaria grupal  |
| II Los estudios del curriculum     | Identificar los postulados curriculares y estado del conocimiento en el curriculum europeo y americano.          | 2.1 El curriculum estadounidense<br>2.2 El curriculum europeo<br>2.3 El curriculum latinoamericano<br>2.4 El curriculum en México   | Informes de lectura e interrogantes para discusión en plenaria grupal<br>Ensayo  |
| III Enfoques curriculares          | Identificar los diferentes tipos de organización curricular para colocarlos en los enfoques curriculares.        | 3.1 Flexibilización curricular<br>3.2 Enfoques en competencias  | Reporte de presentaciones ante grupo.<br>Ensayo problematizado<br>Diseño técnico de un plan de estudios                          |
| IV Programas nacionales en lenguas | Identificar las políticas y programas curriculares en lenguas para el estudio de casos y de diseño de programas. | 4.1 Políticas en programas de lenguas (Marco Común Europeo de Referencia en Lenguas, Programa Nacional de Inglés, Reforma Integral en Educación Básica, Reforma Integral en Educación media superior)<br>4.2 Programas de lenguas en modalidad de educación no formal o continua (Syllabus generales, programas para propósitos específicos)<br>4.3 Programas de lenguas en educación formal (educación básica, media superior, superior) | Reporte de presentaciones ante grupo.<br>Ensayo problematizado<br>Programa de asignatura<br>Una secuencia didáctica fundamentada |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

## Estrategias de aprendizaje utilizadas:

Exposiciones individuales y grupales, ejercicios de problematización, análisis a conferencias especializadas y videos en línea, investigación documental y de lectura de artículos científicos especializados, investigación en campo, ejercicios curriculares en sitios auténticos.

## Métodos y estrategias de evaluación:

Integración de portafolio: Informes y ensayos diversos 30%. Presentaciones en grupo 10%. Plan de estudios, programa de asignatura y secuencia didáctica. 60%.

## Bibliografía:

- Díaz Barriga, A. (2015). Currículum: entre utopía y realidad. Amorrortu Editores
- Díaz Barriga, A. (2014). Desarrollo del currículum en América Latina. Miño y Dávila Editores. Buenos Aires.
- Díaz Barriga, A. (Coordinador) (2013). *La Investigación Curricular en México 2002-2012*. Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES) Consejo Mexicano de Investigación Educativa. (COMIE). México.-
- Díaz Barriga, F., Barrón, C. (2014). Curricular Changes in Higher Education in Mexico (2002-2012). Journal of Curriculum and Teaching Vol. 3, No. 2. En:  
<http://www.sciedu.ca/journal/index.php/jct/article/view/4865/3078>
- Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- Martínez, L. (2011) Formación para la innovación. El currículo ante las demandas de la nueva economía. ANUIES/UABC. México.
- Martínez, L. (2006) Flexibilización curricular. El caso de la UABC. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Estudios sobre la Universidad-Universidad Autónoma de Baja California-Plaza y Valdés. Págs. 77-104
- Perrenoud, P. (2008) Construir Competencias desde la Escuela. J. C. Sáez Editor. Chile. Págs. 7-22, 23-42.
- Pinar, W. (2014) International handbook of curriculum research. Taylor & Francis. New York.
- Pinar, W (2014) La Teoría del Currículum. Editorial Narcea
- Programa Nacional de inglés en Educación Básica. <http://www.pnieb.net/inicio.htm>
- Reforma Integral para la Educación Básica.  
[http://basica.sep.gob.mx/uploads/resource/resource/2541/Plan\\_de\\_Estudios\\_2011.pdf](http://basica.sep.gob.mx/uploads/resource/resource/2541/Plan_de_Estudios_2011.pdf)
- Reforma Integral en Educación Media Superior.  
[http://www.sems.gob.mx/work/models/sems/Resource/10905/1/images/Acuerto\\_numero\\_442\\_establece\\_SNB.pdf](http://www.sems.gob.mx/work/models/sems/Resource/10905/1/images/Acuerto_numero_442_establece_SNB.pdf)
- Modelo Educativo y propuesta curricular para educación básica. <https://www.gob.mx/modeloeducativo2016/>
- Secretaría de Educación Pública. Guía para la elaboración de la planeación didáctica argumentada. Docente. Secundaria. Segunda lengua: inglés. En:  
[http://servicioprofesionaldocente.sep.gob.mx/content/ba/docs/2015/permanencia/PLANEACION\\_DIDACTICA/VF\\_GUIAS\\_ACADEMICAS\\_PLANEACION\\_DIDACTICA\\_ARGUMENTADA/14\\_Guia\\_Academica\\_Segunda\\_Lengua\\_Ingles.pdf](http://servicioprofesionaldocente.sep.gob.mx/content/ba/docs/2015/permanencia/PLANEACION_DIDACTICA/VF_GUIAS_ACADEMICAS_PLANEACION_DIDACTICA_ARGUMENTADA/14_Guia_Academica_Segunda_Lengua_Ingles.pdf)
- Secretaría de Educación Pública. Guía para la elaboración de la planeación didáctica argumentada. Docente. Educación primaria  
[http://servicioprofesionaldocente.sep.gob.mx/content/ba/docs/2015/permanencia/PLANEACION\\_DIDACTICA/VF\\_GUIAS\\_ACADEMICAS\\_PLANEACION\\_DIDACTICA\\_ARGUMENTADA/14\\_Guia\\_Academica\\_Segunda\\_Lengua\\_Ingles.pdf](http://servicioprofesionaldocente.sep.gob.mx/content/ba/docs/2015/permanencia/PLANEACION_DIDACTICA/VF_GUIAS_ACADEMICAS_PLANEACION_DIDACTICA_ARGUMENTADA/14_Guia_Academica_Segunda_Lengua_Ingles.pdf)
- SEP, ANUIES (2008) Sistema Nacional de Asignación y Transferencia de Créditos Académicos (SATCA) En:  
<http://www.anuies.mx/programas-y-proyectos/cooperacion-academica-nacional-e-internacional/cooperacion-academica-nacional/sistema-de-asignacion-y-transferencia-de-creditos-academicos-satca>

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: (*normalmente el nombre del titular de la materia*)

Lilia Martínez Lobatos  
Laura Emilia Fierro López  
Rey David Román Gálvez

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (*Director de la Unidad Académica como responsable del*

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| <i>programa)</i><br>Lázaro Gabriel Márquez Escudero.   |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br>Maria Del Rocio Dominguez Gaona, Rosio Del Carmen Molina Landeros |

| <b>Datos de identificación</b>   |   |                          |  |                  |
|--|---|--------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica   | Facultad de Idiomas                             |                          |  |                  |
| Programa   | Doctorado, Ciencias del Lenguaje                |                          |  |                  |
| Nombre de la asignatura  | <b>Software en la investigación cualitativa</b> |                          |  |                  |
| Tipo de Asignatura   | Optativa  |                          |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)   |   |                          |  |                  |
| Horas teoría   | 2   | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales |
| Horas taller   | 1   | Horas prácticas de campo |  | 5                |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>   |   |                          |  |                  |
| <p>El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:</p> <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> </ul> |   |                          |  |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.

Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Manejo de recursos tecnológicos y su aplicación para la investigación cualitativa, desarrollar competencias en el alumno para fortalecer y actualizar los conocimientos específicos en torno a la investigación científica.  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura está orientada hacia el procesamiento y manejo de datos con el uso de recursos tecnológicos para apoyar los procesos de investigación de tipo cualitativa.   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Análisis cualitativo apoyado en software para el procesamiento y el análisis de datos de corte cualitativo.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Utilizar a detalle las herramientas básicas que permitan al alumno desarrollar el análisis cualitativo apoyado en software estadístico que permita la solución de las diferentes variantes de la labor de investigación tanto individual como en equipos de trabajo. |

## Temario

| Unidad  | Objetivo  | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)                                |
|---|---|---|--|
| <b>Unidad I.</b> MAXQDA y su importancia en la investigación cualitativa    | Identificar la interfaz de MAXQDA como herramienta de apoyo en el análisis cualitativo.               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El proceso de investigación cualitativa.</li> <li>2. Introducción a MAXQDA</li> <li>3. Creación de un nuevo proyecto en MAXQDA</li> </ol>                         | Proyecto MAXQDA  |
| <b>Unidad II.</b> Importación y exploración de datos.                       | Desarrollar un proyecto integrador del sistema de codificación en MAXQDA.                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preparar e importar documentos</li> <li>2. Función de búsqueda</li> <li>3. Sistema de códigos</li> <li>4. Organización del sistema de códigos.</li> </ol>         | Proyecto MAXQDA codificado   |
| <b>Unidad III.</b> Referenciar el proyecto.                                 | Identificar las herramientas para el manejo de memos e integración de variables.                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Creación y edición de memos</li> <li>4. Códigos automáticos</li> <li>5. Variables</li> </ol>  | Proyecto MAXQDA codificado y referenciado (memos)                            |
| <b>Unidad IV.</b> Herramientas visuales, audio, video, imagen y resultados. | Utilizar las herramientas en el manejo de audio, video, imagen y generación de informes o resultados. | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Analizar audio y video</li> <li>7. Manejo de gráficos e imágenes</li> <li>8. Herramientas visuales.</li> <li>9. Informes y exportación de información,</li> </ol> | Proyecto MAXQDA codificado y referenciado (memos) con informes y resultados. |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |            |  |
|---|--|------------|--|
|   |  | resultados |  |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>La metodología docente combina la explicación de conceptos por medio del uso de presentación de PowerPoint, videos explicativos los cuales describen las herramientas del software para el trabajo práctico. Se utilizarán ejercicios utilizando los propios documentos y/o datos del alumno que permita la familiarización directa con el programa MAXQDA.  |  |            |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Integración de 4 entregas del Proyecto MAXQDA (100%)   |  |            |  |
| <b>Bibliografía:</b><br>Cook, T. & Reichardt, Ch. (2005) Métodos cualitativos y cuantitativos en investigación evaluativa, Morat 5ta edición, Madrid España.<br>Gonzalez, T. & Cano, A. (2010) Los software como recursos de apoyo al procesamiento y organización de datos cualitativos. ISSN 1697-218X.<br>Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2003) Metodología de la investigación. McGraw-Hill Interamericana. México, D.F. Recuperado de <a href="http://www.dgsc.go.cr/dgsc/documentos/cecaedes/metodologia-de-la-investigacion.pdf">http://www.dgsc.go.cr/dgsc/documentos/cecaedes/metodologia-de-la-investigacion.pdf</a><br>MAXQDA 12 (2016) Guía de introducción, VERBI Software, Berlín Alemania. Recuperado de <a href="http://www.maxqda.com/wp/wp-content/uploads/sites/2/Getting-Started-Guide-MAXQDA12-esp.pdf">http://www.maxqda.com/wp/wp-content/uploads/sites/2/Getting-Started-Guide-MAXQDA12-esp.pdf</a> |  |            |  |
| <b>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:</b><br>Rey David Román Gálvez<br>Lilia Martínez Lobatos<br>Laura Emilia Fierro López   |  |            |  |
| <b>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:</b><br>Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero   |  |            |  |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:<br>Rafael Saldivar Arreola, Eyder Gabriel Sima Lozano   |  |            |  |

|   |   |   |                       |
|---|---|---|-----------------------|
| <b>Datos de identificación</b>  |   |   |                       |
| Unidad Académica  |   | Facultad de Idiomas                                       |                       |
| Programa  |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje                        |                       |
| Nombre de la asignatura   |   | <b>Bilingüismo y metodologías de enseñanza de lenguas</b> |                       |
| Tipo de Asignatura  |   | Optativa  |                       |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |   |   |                       |
| Horas teoría  | 2 | Horas laboratorio   | Créditos Totales<br>5 |
| Horas taller  | 1 | Horas prácticas de campo                                  |                       |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |   |   |                       |
| Conocimientos en:   |   |   |                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> </ul> |   |   |                       |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## **Definiciones generales de la asignatura**

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia permite que el egresado desarrolle las habilidades para identificar, analizar y diseñar los procesos didácticos, evaluar los programas de estudio de las lenguas y, de manera general, analizar los aspectos lingüísticos en diversos contextos, promoviendo los valores de tolerancia y equidad con respecto a la diversidad lingüística y cultural.                         |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura dota al estudiante de conocimiento de los distintos modelos y enfoques metodológicos en los programas bilingües en el mundo y sus resultados, permitiéndole al egresado procesar, analizar e interpretar fenómenos lingüísticos, en particular el de bilingüismo y la educación bilingüe, aplicación en diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura revisa los fundamentos teóricos de bilingüismo y la educación bilingüe, así como sus aplicaciones concretas por medio de diferentes modelos y tipos de dicha educación en un contexto sociohistórico y geopolítico amplio, así mismo como la evaluación de resultados de la implementación.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Se pretende analizar a profundidad la viabilidad de los modelos de educación bilingüe en el mundo contemporáneo, bajo la perspectiva global.   |
| <b>Temario</b>   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| Unidad  | Objetivo   | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)                                |
|---|--|---|--|
| I. Conceptos básicos y la terminología en la educación bilingüe | Identificar las bases de la educación bilingüe a través de los procesos y principios teóricos que la constituyeron desde una perspectiva sociolingüística. | I.1 Descripción del bilingüismo<br>I.1.1 Dimensiones de bilingüismo<br>I.1.2 Orientación sociolingüística y sociohistórica y el bilingüismo<br>I.1.3 Perspectiva monolingüe vs. Perspectiva holística de bilingüismo y las competencias lingüísticas<br>I.2 Educación bilingüe<br>I.2.1 Educación bilingüe vs. La enseñanza de una segunda lengua o lengua extranjera<br>I.2.2 Los antecedentes de la historia de la educación bilingüe<br>I.2.2 Modelos de bilingüismo en la educación actual<br>I.2.2.1 Bilingüismo aditivo<br>I.2.2.2 Bilingüismo sustractivo<br>I.2.2.3 Bilingüismo recursivo<br>I.2.2.4 Bilingüismo recursivo<br>I.2.2.5 Continua de Bilingüismo | Glosario de términos de conceptos clave de bilingüismo y educación bilingüe. |
| II. Los programas de educación bilingüe                         | Valorar los programas de educación bilingüe, partiendo de modelos y conceptos teóricos adquiridos previamente.   | II Los programas de educación bilingüe<br>II.1 Marcos teóricos y los tipos de educación bilingüe<br>II.1.1 Transición<br>II.1.2 Mantenimiento<br>II.1.3 Inmersión<br>II.1.4 Inmersión<br>II.1.5 Doble vía<br>II.1.6 Doble/multivía<br>II.1.7 CLIL (Content and Language Integrated Learning)/ (AICLE)<br>Aprendizaje Integrado de   | Reporte de análisis comparativo de programas de educación bilingüe.          |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   | Conocimientos Curriculares y Lengua Extranjera   |   |
|---|---|--|---|
| III. Bilingüismo y prácticas educativas en el mundo   | Identificar prácticas de educación bilingüe que ocurren en contextos geopolíticos y socioculturales diversos. | III.1 Educación bilingüe en Europa<br>III.2 Educación bilingüe en países asiáticos, africanos, en regiones del Pacífico y Australia<br>III.3 Educación bilingüe en países sudamericanos y centroamericanos<br>III.4 Educación bilingüe en países en países norteamericanos<br>III.5 Educación bilingüe en EE.UU.<br>III.6 Educación bilingüe en México<br>III.7 Educación bilingüe en la frontera México-EE.UU.<br>III.8 Educación bilingüe para las comunidades indígenas en México | Presentación de casos de educación bilingüe seleccionados.  |
| IV Prácticas educativas bilingües   | Interpretar los resultados de aplicación de educación bilingüe.   | IV.1 Factores: Situacional, Operativo y De resultado en la educación bilingüe<br>IV.1 Bilingüismo en el Currículo<br>IV.1.1 Consideraciones de separaciones tiempo(s), maestro(s), lugar(es) y materia(s).<br>IV.2 Evaluación<br>IV.3 Biliteracidad y el desarrollo de habilidades orales y de escritura   | Reporte de análisis del desarrollo literacidad en L1 y L2 y sus contenidos en producción de bilingües dentro de un tipo de educación bilingüe dada. |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>                     El curso se divide en cuatro unidades teórico-prácticas en donde se expondrán los temas principales y los alumnos realizarán diversas actividades, empujando una gama de estrategias: activación de conocimientos previos de lingüística aplicada (psicolingüística, sociolingüística, enseñanza y adquisición de una segunda lengua y el bilingüismo, tanto con base en la teoría, cómo en las experiencias vivenciales). Generación de conocimientos mediante las lecturas; análisis y discusión de diferentes textos. Panel de discusión, análisis de casos de aplicación de modelos de educación bilingüe. Realización de investigación documental, análisis de caso, búsqueda de base de datos, manejo de fuentes de información según la norma APA, regirse por principios éticos en la presentación de trabajos, desarrollo de biliteracidad académica. Trabajo individual y colaborativo, enseñanza reflexiva, enfoque crítico. El curso requiere la participación activa del alumno, respetando las normas de cortesía, cooperación y la crítica constructiva.</p> |   |  |   |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>                     Glosario (40%)</p>  |   |  |   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |
|--|
| Reportes (40%)<br>Presentación (20%)   |
| <b>Bibliografía:</b><br><br>Baker, C. (2011). <i>Foundations of bilingual education and bilingualism</i> (5ª ed.). Bristol, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Bhatia, T. K., & Ritchie, W. (Eds.). (2013). <i>The handbook of bilingualism and multilingualism</i> (2ª ed.). Malden, MA, EE.UU. : Wiley-Blackwell.<br>Cadiero-Kaplan, K. (2004). <i>The literacy curriculum &amp; bilingual education: A critical examination</i> . Nueva York: Peter Lang.<br>Canagarajah, S. (2013). <i>Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations</i> . Nueva York: Routledge.<br>Cenoz, J., & Genesee, F. (2001). <i>Trends in bilingual acquisition</i> (Official publication of the International Association for the Study of Child Language, IASCL). Amsterdam: John Benjamins.<br>Coyle, D. & Hood D, P., & Marsh, D. (2010). <i>Content and Language Integrated Learning</i> . Cambridge: Cambridge University Press.<br>Cummings, J., & Hornberger, N.H. (Eds.) (2010). <i>Bilingual education. Encyclopedia of language education volume 5</i> (2ª ed.). New York, NY: Springer Science + Business Media LLC.<br>Extra, G., & Yağmur, K. (2004). <i>Urban multilingualism in Europe: Immigrant minority languages at home and school</i> . Clevedon, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Goebel Noguchi, M., & Fotos, S. (2001). <i>Studies in Japanese bilingualism. (Bilingual Education and Bilingualism Series)</i> . Clevedon, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Grosjean, F. (2008). <i>Studying bilinguals</i> . Oxford, Reino Unido: Oxford University Press.<br>García, O. (2009). <i>Bilingual education in the 21st century: A global perspective</i> . Malden, MA: Wiley-Blackwell.<br>Hammers, J. F., & Blanc, M. H. A. (2004). <i>Bilinguality and bilingualism</i> (2nda ed.). Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.<br>Hall, C. J., Smith P.H., & Wicaksono, R. (2011). <i>Bilingual and multilingual education</i> . En C.J. Hall, P.H. Smith, & R. Wicaksono, Mapping applied linguistics. A guide for students and practitioners (pp. 176-194). Nueva York: Routledge.<br>Hornberger, N. H. (2003) (Ed.). <i>Continua of biliteracy: An ecological framework for educational policy, research, and practice in multilingual settings</i> . Clevedon, U.K.: Multilingual Matters.<br>Hornberger, N. H. (2013). Biliteracy continua. In M. R. Hawkins (Ed.), <i>Framing languages and literacies: Socially situated views and perspectives</i> (pp. 149-163). New York, N.Y.: Routledge.<br>Hornberger, N. H., & McKay, S. (Eds.) (2010). <i>Sociolinguistics and language education</i> . Bristol, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Lastra, Y. (2003). <i>Sociolingüística para hispanoamericanos: Una introducción</i> (2ª reimpresión). México: Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios.<br>Myers-Scotton, C. (2006). <i>Multiple voices: An introduction to bilingualism</i> . Malden, MA, EE.UU.: Blackwell.<br>Osborn, T. A. (2002). <i>The future of foreign language education in the United States</i> . Westport, CT, EE.UU. : Bergin & Garvey.<br>Otsuji, E. y Pennycook, A. (2015) <i>Metrolingualism: Language in the city</i> . Abingdon, Reino Unido: Routledge.<br>Pennycook, A. (2010). <i>Language as a local practice</i> . Nueva York: Routledge.<br>Rampton, B. (2005). <i>Crossing: Language and ethnicity among adolescents</i> . Manchester: St. Jerome Publishing.<br>Salaberry, R.M. (Ed.). (2009). <i>Language allegiances and bilingualism in the US</i> (Linguistic Diversity and Language Rights Series). Bristol, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Valdés, G., Fishman, J.A., Chávez, R., & Pérez, W. (2006). <i>Developing minority language resources: The case of Spanish in California</i> . Clevedon, Reino Unido: Multilingual Matters.<br>Zentella, A. C. (1997). <i>Growing up bilingual</i> . Malden, MA: Blackwell Publishers. |
| <b>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: (normalmente el nombre del titular de la materia)</b><br>Jitka Crhová<br>María del Rocío Domínguez Gaona  |
| <b>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (Director de la Unidad Académica como</b>   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| <b>responsable del programa)</b><br>Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero   |
| <b>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva:</b><br>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)<br>Eyder Gabriel Sima Lozano, Rosio Del Carmen Molina Landeros |

| <b>Datos de identificación</b>   |  |                          |   |
|----------------------------------|--|--------------------------|---|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas  |                          |   |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje                                     |                          |   |
| Nombre de la asignatura          | <b>Políticas educativas y lingüísticas en la enseñanza de lenguas.</b> |                          |   |
| Tipo de Asignatura               | Optativa   |                          |   |
| Clave (Posgrado e Investigación) |  |                          |   |
| Horas teoría                     | 2  | Horas laboratorio        |   |
| Horas taller                     | 1  | Horas prácticas de campo |   |
|                                  |  | Créditos Totales         | 5 |

| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |
|---|
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Metodología de investigación.</li> <li>Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>Política lingüística y educativa.</li> <li>Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> </ul> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |   |
|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia permite a los estudiantes conocer las políticas educativas internacionales en contextos de América Latina, Europa y Norteamérica los cuales se manifiestan en variados fenómenos económicos de financiamiento y rendición de cuentas en las instituciones educativas.  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura está orientada a sensibilizar al alumno acerca de la relación entre la planeación y las políticas educativas a nivel internacional y las políticas lingüísticas en los países latinoamericanos para analizar dicha asociación y resolver problemáticas específicas en los campos disciplinares de su interés. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura revisa fundamentos teóricos de las políticas educativas y lingüísticas, con el propósito de desarrollar una perspectiva crítica para entender y responder a los problemas educativos que tienen impacto en el uso, difusión y enseñanza de los idiomas.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Analizar el impacto de las políticas educativas y lingüísticas que promueven la igualdad y generan crecimiento y prosperidad en los países.   |

## Temario

| Unidad                                      | Objetivo   | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)  |
|---|--|---|--|
| I Las políticas educativas internacionales  | Identificar el marco teórico-contextual en el que se han suscrito las políticas educativas internacionales y particularmente en América Latina y en México.                            | 1.1 Definiciones de política educativa<br>1.2 La Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO)   | Presentación de un tema sobre políticas educativas en clase.<br>Ensayo sobre políticas educativas en México. |
| I. Las políticas educativas internacionales | Identificar el marco teórico-contextual en el que se han suscrito las políticas educativas a las políticas de organismos internacionales, en particular en América Latina y en México. | 1.3 Políticas educativas de los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE)<br>1.4 UNICEF, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.<br>1.5 Políticas del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)<br>1.6 Políticas de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL)<br>1.7 Políticas del Fondo Monetario Internacional (FMI) | Presentación de un tema sobre políticas educativas internacionales en clase.                                 |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  | <p>1.8 Políticas del Fondo Monetario Internacional (FMI)</p> <p>1.9 La política mexicana en materia de educación y sus coincidencias con el Banco Mundial</p>  |   |
| II. Las políticas de educación en México                               | <p>Valorar el impacto de las políticas nacionales en la materia de educación, incorporando y los conceptos teóricos pertinentes.</p> | <p>2. 1 Proyecto de Educación Nacionalista de Vasconcelos</p> <p>2.2 Proyecto de Educación Rural e Indígena</p> <p>2.3 Proyecto de Educación Socialista de Lázaro Cárdenas.</p> <p>2.4 Proyecto de Educación Técnica</p> <p>2.5 Proyecto de Once Años</p> <p>2.6 Proyectos de Reforma, Descentralización y Modernización de la Educación</p> <p>2.7 Programa Nacional de Educación (2001-2006)</p> <p>2.8 Reforma educativa y las tendencias actuales</p>  | <p>Ensayo en el que se presente un análisis de las políticas educativas nacionales.</p>   |
| III. Planeación y políticas lingüísticas en la enseñanza de lenguas    | <p>Identificar las políticas lingüísticas que ocurren en contextos de los distintos niveles educativos.</p>                          | <p>3.1 La enseñanza de lenguas como hecho político-lingüístico</p> <p>3.2 La planificación lingüística</p> <p>3.2.1 Planificación del corpus</p> <p>3.2.2 Planificación del estatus de una lengua</p> <p>3.3 Lengua (s) nacional (es) y los derechos lingüísticos</p> <p>3.4 Políticas monolingües y plurilingües: el Consejo de Europa, UNESCO y Mercosur.</p> <p>3.5 Lengua estándar, normativización y el trabajo de las academias de lenguas</p> <p>3.6 Inglés como lengua global, modelos educativos y las implicaciones pedagógicas.</p> | <p>Elaboración de un cuadro comparativo donde se revisa el estatus de la lengua en los documentos de Constitución en diferentes países.</p> <p>Exposición de políticas lingüísticas un en un contexto social en el que ocurran la planificación y políticas lingüísticas utilizando las teorías y las herramientas metodológicas analizadas en clase.</p> |
| IV. La evaluación y diseño de políticas lingüísticas en México y en la | <p>Evaluar desde una perspectiva práctica las políticas educativas y lingüísticas implementadas en distintas instituciones de</p>    | <p>4.1 La evaluación de la planificación lingüística</p> <p>4.2 Proceso de evaluación de las políticas lingüísticas</p> <p>4.1 La evaluación de la</p>   | <p>Mesa de discusión sobre las políticas lingüísticas actuales en la región fronteriza.</p>   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |                              |  |  |
|--|------------------------------|--|--|
| región fronteriza California y California (EE.UU.)   | educación básica y superior. | planificación lingüística<br>4.2 Proceso de Evaluación de las políticas lingüísticas<br>4.3 Dimensiones educativas y políticas de la educación bilingüe en español-lengua indígena y español-inglés en:<br>4.3.1 México<br>4.3.1.1 Baja California<br>4.3.2 Estados de Estados Unidos 4.3.2.1 California<br>4.4 Acreditaciones y certificaciones en el área de lenguas<br>4.4.1 MCERL (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas<br>4.4.2 TOEFL, ELTS y otras certificaciones en área de lenguas. | Un estudio de caso donde se evalúen las políticas lingüísticas de una institución educativa en un nivel educativo (primaria, secundaria, bachiller, educación superior). |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>Las sesiones serán dinámicas, participativas e interactivas y el docente fungirá más como un guía o facilitador para que los estudiantes adquieran los conocimientos activamente. La metodología de enseñanza será la de un seminario teórico-práctico con una serie inicial de lecturas preestablecidas (que podrá ser ampliada y adaptada a las necesidades de los integrantes del grupo) y con presentaciones tanto del profesor como de los alumnos. El maestro (a) expondrá los temas principales y los alumnos realizarán diversas actividades, empujando una gama de estrategias: investigación documental, lectura y comprensión crítica de textos en diferentes idiomas, resolución de ejercicios prácticos, participación activa en discusiones; análisis, comparación, contraste de elementos sociolingüísticos y geopolíticos de temas vistos en clase. Se motivará la participación constante de forma individual y grupal dentro del salón de clases para que el alumno para lograr los objetivos del curso. Los doctorandos deberán aplicar o relacionar los conocimientos de estos seminarios con los problemas específicos de sus propias investigaciones. |                              |  |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br>Presentación (1): 10%<br>Ensayo (1): 10%<br>Presentación (2): 10%<br>Ensayo (2): 10%<br>Cuadro comparativo (1): 10%<br>Presentación (3): 10%<br>Mesa de discusión: 10%<br>Estudio de caso: 30%  |                              |  |  |
| <b>Bibliografía:</b><br>Amara, M. H. and Mar'i, A. Al-R. (2002). Language Education Policy: The Arab Minority in Israel. Dordrecht: Kluwer Academic.<br>Amoros C. ( 2008). Diferentes perspectivas en torno a una planificación lingüística. Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL), <a href="http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/21076/1/Diferentes%20perspectivas%20en%20torno%20a%20la%20planificaci%C3%B3n%20ling%C3%BCistica.pdf">http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/21076/1/Diferentes%20perspectivas%20en%20torno%20a%20la%20planificaci%C3%B3n%20ling%C3%BCistica.pdf</a><br>Baldauf, R. B., Jr. (2004). Micro language planning. In D. Atkinson, P. Bruthiaux, W. Grabe and V. Ramanathan (Eds) <i>Studies in applied linguistics: English for academic purposes, discourse analysis, and language policy and planning</i> (Essays in honor of Robert B. Kaplan on the Occasion of his 75th Birthday). Clevedon:   |                              |  |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

## Multilingual Matters.

- Baldauf, R. B., Jr. and Kaplan, R. B. (2003) Language policy decisions and power: Who are the actors? In P. M. Ryan and R. Terborg (eds.) *Language: Issues of Inequality*. México: UNAM.19-37.
- Baldauf, R. B. & Kaplan, R.B. (2007) (Eds.). *Language Planning and Policy in Latin America*, Vol. 1. Clevedon: Multilingual Matters.
- Berteley Busquets, M. (1998). "Educación indígena en el siglo XX en México", en Pablo Latapí Sarre (coord.). 74-82
- Blanco, Mercedes Isabel (1993). *Lengua e identidad*. Bahía Blanca: Universidad del Sur.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español*. Madrid : Cátedra.
- Brice Heath, S. (1972). *La política del lenguaje en México: de la colonia a la nación*. México: SEP/INI.
- Brunstad, E. (2003). "Standard Language and Linguistic Purism", en *Sociolingüística*, vol.17, 52-70.
- Cantoni, G., et al. (Eds.) (1999). *Revitalizing indigenous languages*. Flagstaff: Northern Arizona University.
- Cooper, R. L. (1997). *La planificación lingüística y el cambio social*. Cambridge: Cambridge UP.
- Cooper, R.L., Shohamy, E. & Walter, J. (eds.) (2001). *New perspectives and issues in educational language policy*. Amsterdam/Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.
- Ferguson, G. (2006) Language planning and education. Edinburgh: Edinburgh UP.
- Flores Farfán, J.A. (s/f). "Desarrollando las buenas prácticas en revitalización lingüística". Disponible en: [http://www.linguapax.org/fitxer/157/Definiendo\\_buenas\\_praxis\\_en\\_RLS.pdf](http://www.linguapax.org/fitxer/157/Definiendo_buenas_praxis_en_RLS.pdf)
- Flores Farfán, J.A. (2010). "En torno a la política y planeación lingüísticas en el contexto latinoamericano", *Linguapax*, Materiales 6. Disponible en línea: <http://jaf.lenguasindigenas.mx/docs/2010-entorno-a-la-planificacion-linguistica-en-anual-review-linguapax.pdf>.
- Flores Farfán, J.A. (2009). Variación ideologías y purismo lingüístico. El caso del mexicano o nahuatl. México: CIESAS.
- Fondo Monetario Internacional, 2015. *Informe anual del FMI*. Recuperado de [https://www.imf.org/external/spanish/pubs/ft/ar/2016/pdf/ar16\\_esl.pdf](https://www.imf.org/external/spanish/pubs/ft/ar/2016/pdf/ar16_esl.pdf)
- Grzega, J. (2005). Reflections on the Concepts of English for Europe: British English, American English, Euro-English, Global English. *Journal for EuroLinguistics*2 (2005): 44-64.
- Hamel, R.E. (2001). "Políticas del lenguaje y educación indígena en México. Orientaciones culturales y estrategias pedagógicas en una época de globalización", en Bein, R. y Born. J. Políticas lingüísticas. Norma e identidad. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, 143-170. Disponible en línea: [http://www.uamantropologia.info/articulos/2000\\_hamel.pdf](http://www.uamantropologia.info/articulos/2000_hamel.pdf)
- Hernández Mendoza, F. (2010). "Las lenguas indígenas en el contexto mexicano. Hacia una política y planificación lingüística desde la comunidad". Ponencia presentada en el Encuentro de los pueblos Originarios de México: historia cultural y resistencia. San Cristobal de las Casas Chiapas, 18-22 de octubre del 2010. Disponible en línea: <http://redeibi.files.wordpress.com/2011/02/ponencia-las-lenguas-en-el-contexto-mexicano-hacia-una-politica-y-planificacic3b3n-comunitaria.pdf>
- Instituto Cervantes (2008). *Enciclopedia del español en los Estados Unidos: Anuario del Instituto Cervantes 2008*. Recuperado del [http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_08/default.htm](http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/default.htm).
- Kirkpatrick, A. (2006). Which Model of English as a Lingua Franca? A view from the perspective of Non-Anglo Englishes. In R.Rubdy & M. Saraceni (Eds.). *English in the World: Global Rules, Global Roles*. London: Continuum.
- Kisilevesky, M. y Roca E. (2012). *Indicadores, metas y políticas educativas*. Recuperado de <http://file:///C:/Users/user/Downloads/EVAL2.pdf>
- Moura C. y Levy. M. (2000). Myth, Reality and Reform. Library of Congress. Recuperado de <http://file:///C:/Users/user/Downloads/CURSO%20COGNADOS/citas/Myth,%20Reality,%20and%20Reform.pdf>
- UNESCO, 2013. *Las políticas educativas en América Latina y el Caribe*. [Autor]: Santillana. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/pdf/las-politicas-educativas-america-latina-caribe.pdf>
- OCDE (2015) Política Educativa en Perspectiva (2015). [Autor]: Fundación Santillana. Recuperado de [www.fundacionsantillana.com/upload/ficheros/noticias/201509/politicas\\_educativas\\_para\\_la\\_web.pdf](http://www.fundacionsantillana.com/upload/ficheros/noticias/201509/politicas_educativas_para_la_web.pdf)
- Programa Nacional de Inglés en Educación Básica-PNIEB (s.f.). *PNIEB (2011-2012)*. Recuperado de <http://pnieb.net/documentos/>
- Real Academia Española (2014). *La política lingüística panhispánica*. Recuperado de <http://www.rae.es/la->

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

[institucion/politica-panhispanica](#)

Ricento, T. (2000) Historical and Theoretical Perspectives in Language Policy and Planning. *Journal of Sociolinguistics* 4(2), 196-213. [Also see In T. Ricento (Ed.), *Ideology Politics and Language policies: Focus on English* (pp. 9-24). Amsterdam: John Benjamins.]

Seidlhofer, B. (2006). English as a Lingua Franca in the Expanding Circle: What it Isn't? In R. Rubdy & M. Saraceni (Eds.). *English in the World: Global Rules, Global Roles*. London: Continuum.

Terborg, R., García, L., and Moore, R. (2007). The language Situation in Mexico (pp.119-217). In R.B. Baldauf & R.B. Kaplan (Eds.). *Language Planning and Policy in Latin America*, Vol. 1 (pp.119-217). Clevedon: Multilingual Matters.

UNICEF, 2004. Políticas Educativas y Equidad. Santiago de Chile: [Autor]. [http://www.unicef.cl/web/wp-content/uploads/doc\\_wp/Políticas%20Educativas.pdf](http://www.unicef.cl/web/wp-content/uploads/doc_wp/Políticas%20Educativas.pdf)

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: (normalmente el nombre del titular de la materia)

Jitka Crhová

María del Socorro Montaña Rodríguez

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (Director de la Unidad Académica como responsable del programa)

Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: (normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)

María Del Rocío Domínguez Gaona, Rosio Del Carmen Molina Landeros.

| Datos de identificación          |  |                          |   |                  |
|----------------------------------|--|--------------------------|---|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                        |                          |   |                  |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje         |                          |   |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Tecnología Aplicada a la Traducción</b> |                          |   |                  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                                   |                          |   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) | Asignada por Posgrado e Investigación      |                          |   |                  |
| Horas teoría                     | 2  | Horas laboratorio        | 0 | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1  | Horas prácticas de campo | 0 |                  |
|                                  |  |                          |   | 5                |

### Perfil de egreso del programa

Competente para escoger los programas informáticos de asistencia a la traducción que mejor se adapten a su proyecto profesional de trabajo ya sea como agencia de servicios, traductor autónomo o empleado.

Capacidad para identificar y aplicar los programas de traducción automatizada para eficientar la entrega de traducciones independientemente del volumen o el formato en el que se encuentre el encargo.

Competente para manejar licencias comerciales y gratuitas de memorias de traducción en la gestión de proyectos de traducción de distintos formatos.

Competente para la gestión terminológica, la creación de bases de datos y su integración y uso en el ambiente de traducción.

Competente para exportar/importar memorias de traducción a distintos formatos, e integrarlas a distintas marcas de programas de memorias para su retrabajo.

Competente para utilizar las aplicaciones que integran los ambientes de traducción de SDL Trados, Wordfast, MemoQ, y la nube para traducir proyectos.

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Habilidad para trabajar en equipo con responsabilidad y compromiso.                          |   |   |   |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>   |   |   |   |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Capacidad para utilizar la tecnología aplicada a la traducción para gestionar traducciones con calidad, de manera eficiente, para su entrega en tiempo y forma.   |   |   |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Brindar las herramientas tecnológicas necesarias para enfrentar la competencia globalizada de la oferta de trabajo de traducción en línea.<br>Formar individuos capaces de ofertar sus servicios de traducción a nivel local, regional o internacional en la Era Digital.   |   |   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar los cuatro programas de traducción asistida que más se utilizan en el campo laboral del traductor en la actualidad.  |   |   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Manipular a detalle y de manera solvente las utilidades de los programas informáticos de asistencia a la traducción para llevar a cabo proyectos de traducción de manera profesional y manteniendo la fidelidad del formato.<br>Dar prioridad a la calidad y revisión de los proyectos de traducción debido al ahorro de tiempo que brinda el uso de tecnología aplicada a la traducción. |   |   |
| <b>Temario</b>   |   |   |   |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>   | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |
| Unidad I: <b>La traducción asistida</b>  | Utilizar los entornos de traducción asistida y los diferentes elementos que los conforman para efectuar trabajos de calidad en tiempo y forma.  | 1.1.- Introducción a la traducción tecnológica.<br>1.2.- La traducción automática.<br>1.3.- La traducción asistida.<br>1.4.- Elementos de un entorno automatizado de traducción.<br>1.5.- Documentos.<br>1.6.- Memoria de traducción.<br>1.7.- Cómo funciona una memoria de traducción.<br>1.8.- Herramientas de traducción asistida.                 | Proyecto de Memoria de Traducción utilizando el programa SLD Trados e integrando seis distintos formatos al proyecto con el fin de practicar las utilidades que se utilizan en su elaboración |
| Unidad II: <b>Uso de terminología en un entorno SDL Studio</b>                               | Aplicar los procesos básicos del uso de terminología en el entorno de traducción asistida de SDL Trados Studio, durante el proceso de la traducción para la elaboración de proyectos.   | 2.1.- Introducción a la gestión terminológica.<br>2.2.- La terminología en un entorno SDL Trados Studio<br>2.3.- Especificación de bases de datos terminológicas<br>2.4.- Aplicación de la herramienta terminológica<br>2.5.- Incorporación de nuevos términos<br>2.6.- Búsqueda de datos<br>2.7.- Creación de una base de datos terminológica simple | Reporte sobre la aplicación que integra las bases de datos al ambiente de SDL Trados para recuperar los términos y controlar la calidad del texto.  |
| Unidad III: <b>Los proyectos de traducción</b>   | Emplear memorias de traducción en la gestión de   | 3.1.- Generación de un proyecto de traducción<br>3.2.- Modificación de parámetros del Proyecto  | Reporte de práctica sobre Fusión de archivos, uso de PerfectMatch, uso de procesos por lotes, gestión   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | proyectos de traducción con SDL Trados Studio, en el uso y gestión de los distintos formatos para la entrega oportuna de los encargos de traducción.   | 3.3.- Las tipologías de los documentos<br>3.4.- Fusiones de archivos<br>3.5.- PerfectMatch<br>3.6.- Procesos por lotes<br>3.7.- Elementos adicionales<br>3.8.- Memorias de traducción<br>3.9.- Gestión de uso de memorias de traducción<br>3.9.1.- Diccionarios AutoSuggest<br>3.9.2. Bases de datos terminológicas<br>3.9.3.- Autotextos<br>3.10.- Introducción a los procesos de control de calidad | de uso de memorias de traducción, uso diccionarios AutoSuggest, integración de bases de datos terminológicas y autotextos. |
| <b>Unidad IV: Otros programas de memoria de traducción</b>   | Utilizar memorias de traducción exportadas desde SDL Trados mediante el uso de las aplicaciones de los distintos programas informáticos existentes en el mercado para reutilizarlas en otros programas de memoria de traducción. | 4.1.- OmegaT<br>4.2.- Tikal<br>4.3.- Across Cat Tool<br>4.4.- MemoQ<br>4.5.- Deja Vu<br>4.6.- Star Transit<br>4.7.- Heartsome   | Memorias elaboradas en SDL Trados en otros programas como OmegaT, Tikal, Across Cat Tool, MemoQ, Deja Vu y Star Transit.   |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>Presentación de teorías e historia de la traducción automatizada, memorias de traducción y tecnología aplicada a la traducción.<br>Uso de tutoriales en formatos Word y PDF, videos y youtube.<br>Modelaje de prácticas en el Laboratorio de cómputo. |  |   |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b>  |  |   |  |
| <b>Valor(%)</b>  |  |   |  |
| Exposiciones de teoría y traducciones correspondientes a cada unidad.<br>Traducciones.   |  | 20%   |  |
| Exámenes   |  | 20%   |  |
| Tareas, investigación puntual y participación activa en clase  |  | 20%   |  |
| Portafolio de memorias de traducción, traducciones y originales.   |  | 40%   |  |
| Total  |  | 100%  |  |
| <b>Bibliografía:</b>   |  |   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Austermühl, Frank (2001) *Electronic Tools for Translators*. St. Jerome Publishing: Manchester UK ISBN 1-900650-34-7. (Clásica)
- [Sin-Wai Chan](#) (2014) *Routledge Encyclopedia of Translation Technology*. Routledge: Londres/ Nueva York. 756 pp.
- Dragsted, Barbara. (2004). *Segmentation in translation and translation memory systems: An empirical investigation of cognitive segmentation and effects of integrating a TM system into the translation process*. Copenhagen: Samfundslitteratur. 369 p. (Clásica)
- Bou Bauzá, G. (2003): *El guión multimedia*. Madrid, Anaya Multimedia.  
Manual que incluye las principales técnicas para la creación de guiones multimedia basadas en la Narración Audiovisual Interactiva para el diseño de productos multimedia. (Clásica)
- Bauzá, G., Cascudo, C. T. y Borén, L. H. (2003): *e-learning*. Madrid, Anaya Multimedia. (Clásica)  
Manual que incluye una introducción a los conceptos sobre el *e-learning* y la enseñanza a través de Internet. Enseñanza y a la tecnología educativa.
- Faber, P. y Jiménez, C. (eds.) (2002): *Investigar en Terminología*. Granada, Editorial Comares Interlingua. (Clásica)
- Volumen que trata los fundamentos teóricos de la metodología de la investigación terminológica, la terminología basada en el corpus y las aplicaciones prácticas del grupo ONCOTERM: *Sistema bilingüe de información y recursos oncológicos*.
- Ferrés, J. y Marquès Graells, P. (coords.) (1996-2003): *Comunicación Educativa y Nuevas Tecnologías*. Barcelona, Editorial Praxis.
- Heyn, Matthias. (1998). "Translation memories: Insights and prospects". In: Lynne Bowker; et al. (eds.), *Unity in diversity? Current trends in translation studies*. Manchester: St. Jerome. P. 123-136. (Clásica)
- Hurtado Albir, A. (2001) *Traducción y Traductología. Introducción a la traductología*. Madrid: Cátedra. (Clásica)
- Ives, F. (2003). *Triangulating Translation*. Amsterdam: John Benjamins.
- Kiraly, D. (2000) *A Social Constructivist Approach to Translator Education. Empowerment from Theory to Practice*. Manchester: St. Jerome. (Clásica)
- O'Hagan, Minako. (2009). "Computer-aided translation (CAT)". In: Mona Baker & Gabriela Saldanha (eds.), *Routledge encyclopedia of translation studies*. London: Routledge. P. 48-51. (Clásica)
- Martín-Mor, Adrià (2011), *La interferència lingüística en entorns de Traducció Assistida per Ordinador: Recerca empíricoexperimental*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. URL: <http://www.tdx.cat/handle/10803/83987>.
- PACTE (2011) "Results of the Validation of the PACTE Translation Competence Model: Translation Project and Dynamic Translation Index", in: O'Brien, Sharon (ed.) *IATIS Yearbook 2010*, Londres: Continuum (aceptada y en prensa).
- Pym, Anthony (2013). *Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age*. *Meta: Translators' Journal*, 58 (3), p. 487-503. URL: <http://id.erudit.org/iderudit/1025047ar>
- Olivier A, Moré J. y Climent S. (2008) *Traducción y Tecnologías*. Editorial UOC: Barcelona.  
Segmentos y unidades de traducción El ideal: la unidad del texto [Disponible en <http://www.serv-inf.deusto.es/abaitua/konzeptu/l2uutts.htm>]

Bancos de datos de la UABC:

<http://www.uabc.mx/biblioteca/#url>

Revistas electrónicas de la UABC

<http://www.uabc.mx/biblioteca/#url>

Publicaciones:

<http://eds.b.ebscohost.com/eds/search/basic?sid=ae5320e3-bd75-4e74-a17a-0d20bb9d5f75%40sessionmgr120&vid=0&hid=117&sdb=edspub&tid=3000EP>

Elaboró

*José Cortez Godínez*

Autorizó

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Lázaro Gabriel Márquez Escudero  
Director de la Facultad de Idiomas.

Revisó

*Eleonora Lozano Bachioqui, Rosío Molina Landeros*

| Datos de identificación          |                                       |                          |   |                  |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|---|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                   |                          |   |                  |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje    |                          |   |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Teorías de la traducción</b>       |                          |   |                  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                              |                          |   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) | Asignada por Posgrado e Investigación |                          |   |                  |
| Horas teoría                     | 2                                     | Horas laboratorio        | 0 | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1                                     | Horas prácticas de campo | 0 | 5                |

## Perfil de egreso del programa

Conocimientos en:

- Metodología de investigación.
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación.
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |   |
|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Capacidad para distinguir las diferentes corrientes de pensamiento que surgieron en la Lingüística y dieron origen a los Estudios de Traducción.  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Manejar los referentes históricos básicos de la disciplina.<br>Reconocer los agentes y factores del proceso de traducción.<br>Diferenciar los agentes y factores que dieron lugar al proceso de interpretación.<br>Analizar el sustrato lingüístico de la Traductología.<br>Distinguir la Traductología y sus enfoques contemporáneos.<br>Relacionar las aproximaciones interdisciplinarias a la Traducción e Interpretación. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar la evolución de la traducción desde el concepto de la imposibilidad hasta las herramientas de traducción asistida y la investigación en traducción orientada al proceso y al producto.   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Manejar a detalle los matices de la Traductología, sus avances, retrocesos y el estado actual.<br>Dar prioridad al razonamiento y estudio analítico del pensamiento y a los lingüistas que apostaron por una disciplina autónoma.   |

## Temario

| Unidad  | Objetivo  | Tema  | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)   |
|---|---|---|---|
| <b>Unidad I: La naturaleza de la traducción</b> | Distinguir los entornos en los que surge la Traducción como disciplina independiente de la Lingüística y de otras ciencias del lenguaje, así como los elementos que la conforman en su evolución. | 1.1.-El comparatismo traductológico<br>1.2.- La equivalencia como concepto<br>1.3.- Equivalencia vs. lengua<br>1.4.- Equivalencia natural y equivalencia direccional<br>1.5.- Estrategias para mantener la equivalencia natural<br>1.6.- Estrategias para lograr la equivalencia direccional<br>1.7.- La equivalencia como referencia<br>1.8.- La teoría de la relevancia<br>1.9.- La equivalencia como ilusión | Mapa mental donde se plasme la evolución de la traducción en el Siglo XX.<br>Exposición fundamentada de un tema de la Unidad I.<br>Ensayo crítico que haga un recuento de las teorías y paradigmas que permearon en la Traductología, en el Siglo XX. |
| <b>Unidad II: Teorías de la finalidad</b>       | Identificar los fundamentos teóricos que dieron lugar a la  | 2.1.- La Escuela de París o del Sentido: Seleskovitch, Lederer.<br>2.2.- La escuela alemana:  | Mapa mental donde se plasme los eventos que dieron origen a la interpretación como  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | interpretación, además de las aportaciones de la escuela funcionalista y los cruces de la psicología y la traducción. | el Funcionalismo. Reiss y Vermeer, Nord.<br>2.3.- Holz-Mänttari<br>2.4.- La transición psicolingüística. Krings, Lörcher.   | una disciplina. Exposición fundamentada de un tema de la Unidad 2. Ensayo comparativo de las escuelas donde se haga un recuento de las teorías y paradigmas que permearon en la Traductología en el Siglo XX.  |
| <b>Unidad III: Teorías descriptivistas</b> | Distinguir la influencia del Estructuralismo y el Generativismo en el nacimiento de los Estudios de Traducción        | 3.1.- El formalismo ruso<br>3.2.- El estructuralismo en Praga, Bratislava y Leipzig<br>3.3.- El polisistema en Tel Aviv<br>3.4.- El descriptivismo en Holanda y Flandes<br>3.5.- Un descriptivismo europeo. La Escuela Británica. Firth y Catford, Halliday & Hasan.<br>3.6.- La atracción del estructuralismo<br>3.6.1.- El generativismo traductológico. La Escuela de Leipzig.<br>3.7.- Los desplazamientos traductivos (translation shifts)<br>3.8.- Análisis ascendente de desplazamientos<br>3.9.- Análisis descendente de desplazamientos<br>3.10.- ¿Sistemas de traducciones?<br>3.10.1.- Las normas como nivel de análisis<br>3.11.- “Supuestas traducciones” (assumed translations)<br>3.12.- La prioridad de la cultura de destino<br>3.13.- Los universales de la traducción<br>3.14.- Las leyes de tendencia<br>3.15.- Los “estudios de la | Exposición fundamentada de un tema de la Unidad 3.<br><br>Ensayo analítico que incluya los conceptos y el discurso adoptado por la Traductología de las corrientes lingüísticas que dominaban el escenario y su importancia para el desarrollo de la disciplina. |

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   |  | traducción” como disciplina académica   |   |
| <b>Unidad IV: Teorías indeterministas</b>   | Diferenciar el Determinismo e Indeterminismo, el Constructivismo y Deconstrucción en la Teoría Traductológica. | 4.1.- El principio de incertidumbre<br>4.2.- La indeterminación de la traducción según Quine<br>4.3.- La indeterminación en las teorías del lenguaje<br>4.4.- ¿Lingüística determinista, traducción indeterminista?<br>4.5.- La indeterminación cratística en la traducción<br>4.6.- Vivir con la indeterminación<br>4.7.- La iluminación<br>4.8.- El consenso<br>4.9.- El constructivismo<br>4.10.- La teoría del juego<br>4.11.- Teorías de la semiosis<br>4.12.- La deconstrucción | Ensayo comparativo que describa los conceptos y las diferencias entre las formas de abordar la traducción de acuerdo con cada corriente, incluida la traducción intersemiótica.<br>Exposición fundamentada de un tema de la Unidad 4. |
| <b>Unidad V: Teorías de la localización</b>   |  | 5.1.- ¿Qué es la localización?<br>5.1.1.- La internacionalización<br>5.1.2.- ¿Estamos realmente ante algo nuevo?<br>5.2.- La gestión de contenido y XML: ¿acabarán con el texto?<br>5.3.- Las memorias de traducción y las bases de datos terminológicos<br>5.4.- La traducción en el proceso de localización<br>5.5.- El futuro de la localización   | Mapa semántico o mental que muestre claramente la evolución de la Tecnología Aplicada a la Traducción.<br>Exposición fundamentada de un tema de la Unidad 5.  |
| <b>Unidad VI: Avances en la investigación empírica de la traducción y la interpretación</b> |  | 7.1.- Grupo Pacte<br>7.2.- Grupo Avanti<br>7.3.- Aproximaciones cognitivas. Gutt, Hönl, Kiraly, Martín, Risku, Tabakowska, Shreve, etc.<br>7.4.- Grupo Petra.<br>7.5.- Investigación en   | Exposición fundamentada de un tema de la Unidad 6.<br>Ensayo analítico que aborde la investigación en traducción, ya sea orientada al proceso o al producto y los   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |  |                 |                                 |
|--|--|-----------------|---------------------------------|
|  |  | América Latina. | últimos avances sobre la misma. |
|--|--|-----------------|---------------------------------|

## Estrategias de aprendizaje utilizadas:

Presentación de las teorías e historia de la Traductología, sus paradigmas, evolución e interconexiones con otras disciplinas científicas.

Uso de videos y bases de datos para la investigación puntual.

Trabajo colaborativo y exposiciones de autores y escuelas. Mesas redondas y debates.

## Métodos y estrategias de evaluación:

| Medios (Evidencias)   | Valor(%) |
|---|----------|
| Exposiciones de teoría, ensayos y reportes escritos u orales sobre cada unidad. | 20%      |
| Exámenes  | 20%      |
| Tareas, investigación puntual y participación activa en clase                   | 30%      |
| Portafolio de mapas mentales, semánticos y reportes analíticos de lectura.      | 30%      |
| Total   | 100%     |

## Características de los trabajos a presentar:

\* La calificación mínima aprobatoria es de 70.

\* Las evaluaciones y asistencias se registrarán por el Estatuto Escolar:

[http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/index.htm\\_files/ESTATUTOESCOLARUABC\(REFORMASD E OCTUBRE2014\).pdf](http://sriagral.uabc.mx/Externos/AbogadoGeneral/index.htm_files/ESTATUTOESCOLARUABC(REFORMASD E OCTUBRE2014).pdf)

## BIBLIOGRAFÍA

Álvarez, Román (ed.) (2002). Cartografías de la traducción. Del post-estructuralismo al multiculturalismo. Salamanca: Almar.

Bassnett, S. (2002). *Translation Studies (Revised Edition)*. London: Routledge.

Bassnet, Susan y Trivedi, Harish (eds.) (1999). *Post-colonial Translation. Theory and Practice*. Londres: Routledge.

Catford, J.C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation. An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.

Chesterman, Andrew (2001). Proposal for a Hieronymic Oath. *The Translator* 7 (2), 139-154.

Chesterman, Andrew y Wagner, Emma (1992). *Can Theory Help Translators?* Manchester: St. Jerome.

Claramente, Vidal y África, M<sup>a</sup> Carmen (1998). El futuro de la traducción. Últimas teorías, nuevas aplicaciones. Valencia: Alfons el Magnanim.

Delisle, Jean y Woodsworth, Judith (1995). *Translators through History*. Amsterdam: Benjamins.

Fernández Sánchez, M<sup>a</sup> Manuela (2001). La práctica de la interpretación: introducción histórica. En *Manual de Interpretación Bilateral*, Ángela Collados y M<sup>a</sup> Manuela Fernández (eds.), 1-37. Granada: Comares.

Fernández Sánchez, M<sup>a</sup> Manuela (2005). Punto de vista interno y externo sobre la traducción ¿Podemos decir algo nuevo desde la traductología contemporánea? *Meta* 50 (4).

Flotow, Luise von (1997). *Translation and Gender. Translating in the 'Era of Feminism'*. Manchester: St. Jerome.

Forte, Carlos (1999). La dimensión ética de la traducción ¿Hacia un código deontológico? En *Lengua y Cultura: Estudios en torno a la Traducción*. Miguel Ángel Vega Cernuda y Rafael Martín-Gaitero (eds.),

- 105-109. Madrid: Complutense.
- Hall, Bradford 'J' (2005). *Among Cultures. The Challenge of Communication*. Wadsworth: USA.
- Hernández Sacristán, Carlos (1999). *Culturas y Acción Comunicativa. Introducción a la pragmática intercultural*. Barcelona: Octaedro.
- Hortal, Augusto (2007). *Ética profesional de traductores e intérpretes*. Bilbao: Desclée de Brouwer.
- Hurtado Albir, Amparo (2001). *Traducción y Traductología*. Madrid: Cátedra.
- Jiménez Hurtado, Catalina (2000). *La estructura del significado en el texto*. Granada: Comares.
- Katan, David (1999). *Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Manchester: St. Jerome.
- Kussmaul, Paul (1995). *Training the Translator*. Amsterdam: Benjamins.
- Lafarga, Francisco y Pegenaute, Luis (eds.) (2004). *Historia de la traducción en España*. Salamanca: Ambos Mundos.
- Moya, Virgilio (2004). *La selva de la traducción*. Madrid: Cátedra.
- Munday, Jeremy (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. London: Routledge.
- Muñoz Martín, Ricardo. (1995). *Lingüística para traducir*, Barcelona: Teide.
- Nida, E. (2012) *Sobre la traducción*. Lingüística. Madrid: Cátedra.
- Nobs, Marie-Louise (2006). *La traducción de folletos turísticos ¿Qué calidad demandan los turistas?* Granada: Comares.
- Pagnoulle, Christine (2010). *Sur le fil: traducteurs et éthique, éthiques du traducteur*. Liège: Université de Liège.
- Payàs, Gertrudis (2009). *Ética para traductores* [en línea]. Disponible en: <http://www.xcastro.com/etica.html>
- Peña Martín, Salvador (1999). *El pacto tácito: hacia una ética deontológica de la traducción (con atención especial a algunas versiones del Salmo 136)*. *Trans* 3, 77-88.
- Pym, Anthony (2001). *The Return to Ethics in Translation Studies*. *The Translator* 7(2): 129-138.
- Pym, Anthony (2011). *Teorías contemporáneas de la traducción* [en línea]. Disponible en: [http://isg.urv.es/publicity/isg/publications/2011\\_teorias/index.htm](http://isg.urv.es/publicity/isg/publications/2011_teorias/index.htm)
- Rabadán, Rosa (2005). *Niveles de teorización en traducción: la transición entre teoría y práctica*. En *Estudios sobre traducción: teoría, didáctica, profesión*. José Yuste Frías y Alberto Álvarez Lúgrís (eds.), 21-34. Vigo: Universidad de Vigo.
- Reiss, Katharina (2000). *Translation Criticism: The Potentials and Limitations. Categories and Criteria for Translation Quality Assessment*. Manchester: St. Jerome.
- Ruiz Casanova, Juan Francisco (2000). *Aproximación a una historia de la traducción en España*. Madrid: Cátedra.
- Tymoczko, Maria (2007). *A Postpositivist History of Translation Studies*. En *Enlarging Translation, Empowering Translators*. Manchester: St. Jerome, 15-53.
- Tymoczko, Maria y Gentzler, Edwin (2002). *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press.
- Varela Salinas, M<sup>a</sup> José (ed.) (2006). *La evaluación en los estudios de traducción e interpretación*. [s.l.]: Bienza.
- Vega, Miguel Ángel (2004). *Textos clásicos de teoría de la traducción*. Madrid: Cátedra.
- Witte, Heidrun (2008). *Traducción y percepción cultural*. Granada: Comares.

**BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**

- Baker, Mona (1998). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Londres: Routledge.
- Bastin, Georges y Bandia, Paul (2006). *Charting the Future of Translation History*. Ottawa: University of Ottawa Press. Disponible en : [http://isg.urv.es/publicity/isg/publications/2011\\_teorias/index.htm](http://isg.urv.es/publicity/isg/publications/2011_teorias/index.htm)
- Catelli, Nora y Gargatagli, Marietta (1998). *El tabaco que fumaba Plinio. Escenas de la traducción en España y América: relatos, leyes y reflexiones sobre los otros*. Barcelona: Ediciones del Serbal.
- Gentzler, Edwin (2001). *Contemporary Translation Theories*. 2<sup>a</sup> edición revisada. Clevedon: Multilingual Matters.
- Goodwin, Phil (2010). *Ethical Problems in Translation*. *The Translator* 16 (1), 19-42.
- Künzli, Alexander (2007). *Translation revision. A study of the performance of ten professional translators revising a legal text*. En *Doubts and Directions in Translation Studies: Selected Contributions from the EST*

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Congress. Gabier, Yves Gambier et al. (eds.), 115-126. Amsterdam: Benjamins. Lauscher, Susanne (2000). Translation Quality Assessment. Where Can Theory and Practice Meet? *The Translator* 6 (2), 149-168.

Malmkjær, Kristen (2005). *Linguistics and the Language of Translation*. Manchester: St. Jerome.

Martín de León, Celia (2005). *Contenedores, recorridos y metas. Metáforas en la traductología funcionalista*. Frankfurt: Peter Lang.

Pöschhacker, Franz y Shlesinger, Miriam (eds.) (2002). *The Interpreting Studies Reader*. Londres: Routledge.

Prunc, Erich (2003). Óptimo, subóptimo, fatal: Reflexiones sobre la democracia etnolingüística en la cultura europea de traducción. En *La direccionalidad en traducción e interpretación. Perspectivas teóricas, profesionales y didácticas*. Dorothy Kelly et al., 67-89. Granada: Atrium.

Schippe, Larisa (ed.) (2008). *Translationskultur- ein innovatives Konzept*. Berlin: Frank & Timme.

Venuti, Lawrence (ed.) (2004). *The Translation Studies Reader*. Londres: Routledge.

Deslisle, J. (1999). *Terminologie de la traduction / Translation Terminology / Terminología de la traducción / Terminologie der Übersetzung* Amsterdam: John Benjamins.

[Fawcett, P.](#) (1997). *Translation and Language. Linguistic Approaches Explained*. Manchester: St Jerome.

Firth, J.R. (1957). *Papers in Linguistics 1934-1951*. London: Oxford University Press.

Gentzler, E. (2001). *Contemporary Translation Theories*. 2nd. ed. Clevedon: Multilingual Matters.

Halliday, M.A.K. and C.M.I.M., Matthiessen. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*. 3d ed. London: Arnold, 2004.

Pöschhacker, F. & M. Schlesinger, (eds.) (2002). *Interpreting Studies Reader*. London: Routledge.

Pym, A. (2008). *Exploring Translation Theories*. London and New York: Routledge.

Reiss, Katharina (2000). *Translation Criticism: The Potentials and Limitations. Categories and Criteria for Translation Quality Assessment*. Manchester: St. Jerome.

Ruiz Casanova, Juan Francisco (2000). *Aproximación a una historia de la traducción en España*. Madrid: Cátedra.

Toury, G. (1995). *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

Tymoczko, Maria (2007). *A Postpositivist History of Translation Studies*. En *Enlarging Translation, Empowering Translators*. Manchester: St. Jerome, 15-53.

Tymoczko, Maria y Gentzler, Edwin (2002). *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press.

Varela Salinas, M<sup>a</sup> José (ed.) (2006). *La evaluación en los estudios de traducción e interpretación*. [s.l.]: Bienza.

Vega, Miguel Ángel (2004). *Textos clásicos de teoría de la traducción*. Madrid: Cátedra.

Witte, Heidrun (2008). *Traducción y percepción cultural*. Granada: Comares.

Bancos de datos de la UABC:

<http://www.uabc.mx/biblioteca/#url>

Revistas electrónicas de la UABC

<http://www.uabc.mx/biblioteca/#url>

Publicaciones:

<http://eds.b.ebscohost.com/eds/search/basic?sid=ae5320e3-bd75-4e74-a17a-0d20bb9d5f75%40sessionmgr120&vid=0&hid=117&sdb=edspub&tid=3000EP>

Elaboró:

*José Cortez Godínez*

*Dra. Sonia Acosta Domínguez*

Autorizó:

Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Director de la Facultad de Idiomas

Revisó:

Rafael Saldívar Arreola, Eleonora Lozano Bachioqui

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Datos de identificación</b>   |   |                                    |  |                  |
|----------------------------------|---|------------------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica                 |   | Facultad de Idiomas                |  |                  |
| Programa                         |   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje |  |                  |
| Nombre de la asignatura          |   | <b>Sociolingüística</b>            |  |                  |
| Tipo de Asignatura               |   | Optativa                           |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |   |                                    |  |                  |
| Horas teoría                     | 2 | Horas laboratorio                  |  | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1 | Horas prácticas de campo           |  | 5                |

**Perfil de egreso del programa**

*(escribir aquí el perfil de egreso del programa en el cual se ofrecerá la presente asignatura)*

Conocimientos en:

- Metodología de investigación.
- Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.
- Gestión y evaluación de proyectos de investigación.
- Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.
- Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.
- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
- Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
- Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
- Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>   |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Esta materia permite a los estudiantes reconocer problemáticas lingüísticas (en los niveles fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático) en contextos sociales específicos, los cuales se manifiestan en fenómenos de variación y cambio lingüístico, de políticas lingüísticas y educativas, entre otros. |  |   |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura está orientada a sensibilizar al alumno acerca de la relación entre el contexto socio-cultural y el uso de la lengua, así como dotarlo de las herramientas metodológicas para analizar dicha asociación y resolver problemáticas específicas en los campos disciplinares de su interés.                      |  |   |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | La asignatura revisa fundamentos teóricos de la sociolingüística en cuatro de los campos de aplicación más productivos en este campo: análisis etnográficos de la comunicación, variación y cambio lingüístico, multilingüismo y sociolingüística histórica.   |  |   |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Se pretende analizar a profundidad los fundamentos teóricos que determinan la generación de diferentes fenómenos resultantes de la simbiosis entre los contextos socioculturales específicos y el uso de diferentes elementos lingüísticos.  |  |   |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |  |  |   |
| Unidad   | Objetivo   | Tema   | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)   |
| I. Conceptos generales y desarrollo de la disciplina   | Identificar los procesos y principios teóricos a través de los cuales se constituyó la disciplina de la sociolingüística actual, así como a los principales autores que dieron lugar a este desarrollo.  | I.1 Origen y evolución histórica<br>I.2 Exponentes destacados<br>I.2.1 Dell Hymes<br>I.2.2 Malinowsky, Gardiner y Firth<br>I.2.3 Meillet, Cohe, Benveniste<br>I.2.4 Boas, Sapir y Bloomfield<br>I.3 La sociolingüística con enfoque en lo social<br>I.3.1 Etnografía<br>I.3.2 Antropología<br>I.3.3 Dialectología<br>I.4 La sociolingüística con enfoque en lo lingüístico<br>I.4.1 Estructuralismo<br>I.4.2 Generativismo | Presentación de un tema ante la clase y examen.   |
| II. Estudios sobre variación lingüística   | Analizar procesos de variación lingüística en  | II.1 Variación diacrónica<br>II.2 Variación sincrónica   | Ensayo en el que se presente el análisis de un fenómeno de variación en el contexto regional desde las teorías analizadas y |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|                                |  |  |   |
|--------------------------------|--|--|---|
|                                | el contexto local, incorporando los conceptos teóricos pertinentes.                                  | II.3 Métodos de observación y análisis<br>II.4 Correlaciones sociales<br>II. 5 Factores socio-psicológicos<br>II.6 Factores socio-políticos<br>II.7 El cambio lingüístico  | con las herramientas metodológicas analizadas.  |
| III. Multilingüismo            | Identificar los fenómenos lingüísticos que ocurren en contextos en los que ocurre el multilingüismo. | III.1 Multilingüismo y elección de lengua<br>III.2 Lenguas en contacto<br>III.3 Diglosia y bilingüismo<br>III.4 Cambio de código<br>III.5 Pidgins y lenguas criollas   | Exposición de un fenómeno sociolingüístico en un contexto social en el que ocurra el multilingüismo utilizando las teorías analizadas y las herramientas metodológicas analizadas.                |
| IV. Sociolingüística histórica | Analizar fenómenos lingüísticos desde una perspectiva diacrónica.                                    | IV.1 Diacronía y sincronía<br>IV. 2 Métodos para el estudio sociolingüístico del desarrollo histórico de las lenguas<br>IV.3 Variables sociolingüísticas y socio-demográficas<br>IV.4 Dialectología histórica<br>IV.5 Actitudes hacia la lengua<br>IV.6 Política lingüística | Ensayo y presentación en el que se presente el análisis de un fenómeno lingüístico desde una perspectiva diacrónica desde las teorías analizadas y con las herramientas metodológicas analizadas. |

**Estrategias de aprendizaje utilizadas:**

Siguiendo el modelo del constructivismo educativo, en las sesiones de trabajo en el aula, el profesor brindará a los alumnos las herramientas necesarias para que ellos mismos construyan su conocimiento por medio de sus propios métodos y procedimientos, guiándolos a partir de la experiencia docente y de investigación. Por lo tanto, las sesiones serán dinámicas, participativas e interactivas y el docente fungirá más como un guía o facilitador para que los estudiantes adquieran los conocimientos activamente. La metodología de enseñanza será la de un seminario teórico-práctico con una serie inicial de lecturas preestablecidas (que podrá ser ampliada y adaptada a las necesidades de los integrantes del grupo) y con presentaciones tanto del profesor como de los alumnos. Los doctorandos deberán aplicar o relacionar los conocimientos de estos seminarios con los problemas específicos de sus propias investigaciones.

**Métodos y estrategias de evaluación:**

Presentaciones (3): 60%  
Examen: 10%  
Ensayos (2): 30%

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>                 Ammon, U; Dittmar, N.; Mattheier, K.; Trudgill, P. [Editores]. (2005). <i>Sociolinguistics</i>. Vol 1. Berlin: Walter de Gruyter<br/>                 Ammon, U; Dittmar, N.; Mattheier, K.; Trudgill, P. [Editores]. (2005). <i>Sociolinguistics</i>. Vol 2. Berlin: Walter de Gruyter<br/>                 Baker, P. (2010). <i>Sociolinguistics and corpus linguistics</i>. Edimburgo: Edinburgh University Press Ltd.<br/>                 Bayley, R. &amp; Lucas, C. (2007). <i>Sociolinguistic variation. Theories, methods, and applications</i>. Cambridge: Cambridge University Press.<br/>                 Danet, B. &amp; Herring, S. (2007). <i>The multilingual internet language, culture, and communication online</i>. Oxford: Oxford University Press.<br/>                 Hernández-Campoy, J.M &amp; Conde-Silvestre, J.C. [Editores]. (2012) <i>The handbook of historical sociolinguistics</i>. Oxford: Blackwell.<br/>                 Llamas, C; Mullany, L.; Stockwell, P. [Editores]. (2007). <i>The Routledge companion to Sociolinguistics</i>. Nueva York: Routledge.<br/>                 Mayr, A. (2008). <i>Language and power. An introduction to institutional discourse</i>. Nueva York: Continuum.<br/>                 Meyerhoff, Miriam. (2011). <i>Introducing sociolinguistics</i>. 2da Edición. Nueva York: Routledge.<br/>                 Tagliamonte, S. (2006). <i>Analysing sociolinguistic variation</i>. Cambridge: Cambridge University Press.<br/>                 Wardaugh, R. (2010). <i>An introduction to sociolinguistics</i>. 6ta Edición. Oxford: Blackwell.</p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/>                 Rafael Saldívar Arreola, Eyder Sima Lozano</p>  |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br/>                 Gabriel Márquez Escudero</p>  |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó (evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>(normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)</i><br/>                 Rosío Molina Landeros, Eleonora Lozano Bachioqui</p>   |

| <b>Datos de identificación</b>   |   |                          |  |                  |
|----------------------------------|---|--------------------------|--|------------------|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas                             |                          |  |                  |
| Programa                         | Doctorado en Ciencias del Lenguaje              |                          |  |                  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Aplicaciones de la Lingüística de Corpus</b> |                          |  |                  |
| Tipo de Asignatura               | Obligatoria                                     |                          |  |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |   |                          |  |                  |
| Horas teoría                     | 2   | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales |
| Horas taller                     | 1   | Horas prácticas de campo |  | 5                |

| <b>Perfil de egreso del programa</b>   |
|--|
| <p>Perfil de egreso (integrado)<br/>                 El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseñar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Dominar los fundamentos teóricos y metodológicos del campo de conocimiento de su formación para resolver problemas de manera colaborativa con especialistas de diversas disciplinas que realicen proyectos de</li> </ul> |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| investigación originales. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Analizar y utilizar recursos tecnológicos con fines de aplicación lingüística y de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo tecnológico y la innovación en el campo de las lenguas.</li> </ul> |   |  |  |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |   |  |  |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   |   | Esta materia ayuda al desarrollo de la capacidad para procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos cuantitativos y cualitativos, lo cual tiene aplicación tanto en la enseñanza de lenguas como en la traducción y en la lingüística; lo cual está señalado en el perfil de egreso.<br>Así mismo se fortalece la habilidad para utilizar herramientas tecnológicas para el análisis de fenómenos lingüísticos en las áreas de especialización establecidas en el perfil de egreso.  |  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b>  |   | Esta materia permite a los alumnos incorporar la metodología de la lingüística de corpus al análisis de distintos fenómenos lingüísticos así como a la resolución de problemáticas en diversos campos de aplicación establecidos en el perfil de egreso. Los campos de aplicación que se pueden atender desde la lingüística de corpus abarcan la enseñanza de lenguas (selección de contenidos curriculares, elaboración de lexicones, herramientas de documentación, etc.), el análisis y documentación de fenómenos lingüísticos y traductológicos en los diferentes niveles de estudio; todo a través del uso de recursos tecnológicos actuales. |  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>  |   | Se parte de un análisis diacrónico del desarrollo de la disciplina hasta llegar al estado actual de la misma, en su aplicación en diversas disciplinas.  |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>  |   | La asignatura tiene un enfoque práctico en el que se busca emplear los fundamentos teóricos de la lingüística de corpus para la resolución de problemáticas específicas de algunas de las disciplinas analizadas.  |  |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>  |   |  |  |
| <b>Unidad</b>   | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>   |
| I. Fundamentos de la lingüística de corpus  | Presentar una visión general del desarrollo de la disciplina y los campos de aplicación de la misma | I.1 Época pre-electrónica<br>I.2 Primera mitad del Siglo XX<br>I.3 Segunda mitad del Siglo XX<br>I.4 La explosión de la informática.<br>I.5 Aplicaciones actuales de la lingüística de corpus<br>I.6 Aspectos éticos y legales del uso de corpus lingüísticos  | Ensayo que demuestre la comprensión del desarrollo diacrónico de la disciplina y el estado actual de la misma. |
| II. Análisis cuantitativo y cualitativo de datos lingüísticos   | Implementar herramientas y procesos metodológicos para el análisis de datos                         | II.1 Estadística en lingüística de corpus<br>II.2 Herramientas básicas<br>II.2.1 Concordancias<br>II.2.2 Palabras clave<br>II.2.3 Colocaciones   | Ejercicios prácticos en los cuales se emplean herramientas básicas de lingüística de corpus                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|  | lingüísticos  | II.2.4 Prosodia y preferencia semántica<br>II.3 Diseño de corpus lingüísticos   |   |
| III. Aplicaciones en enseñanza de lenguas                        | Resolver problemáticas específicas del campo de la enseñanza de lenguas a través de la implementación de las herramientas estudiadas                    | II.1 Los corpus como herramienta didáctica<br>II.2 Uso de corpora para documentar el uso apropiado de la lengua<br>II.3 Uso de corpus para la evaluación del desempeño de estudiantes de lenguas (learner corpora).   | Presentación de proyecto en el que se desarrolla un corpus original para aplicarlo en alguna situación propia de la enseñanza de lenguas.             |
| IV. Aplicaciones en traducción y fenómenos del lenguaje diversos | Resolver problemáticas específicas relacionadas al léxico en diversos campos de aplicación a través de la implementación de las herramientas estudiadas | IV.1 Los corpus lingüísticos en la traducción<br>IV.1.1 Revisión de la investigación basada en corpus en traducción.<br>IV.1.2 Diseño de corpus multilingües.<br>Corpus paralelos y comparables<br>IV.1.3 Uso de corpus multilingües<br>Alineación<br>Análisis de ejemplos específicos<br>IV.2 Corpus en el análisis del discurso<br>IV.2.1 Análisis funcional<br>IV.2.2 Análisis del discurso de los medios a través de corpus<br>IV.2.3 Estudio de la pragmática en la cultura y la sociedad a través del uso de corpus.<br>IV.3 Uso de corpus en enfoques cognositivos de la lingüística<br>IV.4.1 Metáforas | Ensayo y presentación en el que se desarrolla un corpus original para resolver una problemática perteneciente a alguna de las disciplinas analizadas. |

**Estrategias de aprendizaje utilizadas:**

Se utilizarán actividades didácticas que faciliten la comprensión de los temas que serán presentados con variedad de técnicas, tales como: exposiciones, lecturas, resolución de problemas, tutoriales, entre otros. Para la clase se utilizará el laboratorio de computación para que los alumnos puedan aplicar directamente los aspectos estudiados en clase.

Se espera que los alumnos realicen lecturas previas de los temas a trabajar de manera que el aprendizaje sea más significativo al participar activamente, realizarán también exposiciones y ensayos.

**Métodos y estrategias de evaluación:** *(Las evaluaciones del rendimiento de los alumnos a realizarse para constatar el logro de los objetivos del Plan de Estudios o de cada una de sus unidades o programas )*

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

## Criterios de Acreditación

1. La calificación mínima aprobatoria para esta asignatura es 70.
2. Administrativamente y de acuerdo con el reglamento general de exámenes de la UABC, para tener derecho a la calificación ordinaria de la asignatura, es obligatoria la asistencia del estudiante al 80% de clases impartidas en el curso del curso, de lo contrario se quedará sin derecho a ser evaluado (SD) en el periodo ordinario.

## Criterios de Evaluación

| Medios (Evidencias)  | Valor (%) |
|----------------------|-----------|
| Ejercicios prácticos | 40%       |
| Ensayos (2)          | 30%       |
| Presentación final   | 30%       |

## Bibliografía:

- Aijmer, K [Editor]. (2009). *Corpora and language teaching*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Baker, P. (2010). *Sociolinguistics and corpus linguistics*. Edimburgo: Edinburgh University Press Ltd.
- Baker, P.; McEnery, T. [Editores]. (2015). *Corpora and discourse studies. Integrating discourse and corpora*. Nueva York: Palmgrave McMillan
- Frankenberg-Garcia, A.; Flowerdew, L.; Aston, G. [Editores]. (2011). *New trends in corpora and language learning*. Nueva York: Continuum.
- Hunston, S. (2011) *Corpus approaches to evaluation. Phraseology and evaluative language*. Nueva York: Routledge.
- Hyland, K.; Meng, C.; Handford, M. [Editores]. (2012). *Corpus applications in applied linguistics*. Nueva York: Continuum
- Joybrato, M.; Hundt, M. [Editores] *Exploring second-language varieties of English and learner Englishes. Bridging a paradigm gap*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
- McEnery, T.; Hardie, A. (2012). *Corpus Linguistics. Method, theory and practice*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Raso, T.; Mello, H. [Editores]. (2014). *Spoken corpora and linguistic studies*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Romero-Trillo, J. (2014). *Yearbook of corpus linguistics and pragmatics 2014. New empirical and theoretical paradigms*. Cham, Suiza: Springer
- Sharoff, S.; Rapp, R.; Zweigenbaum, P.; Fung, P. [Editores]. (2013). *Building and using comparable corpora*. Heidelberg: Springer
- Sinclair, J. [Editor] (2004). *How to use corpora in language teaching*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company
- Zanettin, F. (2012). *Translation-driven corpora corpus resources for descriptive and applied translation*. Nueva York: Routledge.

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: (normalmente el nombre del titular de la materia)

Rafael Saldivar Arreola  
Eleonora Lozano Bachioqui

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (Director de la Unidad Académica como responsable del programa)

Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: (normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)

Rosío Molina Landeros, Eyder Sima Lozano

**Universidad Autónoma de Baja California**  
 Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Datos de identificación</b>  |  |  |   |                  |
|---|--|--|---|------------------|
| Unidad Académica  |  | Facultad de Idiomas                        |   |                  |
| Programa  |  | Doctorado, Ciencias del Lenguaje           |   |                  |
| Nombre de la asignatura   |  | <b>Lenguas indígenas bajacalifornianas</b> |   |                  |
| Tipo de Asignatura  |  | Optativa                                   |   |                  |
| Clave (Posgrado e Investigación)  |  |  |   |                  |
| Horas teoría  | 2  | Horas laboratorio                          |   | Créditos Totales |
| Horas taller  |  | Horas prácticas de campo                   | 1 | 5                |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |  |  |   |                  |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>• Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>• Política lingüística y educativa.</li> <li>• Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>• Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>• Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>• Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>• Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>• Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>• Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>• Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>• Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>• Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> </ul> <p>Ética en el desempeño profesional.</p> |  |  |   |                  |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |  |  |   |                  |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Política lingüística y educativa.</li> <li>-Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>-Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> |  |   |                  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | <p>-Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</p> <p>-Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</p> <p>-Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</p> <p>-Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</p> <p>-Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</p> <p>-Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</p> <p>-Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</p> <p>-Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</p> <p>-Ética en el desempeño profesional.</p> |  |  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | La asignatura se encuentra orientada al conocimiento teórico de los niveles de análisis lingüístico, considerando su aplicación en alguna lengua vernácula de la entidad. Por otra parte, se describen las situaciones de mantenimiento y desplazamiento por las que atraviesan estos idiomas, así como las políticas del lenguaje que han alcanzado a estas lenguas.   |  |  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar los distintos niveles de la lengua para la descripción gramatical de las lenguas.  |  |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | En la asignatura se describen y analizan desde un punto de vista sincrónico la estructura de las lenguas yumanas, nativas de Baja California, la relación entre lengua y cultura junto con la situación sociolingüística y las políticas implementadas en la entidad.   |  |  |
| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>                             |   |  |  |
| <b>Unidad</b>  | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>                 |
| I La documentación de lenguas  | Explorar la documentación de lenguas vernáculas   | 1.1 Lenguas indígenas<br>1.2 Lenguas poco documentadas<br>1.3 La documentación gramatical<br>1.4 Nivel Fonético y fonológico<br>1.5 Nivel Morfológico<br>1.6 Nivel Sintáctico<br>1.7 Nivel Semántico<br>1.8 Nivel discursivo | Reporte de análisis gramatical o fonológico de una lengua vernácula. |
| II La familia Yumana   | Identificar las   | 2.1 La lengua  | Exposición sobre un tema   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | lenguas que conforman a la familia yumana y su tipología lingüística  | paipai<br>2.2 Lengua kumiai<br>2.3 Lengua cucapá<br>2.4 Lengua kiliwa   | de alguna de las unidades de análisis de una lengua.   |
| III La relación lengua y cultura   | Distinguir la relación lengua y cultura expresada en la visión de los hablantes                                     | 3.1 Relativismo cultural y diversidad lingüística<br>3.2 Etnografía de la comunicación<br>3.3 La socialización del lenguaje<br>3.4 Cultura y cambio lingüístico   | Exposición sobre un tema de la unidad.   |
| IV El trabajo de campo en la descripción gramatical de lenguas   | Proporcionar herramientas del trabajo de campo para su ingreso y permanencia en la comunidad                        | 4.1 El ingreso al trabajo del campo<br>4.2 La comunidad<br>4.3 La observación participativa<br>4.3 La observación no participativa<br>4.4 La entrevista profunda y el cuestionario<br>4.5 El diario de campo<br>4.6 La ética del investigador | Diario de campo en el que se relate la experiencia de un trabajo de campo en alguna comunidad. |
| V. Políticas del lenguaje y situación sociolingüística de las lenguas vernáculas   | Identificar el impacto de las políticas lingüísticas en la entidad hacia las lenguas vernáculas de Baja California. | 5.1 Políticas del lenguaje y políticas lingüísticas en México<br>5.3 Políticas lingüísticas en Baja California<br>5.2 La situación sociolingüística en Baja California  | Exposición sobre alguna política lingüística local o nacional hacia las lenguas vernáculas     |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br>Exposiciones individuales y grupales, ejercicios de análisis gramatical, investigación documental y lectura de textos especializados, investigación en campo. |   |   |  |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b>  |   |   |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Ejercicios de clase: 20%.

Exposiciones: 40%.

Trabajo final de documentación lingüística de una lengua bajacaliforniana: 40%.

## **Bibliografía**

- Acosta, A. y Estrada, Z. (eds.) (2009). *Lexicografía y escritura en lenguas mexicanas*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Aguirre, G. (1983). *Lenguas vernáculas su uso y desuso en la enseñanza: la experiencia de México*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/ Ediciones de la Casa Chata.
- Anders, F.; Jansen, M.; Pérez, G. (1994). *La gran familia de los reyes mixtecos*. Códices Egerton y Becker II. Ciudad de México: FCE Sociedad Estatal Quinto Centenario y Akedemische Druck-Und Verlagsanstalt.
- Bartolomé, M. y Barabas, A. (1986). La pluralidad desigual en Oaxaca. En *Etnicidad y pluralismo cultural. La dinámica étnica en Oaxaca*, Ciudad de México: INAH, pp. 13-96.
- Bauman, R. & Sherzer, J. (1975). "The ethnography of speaking". *Annual Review of Anthropology* 4: 95–119.
- Beals, Ralph L. (2011). *Etnohistoria del noroeste*. Vol. 1. México: Instituto nacional de Antropología e historia/ Siglo XIX/ EL Colegio de Sinaloa.
- Bolle, J. (2000). "Notas sobre los conflictos y contactos lingüísticos entre el maya yucateco, el español y el inglés en la zona del Río Hondo". *Estudios de Cultura Maya* 21: 1217–230.
- Bondarenko, N. (2009). Problemática lingüístico-educativa de los pueblos indígenas de Venezuela. *Íkala*, revista de lenguaje y cultura, 14 ( 23): 65-84. Disponible en línea: <http://revinut.udea.edu.co/index.php/ikala/article/viewFile/3159/2926>
- Campbell, L., T. Kaufman & T. Smith–Stark (1986). "Meso–America as a linguistic area". *Language* 62: 530–70.
- Cifuentes, B. (1998). *Letras sobre voces. Multilingüismo a través de la historia*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-Instituto Nacional Indigenista.
- Cifuentes, B. (2002). *Lenguas para un pasado, huella de una nación: los estudio sobre lenguas indígenas de México en el siglo XIX*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia/ Plaza y Valdés/ Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Guzmán, I. y P. Máynez (2003). *Estudios de lingüística y filología hispánica en honor a José G. Moreno de Alba*. Memorias del IV Encuentro de Lingüística en Acatlán. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- De León, Pasquel Lourdes (2002), El miedo y el espacio en la socialización infantil zinacanteca. En Breton, A., A. M. Becquelin & M. H. Ruz (eds.), *Los espacios mayas: usos, representaciones, creencias*. México: CEM–UNAM / CEMCA. (505–539).
- Estrada, Z.; Fernández, A.; Álvarez, A. (eds.) (2004). *Estudios en lenguas indígenas amerindias. Homenaje a Ken L. Hale*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Estrada, Z.; Álvarez, A.; Guerrero, L.; Carpio, M. B. (eds.) (2007). *Mecanismos de voz y formación de palabras*. Hermosillo: Universidad de Sonora/Plaza y Valdés.
- Estrada, Z. y Arzápalo, R. (eds.) (2010). *Estudios de lenguas amerindias 2: contribuciones al estudio de las lenguas originarias de América*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Flores, J. A. (1992). *Sociolingüística del náhuatl. Conservación y cambio de la lengua mexicana en el Alto Balsas*. México: Centro de Investigaciones y Estudios en Antropología Social.
- Fishman, J.A. 1984 [1974] [1964]. Conservación y desplazamiento del idioma como campo de investigación. En: Garvin, P.L. & Y. Lastra de Suárez (eds.). *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*. México: UNAM. (375–423).
- Flores, J. A. (1999). *Cuaterros somos y toindioma hablamos: contactos y conflictos entre l náhuatl y el español en el sur de México*, México: CIESAS.
- Foley, William A. (1997). *Anthropological Linguistics. An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishers. (Part IV: 10–12).
- Foley, William A. (1997). *Anthropological Linguistics. An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishers. (Part V: 13–16).
- Foley, W. (1988). Language birth: the processes of pidginization and creolization. En: F. Newmeyer (ed.), *Linguistics: The Cambridge Survey*. Vol. 4.: Language: The Socio–cultural Context. (162–183).
- Foley, W. (1997). *Anthropological Linguistics. An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishers. (Part VI: 19).

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Garibay K., Á. M. (1992). Historia de la literatura Náhuatl. México: Porrúa.
- González, P. (1989). Estudios de lingüística y filología nahuas. México: Universidad Autónoma de México .
- Gordon, Jr. (ed.) (2005). Ethnologue: Languages of the World. Fifteenth edition. Dallas: SIL International.  
Versión electrónica: <http://www.ethnologue.com>.
- Guzmán, I.; Máynez, P.; Hernández de León-Portilla, A. (coords.) (2004). De historiografía lingüística e historia de las lenguas. México: Universidad Autónoma de México/Siglo XXI.
- Hidalgo, M. (ed.) (2006). La promoción de la reversión del desplazamiento lingüístico. Ms. Texto original en: Hidalgo, M., Mexican Indigenous languages at the dawn of the twenty-first century. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hill, J. H. y Hill, Kenneth C. (1999). Hablando mexicano. La dinámica de una lengua sincrética en el centro de México. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Hymes, D. (1972 [1964]). Toward ethnographics of communication: the analysis communicative events. En: P. P. Giglioli (ed.), Language and social Context. London: Penguin. (21–44).
- Hudson, R.A. (1980). Lenguaje, cultura y pensamiento. En: Hudson, R.A. La Sociolingüística, Barcelona: Anagrama. (83–117).
- Hudson, R.A. (1980). El habla como interacción social. En: Hudson, R.A. La Sociolingüística, Barcelona: Anagrama. (117–148).
- Hudson, R.A. (1980). Variedades del lenguaje. En: Hudson, R.A. La Sociolingüística, Barcelona: Anagrama. (31–83).
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2008). “Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas”. Diario Oficial de la Federación, 14 de enero de 2008, pp. 31 y ss.
- Iturrioz Leza, J. L. (ed.) (2004). Lenguas y literaturas indígenas de Jalisco. Guadalajara: Secretaría de Cultura/ Gobierno del Estado de Jalisco.
- Lastra, Y. (2006). Los otomíes. Su lengua y su historia. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Launey, M. (1992). Introducción a la lengua y a la literatura náhuatl. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- León-Portilla, M. (1996). El destino de la palabra. De la oralidad y los códices mesoamericanos a la escritura alfabética. México: Fondo de Cultura Económica.
- Manrique, L. (1993-1994). Las lenguas prehispánicas en el México actual. Arqueología Mexicana, I (5): pp.6-13.
- Marvin, H. (1998). Introducción a la antropología general. Madrid: Alianza Editorial.
- Muñoz Cruz, H. (coord.) (1996). Español y lenguas indoamericanas: estudios y aplicaciones. México: Universidad Autónoma Metropolitana. Universidad Autónoma Metropolitana.
- Muñoz, H. & P. Lewin F. (coords.) (1996). El Significado de la Diversidad Lingüística y Cultural. México: UAM / INAH.
- Ortiz Ciscomani (ed.) (2010). Análisis lingüístico: enfoques sincrónico, diacrónico e interdisciplinario. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Ochs, E. & Schieffelin, B. (1984). Language acquisition and socialization: three developmental stories and their implications. En: Shweder, R. & r. LeVine (eds), Culture Theory: Essays of Mind, Self, and Emotion . Cambridge: Cambridge Univeristy Press. (276–320).
- Paredes, C. (coord.) (1997). Lengua y etnohistoria purépecha. Homenaje a Benedict Warren. México: Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo/Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Pérez, H. (ed.) (1989). Lenguaje y tradición en México. Zamora: El Colegio de Michoacán
- Raga, F. (ed.) (1991). Estudio de lingüística amerindia. Actas de las primeras Jornadas de Lingüística Amerindia, Valencia, 6 y 7 de mayo de 1991. Valencia: Universidad de Valencia.
- Schieffelin, B. & Ochs, E. (1986). “Language socialization”. Annual Review of Anthropology 15: 163–91.
- Tabuas, M. (2002). La diversidad lingüística de los indígenas es oficial. Angelfire 17. Disponible en línea: <http://www.angelfire.com/nb/17m/movimiento/divlinguistica.html>
- Whorf, B. Lee (1974). La relación del pensamiento y el comportamiento habitual con el lenguaje. En: B. L. Whorf, Lenguaje, pensamiento y realidad. Barcelona: Barral. (155–183).
- Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva: (*normalmente el nombre del titular de la materia*)

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| Dr. Eyder Gabriel Sima Lozano   |
| Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (Director de la Unidad Académica como responsable del programa)<br>Mtro. Lázaro Gabriel Márquez Escudero.   |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: (normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP)<br>Núcleo Académico Básico: Rafael Saldívar Arreola, Rosio Del Carmen Molina Landeros. |

| <b>Datos de identificación</b>   |  |                          |  |
|----------------------------------|--|--------------------------|--|
| Unidad Académica                 | Procesamiento de datos lingüísticos        |                          |  |
| Programa                         | Doctorado Ciencias del Lenguaje            |                          |  |
| Nombre de la asignatura          | <b>Procesamiento de datos lingüísticos</b> |                          |  |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                                   |                          |  |
| Clave (Posgrado e Investigación) |  |                          |  |
| Horas teoría                     | 2  | Horas laboratorio        |  |
| Horas taller                     | 1  | Horas prácticas de campo |  |
|                                  |  | <b>Créditos Totales</b>  |  |
|                                  |  | 5                        |  |

| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |
|---|
| <p><i>El programa de Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL) tiene como propósito principal el formar investigadores de alto nivel académico en el campo de las lenguas para producir investigación original de gran consistencia teórica y rigor metodológico de acuerdo a lo siguiente:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Diseñar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</i></li> <li>• <i>Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</i></li> <li>• <i>Dominar los fundamentos teóricos y metodológicos del campo de conocimiento de su formación para resolver problemas de manera colaborativa con especialistas de diversas disciplinas que realicen proyectos de investigación originales.</i></li> <li>• <i>Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</i></li> <li>• <i>Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</i></li> <li>• <i>Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</i></li> <li>• <i>Analizar y utilizar recursos tecnológicos con fines de aplicación lingüística y de enseñanza y aprendizaje para el desarrollo tecnológico y la innovación en el campo de las lenguas.</i></li> </ul> |

| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>   |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | Conocimientos en recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.<br>Habilidades para procesar, analizar e interpretar datos y fenómenos lingüísticos   |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | Los estudiantes explorarán, por medio de la práctica constante, los conceptos y técnicas fundamentales de la documentación, transcripción, procesamiento y análisis de corpus de datos lingüísticos orales y escritos. |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | Considerar la metodologías más relevantes de la investigación lingüística contemporánea y su vinculación con el desarrollo tecnológico.  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>   | Buscar la aplicación de técnicas y métodos de procesamiento y extracción de datos poniendo hincapié en la interpretación de los resultados.  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Temario (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)</b>  |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <b>Unidad</b>   | <b>Objetivo</b>  | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |
| I. Preparación de corpus  | Organizar distintos tipos de datos lingüísticos, provenientes de corpus de producciones lingüísticas orales o escritas | I.1 Diseño de corpus   | Diseño de un corpus del que se desprendan las variables de análisis.  |
| II. Codificación (transcripción y formateo de la información )  | Formatear datos para poder realizar los análisis deseados  | II.2 Categorización y formateo de datos<br>II.2.1 Praat<br>II.2.2 WordSmith<br>II.2.3 Antconc  | Informe de identificación de variables; preparación y aplicación de marcas  |
| III. Extracción de datos y análisis   | Procesar información, manipulación e interrelación de datos.   | III.1 Transformación de los datos.<br>III.2 Uso de scripts en Praat.<br>III.3 Generación y lectura de outputs.<br>III.4 Macros en Excel. | Reporte de análisis estadísticos descriptivo, inferencial y multivariados ( <i>cluster</i> , función discriminante, factorial y regresión múltiple) |
| IV. Interpretación de resultados  | Contrastar la relevancia de los hallazgos en relación con la significación estadística.                                | IV. I Alcance de los resultados  | Presentación de los resultados (tabulación, graficación y lectura contextualizada)  |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Se utilizarán actividades didácticas que faciliten la comprensión de los temas que serán presentados con variedad de técnicas, tales como: exposiciones, lecturas, resolución de problemas, tutoriales, entre otros. Para la clase se utilizará el laboratorio de computación para que los alumnos puedan aplicar directamente los aspectos estudiados en clase.<br/>Se espera que los alumnos realicen lecturas previas de los temas a trabajar de manera que el aprendizaje sea más significativo al participar activamente, realizarán también exposiciones y ensayos</p> |  |  |   |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación</b><br/>Diseño corpus: 25%<br/>Informe de identificación de variables: 25%<br/>Reporte de análisis estadísticos: 25%<br/>Presentación de los resultados: 25%</p>  |  |  |   |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Baker, P. (2010). <i>Sociolinguistics and Corpus Linguistics</i>. Edimburgo: EUP.<br/>Blaxter, L.; Hughes, C. y Tight, M. (2006). <i>How to Research</i>. 3a. ed. Maidenhead y Nueva York: Open University Press, McGraw-Hill y Two Penn Plaza.<br/>Bouquiaux, L. y Thomas, J. (1992). <i>Studying and Describing Unwritten Languages</i>. Dallas: SIL International.</p>   |  |  |   |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |
|---|
| <p>Bowern, C. (2008). <i>Linguistic Fieldwork. A Practical Guide</i>. Nueva York: Palgrave MacMillan.</p> <p>Cantos, P. (2013). <i>Statistical Methods in Language and Linguistic Research</i>. Equinox: Sheffield.</p> <p>Chelliah, S. y De Reuse, W. (2011). <i>Handbook of Descriptive Linguistic Fieldwork</i>. Dordrecht et al.: Springer</p> <p>Haviland, J. y Flores, J. (eds.) (2007). <i>Bases de la documentación lingüística</i>. México: INALI.</p> <p>Hyland, K. y Paltridge, B. (Eds.) (2011). <i>Continuum Companion to Discourse Analysis</i>. Londres y Nueva York: Continuum.</p> <p>Ladefoged, P. (2003). <i>Phonetic Data Analysis. An Introduction to Fieldwork and Instrumental Techniques</i>. Oxford et al.: Blackwell.</p> <p>Liddicoat, A. (2007). <i>An Introduction to Conversation Analysis</i>. Londres y Nueva York: Continuum.</p> <p>Lüdeling, A. y Kytö, M. (2009). <i>Corpus Linguistics: An International Handbook</i>, Vols. 1 y 2. Berlín y Nueva York: de Gruyter.</p> <p>McEnery, T. y Wilson, A. (2001). <i>Corpus Linguistics. An Introduction</i>. 2ª. ed. Edimburgo: EUP.</p> <p>Procházková, P. (2006). Fundamentos de la lingüística de corpus. Concepción de los corpus y métodos de investigación con corpus. Ms.</p> <p>Silva-Corvalán, C. (2001). <i>Sociolingüística y pragmática del español</i>. Washington D. C.: GUP.</p> <p>Vaux, B. y Cooper, J. (2003). <i>Introduction to Linguistic Field Methods</i>. Munich: Lincom Europa.</p> <p>Velázquez, E. (2012). <i>Análisis prosódico comparativo del español oral. Herramientas computacionales para la descripción y el análisis de la prosodia</i>. Leipzig: EAE.</p> |
| <p>Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br/><i>Ignacio Rodríguez Sánchez, Rafael Saldívar Arreola</i></p>  |
| <p>Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br/>Lázaro Gabriel Márquez Escudero</p>  |
| <p>Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: Eleonora Lozano Bachioqui, Rosío Molina Landeros</p>   |

| <b>Datos de identificación</b>   |                                    |                          |  |                    |
|--|------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|
| Unidad Académica   | Facultad de Idiomas                |                          |  |                    |
| Programa   | Doctorado en Ciencias del Lenguaje |                          |  |                    |
| Nombre de la asignatura  | <b>Lingüística del texto</b>       |                          |  |                    |
| Tipo de Asignatura   | Optativa                           |                          |  |                    |
| Clave (Posgrado e Investigación)   |                                    |                          |  |                    |
| Horas teoría   | 2                                  | Horas laboratorio        |  | Créditos Totales 5 |
| Horas taller   | 1                                  | Horas prácticas de campo |  |                    |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>   |                                    |                          |  |                    |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodología de investigación.</li> <li>• Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>• Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>• Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>• Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> </ul> |                                    |                          |  |                    |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

- Teoría curricular y de programas en lenguas.
- Política lingüística y educativa.
- Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).
- Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.

Habilidades para:

- Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.
- Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.
- Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.
- Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.
- Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.
- Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.

Actitudes:

- Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.
  - Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.
  - Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.
  - Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.
- Ética en el desempeño profesional.

## Definiciones generales de la asignatura

|  |  |
|--|--|
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>                        | <p>Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes. Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).<br/>                     Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.<br/>                     Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.<br/>                     Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.<br/>                     Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</p> |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b> | <p>Domina y entiende el funcionamiento de los distintos niveles de la lengua en su relación con los textos.<br/>                     Genera y crea nuevas metodologías de análisis de textos en diversos géneros textuales. Atiende el concepto del texto desde una perspectiva de la enseñanza de lenguas, la traducción y la sociolingüística, a fin de proponer nuevos métodos didácticos para la enseñanza de las funciones textuales, aplicaciones para la traducción y el análisis del texto desde una semiótica social para comprender los vínculos sociales con la textualidad.</p>  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>   | <p>Considerar los enfoques teóricos y metodológicos de la lingüística del texto como fundamento para la formación crítica, reflexiva de docentes, traductores y sociolingüistas en su tratamiento hacia los textos, según el área disciplinar que elijan.</p>  |
| <b>Profundidad</b>   | <p>La incorporación de la lingüística de texto en este programa permitirá identificar el organismo</p>   |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>de la asignatura.</b>  | de la textualidad aplicada en diversos géneros discursivos en los que el estudiante participará llevando a cabo aplicaciones de diversas orientaciones, según su especialidad. Las microoperaciones y las macrooperaciones textuales: narración, descripción, explicación y argumentación se nutren de la textualidad, a fin de entender las redes que tejen y le dan forma a los textos para el desarrollo de su contenido e informatividad. |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Temario</b> (añadir y/o eliminar renglones según sea el caso)                              |   |  |   |
| Unidad  | Objetivo  | Tema   | Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)                                 |
| Unidad I.<br>La lingüística del texto   | Identificar las relaciones de este campo disciplinar con otras áreas cercanas.  | 1.1 Desarrollo de la lingüística del texto y su relación con otras disciplinas<br>1.2 La Retórica<br>1.3 La Estilística<br>1.4 Análisis del discurso   | Reporte de lecturas y de discusiones en clase.                                |
| Unidad II.<br>De la oración al texto  | Definir el concepto de texto e identificar las reglas de operación de la textualidad.   | 2.1 Qué es un texto<br>2.2 Criterios de textualidad<br>2.3 Objeto y tareas de la lingüística de texto  | Reporte de lecturas y de discusión en clases, ejercicios de análisis textual. |
| Unidad III.<br>Aspectos gramaticales de continuidad y relación textual: cohesión y coherencia | Identificar el funcionamiento de los elementos sintácticos y de relación que permiten la movilidad del texto.   | 3.1 Funciones textuales de los tiempos verbales<br>3.2 La referencia sintáctica en el texto: anáfora y catáfora<br>3.3 Los conectores textuales<br>3.4 Sustitución y elipsis<br>3.5 Relación entre cohesión y coherencia | Reporte de lecturas y de discusión en clases, ejercicios de análisis textual. |
| Unidad IV.<br>Aspectos subyacentes del texto  | Reconocer los elementos textuales que se identifican a partir de la interpretación textual.   | 4.1 La intencionalidad<br>4.2 La informatividad<br>4.3 La situacionalidad<br>4.4 La intertextualidad   | Reporte de lecturas y de discusión en clases, ejercicios de análisis textual. |
| Unidad V.   | Analizar las operaciones  | 5.1 Teoría de la tipología textual   | Reporte de lecturas y de discusión en clases,                                 |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|  |   |   |                                 |
|--|---|---|---------------------------------|
| Tipología textual  | textuales para la creación de los diversos géneros discursivos. | 5.2 Clasificación de textos: diferentes enfoques<br>5.3 Las macrooperaciones del discurso<br>5.4 Tipos de textos y géneros literarios | ejercicios de análisis textual. |
| <b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b> Exposición del tema por parte del docente, lecturas, discusión del tema y las lecturas, análisis de textos y ejercicios, exposición oral del alumno.   |   |   |                                 |
| <b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br><br>Lecturas y participación: 40%.<br>Ejercicios en clase: 30%.<br>Exposición oral de un tema del curso: 15%.<br>Entrega de un trabajo de análisis textual: 15%.  |   |   |                                 |
| <b>Bibliografía:</b><br><br>Beaugrande, R. de. Y Dressler, W. (2016). <i>Introduction to text linguistics</i> . Londres: Routledge.<br>Enkvist, N.E. (1987). Estilística, lingüística del texto y composición, en <i>Introducción a la lingüística del texto</i> , E. Bernárdez, (comp). Madrid: Cátedra.<br>Jakobson, R. (1986). <i>Ensayos de poética</i> . Ciudad de México: FCE.<br>Lausberg, H. (1975). <i>Elementos de retórica literaria</i> . Madrid: Gredos.<br>Halliday, D & Webster, J. (2014). <i>Text linguistics</i> . Sheffield: Equinox Publishing<br>Posner, R. (1987). Comunicación poética frente a lenguaje literario, o la falacia lingüística en la poética”, en <i>Pragmática de la comunicación literaria</i> , José Antonio Mayoral (comp).<br>Propp, V. (2000). <i>La morfología del cuento</i> . Ciudad de México: Colofón.<br>Albaladejo, T. (1989). <i>La retórica</i> . Madrid: Síntesis.<br>Álvarez, G. (1991) Coherencia textual y enseñanza de lenguas. <i>Revista de lingüística teórica y aplicada</i> . 29, pp.85-96.<br>Beaugrande, R. de (1981). Teoría lingüística y metateoría para una ciencia del texto. En Bernárdez, E. 1987:35-94.<br>Bernárdez, E. (1982). <i>Introducción a la lingüística del texto</i> . Madrid: Espasa-Calpe.<br>Bernárdez, E. (1995). Teoría y epistemología del texto. Madrid: Cátedra.<br>Bertinetto, P.M. (1979). Can we give a unifique definition on the concept 'text'? Reflexions on the status of textlingüistics. En J.S. Pëtofi (ed) Text vs sentence, pp. 143-159. |   |   |                                 |
| Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:<br><i>Rosío Molina Landeros</i>  |   |   |                                 |
| Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva:<br>Lázaro Gabriel Márquez Escudero   |   |   |                                 |
| Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: <i>Rafael Saldívar, Eleonora Lozano Bachioqui</i>  |   |   |                                 |

| Datos de identificación          |                                 |       |          |   |
|----------------------------------|---------------------------------|-------|----------|---|
| Unidad Académica                 | Facultad de Idiomas             |       |          |   |
| Programa                         | Doctorado Ciencias del Lenguaje |       |          |   |
| Nombre de la asignatura          | <b>Profesión Docente</b>        |       |          |   |
| Tipo de Asignatura               | Optativa                        |       |          |   |
| Clave (Posgrado e Investigación) |                                 |       |          |   |
| Horas teoría                     | 2                               | Horas | Créditos | 5 |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

|   |  |                          |  |         |  |
|---|--|--------------------------|--|---------|--|
|   |  | laboratorio              |  | Totales |  |
| Horas taller  | 1  | Horas prácticas de campo |  |         |  |
| <b>Perfil de egreso del programa</b>  |  |                          |  |         |  |
| <p>Conocimientos en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Metodología de investigación.</li> <li>● Enfoques y diseños de investigación en las ciencias sociales y humanas.</li> <li>● Gestión y evaluación de proyectos de investigación.</li> <li>● Recursos tecnológicos para procesar datos cuantitativos y cualitativos.</li> <li>● Teoría y enfoques de la enseñanza y el aprendizaje en diversos contextos o ambientes.</li> <li>● Teoría curricular y de programas en lenguas.</li> <li>● Política lingüística y educativa.</li> <li>● Dominio de los distintos niveles de análisis lingüístico (fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático).</li> <li>● Conocimiento sobre los procesos de adquisición de primera y/o segunda lengua.</li> </ul> <p>Habilidades para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elaborar, realizar y evaluar proyectos de investigación, en especial en el ámbito de su campo disciplinario y en lo general en perspectiva de trabajo transdisciplinario.</li> <li>● Coordinar, dirigir y asesorar a grupos de investigación en instituciones de enseñanza y de investigación en lenguas del país.</li> <li>● Generar conocimientos sólidos y originales en el campo en que se inserta su línea de investigación.</li> <li>● Desarrollar investigación con un alto compromiso social y humano en beneficio de la solución de sectores menos favorecidos.</li> <li>● Procesar, analizar e interpretar datos lingüísticos y de ambientes de enseñanza y aprendizaje para interpretar y derivar a elaboraciones de corpus lingüísticos, análisis de fenómenos lingüísticos, diseños curriculares, enfoques y metodologías didácticas en lenguas.</li> <li>● Publicar resultados de investigación en revistas científicas y de divulgación con reconocimiento en el área de la Lingüística y áreas afines.</li> </ul> <p>Actitudes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsabilidad en el manejo y análisis de datos.</li> <li>● Honestidad y responsabilidad en los juicios emitidos.</li> <li>● Tolerancia y disposición para trabajar en grupos disciplinarios diversos.</li> <li>● Compromiso social y humano en beneficio de la solución de problemas de sectores menos favorecidos.</li> </ul> <p>Ética en el desempeño profesional.</p> |  |                          |  |         |  |
| <b>Definiciones generales de la asignatura</b>  |  |                          |  |         |  |
| <b>Aportación de esta materia al perfil de egreso del estudiante.</b>   | Contribuye a la adquisición de conocimientos y desarrollo de habilidades para la investigación, mediante el análisis de los fundamentos teóricos y conceptuales de la profesión docente para identificar problemáticas en el campo de las lenguas y realizar propuestas de solución que aporten un beneficio social. |                          |  |         |  |
| <b>Descripción de la orientación de la asignatura en coherencia con el perfil de egreso.</b>  | La asignatura proporciona al estudiante conocimiento de las dimensiones que impactan la profesión docente para formular propuestas de investigación en el campo de las lenguas.  |                          |  |         |  |
| <b>Cobertura de la asignatura.</b>  | Análisis de la profesión docente y las dimensiones que le impactan.  |                          |  |         |  |
| <b>Profundidad de la asignatura.</b>  | La temática abordada permite que el estudiante realice planteamientos críticos y sustentados en el estado del arte de la profesión docente para la formulación de problemáticas en esta área que generen conocimiento sobre el tema, encaminados a su resolución ubicados en el campo de las lenguas.                |                          |  |         |  |

# Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

| <b>Temario</b>  |   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
|---|---|--|---|---------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|----------------------|-----|-----------------------------|-----|
| <b>Unidad</b>   | <b>Objetivo</b>   | <b>Tema</b>  | <b>Producto a evaluar (evidencia de aprendizaje)</b>  |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| I. La profesión docente como objeto de análisis.  | Analizar los fundamentos conceptuales de la docencia como profesión.  | 1.1 Nociones y alcances.<br>1.2 La docencia como profesión.<br>1.3 Las habilidades profesionales y la práctica pedagógica del profesor de lenguas. | Reportes de lectura.<br>Presentaciones en clase.<br>Participación en discusiones grupales.                    |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| II. La profesión docente y sus tensiones.   | Analizar las dimensiones que tienen impacto en la profesión docente.  | 2.1 Económico<br>2.2 Político<br>2.3 Social<br>2.4 Institucional<br>2.5 Formativo  | Reportes de lectura.<br><br>Informa de presentaciones en clase.<br><br>Participación en discusiones grupales. |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| III. Retos y problemáticas del profesor de lenguas.   | Formular la problematización de un tema de investigación que atañe al profesor de lenguas que integre las dimensiones analizadas en el curso. | 3.1 Formación, prácticas y problemas de investigación<br>3.2 Identidad del docente de lenguas y profesión.   | Propuesta de investigación que aborde la profesión docente.<br><br>Exposición.                                |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| <p><b>Estrategias de aprendizaje utilizadas:</b><br/>Discusiones grupales respecto a las temáticas abordadas. Investigación documental, análisis de documentos, reportes de lectura, exposiciones, de forma individual y colaborativa.</p>  |   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| <p><b>Métodos y estrategias de evaluación:</b><br/>La evaluación se rige por las disposiciones estipuladas en el Estatuto Escolar de la UABC y el Reglamento General de Estudios de Posgrado.</p> <p><b>Acreditación:</b><br/>80% de asistencia a clases presenciales y asesorías.<br/>70 Calificación mínima aprobatoria.</p> <p><b>Calificación:</b></p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">Presentaciones orales en clase:</td> <td style="text-align: right;">20%</td> </tr> <tr> <td>Participación en las discusiones:</td> <td style="text-align: right;">20%</td> </tr> <tr> <td>Reportes de lectura:</td> <td style="text-align: right;">25%</td> </tr> <tr> <td>Propuesta de investigación:</td> <td style="text-align: right;">35%</td> </tr> </table> |   |  |   | Presentaciones orales en clase: | 20% | Participación en las discusiones: | 20% | Reportes de lectura: | 25% | Propuesta de investigación: | 35% |
| Presentaciones orales en clase:   | 20%   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| Participación en las discusiones:   | 20%   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| Reportes de lectura:  | 25%   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| Propuesta de investigación:   | 35%   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |
| <p><b>Bibliografía:</b><br/>Borg, S. (2006), <i>Teacher Cognition and Language Education</i>. USA: Continuum.<br/>Díaz Barriga, A. y Pacheco, T. (2007). <i>Evaluación y cambio institucional</i>. México: Paidós.<br/>Imberón, F. (2002). <i>La investigación educativa como herramienta de formación del profesorado: reflexión y experiencias de investigación educativa</i>. Barcelona: Graó.<br/>Imberón, F. (2005). <i>La educación en el siglo XXI: los retos del futuro inmediato</i>. 6ª. Ed. Barcelona: Graó</p>  |   |  |   |                                 |     |                                   |     |                      |     |                             |     |

## Universidad Autónoma de Baja California

Coordinación de Posgrado e Investigación

Johnson, K. y Golombek, P. (2011). *Research on Second Language Teacher Education. A sociocultural perspective on professional development*. USA: Routledge.

Meirieu, P. (2004). *En la Escuela Hoy*. España: Ediciones OCTAEDRO, S.L.

Paquay, Altet, Charlier y Perrenoud (Coords.). (2005) *La Formación Profesional del Maestro. Estrategias y competencias*. México: Fondo de Cultura Económica.

Pérez, M., Bellaton, P. y Emilsson, E. (s.f.). *La enseñanza de lenguas en México. Hacia un enfoque plurilingüe*. Recuperado de [http://www.uaa.mx/direcciones/dgdp/defaa/descargas/ensenanza\\_de\\_lenguas](http://www.uaa.mx/direcciones/dgdp/defaa/descargas/ensenanza_de_lenguas)

Perrenoud, P. (2012). *Cuando la escuela pretende preparar para la vida*. México: Editorial Graó.

Ramírez, J. L. (Coord.). (2013). *Una década de búsqueda: Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)*. México: Pearson.

Ramírez, J., Pamplón, E. y Cota, S. (2012). Problemáticas de la enseñanza del inglés en las primarias públicas de México: una primera lectura cualitativa. *Revista Iberoamericana de Educación*. Recuperado de <file:///C:/Users/UABC/Downloads/5020Ramirez.pdf>

Richards, J.C. (1998). *Beyond Training*. USA: CUP.

Schön, D.A. (1983). *The Reflective Practitioner. How Professionals Think in Action*. USA: Basic Books, Inc.

TALIS, Estudio Internacional de Enseñanza Aprendizaje de la OCDE. (2009). Recuperado DE <https://www.oecd.org/centrodemexico/medios/43058438.pdf>

Nombre y firma de quién diseñó carta descriptiva:

Laura Emilia Fierro López

Salvador Ponce Ceballos

Lilia Martínez Lobatos

Nombre y firma de quién autorizó carta descriptiva: (*Director de la Unidad Académica como responsable del programa*) Lázaro Gabriel Márquez Escudero

Nombre(s) y firma(s) de quién(es) evaluó/revisó(evaluaron/ revisaron) la carta descriptiva: (*normalmente pueden ser Cuerpos Académicos de la unidad académica y responsables de la DGIP*)

Rocío Domínguez Gaona, Jitka Chrova